

ONOMASTICA
Uralica

Hungarian Onomastics
in Onoma

16

Debrecen
2002

Onomastica Uralica

President of the editorial board

István Nyirkos, Debrecen

Editors

István Hoffmann, Debrecen

István Nyirkos, Debrecen

Ferenc Ördög, Piliscsaba

Translation

Judit Szilvia Várnai

Technical editor

Valéria Tóth

Cover design and typography

József Varga

Supported by the Hungarian Scientific Research Fund

(OTKA, Grants T029406 and P042280)

Full version of *Onomastica Uralica* is accessible at the following Internet address.

<http://onomaural.klte.hu>

ISSN 1586-3719

ISBN 963 472 661 5

Printed and bound by Vider Plusz Bt., Debrecen

Preface	7
Bibliographies	9
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1952. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 4 (1953), p. 222.	11
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1953. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 5 (1954), pp. 247–248.	12
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1954. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 6 (1955–1956), p. 269.	14
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1955. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 7 (1956–1957), pp. 102–103.	15
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1956–57. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 8 (1958–1959), pp. 159–164.	17
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1958–59. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 9 (1960–1961), pp. 192–197.	23
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1960. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 10 (1962–1963), pp. 147–150.	29
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1961. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 11 (1964–1965), pp. 139–144.	33
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1962. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 12 (1966–1967), pp. 158–162.	39
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1963. Ungarn.</i>	
In: <i>Onoma</i> 13 (1968), pp. 139–145.	44
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1964–65. Hungary.</i>	
In: <i>Onoma</i> 14 (1969), pp. 366–377.	51
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1966–68. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 15 (1970), pp. 757–775.	63
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1969–70. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 16 (1971), pp. 777–796.	82
MIKESY, SÁNDOR <i>Bibliographia Onomastica 1971. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 18 (1974), pp. 265–270.	102
MIKESY, SÁNDOR—ÖRDÖG, FERENC <i>Bibliographia Onomastica 1972–73.</i>	
Hungarian. In: <i>Onoma</i> 19 (1975), pp. 329–341.	108
ÖRDÖG, FERENC <i>Bibliographia Onomastica 1974. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 20 (1976), pp. 557–560.	121
ÖRDÖG, FERENC <i>Bibliographia Onomastica 1975–76. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 23 (1979), pp. 728–732.	125
ÖRDÖG, FERENC <i>Bibliographia Onomastica 1977–78. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 25 (1981), pp. 341–346.	130
ÖRDÖG, FERENC <i>Onomastic Bibliography 1979–81. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 27 (1983–1984), pp. 309–311.	136



ÖRDÖG, FERENC <i>Onomastic Bibliography 1982–84. Hungarian.</i>	
In: <i>Onoma</i> 28 (1985–1986), pp. 395–398.	139
GERSTNER, KÁROLY—ÖRDÖG, FERENC <i>Onomastic Bibliography 1985–87.</i>	
Hungarian. In: <i>Onoma</i> 29 (1987–1989), pp. 431–436.	143
GERSTNER, KÁROLY—ÖRDÖG, FERENC <i>Onomastic Bibliography 1988–89.</i>	
Hungarian. In: <i>Onoma</i> 30 (1990–1991), pp. 368–371.	149
GERSTNER, KÁROLY—ÖRDÖG, FERENC <i>Onomastic Bibliography 1990–91.</i>	
Hungarian. In: <i>Onoma</i> 31 (1992–1993), pp. 336–339.	153
<i>The History of Hungarian Onomastics</i>	157
H. D. [H. DRAYE] <i>Ungarische Namenforschung.</i> In: <i>Onoma</i> 19 (1975),	
pp. 629–630.	159
BENKŐ, LORÁND <i>Über die Sammlung des gesamten Ortsnamenmaterials</i>	
<i>in Ungarn.</i> In: <i>Onoma</i> 24 (1980), pp. 219–226.	161
NEHRING, KARL <i>Zur Erschliessung der historischen Ortsnamen</i>	
<i>von Ungarn.</i> In: <i>Onoma</i> 24 (1980), pp. 227–231.	169
ÖRDÖG, FERENC—VINCZE, LÁSZLÓ <i>Neue namenkundliche Arbeiten</i>	
<i>vom ungarischen Sprachgebiet zwischen 1992–1993.</i>	
In: <i>Onoma</i> 32 (1994–1995), pp. 44–51.	174
ÖRDÖG, FERENC—VINCZE, LÁSZLÓ <i>Der gegenwärtige Stand der Personen-</i>	
<i>namenforschung in Ungarn.</i> In: <i>Onoma</i> 35 (2000), pp. 71–84.	182
<i>Studies</i>	197
KÁLMÁN, BÉLA <i>Parallele Ortsnamen in mehrsprachigen Gebieten.</i>	
In: <i>Onoma</i> 21 (1977), pp. 502–506.	199
SIPOS, ISTVÁN <i>La formation des noms de famille vivants en milieu</i>	
<i>de langue étrangère.</i> In: <i>Onoma</i> 22 (1978), pp. 371–376.	204
J. SOLTÉSZ, KATALIN <i>Die stilistische Funktion der Eigennamen.</i>	
In: <i>Onoma</i> 22 (1978), pp. 382–387.	210
BENKŐ, LORÁND <i>Das neue ungarische etymologische Wörterbuch</i>	
<i>und die Namenforschung.</i> In: <i>Onoma</i> 22 (1978), pp. 682–684.	216
ÖRDÖG, FERENC <i>Der Eigenname im Unterricht.</i> In: <i>Onoma</i> 26 (1982),	
pp. 215–216.	219
<i>Onomasticians</i>	221
MIKESY, SÁNDOR <i>Dezső Pais, 70 Jahre.</i> In: <i>Onoma</i> 6 (1955–1956),	
pp. 89–90.	223
MIKESY, SÁNDOR <i>János Melich.</i> In: <i>Onoma</i> 7 (1956–1957), pp. 263–265.	226
MIKESY, SÁNDOR <i>János Melich. 1872–1963.</i> In: <i>Onoma</i> 10 (1962–1963),	
pp. 303–304.	230
MIKESY, SÁNDOR <i>Stefan Kniezsa. 1898–1965.</i> In: <i>Onoma</i> 11 (1964–1965),	
pp. 336–340.	232
MIKESY, SÁNDOR <i>Géza Bárczi 75 Jahre.</i> In: <i>Onoma</i> 12 (1966–1967),	
pp. 212–215.	237



†MIKESY, SÁNDOR <i>Ladislaus Gáldi. 1910–1974</i> . In: <i>Onoma</i> 18 (1974), pp. 587–592.	243
BENKŐ, LORÁND <i>Sándor Mikesy. 1917–1975</i> . In: <i>Onoma</i> 18 (1974), pp. 604–608.	249
†MIKESY, SÁNDOR <i>Elemér Moór. 1891–1974</i> . In: <i>Onoma</i> 18 (1974), pp. 609–615.	254
<i>Abbreviations</i> . In: <i>Onoma</i> 29 (1987–1989), pp. 65–91.	261

Preface

Following the issues *a* and *b* of the first volume of *Onomastica Uralica*, our aim with the present publication was to gather certain papers written by Hungarian researchers on Hungarian onomastics as well as all the selected bibliographies of Hungarian onomastics published in the volumes of the international onomastical bulletin *Onoma* into a single volume and, doing so, making the situation of researchers interested in Hungarian onomastics much more easier. This volume is useful not only for foreign onomasticians but for Hungarian researchers, too, since the full series of *Onoma* is hardly available in Hungary.

Since more than half a century *Onoma* has been one of the most important medium of international onomastic researches. Initiated by A. Dauzat, the first international congress on onomastics was held in Paris in 1938. Later ICOS (International Committee of Onomastic Sciences) was founded for the organization of the congresses. With the 1949 foundation of *Onoma*, the 3rd Congress, organized by ICOS, made a decision of science-historical importance. *Onoma* published selected bibliographical information by countries and/or languages, including recently published monographies and longer papers and providing an overview of the contents of onomastic periodicals. Besides, it also published papers concerning primarily the area of the Indo-European languages. The journal became a yearbook in 1993 and since then it has dedicated each volume to a certain topic in onomastics. We have to mention that Hungarian researchers also participated in ICOS, like László Gáldi, László Hadrovics, Béla Kálmán as well as Loránd Benkő and Ferenc Ördög.

This time *Onoma*'s publications with Hungarian (and also Finno-Ugric) relevance are published here. Doing so we wish to make it possible for the researchers of European and non-European nations to attend the important onomastic researches on varied fields of the Hungarian onomasticians. We hope that this initiative would contribute to the maintenance of further interests towards onomastic researches as well as to the spreading and utilization of the results of Hungarian onomastics both in the field of Uralian (Finno-Ugric) onomastics and wider onomastics. The publication enables the researchers to make comparative analyses, too, when taking into account those specific features of Hungarian language and Hungarian proper names which differ from those of other languages.



Publications with Hungarian relevance published in *Onoma* are published in a chronological order in thematic groups. The largest chapter (*Bibliographies*) includes the annual bibliographies of Hungarian onomastic research which were published in the bulletin from 1953 to 1993. A separate chapter contains papers concerning the history of Hungarian onomastics (*History of Hungarian Onomastics*) and an other contains articles of Hungarian authors each concerning a special onomastic problem (*Articles*). Into the chapter under the title *Hungarian Onomasticians*, we included birthday congratulations and necrologies. For better orientation, we also publish the index of abbreviations used in *Onoma*.

The volume was prepared by scanning so the publications are in fact photocopies. According to this, we also indicate the original page numbers. As to the original sources, these are included in the table of contents.

We owe special thanks to the former editors of *Onoma* and to its present editor-in-chief, Mr Willy van Langendonck, for the earlier publication of Hungarian onomastic papers and also to Ms Valéria Tóth, the technical editor of this volume, who contributed a lot with her strenuous, especially valuable and precious work to the publication of the volume.

Debrecen, 18 April 2002

The Editors



Bibliographies

UNGARN (Magyarország)

ORTS- UND FLURNAMEN

K. CZEGLÉDY, *Šarkel* [Ein chasarischer Ortsname bei Konstantinos Porphyrogenetos]. *Magyar Nyelv*. XLVIII (1952), 79-86.

L. GÁLDI, Noms de lieu d'origine romane en Hongrie. *Actes et Mém. III^e Congr. Top. Anthropol. (Louvain, 1951)*, 360-364.

E. MOÓE, Studien zur Früh- und Urgeschichte des ungarischen Volkes. *Acta Ethnogr. Ac. Scient. Hung.* II (1951), 25-142, 1 Karte.

B. SZÖKE, *Győr* [Über den ungarischen Namen der Stadt Győr = Raab]. *Magyar Nyelv*. XLVIII (1952), 202-203.

PERSONENNAMEN

Ö. BEKE, Egy régi magyar családnev [Über den alten ungarischen Familiennamen *Geréb*]. *Magyar Nyelv*. LXXV (1951), 120-122.

J. BERRÁR, Nőneveink 1400-ig [Ungarische Frauennamen bis 1400]. *Magyar Nyelv*. XLVII (1951), 154-214 = *Budapest*, 1952.

G. GYÖRFFY, Jegyzetek Anonymus tulajdonneveihez [Bemerkungen zu den Eigennamen des Anonymus]. *Magyar Nyelv*. XLVII (1951), 36-40.

L. LÖRINCZE, Szempontok és adatok személyneveink újabbbkori történé téhez [Gesichtspunkte und Angaben zur neueren Geschichte der ungarischen Personennamen]. *Magyar Nyelvjárások I* (1951), 64-94 = *Debrecen*, 1952.

G. NÉMETH, Gúnynev, szólás, szállóige [Spottnamen, stehende Redensarten, Satznamen]. *Magyar Nyelv*. XLVII (1952), 192-199.

MEPHISTO, Those Hungarians. *Musical America* LXXII (1952), 11 p.
A brief note on the order of Hungarian surnames.

Budapest.

S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1952. Ungarn. *Onoma* IV (1953), 222.

ORTS- UND FLURNAMEN

V. BLANAR, Príspevok ku štúdiu slovenských osobných a pomiestnych mien v Maďarsku... voir *Tchécoslovaquie*.

K. CZEGLÉDY, A kazár kil-kel eredete [Der Ursprung des chazarischen kil-kel]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 175-178.

J. HARMATTA, A kazár kil szó magyarázatához [Zur Erklärung des chazarischen Wortes kil]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 178-183.

I. KNIEZSA, Helyesírásunk története a könyvnyomtatás koráig [Die Geschichte der ungarischen Rechtschreibung]. *Budapest*, 1952, 204 S. Unentbehrlich zum Lesen der alten Belege. Enthält auch einige Etymologien.

I. KNIEZSA, A honfoglalás előtti szlávok nyelve a Dunántúlon [Die Sprache der pannonischen Slaven vor der ungarischen Landnahme]. *A Magyar Tudományos Akadémia Nyelv-és Irodalomtudományi Osztályának Közleményei* II (1952), 373-390 = (mit kleinen Änderungen): Die Sprache der alten Slaven Transdanubiens. *Studia Slavica* I (1955), 29-47.

L. KUBÍNYI, A roh színnév tulajdonneveinkben... siehe *Personennamen*.

J. NÉMETH, Wanderungen des mongolischen Wortes *Nokür* „Genosse“. *Acta Orientalia (Budapest)* III (1953), 1-23. *Nokür* als Ortsname in Ungarn.

D. PAIS, Helységnevé-újítások [Neubenennungen von ungarischen Orten]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 492-495.

G. REICHENKRON, Hungaro-Valachica. *Ural-altäische Jahrb.* XXV (1953), 73-91.

Ungarische und rumänische Ortsnamen.

S. SZÁDECZKY-KARDOSS, The Name of the River Tisza. *Acta Antiq. Acad. Scient. Hungar.* II (1953), 77-115, with Russian Summary.

B. SZÓKE, Győr [Über den ungarischen Namen der Stadt Raab]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 202-203.

J. WEIDLEIN, Siedlungsgeschichte, Mundarten und Flurnamen der Schwaben in Ungarn... siehe *Deutschland*.

PERSONENNAMEN

I. DANKÓ, Túrkevei család- és ragadványnevek társadalmi vonatkozásai [Soziologische Beziehungen der Familien- und Übernamen in Túrkeve]. *Magyar Nyelvőr* LXXVII (1953), 375-386.

L. KUBÍNYI, A roh színnév tulajdonneveinkben [Über die Farbenbenennung roh in Personen- und Ortsnamen]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 409-419.

I. L. MARKÓ, A ragadványnevek szórendjéhez [Zu der Wortfolge der ungarischen Übernamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXVII (1953), 469-471.

S. MIKESY, Családnévmagyarázatok [Etymologien ungarischer Familiennamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXVII (1953), 129-131.



S. MIKESY, *Asbóth Oszkár* nevérol [Über den Namen des Slavisten A. O.]. *Magyar Nyelvőr* LXXVII (1953), 246-248.

S. MIKESY, *Az Oszwald keresztnév magyar vezetéknévi származékai* [Die aus dem Taufnamen Oswald entstandenen ungarischen Familiennamen]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 403-409.

E. MOÓR, *A magyar népnév eredetének kérdéséhez* [Zur Erklärung des ungarischen Volksnamens]. *Nyelvtudományi Közlemények* LIV (1952), 75-95.

G. NÉMETH, *Egy dunántúli falu keresztnévanyaga 1790 óta* [Die Taufnamen eines Dorfes in Transdanubien seit 1790]. *Magyar Nyelvjárások* II (1953), 120-137.

GY. NÉMETH, *Kun László király nyögérei* [Über den Volksnamen Neugeri(i) — ein Hilfsvolk der Ungarn — in der Reichchronik von Ottokar von Steiermark]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 304-318.

D. PAIS, *Nyék törzsnevünk és ami körülötte lehetett* [Über den Stammesnamen Nyék und die damit zusammenhängenden Fragen]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 280-293.

L. RÁSONYI, *Sur quelques catégories de noms de personnes en turc... voir Turquie.*

Budapest.

S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1953. Ungarn. *Onoma* V (1954), 247-248.

ORTS- UND FLURNAMEN

G. BÁRCZI, Tevel [Erklärung des bei Konstantinos Porphyrogennetos vorkommenden Personennamens ὁ τεβέλης, τὸν τεβέλη und des heutigen Dorfnamens Tevel]. *Magyar Nyelv* L (1954), 375-379.

V. BLANAR, Príspevok ku štúdiu slovenských osobných a pomiestnych mien v Maďarsku [Contribution à l'étude des noms de personnes et de lieux slovaques en Hongrie]. *Bratislava*, 1950, 138 p.

Rec. P. TROST, *Slovo a slovesnosť* XV (1954), 182-183.

L. DOBOSSY, La Pannonie [France, dép. Lot]. *Magyar Nyelv* L (1954), 454-455.

H. MOSER, Die Flurnamen der Sathmarer Schwaben. *Beitr. z. Namenf.* IV (1953), 179-208.

D. PAIS, Survivances slavo-hongroises du *castellum* romain. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hungar.* IV (1954), 269-286.

RINTSCHEN, L'explication du nom *Burquan Qaldun*. *Acta Orient. Acad. Scient. Hungar.* I (1950/51), 189-190.

D. SZABÓ, A dömösi adománylevél hely- és vízrajza [Die Hydro- und Topographie in der Schenkungsurkunde der Dömöser Abtei]. *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* Nr. 85, Budapest, 1954, 56 S., 2 Karten.

S. SZÁDECZKY-KARDOSS, A Tisza legrégibb elnevezéseire vonatkozó megjegyzések [Bemerkungen bezüglich der ältesten Benennungen des Flusses *Theiss*]. *Magyar Nyelv* L (1954), 105-110.

B. ZOLNAI, Város-belváros [Stadt — Innere Stadt]. *Magyar Nyelvőr* LXXVIII (1954), 422.

PERSONENNAMEN

L. FEKETE, Gül-Baba et le *bektāši derk'āh* de Buda. *Acta Orient. Acad. Scient. Hungar.* IV (1954), 1-17 [avec résumé russe].
Bespricht den Namen Gül-Baba.

S. ZS. KARÁCSONY, Személyneveink 1500-tól 1600-ig [Ungarische Personennamen von 1500 bis 1600]. *Magyar Nyelv* L (1954), 379-387.

J. LOTZ, Ugric Ethnic Names. In : G. RÓHEIM, Hungarian and Vogul Mythology (*Locust Valley* N. Y., 1954), 83-86.

S. MIKESY, Axaméthy [Der Familienname A.]. *Magyar Nyelv* L (1954), 164-167.

S. MIKESY, Verpecz, Hibján [Deutung von zwei ungarischen Familiennamen slawischen Ursprungs]. *Magyar Nyelv* L (1954), 465-467.

S. MIKESY, Lábbelit jelentő szókkal alakult vezetékeveink [Familiennamen, die aus der Welt des Schusters herkommen]. *Magyar Nyelvőr* LXXVIII (1954), 239-242.

Budapest.

S. MIKESY.



UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

- M. KOVALOVSKY, Gombocz Zoltán. *Magyar Nyelv* LI (1955), 405-421.
 S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1954. Ungarn. *Onoma* VI (1955/1956), 269.
 S. MIKESY, Dezső Pais, 70 Jahre. *Onoma* VI (1955/1956), 89-90.

ORTS- UND FLURNAMEN

- L. FEKETE, Die Siyāqat-Schrift... siehe *Personennamen*.
 L. HADROVICS, Der südslawische Trojaroman und seine ungarische Vorlage. *Studia slavica Acad. Scient. hungar.* I (1955), 49-135.
 I. HORPÁCSI, Huszárokölő, Franciavágás. *Magyar Nyelv* LI (1955), 60-68.
 Der Flurname F. zeigt auf Franzosen : in seiner Nähe stand einst das seit 1437 belegbare Dorf *Olaszfalu* 'villa gallica'.
 Zs. KAKUK, Tabán. *Magyar Nyelvőr* LI (1955), 105-106.
 L. KISS, Nagyhalász. *Ethnographia* LXV (1954), 329-373.
 Eine Dorfmonographie ; Flurnamen, S. 330-336.
 I. KNIEZSA, Die Sprache der alten Slaven Transdanubiens. *Studia Slavica* I (1955), 29-47.
 Bezieht sich auf Ortsnamen.
 S. MIKESY, Kalangya. *Magyar Nyelv* LI (1955), 229.
 Betrachtet auch den Flurnamen *Kálonga* < slav. *kal* + *ega*.
 S. MIKESY, Erdő gyapja, gyapjú, gyepű. *Magyar Nyelv* LI (1955), 312-318.
 Bespricht die Ortsnamen mit *gyapjú* ~ *gyepű* „indagines, Hag”.
 K. MOLLAY, Harka nevééről [Über den Dorfnamen Harkau]. *Soproni Szemle* IX, 138.
 R. NAHTIGAL, Antikes *Pelso* für Plattensee ist nicht slavisch *pleso*. *Wiener Slav. Jahrb.* IV (1955), 15-19.
 D. PAIS, 1055 : urja. *Magyar Nyelv* LI (1955), 96-97.
 D. PAIS, Keszthely. *Magyar Nyelv* LI (1955), 97-98.
 D. PAIS, Hongrois tábor „camp”, ture *tapqur*. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hungar.* V (1955), 219-223.
 Siehe auch J. NÉMETH, *ibid.* 224, und B. HAVRÁNEK, *ibid.* 225-226.
 D. PAIS, Egy „zuhogó”, ami inkább szotyogott [Eine „Stromschnelle”, die eher ein Sumpfboden war]. *Magyar Nyelv* LI (1955), 129-130.
 D. PAIS, A római castellum tárgyi és nyelvi folytatásaihoz [Zu den sachlichen und sprachlichen Überlieferungen des römischen castellum]. *Antik tanulmányok [Studia antiqua]* II (1955), 144-147.
 Á. SEBESTYÉN, Földrajzi nevek Gacsályból [Geographische Namen aus der Gemeinde Gacsály]. Sonderdruck aus *Acta Universitatis Debreceniensis de Ludovico Kossuth Nominatae* II — Debrecen, 1955, 15 S.
 J. WAGNER, Néhány megjegyzés a helységnevek helyhatározóragjai dolgában [Einige Bemerkungen über die Lokalendungen der Ortsnamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXIX (1955), 66-67.

UNGARN

103

PERSONENNAMEN

- L. FEKETE, Die Siyāqat-Schrift in der türkischen Finanzverwaltung. I, B. Einleitung, Textproben. 910 S. — II, B. Facsimiles. *Budapest*, 1955. Der erste Band enthält Namengut in Lautschrift.
- L. M. KISS, Béla. *Magyar Nyelv* LI (1955), 227.
- I. L. MARKÓ, Kiskanizsai ragadványnevek [Übernamen in Kiskanizsa]. *Magyar Nyelvőr* LXXIX (1955), 113-124.
- S. MIKESY, Maradi. *Magyar Nyelv* LI [1955], 227-228.
- S. MIKESY, Ollé. *Magyar Nyelvőr* LXXIX (1955), 103-105.
- D. PAIS, Egy tulajdonnévtani fogalom műszói megjelöléséhez [Zur terminologischen Bezeichnung eines anthroponymischen Begriffs]. *Magyar Nyelv* LI (1955), 222-223.
- D. PAIS, Bulcsú. *Magyar Nyelv* LI (1955), 433-446.
- I. SZABÓ, Bács, Bodrog és Csongrád megye dézmalajstromai 1522-ből. [Das Zehntverzeichnis der Grafschaften B., B. und Cs. aus dem Jahre 1522]. *Budapest*, 1954, 84 S.
- Rec. L. PAPP, *Magyar Nyelv* LI (1955), 258-263.
- Budapest. S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

G. BÁRCZI, Pais Dezső. *Emlékkönyv Pais Dezső hetvenedik születésnapjára* [*Pais-Festschrift*] (Budapest, 1956), 9-22.

L. BENKŐ, Gondolatok Melich János nyelvtudományi munkásságáról [Gedanken über Johann Melich's sprachwissenschaftliche Tätigkeit]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 1-12.

M. KÁZMÉR, Földrajzinév-kutatásunk 1945 és 1955 között [Die ungarische Ortsnamenforschung 1945-1955]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 238-255.

M. KÁZMÉR, Treize ans de recherches toponymiques hongroises (1945-1957). *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* VII (1957), 379-411.

St. KNIEZSA, Johann Melich. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* III (1957), 1-5.

L. LŐRINCZE, † Seregélyesi Ferenc. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 311-312.

S. MIKESY, Pais Dezső irodalmi munkássága [Bibliographie von Desider Pais]. *Pais-Festschrift*, 677-685.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1955. Ungarn. *Onoma* VII (1956/57), 102-103.

S. MIKESY, Johann Melich. *Onoma* VII (1956/1957), 263-265.

S. MIKESY, Eine Kommission für geographische Namen. *Onoma* VII (1956/1957), 315-316.

G. URAY, Melich János irodalmi munkássága 1942-től 1957-ig [Bibliographie von J. Melich 1942-1957]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 18-19.

ORTS- UND FLURNAMEN

J. BALÁZS, Contributions à l'étude des vestiges linguistiques relatifs à la religion primitive des hongrois. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* VI (1956), 145-172, avec résumé russe.

Erwähnt viele Ortsnamen.

E. BALECZKY, O jazykovoj prinadležnosti i zaselenii sela Komloška v Vengrii. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* II (1956), 345-364.

Flurnamen, S. 353-358, Familiennamen, S. 358-363.

E. CSATKAI, Honnan származik az Erzsébetkert német elnevezése, a Neuhof? [Woher stammt die deutsche Benennung „Neuhof“ des Stadtparks?]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* X (1956), 389-390.

I. DANKÓ, Túrkevei helynevek történelmi és társadalmi vonatkozásai [Geschichtliche und gesellschaftliche Beziehungen der Flurnamen von Túrkeve]. *Magyar Nyelvőr* LXXXI (1957), 307-317.

B. DARNAY [DORNYAY], Mit jelent a sok magyar „Burgundia” helynév? [Was bedeuten die in Ungarn mehrmals vorkommenden Ortsnamen „Burgundia”?]. *Földrajzi Közlemények* LXXXI (1957), 333-338.

K. EPERJESSY, A helynév a várostörténetben [Ortsname und Stadtgeschichte]. *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve* (Szeged, 1956), 23-35.

P. FÁBIÁN, Bécs vagy Wien? [Bécs oder Wien?]. *Pais-Festschrift*, 555-561.

P. FÁBIÁN, A külföldi városok nevének használatáról [Über den Gebrauch der ausländischen Stadtnamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXI (1957), 504-506.

P. FÁBIÁN, A földrajzinév-írás további szabályai [Neue Regeln zur Schreibung der geographischen Namen]. *A MTA Nyelv- és Irodalomtudományi Osztályának Közleményei IX* (1956), 427-438.

O. FIRBÁS, Sopron legrégibb erdőtérképe [Die älteste Karte der Ödenburger Wälder aus d. J. 1787]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau XI* (1957), 109-117.

D. GYALLAY, Fehérnyikó [Der siebenbürgische Bachname F.]. *Magyar Nyelv LII* (1956), 356-357.

GY. GYÖRFFY, Beszámoló „Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza” című munkáról [Referat über die Arbeit „Historische Geographie Ungarns zur Zeit der Arpaden”]. *Magyar Nyelv LIII* (1957), 42-51.

GY. GYÖRFFY, A tihanyi alapítólevél földrajzinév-azonosításaihoz [Die Identifizierung geographischer Namen aus der Gründungsurkunde von Tihany]. *Pais-Festschrift* 407-415, 1 Karte.

J. HÁZI, Még egyszer Schlippergasse [Nochmals Schlippergasse]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau XI* (1957), 97-98.

S. IMRE, Gyepű, gyep [Hag, Rasen]. *Magyar Nyelv LII* (1956), 213-214.

G. INCZEFI, Insula Lebő. *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve (Szegedin, 1956)*, 53-57.

G. INCZEFI, Néhány megjegyzés hivatalos helynévadásunkhoz [Einige Bemerkungen zur amtlichen Ortsnamengebung]. *Magyar Nyelvtör LXXX* (1956), 242-243.

G. INCZEFI, A szegedi táj földrajzi neveiből [Flurnamen aus der Umgebung von Szegedin]. *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve (Szegedin, 1957)*, 53-67.

M. KÁZMÉR, Egy tulajdonnevünk életrajza [Die Ortsnamen aus dem germ. PN. Heidrich]. *Pais-Festschrift*, 422-424.

M. KÁZMÉR, Alsó-Szigetköz földrajzinevei [Die geographischen Namen der Landschaft Alsó-Szigetköz] (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai, Nr. 95). *Budapest, 1957*, 79 S.

J. LOTZ, Etymological Connections of magyar „Hungarian”. *For Roman Jakobson (The Hague, 1956)*, 677-681.

J. MAJOR, A XVIII. század végi Sopron topográfiájának néhány kérdése [Einige Fragen der Topographie von Ödenburg am Ende des 18. Jhs.]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau X* (1956), 122-140.

Bespricht auch den Namen Ödenburg (S. 136-138).

M. MÁRKUS, A Lipótváros utcahálózatának kialakulása és fejlődése 1787-1872 között [Entstehung und Entwicklung des Strassennetzes der Pester Leopoldstadt 1787-1872]. *Földrajzi Értesítő V* (1956), 325-342.

A. MARTINKÓ, A tulajdonnév jelentéséhez [Zur Semantik der Eigennamen]. *Pais-Festschrift*, 189-195.

J. MELICH, Über einige deutsche geographische Namen (als III. Teil des Artikels „Einige Personen- und Völkernamen”). *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung. VI* (1957), 436-438.

J. MELICH, Dolgozatok [Abhandlungen] I (Nyelvtudományi Értekezések Nr. 11). *Budapest, 1957*, 73 S.

II. Kapitel bespricht den Bachnamen des Anonymen Notars „rivulum Turmas”; III. Kapitel betrachtet einige balkanische Stadtnamen.

G. MÉSZÖLY, Ómagyar szövegek nyelvtörténeti magyarázatokkal [Altungarische Texte mit sprachgeschichtlichen Erklärungen]. *Budapest, 1956*, 261 S.

Enthält auch Namendeutungen, z. B. S. 50-60, S. 97-98 usw.



UNGARN

161

- Á. MIKESY, Inászó [Name einer Bergarbeitersiedlung in Oberungarn]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 392.
- S. MIKESY, Dehenne [Ein ungarischer Gassenname in Sathmar, Rumänien]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 392.
- S. MIKESY, Szentvér [Spuren des Kultes des Heiligen Blutes in Ortsnamen]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 477-480.
- K. MOLLAY, Sopron a középkor végén [Ödenburg am Ende des Mittelalters]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* X (1956), 31-42.
S. 32-34: Gassennamen.
- E. MOÓR, Eltűnt szavak nyomai földrajzi neveinkben [Spuren verschwundener Wörter in Ortsnamen]. *Pais-Festschrift*, 426-431.
- E. MOÓR, Die Ausbildung des ungarischen Volkes im Lichte der Laut- und Wortgeschichte. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* VI (1956), 279-341.
- D. PAIS, A búcsú és a szabad. *Magyar Nyelv* LII (1956), 265-271.
Behandelt Flurnamen mit *búcsú* 'licentia' und *szabad* 'frei'.
- D. PAIS, Fehérnyikó. *Magyar Nyelv* LII (1956), 357.
- D. PAIS, Inászó. *Magyar Nyelv* LII (1956), 392.
- D. PAIS, Melich János: A honfoglaláskori Magyarország [Neuabdruck der Rezension über J. Melich's „Ungarn zur Zeit der Landnahme“]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 13-17.
- D. PAIS, A szabad helynévi alkalmazásaihoz [Das Beiwort *szabad* 'frei' in Ortsnamen]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 52-66.
- L. PAPP, Theatrum — piac. *Magyar Nyelvőr* LXXX (1956), 126-127.
Die Benennung aus dem 16. Jh. in Debrecin *in theatro* ist mit dem bis heute benutzten Strassennamen *Piac utca* 'Markt-Gasse' identisch. Also keine Angabe für die Theatergeschichte.
- L. PAPP, Kötetes és Láncos helyneveink [Seil und Kette als Längenmass in Ortsnamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXX (1956), 240-242.
- E. PETROVICI, Rum. *Oriş, Oriş, Oriş, Orăşani, Orăşeni* < magy. *Varjas*. *Magyar Nyelvjárások* IV (1957), 64-68.
- E. PETROVICI, Rum. *Lingina* < magy. *Lengyen*. *Nyelv és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg) I (1957), 27-31.
- L. RÁSONYI, A kiskunsági -li, -li > -la, -le képzős földrajzi nevek [Ortsnamen aus Kleinkumanien mit dem türk. Suffix -li, -li]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 52-61.
- L. RÁSONYI, Köncsög és Kötöny [Zwei ungarische Ortsnamen aus kumanischen Personennamen]. *Pais-Festschrift*, 435-440.
- L. RÁSONYI, Les noms toponymiques comans du Kiskunság (Petite Comanie — Kleinkumanien). *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* VII (1957), 73-146.
- L. RÁSONYI, Mit mondanak Szolnok megye földrajzi nevei? [Worüber sprechen uns die Ortsnamen des Bezirks Szolnok?]. *Jáskunság* III (1956), 75-80.
- A. SZABÓ, Koboz. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 224-225.
- A. SZABÓ, Moldvai csángó csillagnevek [Gestirnnamen des Moldauer Csángó-Dialekts]. *Magyar Nyelvőr* LXXXI (1957), 459-462.
- D. SZABÓ, Erge. *Pais-Festschrift*, 375-383.
Das hauptsächlich in Flurnamen vorkommende, ostungarische Dialektwort *erge* stammt aus dem slawischen *jaruga* 'alveus de monte decurrens, Bach, Mühlengraben, Morast'.
- L. VERBÉNYI, Néhány megjegyzés az Ödenburg-vitához [Einige Bemerkungen zur Diskussion über den Namen Ödenburg]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* X (1956), 141-146.

PERSONENNAMEN

G. BÁRCZI, A magyar személynevek XVI. századi történetéhez [Zur Geschichte der ungarischen Personennamen im 16. Jh.]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 144-157.

G. BÁRCZI -D. PAIS- -B. SURÁNYI, Adalékok a „Gallicus”-ok nemzeti hovatartozásának kérdéséhez [Beiträge zur Nationalität der „Gallicus” im mittelalterlichen Ungarn]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 450-454.

K. CZEGLÉDY, Géza nevünk eredete [Die Herkunft des Vornamens Géza]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 325-333.

Gy. DÉCSY, A magyarok nevei a bolgár nyelvben [Die Volksnamen der Ungarn im Bulgarischen]. *Nyelvtudományi Közlemények* LVII (1956), 282-292.

L. DEME, Családneveink alaki sérthetlenségéről [Über die sog. orthographische Unantastbarkeit der Familiennamen]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 365-368.

L. GAÁL, Dentü-mogyer. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 27-35.

Erklärung des Ausdruckes bei dem Anonymen Notar *Dentumoger* 'Ungar' aus dem Alanischen (< westossetisch *danti* 'Wasser').

L. GYÖRFFY, Adatok az Alföld törökkori településtörténetéhez. (Az 1571-i szolnoki török defter fordítása) [Beiträge zur Siedlungsgeschichte der Ungarischen Tiefebene zur Zeit der türkischen Eroberung (Übersetzung eines Defters aus 1571)]. *Szolnok*, 1956, 63 S., mit einer Karte.

Enthält Namenmaterial für die Anthroponymie.

E. HALÁSZ, Germán eredetű magyar személynevek oklevelezésünk kezdetétől a könyvnyomtatás koráig I [Ungarische Personennamen germanischen Ursprungs von den ersten Urkunden bis zur Zeit des Buchdruckes]. *Acta Universitatis Szegediensis, Sectio Philologica* II (1956), 65-101.

E. HALÁSZ, Germán eredetű magyar személynevek a könyvnyomtatás koráig II [Ungarische Personennamen germanischen Ursprungs bis zur Zeit des Buchdruckes II]. *Acta Universitatis Szegediensis, Sectio Ethnographica et Linguistica* I (1957), 33-71.

L. HEGEDŰS, Adalékok a nyelvi tabu és a névmágia kérdéséhez [Beiträge zum Problem des Sprachtabu und der Namenmagie]. *Magyar Nyelvőr* LXXX (1956), 101-113.

Deutsche Übersetzung in *Orbis* VII (1958), 79-96.

S. Zs. KARÁCSONY, Személyneveink 1600-tól 1700-ig [Ungarische Vornamen von 1600 bis 1700]. *Pais-Festschrift*, 415-419.

M. KÁZMÉR, Egy tulajdonnevünk életrajza [Die Geschichte des germanischen Personennamens *Heidrich* im Ungarischen]. *Pais-Festschrift*, 419-426.

† L. KOVÁCS, Debrecen-nyulasí gúnynevek [Spottnamen aus Debrecin-Nyulas]. *Magyar Nyelvjárások* III (1956), 174-184.

L. LŐRINCZE, Egy és más a magyar személynevekről [Einiges über die ungarischen Personennamen]. In: *Nyelvművelő* (Budapest, 1956), 77-84.

L. LŐRINCZE, Mi legyen a neve? [Wie soll das Kind heißen?]. In: *Nyelvművelő* (Budapest, 1956), 85-91.

L. LŐRINCZE -I. L. MARKÓ -E. URBÁN, Az irodalmi névadásról [Über die Namenwahl in der Literatur]. *Magyar Nyelvőr* LXXX (1956), 198-204, 436-437.

É. LŐRINCZY, Árpád-kori *Gugus*, *Gegus* személyneveink és a *gége*, *góg*, *gógós*, *gógicsél* stb. szócsalád [Die altungarischen Personennamen *Gugus*, *Gegus* und die Wortfamilie *gége* 'Kehle, übertragen Hochmut' usw.]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 167-173, 473.



UNGARN

163

É. LŐRINCZY, Az ómagyar kori személynevek *-s ~ -cs* képzői és a velük alakult képzőbokok nyelvjárástörténeti szempontból [Das in altungarischen Personennamen vorkommende Suffix *-s ~ -cs* und die daraus entstandenen Suffixgruppen in dialektgeschichtlicher Hinsicht]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 87-97.

Gy. MACZKÓ, A Perczel névről [Über den Familiennamen Perczel]. *Magyar Nyelvőr* LXXXI (1957), 328-329.

A. MARTINKÓ, siehe *Ortsnamen*.

J. MELICH, Szibinyáni Jank [Ein Beiname von Johannes Hunyadi, der 'siebenbürgisch' bedeutet]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 129-138.

J. MELICH, Einige Personen- und Völkernamen. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* VI (1957), 425-435.

Rec. L. SRIELEA, *Cercetări de lingvistică* II (1957), 329.

J. MELICH, Dolgozatok [Abhandlungen] I (Nyelvtudományi Értekezések Nr. 11). Budapest, 1957, 73 S.

I. Kapitel behandelt ausführlich den Familiennamen *Mikszáth*.

S. MIKESY, Dalma. *Magyar Nyelv* LII (1956), 127-128; LIII (1957), 210-211, 478-479.

S. MIKESY, *Ósdi és élősdí. Pais-Festschrift*, 356-358.

Das Eigenschaftswort *ósdí* 'altmodisch, konservativ' stammt aus dem Namen einer literarischen Figur.

S. MIKESY, A szavajárási nevekhez [Einiges über die sogenannten „Echo-Namen“]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 185-187.

S. MIKESY, A XVI. századi *Deák* nevek kérdéséhez [Zur Frage der Familiennamen *Deák* 'litteratus, Schreiber']. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 209-210.

S. MIKESY, Szórád. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 474-475.

Behandelt die aus dem nordslawischen Personennamen *Sverad* stammenden Tauf- und Familiennamen.

S. MIKESY, Gyárfás [Der Name *Geruasius* in Ungarn]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 475-477.

S. MIKESY, Séra : Szerafin. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 477-478.

Gy. MORAVCSIK, Katapán, bizánci eredetű Árpád-kori személynév [*Katapán*, ein altungarischer Personennamen aus dem byzantinischen *κατεπάνω*]. *Pais-Festschrift*, 431-435.

D. PAIS, Bulcsú [Der bei Konstantinos Porphyrogenetos vorkommende *ὁ βουλτζούς* und die damit zusammenhängenden ungarischen Personen- und Ortsnamen]. *Magyar Nyelv* LI (1955), 433-46; LII (1956), 139-144.

L. PAPP, A XVI. századi *Literatus* : *Diák ~ Deák* nevek kérdéséhez [Zur Frage der Namen *Literatus* (*Deák*) im 16. Jh.]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 480-481.

L. PAPP, Néhány szó becéző személyniveinkről [Einiges über die ungarischen Kosenamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXX (1956), 454-457.

L. PAPP, A *deákok* és a *Deákok* [*deák* 'Student, Schreiber' als Berufs- und Familienname]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 442-449.

E. RÁCZ, Az ikerítéssel alakult becéző nevek történetéhez [Zur Geschichte der Doppelformen der ungarischen Kosenamen]. *Magyar Nyelv* LII (1956), 48-52.

E. RÁCZ, A becéző nevek megkülönböztető szerepéről [Über die Bedeutungsfunktion der Kosenamen]. *Acta Universitatis Szegediensis, Sectio Philologica* II (1956), 133-139.

Ö. SCHÜTZ, Katapán. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 221-223.

Dieser altungarische Personennamen kann nach seiner Meinung auch von einem auf dem Balkan gefangenen Armenier herkommen.



164

BIBLIOGRAPHIA ONOMASTICA 1956-1957

A. SZABÓ, A *Kisanna* névtípus a régiségben [Die Namen vom Typus *Kisanna* 'kleine Anna' (Namengebung der Tochter nach der Mutter)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXI (1957), 113-115.

A. SZABÓ, A kicsinyítő-becéző képzők a moldvai csángó nyelvjárásban [Die Verkleinerungs- und Verwöhnungssuffixe im Moldauer Csángó-Dialekt]. In : Kolozsvári Bolyai Tudományegyetem (1945-1955) (*Klausenburg*, 1956), 445-490.

Mit zahlreichen Eigennamen.

Universität Budapest.

S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

G. BÁRCZI, A VI. Nemzetközi Névtudományi Kongresszusról [Über den VI. Internationalen Kongress für Namenforschung]. *Magyar Tudomány* IV (1959), 47-48.

L. HADROVICS, Melich János 85 éves [Johann Melich 85 Jahre alt]. *Magyar Nyelvőr* LXXXI (1957), 507-511.

L. HADROVICS, Stefan Kniezsa 60 Jahre alt. *Studia Slavica* V (1959), 255-256.

M. KÁZMÉR, Magyar névtudományi konferencia [Konferenz für Namenforschung in Ungarn]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 136-140.

M. KÁZMÉR, Conférence onomastique à Budapest. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* IX (1959), 385-390.

L. LŐRINCZE, Nemzetközi névtani kongresszus Münchenben [Internationaler Kongress für Namenforschung in München]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 136.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1956-1957. Ungarn. *Onoma* VIII (1958-1959), 159-164.

S. MIKESY, Tagung für Namenforschung in Budapest. *Onoma* VIII (1958-1959), 343-344.

S. MIKESY, Eine neue Kommission für Namenkunde. *Onoma* VIII (1958-1959), 418.

S. MIKESY, Städtische Kommission für Strassennamen in Budapest. *Onoma* VIII (1958-1959), 417-418.

S. MIKESY, Beszámoló a VI. nemzetközi névtudományi kongresszusról [Bericht über den VI. Internationalen Kongress für Namenkunde]. *Névtudományi Közlemények* LXI (1959), 410-416.

K. MOLLAY, Jelentés a Magyar Nyelvtudományi Társaság által 1958, szeptember 25-től 27-ig Budapesten megrendezett névtudományi konferenciáról [Bericht über die onomastische Konferenz der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft, 25-27. 9. 1958 in Budapest]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 164-166.

ORTS- UND FLURNAMEN

G. BÁRCZI, A magyar szókincs eredete... siehe *Personennamen*.

D. Cs. BOGÁTS, Adatok Háromszék történeti helynév-anyagának ismertetéhez [Angaben zur Kenntnis des geschichtlichen Ortsnamenmaterials in der Landschaft Háromszék (Siebenbürgen)]. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Klausenburg)* II (1958), 213-224.

K. CZEGLÉDY, A szavárd-kérdés Thury József előtt és után [Die Sawardenfrage vor und nach Josef Thury]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 373-385.

S. 380-383 : über den Namen *Sibirien*.

S. DÖMÖTÖR, Himeskő és társai [Himeskö und ähnliche Ortsnamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXII (1958), 236-237.

S. DÖMÖTÖR, Potyondi dűlőnevek [Die Flurnamen von Potyond]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XIII (1959), 276-279.

UNGARN

193

P. H. FEKETE, Hajdúböszörmény helyneveinek adattára [Geographisches Namenbuch der Stadt Hajdúböszörmény] (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai, Nr. 102). Budapest, 1959, 124 S., 1 Karte.

E. FÜGEDI, Kirchliche Topographie und Siedlungsverhältnisse im Mittelalter in der Slowakei. *Studia Slavica* V (1959), 363-400.

L. GÁLDI, Deux toponymes d'origine néo-latine dans la Hongrie médiévale. VI. Intern. Kongr. f. Namenf. (München, 1958), Progr., 64-65.

Gy. GYÖRFFY, Das Güterverzeichnis des griechischen Klosters zu Száva-szentdemeter (Sremska Mitrovica, in Jugoslawien) aus dem 12. Jahrhundert. *Studia Slavica* V (1959), 9-74.

Mit zahlreichen Identifizierungen und Namendeutungen.

Fr. HOLZTRÄGER, Az erdélyi szász *hátert* : magyar *határ* [Siebenbürgisch-sächsisch *hátert* : ungarisch *határ* „Grenze, Mark, Flur, Hotter“]. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Klausenburg)*, II (1958), 63-73.

M. HORVÁTH, Sárszeg. Adalékok az írói (irodalmi) helynévadáshoz [Sárszeg. Beiträge zur schriftstellerischen (literarischen) Ortsnamengebung (aus den Romanen Dezső Kosztolányi's)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 423-428.

G. INCZEFI, Adatok a párhuzamos helynévadáshoz [Angaben zur sogenannten parallelen (d. h. gleichzeitigen) Ortsnamengebung]. *Magyar Nyelvőr* LXXXII (1958), 107-110.

G. INCZEFI, Sövényháza és vidékének földrajzi nevei [Die Flurnamen von Sövényháza und seiner Umgebung]. In : *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve — Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis (Szegedín, 1958)*, I, 83-153.

M. KÁZMÉR, Alsó-Szigetköz földrajzinevei [Die geographischen Namen der Landschaft Alsó-Szigetköz] (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai, Nr. 95). Budapest, 1957, 79 S.

Rec. L. PÉTER, *Magyar Nyelvőr* LXXXII (1958), 500-502.

M. KÁZMÉR, Abony ~ Abanyi. *Magyar Nyelv* LV (1959), 122-123.

St. KNIEZSA, Chronologie der slowakischen Ortsnamentypen. *Studia Slavica* V (1959), 173-181.

J. MELICH, Dolgozatok I. Budapest, 1957, 73 S.

Rec. A. SAUVAGEOT, *Bull. Soc. Linguist.* LIV (1959), 345.

J. MELICH, Palota. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 424-435.

Palota 'Palast, Schloss, Burg' in Ortsnamen, S. 433-435.

S. MIKESY, Írói névadás — irodalmi névadás... siehe *Personennamen*.

K. MOLLAY, Háztörténet és várostörténet [Hausgeschichte und Stadtgeschichte]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XIII (1959), 121-136, 193-204.

E. MOLNÁR, Einige Fragen zur ungarischen Urgeschichtsforschung. *Acta Hist. Acad. Scient. Hungar.* IV (1955) [1958], 45-71.

Über sibirische Fluss- und Volksnamen.

E. MOÓR, Die Ausbildung des urungarischen Volkes im Lichte der Laut- und Wortgeschichte. III. Die Urungarn. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hungar.* IX (1959), 117-186.

D. PAIS, Szóemésztő közzók és tulajdonnevek [Verdunkelte Zusammensetzungen in Gattungsnamen und Eigennamen]. In : *Iskolai Nyelvművelő (Budapest, 1959)*, 52-61.

S. 57-60 : Ortsnamen.

L. P[APP], Pásztó. *Magyar Nyelvőr* LXXXII (1958), 254.

L. P[APP], Inota. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 246-247.

O. PENAVIN, Zur Toponymie der alten ungarischen Siedlungen in Slawonien [Jugoslawien]. *Ural-Altaische Jahrb.* XXXI (1959), 262-269.



- L. RÁSONYI, Les noms toponymiques comans du Kiskunság. *Acta Ling. Acad. Scient. Hung.* VII (1957), 73-146.
 Rec. J. IRMSCHER, *Byzantinoslavica* XX (1959), 123.
 L. SPÎRLEA, *Cercetări ling.* (Klausenburg), III (1958), 301.
- C. REUTER, Börgönd — Börgöngye. *Földrajzi Közlemények — Geographische Mitteilungen* LXXXIII (1959), 187-188.
- D. SIMONYI, Pécs „Quinque ecclesiae” nevének eredetéről [Über den Ursprung des Namens „Quinque ecclesiae” von Fünfkirchen]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* VI (1959), 87-103.
- K. SOLTÉSZ, Az irodalmi helynévadás [Ortsnamengebung in der Literatur]. *Magyar Nyelvőr* LXXXII (1958), 50-61.
- K. SOLTÉSZ, Tulajdonnév és köznévi határterülete [Berührungen zwischen Eigennamen und Appellativen]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 461-470.
- B. SULÁN, Etymologisches. *Studia Slavica* V (1959), 154-172.
 1. Das slawische *babka* „anioula” im Ungarischen. 2. Zur Herkunft des ungarischen Wortes *róna* „Ebene”. — Behandelt *Babka*, *Róna* in Ortsnamen.
- A. SZABÓ, A moldvai *Zekel vidék* kérdéséhez [Zur Frage des sogenannten „Seklerlandes” in der Moldau]. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 103-105.
- A. SZABÓ, Pindus. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 124-125.
 Der griechische Gebirgsname kommt — durch Namenübertragung — auch in Siebenbürgen (seit 1863) vor.
- A. SZABÓ, Az „Erdélyi helynévtörténeti adattár” és az erdélyi helynévkutatás néhány kérdése [Zur siebenbürgischen Ortsnamenforschung und zum „Siebenbürgischen Ortsnamenbuch”]. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 503-509.
- A. SZABÓ, India. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 118-119.
 Das siebenbürgische Dialektwort *india* 'Kartoffel' hängt mit dem Namen Westindiens zusammen.
- A. SZABÓ, A budai hegyek magyar elnevezésének kérdéséhez [Zur Ungarisierung der Ofner Bergnamen (im Jahre 1847)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 232-233.
- E. ÚRHEGYI, Garázda [„zänkisch, streitsüchtig”]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 531-535.
- S. 534 : berührt den Dorfnamen *Garázda* in der Südslowakei.
- B. ZOLNAI, Spanyolhon. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 318-322.
 Eine Studie über den stilgeschichtlichen und Gefühlswert der Ländernamen.

PERSONENNAMEN

- G. BÁCZI, A magyar szókincs eredete [Ursprung des ungarischen Wortschatzes]. Zweite, erweiterte Auflage. Budapest, 1958, 188 S.
 Personennamen, S. 123-142; Ortsnamen, S. 142-162.
 Rec. St. KNIEZSA, *Nyelvtudományi Közlemények* LX (1958), 479-482.
- Ö. BEKE, Személynevek szőrendje [Reihenfolge der zweigliedrigen Personennamen (hauptsächlich im Tscheremissischen)]. *Nyelvtudományi Közlemények* LX (1958), 419.
- K. CZEGLÉDY, Oszmán apósa Anonymusnál? *Magyar Nyelv* LV (1959), 519.
 Entgegnung auf eine Stelle bei Iy. Györffy (Krónikáink és a magyar őstörténet — Die ungarischen Chroniken und die ungarische Vorgeschichte, 11-17), wo über den beim Chronisten „Anonymus” vorkommenden Namen **Eunedubelianus* gehandelt wird.
- M. DOROGI, Népies csúfolók Püspökladányban [Anthroponymische Neckreime und Spottnamen aus Püspökladány]. *Néprajzi Közlemények* III (1958), 225-240.



UNGARN

195

J. HÁZI, Az 1379. évi soproni telekkönyv [Ödenburger Grundbuch aus dem Jahre 1379]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XII (1958), 105-118.

Familiennamen, S. 109-115 ; Topographie, S. 115-117.

J. HÁZI, A soproni külváros 2. fertályának telekkönyve az 1536. évből [Grundbuch des 2. Viertels der Vorstadt in Ödenburg aus dem Jahre 1536]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XIII (1959), 353-354.

A. LENGYEL, Sopron megyei családnevek Győr város polgárkönyveiben [Familiennamen aus dem Ödenburger Komitat in den Bürgerregistern der Stadt Raab]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XII (1958), 97-104.

L. LŐRINCZE, Egy és más a magyar személynevekről [Einiges über die ungarischen Personennamen]. In : Iskolai Nyelvművelő (Budapest, 1959), 91-99.

L. LŐRINCZE, Mi legyen a neve? [Wie soll das Kind heissen?]. In : Iskolai Nyelvművelő (Budapest, 1959), 100-107.

É. LŐRINCZY, *Chopos, Phitoch, Thopus ~ Thopos*, φαιτζίω[ς]. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 524-527.

L. MÁNDOKI, Az Orion csillagkép a magyarságnál [Das Sternbild des Orion im Ungartum]. *Néprajzi Értesítő* XL (1958), 161-170.

J. MELICH, „Szibinyáni Jank” [Ein Beiname von Johannes Hunyadi, der 'siebenbürgisch' bedeutet]. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hung.* VIII (1958), 45-62.

S. MIKESY, Szólat(h). *Magyar Nyelv* LIV (1958), 117-118.

S. MIKESY, Ollé. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 118-119.

S. MIKESY, Ripszima. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 120.

S. MIKESY, Rita. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 356-357.

S. MIKESY, Mittana. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 407.

S. MIKESY, Az OklSz. anyaggyűjtéséhez [Zur Stoffsammlung des Ungarischen Urkundenwörterbuches]. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 560.

S. MIKESY, Írói névadás — irodalmi névadás [Schriftstellerische Namensgebung — literarische Namensgebung. Ein terminologischer Vorschlag]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 110-112.

S. MIKESY, Vezetéknév vagy családnév? [Ein terminologischer Vorschlag für die ungarische Bezeichnung des „Familiennamens“]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 241-244.

S. MIKESY, Miért alakultak ki vezetéknéveink? [Weshalb sind die ungarischen Familiennamen entstanden?] *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 82-87.

E. MOÓR, Die Benennungen der Ungarn in den Quellen des IX. und X. Jahrhunderts. *Ural-Altaische Jahrb.* XXXI (1959), 191-229.

Iy. MORAVCSIK, Byzantinoturcica II. Sprachreste der Türkvolker in den byzantinischen Quellen. Zweite durchgearbeitete Auflage. Berlin, 1958, 376 S.

Enthält auch zahlreiche ungarische Namen.

Iy. NÉMETH, Feriz bég. *AMTA Nyelv- és Irodalomtudományi Osztályának Közleményei* XIII (1958), 89-94.

J. NÉMETH, Eine Wörterliste der Jassen, der ungarländischen Alanen (Abhandl. d. Dt. Akademie d. Wiss. z. Berlin). Berlin, 1959, 36 S., 2 Photos. Jassische Personennamen, S. 23-27.

D. PAIS, Reg. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 181-196.

S. 193-196 behandelt die damit zusammenhängenden PN.



D. PAIS, *Némvagy, Mavagy, Némél*-féle személynéveink szamojéd összetételének dolgában [Die ungarischen Personennamen vom Typ *Némvagy* 'er existiert nicht', *Mavagy* 'er existiert nur noch heute', *Némél* 'er lebt nicht' verglichen mit dem Samojedischen]. *Nyelvtudományi Közlemények* LX (1958), 133-135.

D. PAIS, Középkori diákjaink és a krónikákbeli *hétmagyar* — *gyiák* — *lázár* mozzanatok. *Filológiai Közöny* IV (1958), 671-676.

Betrachtet den in den Chroniken vorkommenden Namen *Hetmogor* 'septem hungari'.

D. PAIS, Totem-halmozás Álmos vezér származása körül? [Totem-Häufung um die Herkunft des Fürsten Álmos?]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 76-80.

Bespricht die Namen *Emesu*, *Enech* und *Menrot(h)* ~ *Nemproth* ~ *Nemrod* der altungarischen Chroniken.

D. PAIS, Μουάγρις tehát nem volna „magyar”? [Sei M. also kein „Magyare”?]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 310-311.

D. PAIS, A *Böngér* név kérdéséhez [Zur Frage des Namens B.]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 315.

L. PALÁSTI, Franciák és a francia nyelv a Bánátban a XVIII. és XIX. században [Franzosen und die französische Sprache im Banat im 18. und 19. Jahrhundert]. In: A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis* (Szegedin, 1958), I, 155-175.

Familiennamen, S. 167-170.

L. PALÁSTI, Francia családnevek Szegeden a XVIII. században [Französische Familiennamen in Szegedin im 18. Jahrhundert]. In: A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis* (Szegedin, 1959), I, 41-52.

L. P[APP], Lánynevű férfiak [Männer mit weiblichen Taufnamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 244-245.

O. PENAVIN, Kórógy lakosságának névanyaga [Das Namenmaterial der Einwohnerschaft von Kórógy in Slawonien (Jugoslawien)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXII (1958), 476-481.

E. RÁCZ, Ikerítéssel alakult becéző neveinkről [Über die Doppelformen der ungarischen Kosenamen]. *Néprajz és Nyelvtudomány — Volkskunde und Sprachwissenschaft* II (1958), 43-48.

P. RADÓ, Keresztnevek [Taufnamen]. *Új Ember* XV (1959), Nr. 17 (26. April) und Nr. 18 (3. Mai).

L. RÁSONYI, Tantó. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 545.

F. SCHRAM, Adalékok a *Boldogasszony* névhez [Beiträge zur Geschichte der Benennung *Boldogasszony* „Unsere Liebe Frau“]. *Néprajzi Közlemények* III (1958), 154-166.

B. SULÁN, Etymologisches. *Studia Slavica* (Acad. Scient. Hungaricae) V (1959), 153-172.

1. Das slawische *babka* „anícula“ im Ungarischen; 2. Zur Herkunft des ungarischen Wortes *róna* „Ebene“ (auch in Familiennamen).

A. SZABÓ, Temesvári János deák. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* [Klausenburg] II (1958), 97-120.

Auch Namendeutung.

A. SZABÓ, *Annasszony* és asszonytársai [Die Elision *Anna asszony* 'Frau' > *Annasszony*]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 397-400.

A. SZABÓ, A XVII-XVIII. századi erdélyi jobbágyszökök névtörténeti vonatkozásainak ismeretéhez [Die Bedeutung der Flucht siebenbürgischer Leibeigenen im 17.-18. Jahrhundert für die Namenforschung]. *Studia Universitatis Babeş — Bolyai* (Klausenburg, 1959), ser. IV, fasc. 2. Philologia, 43-54.

UNGARN

197

Iy. SZÉKELY, Középkori idegen eredetű polgárságunk elnevezéséhez [Zur Benennung des Bürgertums fremden Ursprungs im mittelalterlichen Ungarn]. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 100-103.

Über die Benennungen *Galicus, Latinus, Romanus, Italicus* und *Lombardus*.

F. TERESTYÉNI, Tájsszó eredetű személynévek Vörösmarty eposzaiban [Dialektwörter als Personennamen in Epen von Vörösmarty]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 226-231.

J. T[OMPA], Feriz bég. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 350-351.

A. VAJKAI, Szentgál. *Budapest*, 1959, 398 S.

Eine volkskundliche Dorfmonographie. Tiernamen, S. 83-84.

G. VÁMSZER, Állatnevek, állatterelő, állathívogató és állatkergető szavak Székéről és Inaktelkéről [Tiernamen, Lenkwörter, Lock- und Jagdrufe von Szék und Inaktelke (Siebenbürgen)]. *Néprajzi Közlemények* IV (1959), 88-100.

G. VÁMSZER, A Csík megyei háziállatok elnevezései, keresztnévei, hajtó, hívogató, elűző (riasztó) és megállító szavai [Benennungen und Eigennamen der Haustierte im Komitat Csík (Siebenbürgen); Wörter für Lenken, Anlocken, Treiben oder Aufhalten der Haustierte]. *Néprajzi Közlemények* IV (1959), 237-251.

Universität Budapest.

S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

J. BERRÁB, Személynév-kutatásunk 1945 és 1959 között [Die ungarische Personennamenforschung zwischen 1945 und 1959]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 267-279.

Rec. V. Š(MILAUER), *ZMK ČSAV* I (1960), 223-226.

L. DEME, Gondolatok a helynévkutatásról [Réflexions sur l'état actuel des recherches sur les lieux-dits hongrois]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 72-74.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1958/1959. Ungarn. *Onoma* IX (1960-1961), 192-197.

Névtudományi vizsgálatok. A Magyar Nyelvtudományi Társaság névtudományi konferenciája [Namenkundliche Untersuchungen. Namenkundliche Konferenz der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft], 1958. Unter Mitwirkung von Dezső Páfs, herausgegeben von Sándor MIKESY. Budapest, Akademie-Verlag, 1960, 212 S.

Rec. A. SAUVAGEOT, *Rev. int. d'Onom.* XII (1960), 232-236.

E. HEKENDORF, *Magyar Nyelvőr* LXXXIV (1960), 483-488.

E. HEKENDORF, *Valóság* III (1960), 122-123.

E. M. Nárki, *Virittájá* 1960, 222-223.

C. REUTER, Baranya megyei helynévgyűjtésem [La collecte des toponymes du comitat de Baranya]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 75-81.

V. Š(MILAUER), Onomastická konference v Budapešti (25.-27. září 1958). *Zpravodaj Místopisné Komise ČSAV* I (1960), 49-52.

V. Š(MILAUER), Maďarska antroponomastika v letech 1945-1959 [Ungarische Anthroponomastik in den Jahren 1945-1959]. *Zpravodaj Místopisné Komise ČSAV* I (1960), 223-226.

ORTS- UND FLURNAMEN

G. BÁRCZI, La toponymie hongroise du moyen âge. *Ann. Univ. Scient. Budapestinensis. Sect. Philol.* II (1960), 25-43.

L. BENKŐ, Megjegyzések terminus technikusokról [Terminologische Bemerkungen]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 238-239.

Verf. nimmt Stellung gegen das von MIKESY vorgeschlagene névészet 'Onomastik' und verbleibt bei seinem névtan 'idem'.

T. BOGYAY, Zur burgenländischen Siedlungsgeschichte. *Ural-Altäische Jahrb.* XXXII (1960), 236-238.

S. DÖMÖTÖR, Girgácia. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 364-366.

Der scherzhafte Name der westungarischen Provinz Göcsej hängt mit dem latinisierten Namen ihres größten Baches *Kerka* zusammen (*Cercatis* > *Girgácia*).

S. DÖMÖTÖR, *Göcsej és Girgácia*. In: A Göcseji Múzeum jubileumi emlékkönyve 1950-1960. *Zalaegerszeg*, 1960, 259-261.

P. FABIÁN, Néhány tulajdonnév-típus helyesírásáról [Über die Rechtschreibung einiger Eigennamentypen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIV (1960), 442-453.

P. FEKETE, Hajdúböszörmény helyneveinek adattára [Geographisches Namenbuch der Stadt Hajdúböszörmény]. Budapest, 1959, 124 S.

Rec. L. FAKAB, *Magyar Nyelvjárások* VI (1960), 120-121.

L. GÁLDI, Paele : Pest XV. századi francia neve [Paele, nom fr. de la ville de Pest au XV^e siècle]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 69-71.

GY. GYÖRFFY, A magyar törzsi helynevek [Les toponymes hg. fournis par les noms de tribus hg.]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 27-34.

GY. GYÖRFFY, Das Güterverzeichnis des griechischen Klosters zu Száva-szentdemeter (Sremska Mitrovica) aus dem 12. Jahrhundert. *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungariae* V (1959), 9-74.

F. HADAS, A magyar tulajdonnevek orosz átírásának kérdéséhez [Zur Frage der russischen Transkription der ungarischen Eigennamen]. *Acta Univ. Debreceniensis de Ludovico Kossuth nominatae* V (1959), 35-46.

B. ILA, Helységneveink ügye és teendőink [La fixation officielle des toponymes hongrois]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 63-66.

G. INCZEFI, Szeged környékének földrajzi nevei [Die geographischen Namen der Umgebung von Segedin] (Nyelvtudományi Értekezések, 22). *Budapest*, 1960, 108 S., 1 Karte.

Rec. L. PÉTER, *Magyar Nyelvőr* LXXXIV (1960), 388-391.

GY. KÁLDY-NAGY, Baranya megye XVI. századi török adóösszeírásai [Türkische Steuerregister aus dem XVI. Jahrhundert des Komitats Baranya] (A Magyar Nyelvtudományi Társaság kiadványai, 103). *Kiadja a Magyar Nyelvtudományi Társaság. Budapest*, 1960, 144 S., 1 Karte.

L. KISS (MARJALAKI), Miskolc régi mellékutcái [Die alten Nebengassen in Miskolc]. In: *Annales Musei Miskolciensis de Otto Herman nominati* II. *Miskolc*, 1958, 133-153.

L. KISS (MARJALAKI), Eltűnt régi miskolci földrajzi nevek nyomában [Auf Spuren verschwundener alter geographischer Namen in Miskolc]. *Borsodi Szemle* IV (1960), 98-99.

E. KRANZMAYER-K. BÜRGER, Burgenländisches Siedlungsnamenbuch. *Eisenstadt*, 1957, 297 S., 6 Karten.

Rec. T. BOGYAY, *Ural-Altaische Jahrb.* XXXII (1960), 236-238.

S. MIKESY, Mi legyen az *onomasztika* magyar neve? [Wie soll Onomastik ungarisch heißen?]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 236-328.

Verf. schlägt das Wort *névész* vor, und empfiehlt auch das Wort *névész* 'Namenforscher' und das Verb *névészkedik* 'sich mit Onomastik beschäftigen, Namenforschung treiben'.

S. MIKESY, Tirimpó. *Magyar Nyelvőr* LXXXIV (1960), 481-482.

Der Flurname stammt aus dem Familiennamen *Tripo*, der eine südslawische Koseform des Taufnamens *Trifon* ist.

K. MOLLAY, A német helynévtípusok kronológiája a középkori Nyugat-Magyarországon [La chronologie des noms de lieux allemands attestés dans l'ouest de la Hongrie au moyen âge]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 35-56 (2 fig.).

J. ORLICSEK, Hivatalos helyneveink problémái [Problèmes de la toponymie officielle en Hongrie]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 57-62.

L. P[APP], Csantavér. *Magyar Nyelvőr* LXXXIV (1960), 261.

L. PAPP, Tulajdonnevek gyűjtése [Das Sammeln von Eigennamen]. In: *Útmutató füzetek a néprajzi adatgyűjtéshez*, VII. *Budapest*, 1960, 23-38.

C. REUTER, Pécs város neve [Der ungarische Name der Stadt Fünfkirchen]. *Különnyomat a Janus Pannonius Múzeum Évkönyvéből*, 1960, 255-268 (mit dt. Zusammenfassung).

D. SIMONYI, Sull' origine del toponimo „Quinque Ecclesiae” di Pécs. *Acta Antiqua Acad. Scient. Hung.* (Budapest), VIII (1960), 165-184.

S. SZÁDECZKY-KARDOSS, A Tisza nevének története a honfoglalásig [Geschichte des Flussnamens *Theiss* bis zur ungarischen Landnahme]. *Acta Univ. Szegediensis. Sectio Ethnographica et Linguistica* III-IV (1959/1960), 99-113.

F. TAKÁCS, Névrajzi problémák a térképérzetben [Probleme der Namensschreibung in der Kartographie]. *Geodézia és Kartográfia* XII (1960), 96-102.

G. TÖRÖK, Felföldizmus. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 216-219.

Deutung der geschichtlichen Entwicklung der geographischen Benennung *Felföld* 'Ungarisches Oberland'.



UNGARN

149

PERSONENNAMEN

B. BANNER, Adatok a ragadványnevek kialakulásához Békés város kettős és összetett vezetékneveinek levéltári vizsgálata alapján [Beiträge zur Entstehung der Zunamen auf Grund der Prüfung von doppelten und zusammengesetzten Familiennamen im Stadtarchiv von Békés in Südostungarn]. *Ethnographia* LXXI (1960), 537-551.

J. BERRÁR, Női neveink 1400-ig. Bizonytalan és ismeretlen eredetű nevek. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 179-190 [Les prénoms fém. en Hongrie avant l'an 1400. Noms d'origine incertaine ou inconnue].

Supplément à l'étude publiée dans *Magyar Nyelv* XLVII (1951), 154-214.

B. BÜKY, A fővárosi keresztnévadás tanulmányozásának főbb kérdései. [Sur le choix des prénoms à Budapest]. *Névtudományi vizsgálatok* (Budapest), 1960, 157-163.

I. ECSÉDY, A középkori népi hangszeres zene nyomozása régi magyar személynévünkben [Spuren der mittelalterlichen volkstümlichen Instrumentalmusik in den altungarischen Personennamen]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 85-91.

S. ERDÉSZ, Zur Auslegung des Namens eines ungarischen Märchenhelden „Szépmezőszárnya” („Schönwiesenflügel”). *Néprajzi Közlemények* (Budapest), V (1960).

L. FEKETE, Eine Konskription von den Jassen in Ungarn aus dem Jahre 1550 [rés. russe]. *Acta Orientalia Acad. Scient. Hung.* 1960, 115-143 (6 pl.).

D. GABRIELLA, Surnoms de Sintimbru-Ciuc. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* IV (1960), 3-4, 362-366.

S. Zs. KARÁCSONY, Földrajzi és társadalmi indítékok a XVIII. századi személynévadásban [Les facteurs géogr. et sociaux qui sont intervenus dans le choix des prénoms au XVIII^e siècle en Hongrie (rés. all.)]. *Névtudományi vizsgálatok*, 1960, 164-168.

J. MÁTRAY, Keresztneveink. Szentek, vértanúk, névnapok [Unsere Taufnamen, Heiligen, Märtyrer, Namenstage]. *Budapest, Ecclesia-Verlag*, 1960, 427 S.

K. MEGGYES, Zádor, zándor, „felzándorul”. *Magyar Nyelvőr* LXXXIV (1960), 107-111.

Bespricht auch den alten PN. Zádor, aus dem Gattungswort zádor 'Zwist, Hader, Übermut', das aus dem Slawischen stammt.

K. MEGGYES, Mikor ment végbe a *Gallicus* népnév jelentésbővülése? [Wann vollzog sich die Bedeutungserweiterung des Volksnamens *Gallicus* in Ungarn?]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 362-363.

Das Wort bedeutete anfangs 'Italiener', später — seit der zweiten Hälfte des 13. Jhs. — im allgemeinen alle neolateinischen Völker.

A. MÓCSY, Die Bevölkerung von Pannonien bis zu den Markomannenkriegen. *Budapest, Akademie-Verlag*, 1959, 276 S., 1 Karte.

Rec. B. SARIA, *Südostforschungen* XIX (1960), 420-422.

J. NÉMETH, Eine Wörterliste der Jassen, der ungarländischen Alanen. *Berlin*, 1959.

Rec. L. ZGUSTA, *Archiv Orientalni* XXVIII (1960), 332-333.

D. PAIS, Darabont. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 166-172.

Das ungarische Wort *darabont* 'Hellebardist' stammt mit deut. *Trabant*, serb.-kroat. *barabanat*, rum. *dărăban* usw. aus dem Ländernamen *Brabant* (*Brabantia*).

D. PAIS, Ungarisch *darabont* — rumänisch *vlărăbant*. *Cercetări de lingvistică* III (1958). Suppliment. *Mélanges linguistiques*, 1.

D. PAIS, Szempontok A'rpád-kori személynévünk vizsgálatához [Points de vue sur les recherches concernant les noms de personne de la Hongrie des Arpadiens]. *Névtudományi vizsgálatok*, 1960, 93-105.

L. PAPP, Az *Erdei* ~ *Erdey* családnevek kérdéséhez [Zur Frage der genannten Familiennamen]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 253-255.

L. PAPP, A nők megnevezése a XVI. század második felében [Die Benennung der Frauen in der zweiten Hälfte des 16. Jh.]. *Magyar Nyelvjárások VI* (1960), 56-89.

L. PAPP, Beszámoló az Árpád-kori személynévszótár munkálatairól [Rapport sur l'état des travaux pour le dictionnaire des noms de pers. de l'époque des Arpadiens]. *Névtudományi vizsgálatok*, 1960, 126-131.

E. RÁCZ, Rövidüléssel alakult becéző nevek a XIV. században [Durch Kürzung im 14. Jh. entstandene Koseformen]. *Acta Univ. Szegediensis. Sectio Ethnographica et Linguistica III-IV* (1959/1960), 69-84.

E. RÁCZ, Néhány szempont becéző keresztneveink vizsgálatához [Quelques aspects de l'étude des appellations tendres en hg.]. *Névtudományi vizsgálatok*, 1960, 146-149.

L. RÁSONYI, A székely név eredete [Ursprung des Volksnamens *székely* 'Sekler']. *Magyar Nyelv LVI* (1960), 186-194.

S. SCHEIBER, Koréh. *Magyar Nyelvőr LXXXIV* (1960), 482.

A. SZABÓ, A *Katalina* > *Katalin* típusú névalakulás kérdéséhez [Zur Frage der Namensänderung *Katalina* > *Katalin*]. *Magyar Nyelv LVI* (1960), 322-327.

A. SZABÓ, A csángó *sültű* ~ *szültű* hangszer- és a székely *Söltyős* családnév. [Das tschangoische (Moldau) Musikinstrument *s(z)ültű* 'Flöte' und der Sekler Familienname *Söltyős* 'Flöter']. *Magyar Nyelvőr LXXXIV* (1960), 97-100.

A. SZABÓ, Barók, Barrók, Borók. *Magyar Nyelvőr LXXXIV* (1960), 215-216.

I. Sz[őke], *Anikó* vagy *Annikó* ? *Magyar Nyelvőr LXXXIV* (1960), 263.

Universität Budapest.

S. MIKESY.



UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

Bibliographie d'œuvres choisies de la science historique hongroise 1945-1959. Recueillie [et annotée] par les collaborateurs de l'Institut des Sciences Historiques de l'Académie Hongroise des Sciences. *Ét. hist.* publ. par la Comm. Nat. des Hist. hongrois II (1960), 487-765.

Histoire locale : 525-526 ; topographie des monuments de Hongrie : 527.

Rec. X., *Acta Hist. Acad. Scient. Hung.* VIII (1961), 199.

†I. KNIEZSA, Pais Dezső 75 éves [Dezső Pais 75 Jahre]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 257-258.

A. KUBINYI, L'historiographie hongroise moderne des villes. *Acta Hist. Acad. Scient. Hung.* VIII (1961), 175-189.

P. 180 : über die Namen *Scarabantia*, *Ödenburg*, *Sopron*.

Magyar történeti bibliográfia. Bibliographia historica Hungariae. 1825-1867. Tom. IV. köt. Nem magyar népek (nemzetiségek). *Historia nationum non Hungaricarum*. Red. Kemény G. Gábor és Katus László szerk. Budapest, 1959, xxxv + 675 p.

Namenkunde : S. 35, 149, 240-241, 332 usw.

Rec. E. NIEDERHAUSER, *Studia Slav. Acad. Scient. Hung.* VII (1961), 278-289.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1960. Ungarn. *Onoma* X (1962/63), 147-150.

ORTS- UND FLURNAMEN

S. BÁLINT, Adatok a szegedi határ régi birtoklástörténetéhez [Angaben zur alten Besitzungsgeschichte der Szegediner Hotter (Gemarkung)]. In *memoriam Gedeon Mészöly* : *Acta Univ. Szegediensis. Szeged*, 1961, 179-183.

Ö. BEKE, A Göncölszekér egy ismeretlen neve [Ein unbekannter Name des Himmelswagens]. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 97.

Eine Angabe zweifelhaften Wertes.

Ö. BEKE, A Madéfalva-féle helynevekhez [Zu den ON vom Typ *Madéfalva*]. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 96-97.

A. ERDEI, Adatok Körösnagyharsány parasztságának történetéhez [Angaben zur Geschichte des Bauerntums in K.]. *Az Erkel Ferenc Múzeum Kiadványai*, 23. Gyula, 1961, 40 p.

Flurnamen gesammelt im J. 1878 von J. Csomor : S. 37-39.

I. ERDÉLYI, Bolšaja Vengrija [*Magna Hungaria*]. *Acta Arch. Acad. Scient. Hung.* XIII (1961), 307-320 (mit dt. Zusammenfassung).

Kap. I : Zur Frage des Aufenthaltes der Altungarn in Baschkirien. — Über die Volks- und Stammesnamen *Baschkir*, *Mischar* — *Meschtscher* — *Magyar*, *Jenejci* — *Jenő* und *Jurmatinci* — *Gyarmat* : S. 307-311.

P. FEKETE, Hajduböszörmény helyneveinek adattára [Sammlung von Flurnamen zu Hajduböszörmény]. Budapest, 1959.

Rec. J. B[ALÁZS], *Ural-Alt. Jbb.* XXXIII (1961), 297.

G. F[ERENCZY], Névelő használata földrajzi nevek előtt [Gebrauch des Artikels vor geographischen Namen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 242-243.

L. GÁLDI, Deux toponymes d'origine néolatine dans la Hongrie médiévale. *Kongressberichte München*, II (1961), 290-295.

1. *Tata*, nom d'une petite ville transdanubienne. — 2. *Paele*, nom français de Pest au XV^e s.

Gy. GYÖRFFY, A tatárjárás pusztításának nyomai helyneveinkben [Spuren der Verwüstung durch den Tatarenzug in ungarischen Ortsnamen]. *Emlék-*

könyv a Túrkevei Múzeum fennállásának tizedik évfordulójára (Túrkeve), 1961, 35-38 (mit dt. Auszug, S. 109).

Gy. GYÖRFFY, Tanulmányok a magyar állam eredetéről [Studien über die Entstehung des ungarischen Staates]. Budapest, 1959, 168 p.

Rec. L. GERÖ, *Műemlékvédelem* V (1961), 119-122.

L. VARGYAS, *Acta Ethnogr.* IX (1960), 421-424.

L. VARGYAS, *Ethnographia* LXXII (1961), 302-304.

L. GYÖRFFY, Hol volt Nácsaegyháza? [Wo lag das Dorf N.?]. *Emlékkönyv a Túrkevei Múzeum fennállásának tizedik évfordulójára* (Túrkeve), 1961, 39-42 (mit dt. Auszug, S. 109).

T. HOFFMANN, Az extenzív mezőgazdaság nyomai helyneveinkben [Die Spuren der extensiven Landwirtschaft in ungarischen Ortsnamen]. *Ann. Univ. Scient. Budapest. Sectio Historica* III (1961), 155-162 (mit dt. Zusammenfassung).

J. HOLUB, Adatok Pécs város és Baranya megye történetéhez [Angaben zur Geschichte der Stadt Pécs (Fünfkirchen) und des Komitates Baranya]. *A Janus Pannonius Múzeum Évkönyve* 1960. Pécs, 1961, 183-196 (mit dt. und russ. Auszug).

S. 184 : Lokalisierung der einstigen Siedlungen *Munkád* und *Karán*, weiterhin Deutung des Fünfkirchner Flurnamens *Piricsizma*.

G. INCZEFI, Szeged környékének földrajzi nevei [Die geographischen Namen der Umgebung von Szegedin]. Budapest, 1960.

Rec. E. DICKENMANN, *Beitr. Namenf.* XII (1961), 219-220.

B. KÁLMÁN, *Magyar Nyelvtudományok* VII (1961), 171-172.

Á. KISS, Aynard várának egykori helye [L'emplacement d'autrefois au château Aynard]. *Arch. Értesítő* LXXXVIII (1961), 122-125.

Über den Waldnamen *Ajánd* im Ofner Bergland. *Aynard* stammte aus Champagne und kam 1186 in Begleitung von Anna Chatillon d'Antiochie nach Ungarn.

L. KISS, (A) Régi Rétköz [Das alte Rétköz, eine ostungarische Landschaft an der Theiß]. Budapest, Akad.-Verlag, 481 p.

Enthält 8114 Flurnamen (davon 7039 eigene Sammlung) aus 28 Dörfern.

L. KISS (Marjalaki), Miskolc régi mellékutcai [Die alten Nebengassen in Miskolc]. *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve* II (1958) [1961], 133-153.

J. KOMÁROMY, Adatok Miskolc korai településtörténetéhez [Angaben zur früheren Siedlungsgeschichte von Miskolc]. *Miskolci Múzeumi Füzetek*, Nr. 4/5 (1960) [1961].

Toponymie : S. 6, 8, 12-13.

L. LÖRINCZE red., Édes anyanyelvünk [Unsere liebe Muttersprache]. Budapest, 1961¹, 1961², 507 p.

Radiovorträge in fünf Minuten. Toponymie : S. 176-184.

L. MANDOKI, Az Orion csillagkép a magyarságnál [Das Sternbild des Orion im Ungarum]. *Néprajzi Értesítő* XL (1958), 161-170.

Autoreferat : *Demos* II (1961), Kol. 178-179, Nr. 266.

K. MOLLAY : Mollay Károly „Sopron vármegye vázlatos története” című kandidátusi disszertációjának vitája [Diskussion über die Kandidatendissertation „Abriss der Geschichte des Komitates Sopron” von Karl Mollay, zusammengefaßt von Claus Hutterer]. *A MTA I. Osztályának Közleményei* XVIII (1961), 322-325.

Über die Namen *Scarbantia*, *Sopron*, *Ödenburg* : S. 323-324.

K. MOLLAY, Névstudomány és várostörténet. Dágtól Ágfalváig [Namenkunde und Stadtgeschichte. Von Dag bis Agendorf] (1195-1416). *Soproni Szemle* XV (1961), 114-130, 193-200 (mit dt. Auszug).

K. MOLLAY, Zur Chronologie deutscher Ortsnamentypen im mittelalterlichen Westungarn. *Acta Linguistica* XI (1961), 67-98.

Rec. VI. ŠMILAUER, *ZMK ČSAV* II (1961), 239-240.

L. NAGY, Pest város XVII. századi végi topográfiájának forrásai [Quellen zur Topographie der Stadt (Buda)Pest vom Ende des 17. Jhs.]. In : Tanulmányok Budapest múltjából, 14 = Budapest várostörténeti monográfiái, 22. Budapest, 1961, 161-212.



UNGARN

141

- J. NÉMETH, Reise um zwei kiptschakische Ortsnamen in Ungarn. *Ural-Alt. Jb. XXXIII* (1961), 124-127.
 Stadtnamen Karcag und Debrecen.
 Névtudományi Vizsgálatok [Namenkundliche Untersuchungen]. Budapest, 1960.
- Rec. E. DICKENMANN, *Beitr. Namenf.* XII (1961), 220-221.
 B. KELEMEN, *Cercetări de Lingvistică* VI (1961), 466-469.
- J. ORLICSEK, A magyarországi helységnevek összefoglalásának kezdeti próbálkozásai és az első hivatalos (1873. évi) helységnévtár [Early Attempts of Registering Place-Names in Hungary and the First Official Gazetteer of 1873]. *Demografia* IV (1961), 347-362 (with Engl. summary).
- L. PAPP, Személynevek és helynevek. Az Árpád-kori Személynévszótár kérdéseiből [Personennamen und Ortsnamen. Aus den Problemen des Onomastikons der Arpadenzeit]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 183-194, 325-331.
- J. PERENYI, A Magna Hungaria kérdéséhez [Zur M. H.-Frage]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 385-391, 488-499.
 Rec. A. SAUVAGEOT, *Bull. Soc. Ling. Paris* LVI (1961), 335-336.
- S. PETRÓCI, Cegléd településtörténete [Siedlungsgeschichte von Cegléd] (Múzeumok Központi Propaganda Irodája). Budapest, 1961, 130 S., 10 Erdkarten (vervielfältigt).
 S. 3 : über den Namen der Stadt; S. 5-11 : alte Feldbesichtigungen; S. 17 : der Flurname Ugyer stammt aus dem lat. *iugerum*, usw.
- L. RÁSONYI, Les noms toponymiques Comans du Kiskunság. *Acta ling. Acad. Scient. Hung.* VII (1957), 73-146.
 Rec. A. KURYŠANOV, *Izvestija Akad. Nauk Kazachskoj SSR. Ser. filol. i iskusstvovedenija* 1960, n° 2 (15), 94-97 (en kazak).
- L. RÁSONYI, Über die geographischen Namen Tortillou und Tatrang. *Ural-Alt. Jbb. XXXIII* (1961), 245-251.
 Proposes a Turkic origin of these names in Transylvania.
- C. REUTER, Magyareregry helynevei (Adattár) [Flurnamen von Magyareregry] (Dunántúli Tudományos Gyűjtemény, 32. Series Historica, 15). Budapest, 1961, 44 p. (mit dt. Zusammenfassung).
- C. REUTER, Pécs város neve [Der Stadtname von Pécs 'Fünfkirchen']. *A Pécsi Múzeum Évkönyve* 1960 [1961], 255-268 (mit dt. und russ. Zusamm.).
 Schwer glaubliche Deutung aus dem Awarischen oder einer anderen türk. Sprache.
- C. REUTER, Kárász helynevei [Flurnamen von K.]. *Magyar Nyelvjárások* VII (1961), 101-122 (mit engl. Zusammenfassung).
- B. RÓNAI, A komlói Béta-akna nevééről [Über den Namen des Komloer Beta-Schachtes]. *Művelődési Tájékoztató* (Fünfkirchen), Mai 1961, 63-65.
- J. STASZEWSKI, Słownik geograficzny. Pochodzenie i znaczenie nazw geograficznych. Redaktor A. ZALEŃSKI. *Warschau*, 1959.
 Rec. L. PAPP - L. KISS, *Stud. Slav. Acad. Sc. Hung.* VII (1961), 243-263.
- B. SURÁNYI, Az Árpád-kori Sopron topográfiájának kérdéséhez [Zur Frage der Topographie von Ödenburg in der Arpadenzeit]. *Történelmi Szemle* IV (1961), 220-223.
- A. SZABÓ, Az *Iztambul*-, illetve a *Malomba*-típusú helynévkölcsönzés kérdéséhez [Über die Entlehnung von ON vom Typ *Iztambul* bzw. *Malomba*]. *Magyar Nyelvjárások* VII (1961), 3-22 (mit dt. Zusammenfassung).
 Der Aufsatz untersucht jene Art der Entlehnung von ON, wo die Entlehnenden einen fremden ON mit Präposition oder mit Adverbialsuffix als eine Wortform im Nominativ auffassen und verwenden.
- F. SZABÓ, Békés megye helységeinek utcanévei a múlt század közepén [Die Gassennamen der Ortschaften im Komitat Békés in der Mitte des vergangenen Jhs.]. In: Az Erkel Ferenc Múzeum Kiadványai, 22. *Gyula*, 1961, 27-40.
- P. Z. SZABÓ, Régi helynevek régi értelme Pécs vidékén [Alte Bedeutung alter ON in der Umgebung von Fünfkirchen]. *Művelődési Tájékoztató* (Fünfkirchen), 1961, Dezember, 116-119.

S. SZÁDECZKY-KARDOSS, Encore sur l'histoire du nom de la Tisza avant la conquête hongroise [en hg.]. *Néprajz és nyelvtudomány. Acta Univ. Szegediensis, Sectio ethnographica et linguistica* III-IV (1959-60).

Cf. The Name of the River Tisza. *Acta Antiqua Acad. Scient. Hung.* II, 1/2 (1953), 77-115.
Rec. A. SAUVAGEOT, *Rev. int. d'Onom.* XIII (1961), 78-79.

Gy. SZÉKELY, Le sort des agglomérations pannoniennes au début du Moyen Age et les origines de l'urbanisme en Hongrie. *Ann. Univ. Scient. Budapest. Sectio Historica* III. Budapest, 1961, 59-96.

I. SZENTPÉTERY, Az Árpád-házi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke — *Regesta regum stirpis Arpadianae critico-diplomatica*. Tom. II. köt., vol. 2-3. füz. 1272-1290. Red. I. BORSA szerk. Budapest, Akademie-Verlag, 1961, 527 S.

K. TURÁNYI, A Józsefváros régi utcanevei [Alte Josephstädter Gassenamen]. In : A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár évkönyve 1958-1959. Budapest, 1961, 194-197.

J. WALLNER, Dunaföldvár településképe [Siedlungsbild von Dunaföldvár]. *Földrajzi Értesítő* X (1961), 67-93.

Alte Angaben für Stadtviertel und Strassennamen.

L. ZOLNAY, Buda középkori vízművei [Mittelalterliche Wasserwerke in Buda (Ofen)]. *Történelmi Szemle* IV (1961), 16-54 (mit franz. Zusammenfassung : S. 54-55).

Brunnennamen : S. 39-43.

PERSONENNAMEN

L. BENKŐ, Nyelvjárástörténet a névtudományban [Mundartgeschichte in der Namenkunde]. *Névtudományi Vizsgálatok* (Budapest), 1960.

Rec. B. KELEMEN, *Cercet. Ling.* (Klausenburg), VI (1961), 468-469.

B. BÜKY, A fővárosi keresztnévadás hatóerői [Einfluss verschiedener Faktoren auf die Vornamengebung der Hauptstadt Budapest] (Nyelvtudományi Értekezések, 26). Budapest, Akadémiai Kiadó, 1961, 74 p. (mit dt. Zusammenfassung).

Rec. L. CSÁK, *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg), VI (1961), 361-363.

M. KOVALOVZSKY, *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 370-372.

L. PAPP, *Népművelés* VIII (1961), Nr. 9, 29.

A. SAUVAGEOT, *Rev. int. d'Onom.* XIII (1961), 233-236.

Z. FALVY, Énekmondók a középkori Magyarországon [Spielleute im mittelalterlichen Ungarn]. *Filológiai Közöny* VII (1961), 86-106.

Anthroponymie : S. 93, 99 ff.

Z. FALVY, Spielleute im mittelalterlichen Ungarn. *Stud. musicol. Acad. Sc. Hung.* I (1961), 29-64.

S. 37-39 : Namen von Jokulatoren.

L. FEKETE, Latinok a XVI. századi Budán [Lateiner in Buda im 16. Jh.]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 20-25.

Rec. J. BALÁZS, *Ural-Alt. Jbb.* XXXIII (1961), 301.

G. FERENCZY, Régies helyesírású családnevek elválasztása [Trennung der nach alter Orthographie geschriebenen Familiennamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 244-245, 381.

Ö. FÜVES, Fejezetek a szentendrei görögök életéből [Kapitel aus dem Leben der Griechen in Szentendre]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* VIII (1961), 114-127.

Zusammenschreibung der Griechen aus 1774/75 : S. 119-120.

F. GRÜNWALD, Izrael iudeus Supruniensis — Izzerl, der Jud von Oedenburch. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XV (1961), 84-88.

F. GRÜNWALD, Der erste, dem Namen nach bekannte Jude in Sopron [Ödenburg]. *Soproni Szemle* XV (1961), 88.



UNGARN

143

Gy. KÁLDY-NAGY, A Szeged környéki szultáni házbirtokok mezőgazdasági termelése a XVII. század második felében [Landwirtschaftliche Produktion der Hâşş-Güter der Sultane in der Umgebung von Szegedin in der zweiten Hälfte des 17. Jhs.]. *Agrártörténeti Szemle — Historia Rerum Rusticarum* III (1961), 457–513.

Reiches ungarisches und serbokroatisches Namenmaterial : S. 470–513.

J. KÁLDY-NAGY, Two Sultanic Hâşş Estates in Hungary during the XVIth and XVIIth Centuries. *Acta Orient. Acad. Scient. Hung.* XIII (1961), 31–62.

Ungar. Namen, S. 36–52.

B. KÁLMÁN, Béla. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 86–88.

L'origine du prénom hg. Béla.

Rec. J. BALÁZS, *Ural-Alt. Jbb.* XXXIII (1961), 301–302.

B. KÁLMÁN, XVI. századi jobbágyneveinkhez [Zu den Namen der Fronbauern im 16. Jh.]. *Magyar Nyelvjárások* VII (1961), 23–42.

B. KÁLMÁN, Unkarilaisten sukunimien synty [L'origine et l'évolution des noms de famille hongrois]. *Virittäjä* 1961, 294–304.

S. Zs. KARÁCSONY, Személyneveink 1500-tól 1800-ig (Nyelvtudományi Értekezések, 33). *Budapest*, Akad.-Verlag, 1961, 118 p.

Rec. L. PAPP, *Népművelés* VIII (1961), Nr. 9, 29.

L. LÖRINCZE red., Édes anyanyelvünk [Unsere liebe Muttersprache]. *Budapest*, 1961¹, 1961².

Radiovorträge in 5 Minuten. Anthroponymie, S. 151–175.

S. MIKESY, Az Oszwald keresztnév magyar származékai [Die ungarischen Ableitungen des Vornamens Oswald]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 92–93.

S. MIKESY, Gagarin. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 490–491.

Der russische FN Gagarin und der gleichbedeutende ungarische FN Búvár.

S. MIKESY, Sóra. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 346.

Ein Tauf- und Familienname aus Seraphin.

Gy. MORAVCSIK, Zur Frage der Chinove im Igor-Lied. *Int. Journ. of Slavic Linguistics and Poetics* 3 (1960), 69–72.

Rec. Gy. M., *Byzantinoslavica* XXII (1961), 357.

J. B. NAGY, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 398–403.

D. PAIS, Köcse, Köcsön [Über die genannten Familiennamen]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 515.

D. PAIS, Liüntik [Über den genannten altungarischen Personennamen]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 515.

D. PAIS, Szempontok Árpád-kori személyneveink vizsgálatához [Gesichtspunkte zur Untersuchung ungarischer Personennamen aus der Arpadenzeit]. *Névtudományi Vizsgálatok* (Budapest), 1960.

Rec. B. KELEMEN, *Cercet. Ling.* VI (1961), 468.

E. PÁKOZDI, Vésztői ragadványnevek [Beinamen aus der Gemeinde Vésztő]. *Magyar Nyelvjárások* VII (1961), 83–100 (mit dt. Auszug).

L. PALÁSTI, Francia eredetű családnevek Szegeden 1958-ban [Szegediner Familiennamen französischen Ursprungs im Jahre 1958]. *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve — Acta Acad. Paedag. Szeged.* 1961, I. Teil, 133–149 (mit dt. Auszug).

E. RÁCZ, Csicsa és társai [Csicsa und die ähnlichen Kosenamen] (*Acta Univ. Szeged.* : In Memoriam Gedeon Mészöly). *Szegedin*, 1961, 143–149.

E. RÁCZ, Les appellations tendres obtenues par réduction au XIV^e siècle en Hongrie [en hg.]. *Néprajz és nyelvtudomány. Acta Univ. Szegediensis, Sectio ethnographica et linguistica* III–IV (1959–60), 69–84.

Rec. A. SAUVAGEOT, *Rev. int. d'Onom.* XIII (1961), 79.

K. RADANOVICS, The origin of the people's name „Chanti”. *Acta Linguist. Acad. Scient. Hungaricae* XI (1961), 157–161 (résumé russe, p. 161).



L. RÁSONYI, L'origine du nom *székely* (Sicule). *Acta Linguist. Acad. Scient. Hungaricae* XI (1961), 175-187 (résumé russe, p. 188).

L. SASVÁRI, Elkallódott tokaji görögök és rácok nyomában [Auf den Spuren der verschwundenen Griechen und Serben in Tokaj]. *Borsodi Szemle* V (1961), 422-424.

L. SASVÁRI, Mikor telepedtek le a görögök Tokajban? [Wann liessen sich die Griechen in Tokaj nieder?]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* VIII (1961), 128.

A. SAUVAGEOT, Une nouvelle étymologie du nom des Sicules (Székely). *Rev. int. d'Onom.* XIII (1961), 221-222.

Über RÁSONYI, A székely név eredete. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 186-194.

E. SCHÜTZ, Ungarisch *Katapan*, armenisch *katapan*. *Handes Amsorya* LXXXV (1961), 515-520.

Gy. SZÉKELY, Vidéki termelőágak és az árukereskedelem Magyarországon a XV-XVI. században [Ländliche Produktionszweige und der Warenhandel in Ungarn im 15.-16. Jahrhundert]. *Agrártörténeti Szemle — Historia Rerum Rusticarum* III (1961), 309-343 (mit russ. und dt. Zusammenfassung).

Berufe und Berufsamen, besonders S. 322-330.

G. TÖRÖK, Ötszáz éves híradás a szlavóniai magyarságról [Eine 500 Jahre alte Nachricht über die Ungarn in Slawonien]. *Magyar Nyelv* LVII (1961), 236-242, 360-363.

Das Urbar von Eszék [Osijek] und Baranyavár [Branjin Vrh.] aus dem Jahre 1469 enthält die Namen von beinahe 1000 Fronbauern.

(Die Formen mit [] sind die serbokroatischen).

Universität Wien. Die Matrikel der ~. Im Auftrage des Akademischen Senates hrsg. vom Institut für Österreichische Geschichtsforschung, VI. Reihe, Quellen zur Geschichte der Universität Wien. I. Abteilung. *Graz-Köln*, Verlag Böhlau Nachf., I-III.

Über die Probleme der ungarischen Namen.

Rec. K. BENDA, *Századok* XCV (1961), 194-196.

L. ZOLNAY, Az esztergomi latinusokról [Über die „Lateiner“ in Gran]. *Ann. Strigon.* — *Esztergom évlapjai. Az esztergomi múzeumok évkönyve* I (1960), 155-167 (mit franz. Zusammenfassung).

Die Einwohner der Civitas Latinorum im Mittelalter.

L. ZOLNAY, Buda középkori vízművei [Die mittelalterlichen Wasserwerke von Ofen]. *Történelmi Szemle* IV (1961), 16-54 (mit franz. Zusammenfassung).

S. 35 : über die „Rohrenmeister“ und den Beinamen *Csatornás*.

Budapest.

S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

E. BAKO, Hungarian Abbreviations. A Selective List. Library of Congress. Washington, 1961, 146 p.

It contains more than 1000 words as names of institutions of initial-letter coinage.

E. BALECZKY, Melich Jánosról. Születésének kilencvenedik évfordulója alkalmából [Über Johann Melich. Zu seinem neunzigsten Geburtstag]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 523-525.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1961. *Onoma* XI (1964-65), 139-144.

K. SEMMELWEIS, Universitätsprofessor Dr. Elmar von Schwartz. *Burgenländ. Heimatbl.* XXIV (1962), 201.

E. ÚRHEGYI, János Melich 90 Jahre alt. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* VIII (1962), 483-485.

ORTS- UND FLURNAMEN

L. BÁLINT, A középkori Nyársapát lakóházai [Die Wohnhäuser des mittelalterlichen Dorfes Nyársapát]. *A Szegedi Múzeum Évkönyve* 1960/62 [1962], 39-111.

Toponymie : 39-41.

S. BÁLINT, Palánk. *A Szegedi Múzeum Évkönyve* 1960/62 [1962], 147-159.

P. FÁBIÁN, Hogyan írjuk a csillag- és csillagzatneveket? [Wie sollen die Stern- und Gestirnnamen geschrieben werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 43-44.

S. FARAGÓ, A kapui vár [Die Burg von Kapu]. *Arrabona. A Győri Múzeum Évkönyve* IV (1962), 85-95.

Toponymie : 86-90.

L. FEKETE- Gy. KÁLDY-NAGY, Rechnungsbücher türkischer Finanzstellen in Buda [Ofen]. 1550-1580. *Budapest*, 1962, 838 S.

Materialien für die Namenkunde.

F[ERENCZY] G[ÉZA], Földrajzi tulajdonneveink helyes elválasztása [Die richtige Trennung der geographischen Eigennamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 126-127.

F[ERENCZY] G[ÉZA], A határozott névelő földrajzi nevek előtt [Der bestimmte Artikel vor geographischen Namen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 256.

F[ERENCZY] G[ÉZA], Afroázsia, afroázsiai [Afroasien, afroasiatisch]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 495.

P. GERGELY, Egy kalotaszegi becenévtípusról [A propos d'un type de nom hypocoristique de la région de Călatea]. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* VI (1962), 149-163.

D. GYÖRFFY, Tokaj nevének eredete [Ursprung des Ortsnamens Tokaj]. *Borsodi Szemle* VI (1962), 42-45.

Gy. GYÖRFFY, Tanulmányok a magyar állam eredetéről [Studien über die Entstehung des ungarischen Staates]. *Budapest*, 1959.

Rec. I. SCHELLBACH, *Finnisch-ugrische Forsch.* XXXIV (1962), 242-244.

S. HERNÁDI, Pesti utcák [(Buda)pester Gassen]. *Népművelés* IX (1962), 31.

J. IMPLÓM, A köröstarcsai hamis tanú-mondához [Zur Meineid-Sage von Köröstarcsa]. *Irodalomtörténet* L (1962), 165-167.

S. 165 : über die damit zusammenhängenden Ortsnamen.



UNGARN

159

G. INOZEFI, Az összetett földrajzi név fogalma [Begriff des zusammengesetzten geographischen Namens]. *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve — Acta Acad. Paedag. Szeged. (Szegedin, 1962), I. Teil, 29-31.*

Der Titel des deutschen Auszuges lautet : „Der Begriff des zusammengesetzten ON.“

G. INOZEFI, Határrészneveink tipizálása a név jelentéstartalma és a jelölt táj viszonya alapján [Die Typisierung der Flurnamen auf Grund ihres Bedeutungsgehalts und dessen Verhältnisses zur bezeichneten Landschaft]. *A Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve — Acta Acad. Paedag. Szeged. (Szegedin, 1962), I. Teil, 33-36.*

Der Titel der deutschen Zusammenfassung lautet : „Flurnamentypen mit Rücksicht auf das Verhältnis zwischen Namenbedeutung und dem benannten Gebiete“.

M. KAPOSI, Arany János „A hamis tanú” balladájának kérdéséhez [Zur Frage Arany's Ballade „Der falsche Zeuge”]. *Irodalomtörténet L (1962), 168-170.*

Über die mit der Markus-Sage von Körösladány, Köröstarcsa und Mezőberény zusammenhängenden Ortsnamen.

I. KATONA, Sárköz [Die Landschaft Sárköz]. *Budapest, 1962, 262 S.*

Toponymie : S. 5-7.

A. KHIN, A pesti vizafogók és a mai Vizafogó utca neve [Die Pester Hausenfänge und der Name der heutigen „Hausenfang“-Gasse]. *A Magyar Mezőgazdasági Múzeum Közleményei 1962, 84-92.*

L. KISS, [A] Régi Rétköz [Das alte Rétköz, eine ostungarische Landschaft an der Theiß]. *Budapest, 1961.*

Rec. B. ILA, *Levélári Közlemények XXXIII (1962), 285-288.*

L. K. KOVÁCS, *Demos III (1962), 141-142.*

S. MAROSI, *Földrajzi Értesítő XI (1962), 218.*

I. KNEZSA, Pécs város neve [Über den ungarischen Namen der Stadt Fünfkirchen]. *Magyar Nyelvőr LXXXVI (1962), 326-329.*

J. KOMÁROMY, Miskolc élete az Anjouk alatt [Miskolc unter den Anjouk]. *Borsodi Szemle VI (1962), 48-62. Sep. Miskolci Múzeumi Füzetek, Nr. 12 (Miskolc, 1962), 20 S.*

Toponymie : *Borsodi Szemle, 50-52 ; Miskolci Múzeumi Füzetek, 6-8.*

V. KOVÁTS, Szigetvári történeti néphagyományok [Geschichtliche Volksüberlieferungen aus Szigetvár]. *A Janus Pannonius Múzeum Évkönyve (Pécs, 1962), 129-137.*

Namendeutende Sagen : S. 130, 134-135.

L. KUBÍNYI, Amadéfalva > Madéfalva. *Magyar Nyelv LVIII (1962), 477.*

L. KÜHNE, Földrajzi helynévkutatás a Bükk északi részén és Mezőcsát környékén [Geographische Namenforschung im nördlichen Bükk-Gebirge und in der Umgebung von Mezőcsát]. *Borsodi Földrajzi Évkönyv III-IV (1962), 138-142. Sep. A TIT Borsod megyei földrajzi-geológiai szakosztályának füzetek, Nr. 8.*

L. LIGETI, Dengizikh és Bécs állítólagos kun megfelelői [Die angeblichen kumanischen Entsprechungen zu Dengizikh und Bécs 'Wien']. *Magyar Nyelv LVIII (1962), 146-152.*

P. MADAY, Békés megye városainak és községeinek története [Geschichte der Städte und Dörfer des Komitats Békés]. *Békéscsaba, 1960, 512 S.*

Bei jeder Siedlung werden die Flurnamen ohne nähere Bemerkungen aufgezählt.

Rec. L. NAGY, *Levélári Közlemények XXXIII (1962), 288-290.*

I. BÁNKUTI, *Századok XCVII (1963), 234-236.*

Magyarország Helységnévtára [Ortslexikon für Ungarn] 1962. Központi Statisztikai Hivatal. *Budapest, 1962, 1044 S.*

A. K. MATVEJEV, Az ugor népek ősi letelepülési helyei [Die uralten Siedlungsorte der ugrischen Völker]. *Nyelvtudományi Közlemények LXIV (1962), 289-297.*

Der Verfasser setzt die Urheimat der ugrischen Völker nach Überprüfung von Fluß- und Teichnamen in die Nähe des Süd-Urals oder in Nordwest-Kasachstan.

A. NYÍRI, Körös és Kőrös. *Magyar Nyelvőr LXXXVI (1962), 491-492.*

D. PAIS, Szer. Egy szószervezet szétágazásai a magyarban és más finnugor

nyelvekben [Verzweigungen einer Wortfamilie in der ungarischen und in anderen finnisch-ugrischen Sprachen] (*Nyelvtudományi Értekezések*, 30). Budapest, 1962, 91 S. (mit dt. Zusammenfassung).

Toponymie : 17-19 : Szer, 52-57 : Sark, Sarkad, 62 : Szurdok.

L. PALÁSTI, Franciahegy, Franciavölgy [Franzosenberg, Franzosental]. I. A *Szegedi Pedagógiai Főiskola Évkönyve* 1962, 52-62.

H. PRICKLER, Klettendorf — eine Wüstung bei Marz. *Burgenländ. Heimatbl.* XXIV (1962), 127-133.

Lokalisierung der im Zuge der spätmittelalterlichen Wüstungswelle verödeten Örtlichkeit *Bohtorianus*, auf dt. *Ketundorf* (1412).

L. RÁSONYI, Kiskunság' da Kumanca yer adları [Kumanische geographische Namen in der Landschaft Kleinkumanien (Ungarn)]. In : Németh Armağan. Hazırlayanlar János Eckmann, Ağâh Sırrı Levend, Mecdud Mansuroğlu. *TDK Yay* 191 (1962), 341-352.

C. REUTER, Feladatok és megoldások a helynévgyűjtés köréből [Aufgaben und Lösungsmöglichkeiten der ON-Sammlung (im Komitat Baranya)]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 236-242.

W. SANTARIUS, Bezprym a Wespřem. *Onomastica* V (1959) [1962], 365-372. Verfasserin glaubt den ungarischen Stadtnamen *Wesprém* (deutsch Wespřim) aus ahd. *wasbrim* 'Schlammteich, Schlammerde, Moder' stammen.

J. SKUTIL, O etymologii jména maďarského města Pécs (Pétkosteli) [On the Etymology of the Hungarian Town-Name Pécs (Fünfkirchen)]. *ZMK ČSAV* III (1962), 228.

On the basis of the article by C. REUTER, Pécs város neve [The name of the town Pécs].

A. SZABÓ, A magyar *é* és *ä*-féle hangok történetéhez [Zur Geschichte der ungarischen *é* und *ä*-artigen Laute]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 10-20.

Mit zahlreichen Beispielen von siebenbürgischen Siedlungs- und Ortsnamen. Auf Grund der Entsprechung ung. *Erdély*, *Egyed* : rum. *Ardeal*, *Adjud* usw. stellt er das Vorhandensein eines altungarischen *ä*-Lautes fest.

A. SZABÓ, Az *Amadéfalva* > *Madéfalva*-féle névalakulás kora [Entstehungszeit der Wandlung A > M]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 206-208.

A. SZABÓ, Ökörítő. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 212-215.

E. SZABÓ, Nagyiván helynevei [Die geographischen Namen von Nagyiván (Kom. Szolnok)]. *Magyar Nyelvjárások* VIII (1962), 182-183.

I. SZENTPÉTERY, Regesta regum stirpis Arpadianae critico-diplomatica, tom. II, vol. 2/3, digessit I. BORSA. Budapest, 1961.

Rec. V. ŠMILAUER, *ZMK ČSAV* III (1962), 240.

J. ŽUDL, *Archivní časopis* XII (1962), 63.

E. FÜGEDI, *Századok* XCVI (1962), 255-257.

Gy. SZEPESY, Hogyan írjuk a csillag- és csillagzatneveket? [Wie sollen die Stern- und Gestirnnamen geschrieben werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 41-43.

K. ULBRICH, Der „Tabor“ von Mannersdorf a. d. Rabnitz. *Burgenländ. Heimatbl.* XXIV (1962), 230-237.

Geschichte und Lokalisierung des einstigen Schlosses *Tabor*.

A. VARJÚ, Szatmárcseke földrajzi nevei [Die geographischen Namen von Szatmárcseke]. *Magyar Nyelvjárások* VIII (1962), 180-182.

K. VÖRÖS, Vas megye 1744. évi adóösszeírása [Steuerkonskription aus dem Jahre 1744 im Komitat Vas] (Történeti Statisztikai Kötetek). Budapest, 1962, 227 S.

Ortsnamen aus 1744 : S. 158-167.

J. WEIDLEIN, Schicksale deutscher Flurnamen in Ungarn. *Südostdeutsches Archiv* V (1962), 191-196.

PERSONENNAMEN

B. BANNER, Adatok a ragadványnevek kialakulásához [Angaben zur Herausbildung der Beinamen]. *Ethnographia* LXXI (1960), 537-550.

Rec. I. KATONA, *Demos* III (1962), 114.



UNGARN

161

- J. BÉLA NAGY, Hogy nevezzük a nőket? [How are Women named?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXV (1961), 398-403.
 Rec. V. ŠMILAUER, *ZMK ČSAV* III (1962), 59.
- L. BENKŐ, Hogyan nevezzük a nőket? [Wie sollen wir die Frauen nennen?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 169-171.
- B. BÜKY, A fővárosi keresztnévadás hatóerői [Die Motive der Vornamengebung in der Hauptstadt]. *Budapest*, 1961.
 Rec. L. CSÁK, *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* VI (1962), 361-362.
- B. KÁLMÁN, *Magyar Nyelvjárások* VIII (1962), 151-153.
- V. ŠMILAUER, *ZMK ČSAV* III (1962), 59-60.
- L. CSÁK, Méra keresztnévei (1818-1960) (Prénoms de Mera). *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* VI (1962), 289-306.
- K. CZEGLÉDY, Τερματίζουσ. *Acta Antiqua Acad. Scient. Hung.* X (1962), 79-84.
- S. DÖMÖTÖR, A Berze névről [Über den Familiennamen Berze]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 452-453.
- G. F[ERENCZY], Brunszvik [Schreibweise des FN-s Brunszvik]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 373-374.
- J. HERPEI, Hogyan nevezzük Tótfalusi Kis Miklóst? [Wie soll Nikolaus Kis von Tótfalu genannt werden?]. *Magyar Könyvszemle* LXXXVIII (1962), 57-59.
- J. K. HOMMA, Die Familiennamen im Gräfl. Niczkyschen Familien- und Herrschaftsarchiv Nebersdorf. *Burgenländ. Heimatbl.* XXIV (1962), 104-121.
- B. KÁLMÁN, Szavajárási neveinkhez [Zu den sog. Echo-Namen]. *Magyar Nyelvjárások* VIII (1962), 139-142.
- F. KAPÁS, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen wir die Frauen nennen?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 161-163.
- S. Zs. KARÁCSONY, Személyneveink 1500-tól 1800-ig. *Budapest*, 1961.
 Rec. B. KÁLMÁN, *Magyar Nyelvjárások* VIII (1962), 149-151.
- S. MIKESY, *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 474-477.
- A. KÁROLYI, Ómagyar személy- és nemzetségnevek Szombathely környékének középkori topográfiájában [Altungarische Personen- und Stammesnamen in der mittelalterlichen Topographie von Steinamanger]. *Vasi Szemle* III (1962), 51-56.
- I. KNIEZSA, Ung. bátya. *Studia Slavica* VIII (1962), 421-435.
- M. KÖVESI, Beiträge zur Geschichte der ungarischen Verwandtschaftsnamen (bátya „älterer Bruder“). *Studia Slavica* VIII (1962), 409-419.
- L. LIGETI, Dengizikh és Bécs állítólagos kun megfelelői [Die angeblichen kumanischen Entsprechungen zu Dengizikh 'Sohn des Hunnenkönigs' und Bécs]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 146-152.
- É. LŐRINCZY, Képző- és névrendszertani vizsgálódások [Forschungen im System der Suffixe und der Namen] (Nyelvtudományi Értekezések, 33). *Budapest*, 1962, 138 S.
 Rec. L. PAPP, *Acta Ling. Acad. Scient. Hung.* XII (1962), 405-407.
- L. PAPP, *Nyelvtudományi Közlemények* LXIV (1962), 430-432.
- E. RÁCZ, *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 339-344.
- S. MIKESY, Rézmán [Der Taufname Erasmus in Ungarn]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 209-214.
- S. MIKESY, Iszkumpia, Szampiás. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 364-366.
- S. MIKESY, Jovel [Der Taufname Joel in Ungarn]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 477-478.
- S. MIKESY, A Geraszim keresztnév magyar változatai [Der Taufname Gerasim in ungarländischen Familiennamen]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 478-479.
- S. MIKESY, A Latinka vezetéknévről [Über den Familiennamen Latinka]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 221-222.

S. MIKESY, A góré szóról és a Koréh vezetéknévről [Über das Appellativ góré 'Maisscheune, Kukuruzscheuer' und den Familiennamen Koréh]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 448-451.

F. ÖRDÖG, A gyulaí kerestnevek becéző alakjai [Die Koseformen der Vornamen in Gyulaí] (Nyelvészeti Dolgozatok, 32). Szeged, 1962. Sep. *Acta Univ. Szeged. Sectio ethnogr. et ling.* V-VI (1962), 79-83.

D. PAIS, Úr volt-e valóban *Vrsuuru*? [Hängt der Name *Vrsuuru* wirklich mit dem Wort *úr* 'Herr' zusammen?]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 133-146.

L. RÁSONYI, A székely név eredete [Ursprung des Volksnamens *székely* 'Székler']. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 186-194.

Rec. E. ARDELEANU - Ș. TEIUȘ, *Cercetări de Lingvistică* (Klausenburg), VII (1962), 367.

P. RUSZNYÁK, Leánynevű férfiak [Männer mit weiblichen Vornamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 249-250.

S. SCHEIBER, Magyarországi zsidó feliratok a III. századtól 1686-ig [Jüdische Inschriften vom 3. Jh. bis 1686 in Ungarn]. Budapest, 1960.

Rec. E. FERENCZY, *Századok* XCVI (1962), 915-916.

K. MOLLAY, *Soproni Szemle* XVI (1962), 90-93.

M. RICHTMANN, *Studia Antiqua* IX (1962), 136-139.

Universität Budapest.

S. MIKESY.

UNGARN (Magyarország)

Bio-bibliographisches.

A magyarországi nyelvtudomány bibliográfiája [Bibliographie linguistique de la Hongrie 1961]. Hrsg. vom Sprachwiss. Inst. der Ungar. Akad. der Wissenschaften. *Budapest*, 1963, 208 S., hektographiert.

Namenkunde, S. 105-110.

E. ABÁFFY, Bárczi Géza irodalmi munkássága [Literarische Tätigkeit von Géza Bárczi]. *Bárczi-Festschrift*, 375-381.

Bárczi-Festschrift : Tanulmányok a magyar nyelv életrajza köréből [Studien aus dem Kreis der Biographie der ungarischen Sprache] (Nyelvtudományi Értekezések, 40). Unter Mitwirkung von L. LIGETI und D. PAIS, redigiert von L. BENKŐ. *Budapest*, Akademie-Verlag, 1963, 384 S.

Mit einer Photographie (J. MOLNÁR), Würdigung (L. BENKŐ) und Bibliographie (E. ABÁFFY) des Gefeierten.

L. BENKŐ, Bárczi Géza hetven éves [Géza Bárczi 70 Jahre]. *Bárczi-Festschrift*, 5-15.

Congressus Internationalis Fenno-Ugristarum. Budapestini Habitus 20.-24.IX-1960. Red. Gy. ORTUTAY. 1963, 490 p., maps.

Linguistica (39 Contributions). Historica (10 contributions).

F. HOLZTRÄGER, János Melich und die siebenbürgisch-sächsische Wissenschaft. Zum 90. Geburtstag des bedeutenden ungarischen Sprachforschers. *Südostdeutsche Vierteljahresblätter XII* (1963), 44-46.

S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1962. Ungarn. *Onoma XII* (1966-1967), 158-162.

S. MIKESY, János Melich (1872-1963). *Onoma X* (1962/63), 303-304.

Nyelvművelő tanulmányok és cikkek sajtószemléje [Presseschau der die Sprachpflege behandelnden Aufsätze und Artikel], 1959-1960. *Magyar Nyelvőr LXXXVII* (1963), 477-489.

Eigennamen, S. 485-486.

Zs. VELENYÁK, Beke Ödön tudományos munkássága [Wissenschaftliche Tätigkeit von Ödön Beke]. *Nyelvtudományi Közlemények LXV* (1963), 464-473.

Die Bibliographie wurde anlässlich seines achtzigsten Geburtstages veröffentlicht. Auch Namenkundliches.

ORTS- UND FLURNAMEN

O. ÁBEL - S. BENAMY, Egy kísértet-térkép nyomán [Auf den Spuren einer Gespenster-Landkarte]. *Budapest*, Kossuth-Verlag, 1963, 164 S.

Mit zahlreichen dilettantischen Namendeutungen. Wertlos.

M. ARATÓ, A Galgavölgy múltjáról beszélő dűlőnevek [Flurnamen, die über die Vergangenheit des Galgatales erzählen]. *Petőfi Múzeum füzetei*, Nr. 1 (Aszód), 1963, 15-19.

Az utcák őrzik emléküket [Die Gassen bewahren ihre Andenken]. Herausgegeben von der Hauptstädtischen Ervin-Szabó-Bibliothek. Zusammenge stellt von B. PURUCZKI, P. FANCSALI und Klara NOVÁK-SZABÓ. *Budapest*, 1963, 158 S. + 88 Photos und Porträte.

Zusammenstellung der mehr als Tausend Gassen bzw. Strassen von Budapest, die nach einer Person genannt sind, und Auskünfte über die Namensträger.

J. BALÁZS, A tulajdonnév a nyelvi jelek rendszerében [Der Eigennamen im System der sprachlichen Zeichen]. In: Általános nyelvészeti tanulmányok I. Redigiert von Zs. TELEGDI. *Budapest*, 1963, 41-52.

Weiterentwickelte Version der Vorlesung „Le nom propre dans le système de signes linguistiques“ (Atti Congresso Firenze I (1962), 153-159).



S. BÁLINT, A szegedi tanyavilág benépesedése helyneveinek tükrében [Die Besiedlung der Gemarkung von Szegedin im Spiegel ihrer ON] (Néprajzi Dolgozatok, 9). *Szegedin*, 1963, 10 S.

S. BÁLINT, Felsőváros. *A Móra Ferenc Múzeum Évkönyve* (Szegedin), 1963, 121-127.

Felsőváros (deutsch *Oberstadt*) ist ein Stadtviertel von Szegedin. ON : continenter.

K. CZEGLÉDY, Kášgari földrajzi neveihez [Zu den geographischen Namen von Mahmūd al-Kášgari]. *Bárczi-Festschrift*, 60-65.

K. CZEGLÉDY, Čojay-quzi, Qara-qum, Kók-Öng. *A Magyar Tudományos Akadémia Nyelv- és Irodalomtudományi Osztályának Közleményei XX* (1963), 279-294.

Über die genannten türkischen Orts- bzw. Flußnamen um die Gobi-Wüste in Mittelasien.

E. FÖLDI -E. HÖNYI jun., A térképi névírás helyzete a magyar kartográfiában [Die Namensschreibung in der ungarischen Kartographie]. *Geodézia és Kartográfia* 1963. Sonderheft N° 2, 15-23.

L. GÁLDI, Sur quelques noms de rivières du bassin danubien. *Atti Congresso Firenze II* (1963), 15-19.

E. GÖDÉNY, Györtelek helynevei [Die Flurnamen von Györtelek (Kom. Szatmár)]. *Magyar Nyelvjárások IX* (1963), 192-194.

Chr.-J. GUYONVARCH, Arrabona, Arabo-, Aravisci. Megjegyzések egy magyarországi kelta helységnévhez [Bemerkungen zu einem keltischen Ortsnamen in Ungarn]. *Arrabona V* (1963), 91-96.

Chr.-J. GUYONVARCH, Arrabona, Arabo-, Aravisci. Notes sur un toponyme celtique de Hongrie. *Arrabona V* (1963), 96-100.

Gy. GYÖRFFY, Karpaluk. *Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. X* (1962), 413-415.

Etymologie des in den sog. Chiliaden des Joannes Tzetzes (12. Jh.) vorkommenden petschenegischen oder komanischen Namens der Maiotis.

Gy. GYÖRFFY, Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza [Geographia historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae]. *Budapest*, Akad.-Verlag, 1963, 911 S. + 15 Karten.

Abaujvár, Arad, Árva, Bács, Baranya, Bars, Békés, Bereg, Beszterce, Bihar, Bodrog, Borsod, Brassó, Csanád és Csongrád megye [Comitatus Abaujvariensis, Aradiensis, Arvensis, Bachiensis, Baraniensis, Barsiensis, Bekeiensis, Beregiensis, Bihariensis, Bistriciensis, Bodrogiensis, Borsodiensis, Brassoensis sive Coronensis, Chanadiensis et Chongradiensis].

Rec. F. MAKSAY, *Levéltári Közlemények XXXIV* (1963), 281-282.

VI. ŠMILAUER, *Zpravodaj Mistopisné Komise ČSAV IV* (1963), 342-343.

P. HAJDÚ, Hol volt az urali őshaza? [Wo lag die uralische Urheimat?]. *Bárczi-Festschrift*, 128-132.

Nach seiner Meinung lag die Urheimat der uralischen (später finnisch-ugrischen und samojedischen) Völker zwischen dem Unterlauf des Ob und dem Quellgebiet der Petschora, hauptsächlich in Westsibirien (S. 130).

J. HOLUB, Zala megye középkori vízrajza [Hydrographie des Komitats Zala im Mittelalter] (A Göcseji Múzeum Közleményei. Redigiert von Szentmihályi Imre, 23). *Zalaegerszeg*, 1963, 71 p., 1 carte h.-t. (mit deutscher und russischer Zusamm.).

E. HÖNYI jun., siehe E. FÖLDI.

G. INCZEFI, A földrajzi neveket alkotó szókincsről [Über den Wortschatz in den ON]. In: A Szegedi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei — Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis. *Szegedin*, 1963. I, 131-134 (mit russ. u. dt. Auszug).

G. INCZEFI, A Szeged környéki paprikakultúra legrégibb nyelvi emléke [Das älteste sprachliche Denkmal der Szegediner Paprika-Kultur]. *Magyar Nyelv LIX* (1963), 68-71.

G. INCZEFI, Szeged környékének földrajzi nevei. *Budapest*, 1960.

Rec. A. ZARÉBA, *Onomastica VIII* (1963), 365-367.

B. KÁLMÁN, Az -ä végű tulajdonnevek ragozása [Deklination der Eigennamen auf -ä]. *Magyar Nyelvőr LXXXVII* (1963), 38-39.



UNGARN

141

M. KÁZMÉR, A -fa 'falva' névföldrajza és megterhelése [Namengeographie und Belastung des ON-Typs -fa 'sdorf']. *Bárczi-Festschrift*, 174-180.

L. KISS (Marjalaki), Tokaj nevéhez hozzászólás [Bemerkung über den (Orts)Namen Tokaj]. *Borsodi Szemle* VII (1963), 111-112.

L. KISS, Régi Rétköz [Die alte Landschaft Rétköz]. *Budapest*, 1961, 481 S.

Rec. L. JAKAB, *Magyar Nyelvjárások* IX (1963), 135-137.

I. HALMOS, *Acta Ethnogr. Ac. Scient. Hung.* XII (1963), 205-207.

K. K. KLEIN, Némethi-Orte in Ungarn und Siebenbürgen. Zur Frage der Zusammenhänge zwischen Ortsnamenschichtung und Siedlungskunde. *Südostdt. Archiv* VI (1963), 65-71.

K. K. KLEIN, Latini in Siebenbürgen. *Transsylvania* 1963.

Zur Frage der wallonischen Ortsnamen in Siebenbürgen, cf. Siebenbürgisch-sächsischer Hauskalender, München, Jahrbuch 1959, 60-80.

I. KNIETSA, Charakteristik der slawischen Ortsnamen in Ungarn. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* IX (1963), 27-44.

I. KOVÁCS, Dúló [Flur]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 469-471.

Etymologie des Wortes.

E. KRANZMAYER-K. BÜRGER, Burgenländisches Siedlungsnamenbuch. *Eisenstadt*, 1957, 297 + 5 unpag. S. + 6 Karten.

Rec. K. FINSTERWALDER, *Südostdt. Archiv* VI (1963), 212-214.

A. KRISCHAN, Banater Karten im Kriegsarchiv Wien (1686-1900). *Südostdt. Archiv* VI (1963), 115-166.

J. LOIBERSBECK, Das obere Lafnitztal. *Burgenländ. Heimatbl.* XXV (1963), 120-132, 178-190.

Über Wolfau ~ Valhó, S. 121-122; Kölisgraben, Köllesgraben, S. 131, 184; Allhau ~ Alhó, S. 178-179; Schachen ~ Sah, S. 185.

Z. MÁDY, Sopianae. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* X (1963), 47-50.

Der lateinische Name der Stadt Fünfkirchen (ung. Pécs) stammt nach seiner Meinung aus dem keltischen *sop* „Moor, Sumpf“.

Magyarország Helységnévtára [Ortslexikon von Ungarn]. 1962. Herausgegeben vom Statistischen Zentralamt. *Budapest*, 1963, 1044 S. mit 2 Karten.

L. MARJALAKI-KISS, Régi földrajzi nevek eltorzulása Miskolc határában. Német tokban magyar mag [Deformierung alter geographischen Namen in der Gemarkung von Miskolc. Ungarischer Same in deutscher Kapsel]. *Borsodi Szemle* VII (1963), 104-105.

J. MELICH, A Fáttra hegynév s ami vele összefügg [Der Bergname Fáttra und was damit zusammenhängt]. In: *Dolgozatok [Aufsätze]* II, 29-70.

Rec. VI. ŠMILAUER, *ZMK* IV (1963), 406-407.

J. MELICH, Dolgozatok [Aufsätze] II (Nyelvtudományi Értekezések, 41). *Budapest*, Akademie-Verlag, 1963, 148 S.

S. 3-28, Über den ungarischen Anonymus; S. 29-111, Die Bergnamen Fáttra, Mátra, Somlyó, und die Stadtnamen Szécheny „Hermannstadt“, Terna „Nagyszombat“, Tirnau, Tirnovo, Kalocsa.

Névtudományi Vizsgálatok. *Budapest*, 1960.

Rec. Gy. Györfy, *Századok* XCVII (1963), 706-707.

O. OLASZ jun., Középkori települések Békéssámsón és Tótkomlós határában [Mittelalterliche Siedlungen in den Umgebungen von B. und T.]. *Békésmegyei Népiújság*, 24. März 1963.

D. PAIS, Névfejtések [Namendeutungen]. 1. *Dívék* és hasonló helynevek [Dívék und ähnliche ON]. 2. *Ginisdorf* (ung. *Nemesmedves*, Kom. Vas). *Magyar Nyelv* LIX (1963), 171-178.

L. PAPP, A magyar névtan helyzetéről [Über den Forschungsstand der ungarischen Namenkunde]. *Valóság* VI (1963), 76-85.

L. PAPP, Szerep. In: *Nyelvtudományi Értekezések*, 38 (*Budapest*, 1963), 72-73.



H. PRICKLER, Eine Burg der Grenzwächter in Oberwart? *Burgenländische Heimatbl.* XXV (1963), 140–142.

Ungarische Flurnamen aus den Jahren 1463 und 1827. Die Burg sollte auf der Flur Várkö (1463), später Sárosvár (1827) stehen.

C. REUTER, Malomséd. *A Janus Pannonius Múzeum Évkönyve* 1963. Pécs, 1964, 143–145 (mit dt. Zusammenfassung).

Malomséd war ein Vorort von Fünfkirchen (ung. Pécs) und sein Name bedeutet „Mühlbach“. Das Wort *séd* „Bach“ kommt im heutigen Ungarischen nicht mehr vor.

C. REUTER, Történeti adatok az Árpád-kori Baranya megye növény-földrajzához [Historische Angaben zur Pflanzengeographie des Komitats Baranya unter den Arpaden]. Pécs, Selbstverlag, 1963, 165 S., als Manuskript hektographiert.

C. REUTER, Feladatok és megoldások a helynévgyűjtés köréből [Problems from the sphere of Collecting Geographic Names, and their Solution]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 236–243.

Rec. VI. ŠMILAUER, *ZMK* IV (1963), 49–51.

C. REUTER, Újabb adat Pécs város középkori latin nevéhez [Neuere Angabe zum mittelalterlichen lateinischen Namen Fünfkirchens]. *A Janus Pannonius Múzeum Évkönyve* 1962 (Pécs, 1963), 195–198, mit deut. Auszug.

E. SÁMSON, Helyneveink ragozásához [Zur Deklination unserer Ortsnamen]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 336–337.

Abweichungen zwischen den amtlichen und den völkischen ON-Formen.

D. SIMONYI, Der antike Name von Fenékvár. Autoreferat. *Bibliotheca Classica Orientalis* (Berlin), VIII (1963), 329–330.

I. SIPOS, Orts-, Gemarkungs- und Flurnamen in der Zeit der gegenseitigen Berührung zweier Sprachen und im Verlaufe ihres Zusammenlebens. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* IX (1963), 211–227.

I. SIPOS, Határ- és dűlőneveink történetéből [Aus der Geschichte unserer Gemarkungs- und Flurnamen]. *Bárczi-Festschrift*, 327–329.

Die Flurnamen von Mihályi (Kom. Zemplén), einem Dorf mit gemischter (ung.-slowak.) Bevölkerung.

VI. ŠMILAUER, *Geographia historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae* *ZMK CSAV* IV (1963), 342–343.

A. SZABÓ, Erdélyi levelek a XVI. századból [Siebenbürgische Briefe aus dem 16. Jh.]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 92–94.

S. 94, Flurnamen von Méra aus 1577.

A. SZABÓ, Acintus ~ Acintos, Cintus ~ Cintos. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 213–216.

F. SZABÓ, Adatok az orosházi utcák és utcanevek történetéhez [Angaben zur Geschichte der Strassen und Strassennamen von Orosháza]. *A Szántó Kovács János Múzeum Évkönyve* 1961–62 (Orosháza, 1963), 124–148.

I. SZÁNTÓ, Keszthely elnevezése és kialakulása [Die Benennung und Herausbildung von Keszthely]. In: *Az egri Tanárképző Főiskola tudományos közleményei* I (Eger, 1963), 173–193.

D. SZÉKELY, Osones. (Római útkutatás Veszprém megyében) [Erforschung von Römerstraßen im Komitat Wesprim]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* X (1963), 50–55.

Lokalisation einer Stelle des „Itinerarium Antonini“ aus dem 3. Jh.: Osones lag um das heutige Dorf Óskő.

Gy. SZÉKELY, Die Frage der Kontinuität der pannonischen Siedlungen in der heutigen ungarischen Wissenschaft. *Ergon* III (1962), 550–558.

I. SZENTPÉTERY- I. BORSA, Az Árpád-házi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke II/2–3. 1272–1290. Budapest, 1961. Siehe *Onoma* XII, 160.

Rec. M. KOMJÁTHY, *Levélári Közlemények* XXXIV (1963), 284–288.



UNGARN

143

PERSONENNAMEN

J. BALÁZS... *siehe* Orts- und Flurnamen.

S. BÁLINT, Az 1522. évi tizedlajstrom szegedi vezetéknevei [Die Szegediner Familiennamen im Zehentregister aus dem Jahre 1522] (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai, 105). Budapest, 1963, 79 S.

Im Anhang : I. Neuauflage des Szegediner Teiles der Steuerliste, herausgegeben von S. BÁLINT, S. 26-46 ; II. Namensregister der ganzen Steuerliste, zusammengestellt von S. MIKESY, S. 47-78.

Rec. KÖNYVES (= PÉTER) LÁSZLÓ, *Dél-Magyarország*, 7. Mai 1963 (Nr. 113).

G. BÁRCZI, L'anthroponymie hongroise du moyen âge. *Atti Congresso Firenze III* (1963), 109-124.

E. BONOMI, Die Spitznamen von Pesthidegkút und Solymár bei Budapest. *Jb. f. ostdt. Volkskunde VII* (1962/63), 99-106.

M. DÉTSHY, Munkások és mesterek az egri vár építkezésein 1493 és 1596 között [Meister und Arbeiter am Bau der Burg von Erlau im 15.-16. Jahrhundert]. *Az egri múzeumok évkönyve — Annales musei Agriensis I* (1963), 173-199 (mit deutscher und italienischer Zusammenfassung, 200-203).

Unbekannte Namenangaben.

L. FEKETE-Gy. KÁLDY-NAGY, Rechnungsbücher türkischer Finanzstellen in Buda (Ofen) 1550-1580. Budapest, Akademie-Verlag, 1962, 839 S.

Rec. S. BÁLINT, *Néprajz és Nyelvtudomány VII* (1963), 183.

Gy. HAZAY, *Nyelvtudományi Közlemények LXV* (1963), 486-487.

H. B[RAUN], *Ural-altaische Jahrbücher XXXV* (1964), 431-432.

W. BJÖRKMAN, *Orientalistische Literaturzeitung LIX* (1964), 587-590.

G. FERENCZY, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr LXXXVII* (1963), 292-294.

G. FERENCZY, Magyar név idegen nyelvű szövegben [Ungarische Personennamen im fremdsprachigen Text]. *Magyar Nyelvőr LXXXVII* (1963), 495.

L. G[RÉTSY], Gina [Über diesen weiblichen Kosenamen]. *Magyar Nyelvőr LXXXVII* (1963), 153.

E. HEXENDORF, A nőket jelölő névformák használatának kérdéséhez [Zur Frage des Gebrauchs von Namenformen, die eine Frau bezeichnen]. *Magyar Nyelvőr LXXXVII* (1963), 422-435.

S. Zs. KARÁCSONY, Személyneveink 1500-tól 1800-ig [Hungarian Christian Names from 1500 to 1800]. 1961.

Rec. V. ŠMILAUER, *ZMK IV* (1963), 234.

G. KARSAI, Névtelenség, névrejtés és szerzőnév középkori krónikáinkban [Anonymität, Kryptonimität und Verfassersname in unseren mittelalterlichen Kroniken]. *Századok XCVII* (1963), 666-677.

J. KELEMEN, Ikerítéssel és ikerítésből való kiválással magyarázott neveinkről [Über unsere Personennamen, die durch Namenspielerei bzw. durch Ausscheidung aus einer Namenspielerei entstanden sind]. *Bárczi-Festschrift*, 181-186.

L. KISS, A szláv népnév és rokonsága [Der Volksname *Slawe* und seine Verwandtschaft]. *Bárczi-Festschrift*, 193-200.

L. KISS-L. PAPP, Belga [Belgier]. *Magyar Nyelv LIX* (1963), 203-206.

Geschichte dieses Volksnamens im Ungarischen.

L. KUBÍNYI, Miért *Bor* a neve annak a vitéznek? [Warum heißt der Held einer der berühmtesten Balladen von J. Arany *Bor*?]. *Magyar Nyelv LIX* (1963), 350-351.

Vielleicht Einfluß des „Edwin and Ethelinde“ von der englischen Dichterin Anna Laetitia Barbauld.

L. LIGETI, *Gyarmat* és *Jenő* [Über diese zwei Stammesnamen]. *Bárczi-Festschrift*, 230-239.

Behandelt außerdem noch die altungarischen Stammesnamen *Tarján*, *Keszi* und *Megyer* „Ungar“.



J. LOTZ, A magyar szó etimológiájának kérdéséhez [Zur Frage der Etymologie des Wortes magyar 'hungarus']. *Nyelvtudományi Közlemények* LXV (1963), 385-389.

Der Titel des englisch abgefaßten Originals war „Etymological Connections of Magyar 'Hungarian'“ und erschien im Roman Jakobson-Festschrift (*Den Haag*, Mouton & Co., 1956, 677-681).

L. LŐRINCZE, Néhány adat és megjegyzés a nők megnevezéséről való vitához [Einige Angaben und Bemerkungen zur Diskussion über die Benennung der Frauen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 169-173.

Magyar-zsidó oklevéltár — Monumenta Hungariae Judaica VII. *Budapest*, 1963, 863 S. + 6 Facsimilia.

Enthält die ersten Landeskonskriptionen der Juden in Ungarn (1725-1748). Reiches Namensmaterial.

J. MELICH, Tárkony [Pyrethrum, Dracunculus]. In : *Nyelvtudományi Értekezések*, 38. *Budapest*, 1963, 142-150.

S. 150, über den altung. Personennamen *Torcunca*.

J. MELICH, Hongrois tárkony 'estragon'. *Acta Ling. Acad. Scient. Hung.* XIII (1963), 201-212.

Über den PN *Torcunca* vom Anfang des 13. Jh., S. 211-212.

J. MELICH, Pray György vezetékeve [Der Familienname von Georg Pray]. In : *Nyelvtudományi Értekezések*, 41. *Budapest*, 1963, 111-112.

J. MELICH, Jagelló — Jagula. [Vgl. polnisch *Jagiello*, litauisch *Jagėla*]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 206-207.

S. MIKESY, A névszépítéssel [Über die Namenverschönerung]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 216-221.

S. MIKESY, A *Birizdó* vezetéknévről [Über den genannten FN]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 127-129.

E. MOÓR, A nyelvtudomány mint az ősz- és néptörténet forrástudománya [Die Sprachwissenschaft als Quellenwissenschaft der Ur- und Völkergeschichte]. *Budapest*, Akademie-Verlag, 1963, 182 S. (mit ausgiebigem deutschem Resümee, S. 163-175).

S. 57-78, Personen-, Volks- und Ortsnamen als Quellenmaterial für die Völkergeschichte; S. 119-128, Lokalisationen mit Hilfe von Deutungen von Gebiets-, Volks- und Ortsnamen.

E. MOÓR, A hunok származásának kérdése fő tekintettel a nyelvi forrásmagyra [Die Frage der Herkunft der Hunnen mit Haupthinsicht auf das sprachliche Quellenmaterial]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 53-66.

Über den Volksnamen *Hunnen* und die erhalten gebliebenen PN. Sie waren keineswegs Türken; sie sollten eine nordkaukasische Sprache sprechen.

J. B. NAGY, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 30-38.

A. NYÍRI, A folyónevekből lett kutyanekvekről [Über die aus Flußnamen entstandenen Hundenamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 351-354.

A. NYÍRI, Néhány magyar szó eredetéhez [Zur Etymologie einiger ungarischen Wörter] : 5. A *Farkas* személynév eredetéhez [Zur Entstehung des PN *Farkas* 'Wolf' bzw. 'Wolfgang']. *Néprajz és Nyelvtudomány* VII (1963), 82-83.

Nach ihm war der PN *Farkas* eigentlich ein Schutzname.

D. PAIS, Az *úr*, valamint a *bő*, *győ* és *bán* méltóságjelölőink szó- és társadalomtörténetéhez [Zur Wort- und Gesellschaftsgeschichte der Würdenwörter *úr*, bzw. *bő*, *győ* und *bán*]. In : *Nyelvtudományi Értekezések*, 38. *Budapest*, 1963, 82-123.

S. 82-90, PN gebildet mit dem Wort *úr* 'Herr'; S. 90-94, PN mit den Wörtern *úr* 'Herr' und *munka* 'Arbeit'. PN continenter.

L. PALÁSTI, Patronymes français en Hongrie. *Vie et langage*, n° 137 (1963), 394-402.

L. PAPP... siehe *Orts- und Flurnamen*.

O. PENAVIN, Kopács személynévanyaga [Das PN-Material von Kopács (Kopačevo) in Jugoslawien]. *Magyar Nyelvjárások* IX (1963), 182-192.



UNGARN

145

E. RÁCZ, A *Katalin* név kalotaszegi *Tata* becézőjéről [Über die Koseform *Tata* in Kalotaszeg (Siebenbürgen) des Taufnamens *Katherina*]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 474-475.

Über die Koseform *Tata* des Taufnamens *Katherina* in Kalotaszeg (Siebenbürgen). Klinge es so schöner?

K. RÉDEI, Nyék. *Bárczi-Festschrift*, 311-313.

Über die Stammesnamen *Nyék* und *Megyer* 'Ungar'.

S. SCHEIBER, Magyarországi zsidó feliratok a III. századtól 1686-ig [Jüdische Inschriften vom 3. Jh. bis 1686 in Ungarn]. *Budapest*, 1960, 365 S.

Rec. F. CANTERA, *Sefarad* XXII (1963), 417-419.

O. KOMLÓS, *Geser* IX (1963), 154-157.

F. SCHRAM, Pest megyei ragadványnevek [Übernamen im Komitat Pest (1696-1849)]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 94-100, 225-230.

E. SCHWARZ, Die Herkunft der Siebenbürger und Zipser Sachsen. *München*, 1967, 229 S. + 28 Karten.

Rec. K. MOLLAY, *Századok* XCVII (1963), 722-723.

K. SOLTÉSZ, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 291-292.

M. SZABÓ, Néhány nyelvészeti szempont a pannóniai kelta személynévanyag vizsgálatában [Einige sprachwissenschaftliche Gesichtspunkte in der Untersuchung des keltischen PN-Materials in Pannonien]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* X (1963), 220-234.

P. SZÉCSI, Az egyelemű névadás nyomai és a becézés a kabai anyakönyvekben [Die Spuren der eingliedrigen Benennung und die Kosenamen in den Matrikeln von Kaba]. *Néprajz és Nyelvtudomány* VII (1963), 107-111 (mit dt. Auszug).

J. TOMPA, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 284-288.

Gy. TÖRŐ, *Petrovits*-tól *Petőfi*-ig [Von der Namensform *Petrovits* bis *Petőfi*]. *Irodalomtörténeti Közlemények* LXVII (1963), 598-599.

P. VERES, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 288-291.

Fr. ZIMMERMANN, Chadalrich und Chadalhoch im Burgenland. *Atti Congresso Firenze* III (1963), 517-547.

Universität Budapest.

S. MIKESY.



HUNGARY

Bio-bibliography — Congresses — Miscellanies — Reports.

A. ANGYAL, János Melich 1872-1963 (deutsch). *Slavica. Annales Instituti Philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis de Ludovico Kossuth nominatae V* (1965), 187-188.

E. BALECZKY, Stefan Kniezsa 1898-1965 (russisch). *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XI (1965), 3-10.

S. BÁLINT, Kiss Lajos. 1881-1964. *Tiszatáj* XIX (1965), 550.

G. BÁRCZI, Kniezsa István 1898-1965. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 131-132.

J. BERRÁR, Géza Bárczi a soixante-dix ans. *Acta Linguistica Acad. Sc. Hung.* XIV (1964), 111-118.

J. BERRÁR, Johann Melich (1872-1963) *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XV (1965), 135-142.

P. GERGELY, Melich János (1872-1963). *Magyar Könyvszemle* LXXX (1964), 175-176.

L. HADROVICS, Johann Melich. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* X (1964) 475-477.

L. HADROVICS, Kniezsa István (1898-1965). *Magyar Tudomány* X (1965), 519-521.

Z. HAUPTOVÁ, István Kniezsa (1898-1965). *Slavia* XXXIV (1965), 660-661.

M. HEGYI, Kelemen Lajos [Ludwig Kelemen] 1877-1963. *Ethnographia* LXXV (1964), 617-624.

S. 621 : Würdigung des siebenbürgischen Gelehrten als Namensammler.

B. KÁLMÁN, Bárczi Géza 70 éves [Géza Bárczi 70 Jahre]. *Magyar Nyelv* 1964, 3-0.

L. KISS, Melich János (1872-1963). *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 82.

L. KISS, Kniezsa István. 1898-1965. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 409-410.

I. KNEZSA, Melich János (1872. szeptember 16. - 1963. november 20.). *Magyar Nyelv* LX (1964), 1-3.

I. K[OVÁCS]-B. S[ULÁN], Stefan Kniezsa 1898-1965 (französisch). *Slavica. Annales Instituti Philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis de Ludovico Kossuth nominatae V* (1965), 189-192.

O. KRONSTEINER, István Kniezsa. *Wiener Slavistisches Jahrbuch* XII (1965), 190-192.

L. LIGETI, Kniezsa István 1898-1965. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 129-131.

R. LOVAS, Melich János 1872-1963. *Nyelvtudományi Közlemények* LXVI (1964), 157-160.

A magyar bibliográfiák bibliográfiája [Die Bibliographie der ungarischen Bibliographien]. 1958-1960. *Budapest*, 1963. 240 l.

Rec. E. NIEDERHAUSER, *Századok* XCVIII (1964), 576.

Magyar Könyvészet 1945-1960. A Magyarországon nyomtatott könyvek szakosított jegyzéke. *Bibliographia Hungarica 1945-1960. Catalogus systematicus librorum in Hungaria editorum. I. Budapest*, 1965.

S. 699-702 : Wortschatz, Etymologie, Namenkundliches.

A magyarországi nyelvtudomány bibliográfiája — Bibliografija jazыkoznaniya v Vengrii — Bibliographie linguistique de la Hongrie 1962. Hrsg. vom Sprachwissenschaftlichen Institut der Ung. Akad. der Wissenschaften. *Budapest*, 1965. LII + 236 S., hektographiert.

S. 115-119 : Namenkunde.

HUNGARY

367

- S. MIKESY, Eine bedeutende Initiative in Ungarn. *Onoma* XI (1964/65), 284-285.
- S. MIKESY, Stefan Knieszsa (1898-1965). *Onoma* XI (1964/65), 336-340.
- S. MIKESY, Bibliographia Onomastica 1963. Ungarn. *Onoma* XIII (1968), 139-145.
- Gy. ORTUTAY, Kiss Lajos temetésén [Abschiedsrede über L. Kiss]. *Ethnographia* LXXVI (1965), 132-134, mit einem Porträt.
- D. PAIS, Bárczi Géza ünneplése [Zum 70. Geburtstag von Géza Bárczi]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 129-136.
- L. PAPP, Bárczi Géza hetvenéves [Géza Bárczi 70 Jahre]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 5-7.
- L. PAPP, Chronik des Jahres 1963. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XIV (1964), 343-369.
- S. 366-367 : Namenkundliches.
- L. PAPP, Chronik des Jahres 1964. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XV (1965), 379-401.
- S. 397-398 : Namenkundliches.
- B. SULÁN, see I. KOVÁCS.
- A. SZABÓ, Kelemen Lajos 1877-1963. *Ethnographia* LXXV (1964), 617-624. Ludwig Kelemen als Flurnamensammler : S. 621.
- A. SZABÓ, Az évszázados Vadrózsák és a nyelvjáráskutató Kriza János [Die Bedeutung und Würdigung des Dialektforschers Johann Kriza]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 349-357.
- S. 353-355 : seine Namensammlung.

Toponymy

- L. BACHÁT, Helynévvizsgálatok Szabolcs-Szatmárban [ON-Untersuchungen im Komitat Szabolcs-Sathmar]. *A pécsi tanárképző főiskola tudományos közleményei — Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs VIII* (1964), 503-512, mit dt. Resümee (513).
- J. BÁRDOSI, Felhívás Vas megye földrajzi neveinek összegyűjtése érdekében [Aufforderung im Interesse der Einsammlung der Flurnamen im Eisenburger Komitat]. *Vasi Szemle — Eisenburger Rundschau* XIX (1965), 449-455.
- L. BENKŐ, A földrajzi nevek nyelvtörténeti tanulságai [Die sprachgeschichtlichen Belehrungen der geographischen Namen]. In : *A Szegedi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei. Szegedén*, 1965, 69-76.
- I. DEBRECZENI, Tyukod földrajzi nevei [Die geographischen Namen von Tyukod (im Sathmarer Komitat)]. *Magyar Nyelvjárások* XI (1965), 75-79.
- L. DEME, Helyesírási rendszerünk logikája [Die Logik im ungarischen Rechtsschreibungssystem]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 229-247, 357-376.
- Eigennamen : 357-365.
- S. DÖMÖTÖR, Göcsej és Girgácia [Zwei Namen einer Region im Kom. Zala]. In : *A Göcseji Múzeum jubileumi emlékkönyve 1950-1960. Szerkesztette [Redigiert von] I. SZENTMIHÁLYI. Zalaegerszeg*, 1960 (1964), 259-261.
- I. ERDÉLYI- -E. OJTOZI, Slawische Siedlungen in Ostungarn. I. *Slavica* V (Debrecin, 1965), 226-229.
- Die auf Grund der ON slawischen Ursprungs geführten Versuchsausgrabungen brachten negative Ergebnisse.
- J. ERDŐDI, A Kámon helységnév eredete [Etymologie des Dorfnamens Kámon]. *Vasi Szemle — Eisenburger Rundschau* XIX (1965), 110-111.
- Der Name hängt seiner Meinung nach mit dem slawischen *kament* „Stein“ zusammen.
- P. FÁBIÁN- -E. FÖLDI- -E. HÖNYI jr., A földrajzi nevek és megjelölések írásának szabályai [Die Regeln der Schreibart von geographischen Namen und Bezeichnungen]. *Budapest*, 1965, 52 S.
- Rec. G. FERENCZY, *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 253-256.
- VI. ŠMILAUER, *ZMK* VI (1965), 289.



- L. FEKETE, Mit Zahlwörtern gebildete osmanisch-türkische Ortsnamen. *Acta Orientalia Acad. Scient. Hung.* XVIII (1965), 61-71.
- P. FEKETE (Halasi), Hajdúböszörmény helyneveinek adattára [Geographisches Namenbuch der Stadt Hajdúböszörmény]. *Budapest*, 1959.
Rec. K. BENDA, *Századok* XCVIII (1964), 579.
- J. FITZ, Arrabona, Arabo-, Aravisci. In : Alba Regia. *Annales musei Stephani regis IV-V* (1963-1964). *Stuhlweissenburg*, 1965, 255.
Eine Reflexion auf den Aufsatz von Chr.-J. GUYONVAREH (siehe *Onoma* XIII, 140).
- E. FÖLDI, see P. FÁBIÁN.
- E. FÖLDI- -E. HÖNYI jr., A térképi névírás időszerű kérdései [Die aktuellen Fragen der Namensschreibung in der Kartographie]. *Földrajzi Közlemények* — *Geographische Mitteilungen* LXXXIX = N. F. XIII (1965), 141-150, mit engl. Auszug.
- A földrajzi nevek és megjelölések írásának szabályai. Az Állami Földmérési és Térképészeti Hivatal mellett működő földrajzinév-bizottság megbízásából kidolgozta és összeállította FÁBIÁN PÁL, FÖLDI ERVIN, ifj. HÖNYI EDE. [Schreibregeln für geographische Namen und Bezeichnungen. Im Auftrag der neben dem Staatlichen Amt für Feldmessung und Kartographie bestehenden ON-Kommission ausgearbeitet und zusammengestellt von PAUL FÁBIÁN, ERWIN FÖLDI, EDUARD HÖNYI jr.]. *Budapest*, 1965, Akademie-Verlag, 52 S.
- Die Regeln sind — bedauerlicherweise — unnötig kompliziert.
- Gy. GYÖRFFY, Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza — *Geographia historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae*. [Tom. I.] A-Cs. *Budapest*, 1963.
Rec. K. MOLLAY, *Soproni Szemle* XVIII (1964), 189-190.
I. SZABÓ, *Századok* XCVIII (1964), 542-546.
T. HOFFMANN, *Valóság* VII (1964), 96-98.
L. MAKKAI, *Élet és Tudomány* XIX (1964), 275.
V. ŠMILAUER, *Zpravodaj Místopisné Komise ČSAV* V (1964), 154-156.
Gy. MORAVCSIK, *Archaeologiai Értesítő* XCI (1964), 139-140.
D. DERCSÉNYI, *Művészettörténeti Értesítő* XIII (1964), 155-157.
I. SZABÓ, *Acta Historica Acad. Scient. Hung.* XI (1965), 393-398.
- L. HADROVICS, Történelem és művelődés a földrajzi nevekben [Geschichte und Kultur in den geographischen Namen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 315-319.
- E. HAIDER, Konyár földrajzi nevei [Die geographischen Namen von Konyár (Kom. Bihar)]. *Magyar Nyelvjárások* X (1964), 167-169.
- P. HAJDÚ, Über die alten Siedlungsräume der uralischen Sprachfamilie. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XIV (1964), 47-83.
- L. HEUMANN, Szláv eredetű földrajzi nevek megyénkben [Geographische Namen slawischen Ursprungs im Eisenburger Komitat]. *Vasi Szemle* — *Eisenburger Rundschau* XVIII (1964), 599.
- J. HOLUB, Zala megye középkori vízrajza [Hydrographie des Komitats Zala im Mittelalter]. *Zalaegerszeg*, 1963.
Rec. M. KÖHEGYI, *Ethnographia* LXXV (1964), 486-488.
- E. HÖNYI jr., see P. FÁBIÁN und E. FÖLDI.
- I. HORPÁCSI, Horpács [Etymologie dieses Dorfnamens]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 470-471.
- B. ILA, see Veszprém megye helytörténeti lexikona.
- G. INCZEFI, A földrajzi nevek átvitelének néhány kérdése [Einige Fragen der Übertragung geographischer Namen]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 80-86.
- G. INCZEFI, Névtudományi jegyzetek Makó környékének földrajzi neveiről [Namenkundliche Notizen über geographische Namen in der Umgebung der Stadt Makó]. In : A szegedi tanárképző főiskola tudományos közleményei — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis*. *Szeged*, 1964, I. Teil, 149-159, mit russ. (159) und dt. (160) Auszug.

HUNGARY

369

G. INCZEFI, A földrajzi nevek differenciálódásáról [Über die Differenzierung der geographischen Namen]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 75-80.

G. INCZEFI, A földrajzi nevek tipológiájáról és vele összefüggő kérdésekről [Über die Typologie der geographischen Namen und die damit verbundenen Fragen]. In: A szegedi tanárképző főiskola tudományos közleményei. *Szegedin*, 1965, 124-132, mit russ. und dt. Auszug (133).

G. INCZEFI, A földrajzi nevek nyelvtani kérdései [Die grammatischen Fragen der geographischen Namen]. In: A pécsi tanárképző főiskola tudományos közleményei — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs VIII* (1964), 517, mit dt. Übersetzung (518-519).

Auszug einer Vorlesung.

I. IORDAN, Toponimia românească. *Bukarest*, 1963.

Rec. B. KELEMEN, *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg), VIII (1964), 271-274.

L. JAKAB, Önböly földrajzi nevei [Die geographischen Namen von Önböly (im Sathmarer Komitat)]. *Magyar Nyelvjárások* XI (1965), 79-81.

B. KÁLMÁN, Egyek [Deutung des Dorfnamens (Kom. Hajdú)]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 343.

B. KÁLMÁN, Furta [Etymologie dieses Dorfnamens aus dem PN. *Fortunatus*]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 343-344.

B. KÁLMÁN, Váncsod. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 344-345.

Erklärung des Dorfnamens (Kom. Bihar) aus dem PN. *Iván*.

B. KÁLMÁN, Rohadtsarok [Wetterwinkel; eine Himmelsrichtung, aus der Sturm und Regen zu kommen pflegen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 238-240.

E. KÁPOSZTAI, Derceni hüüdnimedest (Ungari külas kasutatavatest hüüdnimedest) [Zu den Spitznamen in Dercen (Zu den in einem ungarischen Dorf gebräuchlichen Spitznamen)]. *Emakeele Selti aastaraamat* 10 (1964), 259-264.

M. K[ÁZMÉR], Zala megye földrajzi neveinek összegyűjtése [Sammlung der geographischen Namen in der Salader Gespanschaft]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 313-314.

M. KÁZMÉR, Helynévazonosítások egy új forrás adataival [Identifizierungen von Ortschaften mit Hilfe einer neuen Quelle (im Kom. Zala)]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 338-339.

L. KISS, [A] Régi Rétköz [Das einstige Rétköz (eine Wiesenlandschaft neben der Theiss im Kom. Szabolcs)]. *Budapest*, 1961.

Rec. L. KOVÁCS, *Ethnographia* LXXVI (1965), 143-145.

I. KNIEZSA †, Hungarica im Lexikon der slawischen Altertümer. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XI (1965), 11-26.

Zahlreiche Bemerkungen zu den Artikeln: *Atelkuzu*, *Weissenburg* an der Marosch in Siebenbürgen, *Stuhlweissenburg*, *Belgrad*, *Weszprim*, *Preßburg*, *Buda* usw.

L. KÓSA, Adatok a *-fa*, *-fala*, *-falva* utótagú helynevek történetéhez [Angaben zur Geschichte der ON mit *-fa*, *-fala*, *-falva* „-sdorf“ im zweiten Glied]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 340-341.

J. KOVACSICS, see Veszprém megye helytörténeti lexikona.

L. KUBINYI, Adalékok a régi Zala megye történeti földrajzához és földrajzi neveinek történetéhez [Angaben zur geschichtlichen Geographie des alten Salader Komitates und zur Geschichte seiner geographischen Namen]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 412-419.

Gy. KUNSZERY, Óperencia [Eine geographische Bezeichnung in den ungarischen Volksmärchen]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 348-349.

J. LADÓ, Károli vagy Károlyi Gáspár? [Kaspar Károli oder Károlyi?]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 363.

Seiner Meinung nach hängt der Name der Stadt ung. *Nagykároly* ~ rum. *Carai* im einstigen Sathmarer Komitat mit dem Vornamen *Carolus* „Karl“ zusammen. Ladó beweist aber die Behauptung nicht.



A. LENGYEL, Győr városa a középkorban [Die Stadt Raab im Mittelalter]. *Arrabona* VI (1964), 250–254. Diskussionsbeiträge von P. VÁCZY (265–266) und K. MOLLAY (270–271).

S. 250, 253, 266, 270–1 : über die Herkunft des Namens *Győr* und über awarische Personennamen.

J. LENGYELTÓTI, Mozsgó dűlői és helyrajzi érdekességei [Die Fluren und topographische Merkwürdigkeiten von Mozsgó (Komitat Baranya)]. *Művelődési Tájékoztató* (Pécs — Fünfkirchen), Januar-Heft (1965), 74–86 mit 1 Karte.

J. LŐRINCZ, Cikola [Namendeutung des Einödhofes (Kom. Fejér)]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 345–346.

G. L[OVAS], Macedónia — Makedónia. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 341–342.

Magyarország Helységnévtára [Ortslexikon von Ungarn]. 1962. Hrg. vom Statistischen Zentralamt. *Budapest*, 1963. 1044 S. mit 2 Karten. D a z u : „Kiegészítés a Magyarország Helységnévtára, 1962” című kötethez [Ergänzung zum Band „Ortslexikon von Ungarn, 1962”]. *Budapest*, 1964, 51 S. (vervielfältigt).

L. MARJALAKI-KISS, Miskolc első két utcája [Die ersten zwei Strassen der Stadt Miskolc]. In : Borsodi Földrajzi Évkönyv V = Borsodi Szemle Könyvtára, 5 (1964), 65–69.

J. MELICH, Dolgozatok [Aufsätze] I–II (Nyelvtudományi Értekezések, 11 41). *Budapest*, 1957, 1963, 73 S., 148 S.

Rec. L. KISS, *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XV (1965), 171–174. — *Nyelvtudományi Közlemények* LXVI (1964), 460–462.

S. MIKESY, Miskolcia [Scherzhafter Name der Stadt Miskolc]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 392.

S. MIKESY, Murony. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 262–264.

Dieser Dorfname (Kom. Békés) stammt aus dem PN. *Murin*, welcher im Slawischen „Maure, Mohr“ bedeutet.

S. MIKESY, Tuskolány. *Magyar Nyelv* LX (1964), 351–352.

Name eines gewissen herzoglichen Landgutes in Ostungarn, welcher mit dem lat. *Tusculanum* zusammenhängt (neuzeitliche Benennung).

S. MIKESY, see Veszprém megye helytörténeti lexikona.

A. MÓCSY, Adalékok Pannonia történetéhez és topográfiájához [Beiträge zur Geschichte und Topographie Pannoniens]. *Régészeti dolgozatok az Eötvös Loránd Tudományegyetem Régészeti Intézetéből — Dissertationes archaeologicae ex Instituto Archaeologico universitatis de Rolando Eötvös nominatae* VII. *Budapest*, 1965, 26–31.

S. 26 : Über den Volksnamen *Arvates* (*Arabiates*), S. 27 : Die Namenswandlung *Botivo* > *Jovia*, S. 29 : Der kleinasiatische ON *Toleses* auf einer Inschrift in Brigetio (heute Ószőny).

A. MÓCSY, Későrómai helynévváltoztatások a Duna-vidéken [Spätromische ON-Änderungen in der Donau-Gegend]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* XII (1965), 103–105.

Namenverschönerung im Altertum : *ad Malum* → *Bononia*, *Maluentum* → *Beneventum* etc.

E. MOÓR, A nyelvtudomány..., see Anthroponymy.

K. NAGY, A „Veszprém megye helytörténeti lexikona” című munka vitája [Die Diskussion um das „Lexikon der Lokalgeschichte des Komitates Veszprim”]. *A Veszprém megyei múzeumok közleményei — Mitteilungen der Museen des Komitates Veszprim* III (1965), 283–290.

S. 284, 285, 288 : Bemerkungen über die Weglassung des zusammengebrachten Flurnamenmaterials und über die Berechtigung von Namendeutungen in einem ortsgeschichtlichen Lexikon.

E. OJTOZI, see I. ERDÉLYI.

F. ÖRDÖG–J. VÉGH, Mutatvány a „Zala megye földrajzi nevei” című kiadványból [Probe aus dem Werk „Die geographischen Namen des Salader Komitates”]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 277–282.

HUNGARY

371

J. ORLICSEK, A központi statisztikai hivatal helységnévtár-szerkesztő tevékenysége [Die Redaktion von ON-Registern im Statistischen Zentralamt]. *Statisztikai Szemle* XLII (1964), 519-530.

D. PAIS, A régi úton a veszélyben forgó *Tátika* név védelmére [Auf dem alten Weg zum Schutz des gefährdeten Namens *Tátika*]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 404-414.

D. PAIS, Ola. *Magyar Nyelv* LX (1964), 282-290.

Der ON *Ola* (früher selbständige Gemeinde, seit 1887 ein Teil der Stadt Zalaegerszeg) sei nach Verfasser türkischen Ursprungs (< trk. *ulay* „Pferd“).

D. PAIS, A *Károly* „karvaly“ is lehetett. *Magyar Nyelv* LX (1964), 363.

Nach ihm ist es stark wahrscheinlich, dass der Name der Stadt ung. *Nagykároly* ~ rum. *Carei* mit dem Wort *karul* „Sperber“ zusammenhänge.

D. PAIS, *Pamlény* : *malom*? — és az *mn* > *ml* hangváltozás [Bedeutet *Pamlény* „Mühle“? — und die Lautwandlung *mn* > *ml*]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 455-458.

Eine Diskussion mit E. MOÓR. Nach PAIS stammt der Dorfname *Pamlény* nicht aus dem slaw. *po* + *mlín*, sondern aus einem slaw. PN. *Pomnén*.

S. PAIS, A becsvölgyi gazdálkodás [Die Bewirtschaftung in der Gemeinde Becsvölgye]. *Néprajzi Közlemények* IX, Heft 2 (1964), 188 S.

S. 4-5 : Über den Dorfnamen *Becsvölgye*.

I. PALKÓ, *Kámon* és *Kám* helységnevek eredetproblémája [Ursprungsproblem der Ortsnamen *Kámon* und *Kám*]. *Vasi Szemle — Eisenburger Rundschau* XIX (1965), 276-279.

L. PAPP, A Zala megyei földrajzinév-gyűjtés [Die Flurnamensammlung im Komitat Zala]. *A MTA Nyelv- és Irodalomtudományi Osztályának Közleményei* XXII (1965), 457-459.

L. PÉTER, Szeged környéki földrajzi nevek Tömörkény műveiben [Die geographischen Namen der Szegediner Gegend in den Werken des Schriftstellers Stephan Tömörkény]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 98-102.

C. REUTER, Ájba, Baraba [Zwei Flurnamen aus dem Komitat Baranya]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 348-349.

C. REUTER, Dombócsér [Ein pleonastischer Flurname mit der Bedeutung „Eichengrund, Eichenhain“]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 479-483.

C. REUTER, Földrajzinév-gyűjtések a Baranyában végzendő régészeti és településtörténeti kutatások szolgálatában [Flurnamensammlungen im Dienst der im Komitat Baranya auszuführenden archäologischen und siedlungsgeschichtlichen Forschungen]. In : A Janus Pannonius Múzeum évkönyve 1964 (*Fünfkirchen*, 1965), 225-238, mit russ. Auszug (239).

C. REUTER, Surkuser. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 198-200.

Seiner Meinung nach bedeutet dieser mittelalterlicher Waldname so viel wie „*silva resinacea*; Wald für Harzgewinnung“ und demzufolge dem ON *Schmölnitz* ~ ung. *Szomolnok* ~ slow. *Smolník* (< slaw. *smola* „Harz, Pech“) gleichzusetzen ist.

VI. ŠMILAUER, Úvod do toponomastiky. *Prag*, 1963.

Rec. L. KISS, *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 486-490.

M. MARKUŠ, *Ethnographia* LXXV (1964), 319-320.

A. SZABÓ, Az évszázados Vadrózsák és a nyelvjáráskutató Kriza János [Die hundertjährige Volksliedsammlung *Vadrózsák* („Heckenrosen“) und Johann Kriza als Mundartforscher]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 349-357.

Vornamen, Familiennamen, Tiernamen : 353-354, Berg- und Waldnamen : 354-355.

Á. SZOBOSZLAY, Felsőnyárád földrajzi nevei [Die geographischen Namen von Felsőnyárád (Kom. Borsod)]. *Magyar Nyelvjárások* X (1964), 105-113, mit 2 Gerippzeichnungen.

L. TAMÁS, Földrajzi nevek gyűjteménye Zala megyéből [Flurnamensammlung aus der Salader Gespanschaft]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 274-277.



M. TEMESI, Mutatvány az Ormányság nyelvatlaszából [Probestück aus dem Sprachatlas des Ormányság]. In: A pécsi Tanárképző Főiskola tudományos közleményei — Acta Academiae Paedagogicae Quinqueecclesiensis. Tom. IX. *Fünfkirchen*, 1965.

Vol. I, 141-146: Über den Landschaftsnamen *Ormányság*.

K. TÓTH, Szalmatercs földrajzi nevei [Die geographischen Namen von Szalmatercs (Kom. Nógrád)]. *Magyar Nyelvjárások* XI (1965), 81-85.

Gy. TUNGLI, Izsákfa (Részlet egy falumonográfiából) [Izsákfa. Kapitel aus einer Dorfmonographie]. *Vasi Szemle — Eisenburger Rundschau* XIX (1965), 432-440.

S. 432-433: Herkunft und Vorkommen in den Urkunden des XIV-XVI. Jh. des ON. *Izsákfa* „Isaaksdorf“.

A. VAJKAI, Cserszegtomaj helynevei [Die Ortsnamen von Cserszegtomaj (am Plattensee)]. In: A Veszprém megyei múzeumok közleményei — Mitteilungen der Museen des Komitatus Veszprim II (*Veszprim*, 1964), 303-325, mit dt. (326), franz. (327) und russ. (328) Zusammenfassung.

I. VALTER, Régészeti adatok a Bodrogek köz honfoglaláskori településtörténetéhez [Archäologische Beiträge zu der Landnahme- und Arpadenzeitlichen Siedlungsgeschichte der Landschaft Bodrogek köz]. *Annales Musei Miskolciensis de Otto Herman nominati* IV (1964), 131-139, mit 1 Karte. Sep.

S. 136: Siedlungsnamen.

J. VÉGH, Földrajzi nevek gyűjteménye Zala megyéből [Eine Sammlung geographischer Namen aus dem Komitat Zala]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 273-274.

J. VÉGH, see F. ÖRDÖG.

Veszprém megye helytörténeti lexikona [Lokalgeschichtliches Lexikon des Komitatus Veszprim]. Geschrieben von B. ILA- J. KOVACSICS [Mitarbeiter für ON-Erklärungen S. MIKESY]. Budapest, 1964, Akademie-Verlag, 438 S. + 22 T. Mit russischem (417-419), deutschem (420-422) und englischem (423-425) Auszug.

Namengeschichte und Namendeutung bei den einzelnen Artikeln. ON-Erklärungen wurden — leider — nur im Falle heute bestehender Orte gegeben.

Rec. I. ÉRI, A Veszprém megyei múzeumok közleményei — Mitteilungen der Museen des Komitatus Veszprim III (1965), 291-300.

Gy. GYÖRFFY, Levéltári Közlemények — Revue des Archives XXXVI (1965), 174-178.

K. NAGY, MTA II. OK XIII (1963), 467-478.

J. WEIDLEIN, Flurnamen und Flurgeschichte deutscher Dörfer in der Schwäbischen Türkei. *Jahrbuch für ostdeutsche Volkskunde* VIII (1964), 37-127.

Schwäbische Türkei heisst deutsch der südöstliche Teil Transdanubiens.

Zala megye földrajzi nevei [Die geographischen Namen des Komitatus Zala]. *Zalaegerszeg*, 1964. 737 S. + 1 Karte. Mit dt. (21-24) und russ. (25-28) Einleitung.

Rec. L. PAPP, *Valóság* VIII (1965), 107-108.

Anthroponymy

G. ALFÖLDY, Polgárjog és névadás [Bürgerrecht und Namensgebung (im Römischen Reich)]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* XI (1964), 249-261.

Cf. G. ALFÖLDY, Die Personennamen in der römischen Provinz Dalmatien: *BzN* 15 (1964), 55 ff.

Á. ANTAL- J. FARAGÓ- A. SZABÓ, Kriza János. Három tanulmány. [Johann Kriza. Drei Studien]. *Bukarest*, 1965, 297 S.

S. 226-229: Über die azeklerische Liebkosung, S. 284-291: Bibliographie seiner Sammel-tätigkeit.

Rec. B. SZABADI, *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 500-501.



HUNGARY

373

J. BAKOS, Comenius magyar származásáról, — a Szeges családnévről [Über die ungarische Abstammung von Comenius, — über den FN Szeges]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 89-91.

Der berühmte Pädagoge bildete sich einen latinisierten FN aus dem mährischen Dorfnamen Komna. Seine Familie hiess Szeges.

S. BÁLINT, Az 1522. évi tizedlajstrom szegedi vezetéknevei [Die Familiennamen des Szegediner Zehentenregisters aus dem Jahre 1522]. *Budapest*, 1963.

Rec. I. KATONA, *Ethnographia* LXXV (1964), 483-485.

J. BENEŠ, O českých příjmeních. *Prag*, 1962.

Rec. L. KISS, *Magyar Nyelv* LX (1964), 122-125.

Zs. BERÉNYI, A csepeli személynévadás sajátosságai [Die Eigenartigkeiten der VN-gebung in Csepel (früher selbständig, seit 1950 XXI. Bezirk von Budapest)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 302-326.

I. BÓNA, *Cundpald fecit*. A petőházi kehely és a frank térítés kezdetei a Dunántúlon [Der Kelch von Petőháza und die Anfänge der fränkischen Bekehrung in Transdanubien]. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XVIII (1964), 127-141, 218-233, 319-328; XIX (1965), 32-41.

S. XVIII, 138-139 : Über den PN Cundpald.

E. BONOMI, Der deutsche Bauer und seine Haustiere im Ofner Bergland. *Jb. f. ostdt. Volkskunde* IX (1965), 21-69.

M. BOSKOVITS- -M. MOJZER- -A. MUOSI, Az esztergomi Keresztény Múzeum képtára [Gemäldegalerie des Christlichen Museums in Gran]. *Budapest*, 1963.

S. 161-162 : Über die von Kunsthistorikern gegebenen Künstlernamen (noms de fortune, Notnamen).

Rec. J. VÉGH, *Művészettörténeti Értesítő* XIV (1965), 161-163.

B. BÜKY, A fővárosi keresztnévadás hatóerői. *Budapest*, 1961.

Rec. J. FARAGÓ, *Virittáj* LXVIII (1964), 325-326.

B. BÜKY, Hagyomány és újszerűség a mai budapesti keresztnévadásban (az 1962. évi adatok alapján) [Überliefertes und Neues in der heutigen Vornamengebung in Budapest (auf Grund der Angaben von 1962)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 92-106.

N. A. CONSTANTINESCU, Dictionar onomastic romînesc. *Bukarest*, 1963.

Rec. L. CSÁK, *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg) VIII (1964), 274-276.

L. GÁLDI, *Nyelvtudományi Közlemények* LXVI (1964), 464-466.

L. CSÁK, Szempontok Bélfenyér keresztnévrendszérének tanulmányozásához [Gesichtspunkte zum Studium des Vornamensystems in Bélfenyér (Siebenbürgen)]. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg) IX (1965), 99-106.

K. ERDŐS, Károli vagy Károlyi Gáspár? [Hiess der bekannte protestantische Bibelübersetzer Kaspar Károli oder Károlyi?]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 209.

J. FARAGÓ, see Á. ANTAL.

K. FEHÉRTÓI, Az Árpád-kori ragadványnevekről [Über die Beinamen in der Arpadenzeit]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 419-428.

L. FEKETE- -Gy. KÁLDY-NAGY, Rechnungsbücher türkischer Finanzstellen in Buda (Ofen). 1550-1580. *Budapest*, 1962.

Rec. A. S. TVERITINOVA, *Narody Azii i Afriki*, No. 4 (1964), 239-240.

B. LEWIS, *Bull. of the School of Oriental and African Studies* XXVIII (1965), 155-156.

H. SCHEEL, *Zschr. d. Deut. Morgenländ. Gesellschaft* CXV (1965), 380-381.

G. F[ERENCZY], Idegen keresztnév sorrendi helye [Die Stelle der fremden Taufnamen im Ungarischen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 79-80.

E. FÜGEDI, Beiträge zur Siedlungsgeschichte der Slowaken im 18. Jh. auf dem Gebiet des heutigen Ungarns. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XI (1965), 289-329.

S. 304-309 : die Frage der Namensänderung, 313 : eine Analyse der FN in Békéscsaba, S. 325 : Namensänderungen im Dorf Öskü, S. 327 : die aus ON gebildeten FN in den Dörfern des Komitats Pest.



D. GABLER- R. PUSZTAI, Római sírkő Mosonszentjánosról [Ein römischer Grabstein aus Sankt-Johann bei Wieselburg]. *Arrabona* (Győr — Raab) VII (1965), 113-125, mit dt. u. engl. Resümee (125-126).

S. 120-121 : die alterbestimmende Rolle des Ausdrucks *bonae memoriae* bzw. des PN. *Valerius*.

Gy. GYÖRFFY, Honfoglalás előtti népek és országok Anonymus Gesta Hungarorumában [Völker und Länder des Karpathenbeckens in dem Gesta Hungarorum des Anonymus]. *Ethnographia* LXXXVI (1965), 411-434, mit russ. u. deut. Auszug.

Der anonyme Notar des Königs Bela erfand um 1200 aus ON Fürstengestalten und Fürstennamen der Landnahmezeit.

Gy. GYÖRFFY, Monuments du lexique petchéenègue. *Acta Orientalia Acad. Scient. Hung.* XVIII (1965), 73-81.

Hauptsächlich petschenegische Personennamen.

Gy. GYÖRFFY, Die Erinnerung an das grossmährische Fürstentum in der mittelalterlichen Überlieferung Ungarns. *Acta Archaeologica Acad. Scient. Hung.* XVII (1965), 41-45.

Über die Völkernamen *n.n.d.r.* und *m.r.dat* beim Geographen Ĵaihāni und über die PN. *Zuatopolug*, *Salanus*, *Marout*, *Zubur*, *Menumorout* der ungarischen Chroniken bzw. die Erstnennung *morva* „Mähre“ in ON.

D. HEGYI, The origin of the ethnic name *Ionian*. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio Philologica* VI (1965), 89-102.

J. IMPLÓM, A folyónevekből lett kutyanekhez [Zu den aus Flussnamen entstandenen Hundenamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 203-204.

Gy. KÁLDY-NAGY, Baranya megye XVI. századi török adóösszeírásai [Türkische Steuerlisten aus dem Komitat Baranya im 16. Jh.]. (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai, 103). Budapest, 1960, 144 S.

Rec. L. GYÖRFFY, *Ethnographia* LXXXVI (1965), 623-624.

B. KÁLMÁN, L'origine et l'évolution des noms de famille hongrois. *Analele Ştiinţifice ale Universităţii Al. I. Cuza din Iaşi* IX (1963), 89-99.

B. KÁLMÁN, Családneveink kiejtéséhez [Zur Aussprache der ungarischen Familiennamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 164-165.

M. KÁSLER, Dévai csángó becenevek [Tschango-ungarische Kosenamen aus Diemrich (Siebenbürgen)]. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Klausenburg)*, VIII (1964), 235-241.

L. KIRÁLY, A háziállatok tulajdonnévadásának módjai Büssüben [Die Formen der Namengebung für Haustiere in Büssü (Kom. Somogy)]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 94-98.

L. KISS, Az albánok elnevezései a magyarban [Die Benennungen für die Albanier im Ungarischen]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 472-475.

L. KISS, Lett. Litván. Cselák [Drei Völkernamen : Lette, Litauer, Tscheche]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 92.

L. KISS, Monográfia a cseh családnevekről [Eine Monographie über die tschechischen Familiennamen]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 122-125.

Kiss behandelt die Monographie von Josef Beneš (1962) aus ungarischem Standpunkt.

I. KNIEZSA †, Hungarica im Lexikon der slawischen Altertümer. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XI (1965), 11-26.

Über die Personen- und Völkernamen **Sve-rads*, *Bez-prems*, *Awaren*, *Bulgar*, *Walach*, *Kroate*, *Chwalisen*, usw., S. 25 : Name und Nationalität.

I. KNIEZSA †, A magyar és szlovák családnevek rendszere [System der ungarischen und der slowakischen Familiennamen]. Budapest, 1965, 112 S. Hektographiert.

I. KOC SIS, Kőszegremete gúny- és ragadványnevei [Die Spott- und Beinamen in Kőszegremete (in der Nähe von Sathmar)]. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Klausenburg)* VIII (1964), 243-247.

HUNGARY

375

M. KÖHEGYI, A folyónevekből lett kutyanekhez [Zu den aus Flussnamen entstandenen Hundenamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 205-206.

J. LADÓ, Családneveink kiejtési nehézségei [Schwierigkeiten in der Aussprache der ungarischen Familiennamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 382-392.

L. LIGETI, A magyar nép mongol kori nevei [Die Benennungen des ungarischen Volkes im mongolischen Zeitalter] (*magyar, baskir, király*). *Magyar Nyelv* LX (1964), 385-404.

J. LŐCSEI, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 114.

L. LŐRINCZE, Hogyan lesznek női nevekből családnevek? [Wie entstehen FN aus weiblichen Vornamen?]. *Somogyi Néplap* XXII, 180 (1965), 8.

L. LŐRINCZE, Túlzott személynév-védelem [Übertriebener Schutz der PN.]. *Élet és Tudomány* XX (1965), 452.

É. LŐRINCZY, Képző- és névrendszertani vizsgáldások [Forschungen im System der Suffixe und der Namen] (*Nyelvtudományi Értekezések*, 33). Budapest, 1962, 138 S.

Rec. A. SAUVAGEOT, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* LIX (1964), 272-273.

G. LÜKÖ, Az ugor totemisztikus exogámia emlékei a magyar folklórban [Denkmäler der ugrischen totemistischen Exogamie in der ungarischen Folklore]. *Ethnographia* LXXVI (1965), 32-85, mit russ. (86-88) und dt. (88-90) Auszug.

S. 44, 54 : Über die Volksnamen *mañši* und *magyar* und die mittelalterlichen ON *Mocs ~ Macs, Mucsa, Pordánca, Porezzékely*.

Magyar-zsidó oklevéltár — Monumenta Hungariae Judaica VIII. (1264-1760). Budapest, 1965, 525 S. + 6 Faksimilia.

S. MANDL, Az esztergomi római katolikus főegyházmegye anyakönyveinek mikrofilmjei az Országos Levéltár filmtárában [Les microfilmes des registres paroissiaux de l'archidiocèse catholique romaine d'Esztergom conservés à la bibliothèque des Archives Nationales de Hongrie]. Budapest, 1964, 98 S. Hektographiert. Mit russ. (91-94) und fr. (95-98) Zusammenfassung.

J. MÁTÉ, Ragadványnevek Heves községből [Beinamen aus dem Dorfe Heves (Kom. Heves)]. *Magyar Nyelvjárások* XI (1965), 43-57, mit dt. Resümee (57-58).

J. MELICH, Dolgozatok II, see Toponymy.

S. MIHALIK, A Windschügel család szerepe a magyar kerámiagyártásban [Die Rolle der Familie Windschügel in der ungarischen Keramik]. *A Veszprém megyei múzeumok közleményei — Mitteilungen der Museen des Komitates Veszprim* III (1965), 69-82, mit dt. Zusammenfassung.

Der Familienname wurde später zu *Vinschigl, Vincelli* usw. entstellt.

S. MIKESY, Árpádina. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 200-201.

Dieser sehr seltene weibliche Vorname wurde aus den Namen des landnehmenden Fürsten um 1835 gebildet.

S. MIKESY, Becézőneveink helyestrása [Die Rechtschreibung unserer Kosenamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 261-263.

Sollen die Kosenamen etymologisch oder nach der Aussprache geschrieben werden? In ungarischer Relation hält er die traditionelle phonetische Schreibart mehr geeignet.

S. MIKESY, Donászy. *Magyar Nyelv* LX (1964), 349-351.

Dieser Familienname stammt aus dem Taufnamen *Athanasius*.

S. MIKESY, Kendrusz. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 63-64.

Dieser Familienname stammt aus dem ungarischen mundartlichen Appellativ *kindrusz* (< dt. *Kienruß*).

S. MIKESY, Vezetéknév és keresztnév [Familienname und Taufname]. In : „Itt a Rádiólexikon !”. Budapest, 1964, 169-170.

Vervolkstümlichenden Charakters.



S. MIKESY, Az *István* keresztnévről [Über den Taufnamen *Stefan*]. *Vigilia XXX* (1965), 126–127.

Dieser Vorname ist für das Ungarum seit dem Mittelalter charakteristisch.

S. MIKESY, Fáró. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 219–221.

Der FN. *Fáró* stammt aus dem mittellat. *pharao* und bedeutet „schwarzer Mann, Zigeuner“.

S. MIKESY, Rokszi [Über diesen FN.]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 256.

S. MIKESY, Grizeldisz [Der weibliche VN. *Griseldis*]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 465–466.

S. MIKESY, Csobot. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 346–347.

Der FN. *Csobot* kommt aus einem internationalen Wanderwort, welches „eine Art Schuhwerk; Stiefel“ bedeutet, und überliefert einen sekundären Berufsamen.

S. MIKESY, Bedros ~ Bedrus. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 512.

Die genannten FN. stammen seiner Meinung nach aus einem slowakischen **Bridoš* „schmutzig(er Mensch)“.

S. MIKESY, A *Törő* vezetéknevről [Über den FN. *Törő*]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 464–465.

Der FN. lautete früher *Portörő* und bedeutete „Pulvermüller, Pulvermacher“.

S. MIKESY, Egy hajdani foglalkozás tulajdonnévi emléke [Erinnerung an einen vormaligen Beruf (nitarius, Salpetersieder) in FN.]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 347–348.

Über die FN. *Sölt*, *Söltörös* und *Főz*.

J. MISZ, Nagytálya bortermelő parasztgazdaságai a XVI. században [Die Weinbauerwirtschaften von Nagytálya im 16. Jh.]. *Agrártörténeti Szemle* VI (1964), 150–168, mit russ. (168) und dt. (169) Auszug.

S. 157–164: Personennamen in den Zehentlisten (aus den Jahren 1577–1580).

A. MÓCSY, A római polgár nevééről [Über den Namen des römischen Bürgers]. *Antik Tanulmányok — Studia Antiqua* XII (1965), 39–45.

K. MOLLAY, Die Denkwürdigkeiten der Helene Kottannerin. Die ältesten deutschen Frauenmemoiren (1439–1440). *Arrabona. Les Annales du Musée de Győr* (Raab), VII (1965), 237–296. Auch Sonderabdruck.

S. 267: Beitrag zur mittelalterlichen Namengebung.

E. MOÓR, Noch einmal zum Hunnenproblem. *Beiträge zur Namensforschung* XVI (1965), 14–22.

E. MOÓR, A nyelvtudomány mint az ős- és néptörténet forrástudománya [Die Sprachwissenschaft als Quellenwissenschaft der Ur- und Völkerge-schichte]. *Budapest*, 1963.

Rec. R. KATIĆ, *Beitr. Namenf.* XVI (1965), 111.

J. B. NAGY, Hogy nevezzük a nőket? [Wie sollen die Frauen genannt werden?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 110–114.

J. B. NAGY, Női nevek, férfinevek, idegen személynevek [Frauennamen, Männernamen, fremde Personennamen]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 484–486.

Replik auf die Meinung von JUDIT LŐCSÉI; weiterhin die Übersetzbarkeit der Fremd-namen.

J. NÉMETH, Kereit, Kérey, Giray. *Ural-Altaische Jahrbücher* XXXVI (1965), 360–365.

Der altungarische Stammesname *Kér* hat mit dem mongolischen Volkanamen *Kerey* nichts zu tun, wie er früher behauptete. Letzterer hängt — NÉMETH nimmt I. N. BEREZIN's Meinung an — mit dem mongolischen *keriye* „Krähe“ zusammen.

V. NISSILÄ, Suomalaista nimistötutkimusta. *Helsinki*, 1962, 220 S.

Rec. B. KÁLMÁN, *Magyar Nyelvjárások* XI (1965), 69–72.

Nyelvművelő Levelek [Briefe zur Spracherziehung]. Unter der Führung von L. LŐRINCZE redigiert von G. FERENCZY und E. RUZSICZKY. *Budapest*, 1964, 410 S.

S. 14–32: Namengebung, Vornamen.

Rec. S. HERNÁDI, *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 393–395.

A. NYÍRI, Szófejtések [Etymologien]: 4. A *Farkas* személynév eredetéhez [4. Zum Ursprung des PN. *Farkas* „Wolf“ bzw. „Wolfgang“]. *Néprajz és Nyelvtudomány* VIII (1964), 62–63.

Nach ihm gab es wahrscheinlich keinen Kult des Sankt Wolfgang im mittelalterlichen

HUNGARY

377

Ungarn. Die Vornamen *Farkas* sind demzufolge nicht als Tauf-, sondern als Schutznamen anzusehen. Bestreitbar.

R. PUSZTAI, see D. GABLER.

J. RÉVAY, Boccaccio hetedfélszáz éve. (A Dekameron magyar fordításai) [Boccaccio 650 Jahre. (Die ungarischen Übersetzungen des Dekamérons)]. *Helikon* X (1964), 126-131.

S. 130-131: Über die sog. „sprechenden Namen“.

S. SCHEIBER, Magyarországi zsidó feliratok a III. századtól 1686-ig [Jüdische Inschriften vom 3. Jh. bis 1686 in Ungarn]. *Budapest*, 1960.

Rec. M. H. SCHEMELCZER, *Jewish Social Studies* XXVI (1964), 50-52.

S. SCHEIBER, Még egyszer a *Koréh* [Noch einmal der FN. *Koréh*]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 64-65.

K. SOLTÉSZ, Mi legyen a neve? Az írók gondja [Wie soll er-sie-es heissen? Über die Namenwahl in der Schönliteratur]. *Élet és Irodalom* VIII (1964), Nr. 31, 7.

K. SOLTÉSZ, Névdívat és irodalmi névadás [Namenmode und literarische Namengebung]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 285-294.

D.-E. STOECKE, Die alten ostseefinnischen Personennamen im Rahmen eines urfinnischen Namensystems. *Hamburg*, 1964, 181 S.

Rec. L. PAPP, *Nyelvtudományi Közlemények* LXVII (1965), 406-407.

A. SZABÓ, A százéves Vadrózsák..., see Toponymy.

A. SZABÓ, see Á. ANTAL.

M. SZABÓ, A pannóniai kelta személynévanyag vizsgálata [Recherches sur l'anthroponymie celtique de Pannonie]. *Archaeologiai Értesítő* XCI (1964), 165-175 (mit franz. Auszug).

M. SZABÓ, Studien zur Forschung der keltischen Personennamen. In: Régészeti dolgozatok az ELTE Régészeti Intézetéből — Dissertationes archaeologicae ex Instituto Archaeologico universitatis de Rolando Eötvös nominatae VII. *Budapest*, 1965, 60-61.

Autoreferat. Das I. Kapitel erschien: *Antik Tanulmányok* X (1963), 220-234 (siehe *Onoma* XIII, 145), das II. Kapitel erschien: *Archaeologiai Értesítő* XCI (1964), 165-175.

Gy. SZÉKELY, Wallons et Italiens en Europe Centrale aux XI^e-XVI^e siècles. *Annales Univ. Scientiarum Budapestiensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio historica*, tom. VI. *Budapest*, 1964, 3-71.

Á. SZOBOSZLAY, Ragadványnevek Felsőnyáradon [Die Beinamen in Felsőnyárad (Kom. Borsod)]. *Magyar Nyelvjárások* XI (1965), 59-63 (mit dt. Auszug).

J. TOMPA, A becéző szó eleji névrövidítés a mai szóalkotásmódok rendszerében [Die kosende VN-Kürzung des Wortanfangs (z. B. *Annus* → *Nusi*, *Elvira* → *Vira*) im System der heutigen ungarischen Wortbildungsarten]. *Magyar Nyelv* LX (1964), 89-92.

Sz. VAJAY, Rayonnement de la „Chanson de Roland”. Le couple anthroponyme „Roland et Olivier” en Hongrie médiévale. *Le Moyen Age*, 1962, 321-325.

In ungarischer Sprache: *Irodalomtörténeti Közlemények* LXXII (1968), 333-337.

I. VAS, Egy két szó az idegen nevekről, a tudósok terrorjáról meg az öntudatos félműveltségről [Einige Worte über die fremden Namen, den Terror der Gelehrten und die selbstbewusste Halbbildung]. *Új Írás* V (1965), 96-100.

J. ZSOLDOS, Szótörténeti jegyzetek: Belga [Wortgeschichtliche Notizen: belga „Belgier, belgisch“]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 386-387.

Ersterwähnung des Wortes im Ungarischen aus 1607.

Universitát Budapest.

S. MIKESY.



D. HUNGARIAN

Bibliography

A magyarországi nyelvtudomány bibliográfiája /Bibliographie linguistique de la Hongrie/ 1962. Budapest, 1965.

S. 115-119 : Namenkundliches.

Rev. FAJCSÉK, M. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 327.

SZATHMÁRI, I. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XVII 1967, 442-446.

FERENCZY, G. *Magyar Könyvszemle* LXXXII 1966, 200-201.

A magyarországi nyelvtudomány bibliográfiája /Bibliographie linguistique de la Hongrie/ 1963. Hrsg. vom Institut für Sprachwissenschaft der Ung. Akademie der Wissenschaften. Budapest, 1966, LVI + 165 S.

S. 85-90 : Namenkundliches.

Rev. FAJCSÉK, M. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 254-255.

A magyarországi nyelvtudomány bibliográfiája /Bibliographie linguistique de la Hongrie/ 1964. Hrsg. vom Institut für Sprachwissenschaft der Ung. Akademie der Wissenschaften. Budapest, 1967, LV + 206 S.

S. 106-111 : Namenkundliches.

KÁZMÉR, M. : Helynévkutatásunk 1956-tól 1966-ig /Die ungarische Ortsnamenforschung 1956-1966/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 108-122; 245-255.

Überblick über das genannte Dezennium und Bibliographie (bei den wichtigeren Ansätzen mit Annotation).

MIKESY, S. : Onomastic Bibliography 1964-65. Hungary. *Onoma* XIV 1969, 366-377.

Etymology

a) Toponymy

A miskolci I. sz. Ipari Szakközépiskola néprajzi szakkörének kiadványa /Veröffentlichung des ethnographischen Fachzirkels der Industriellen Fachmittelschule Nr. 1. in Miskolc/. VARGA, J. : Határ- és dűlőnevek Abodról /Flurnamen in der Gemeinde Abod/. BÉRES, L. : Garadna község rövid története. A falu földrajzi nevei /Kurzgefasste Geschichte der Gemeinde Garadna. Die geographischen Namen des Dorfes/.

Rev. MÁDAI, Gy. *Borsodi Szemle* XII 1968, Heft 3, 104.

BAKOS, J. : Egri és Eger környéki néprajzi adalékok /Beiträge aus der Volkssprache in Erlau und Umgebung/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 220-222.

4. Über den Strassennamen *Sertekapu* 'Gittertor'.

BENKŐ, L. : Az anonymusi hagyomány — és a *Csepel* név eredete /Die Überlieferung des Anonymus — und der Ursprung des Namens *Csepel*/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 134-146; 292-305.



758

LINGUISTIC AREAS

* BENKŐ, L. & KISS, L. & PAPP, L.: A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára /Historical and Etymological Dictionary of Hungarian/. I. A-Gy. Budapest, 1967, 1142 p.

Rev. ŠMILAUER, V. *ZMK* IX 1968, 187-189.

BÉRES, L.: Garadna község... see A miskolci I. számú...

* BERRÁR, J.: Beiträge zur Geschichte des Lautes *ty*. In: *Kniezsa-Gedenkband*, 53-57.

Verfasserin behandelt das Erscheinen des ungarischen Lautes *t'* an den Beispielen des Orts- bzw. Geschlechtsnamen *Atyusz*, *Battyán*, *Ják* (1257: *Tyak*) und *Türje* (1211: *Turle*, 1425: *Tyrle*).

BIHARI, J.: Szlav örökség a Heves megyei földrajzi tulajdonneveken /Slawischer Nachlass in den geographischen Namen des Komitates Heves/. *Az egri pedagógiai főiskola tudományos közleményei (Acta Academiae Paedagogicae Agriensis)*. Erlau, 1968, 143-163; mit russ. Resümee (164-166).

* BOGYAY, Th. v.: Sprachwissenschaft und Urgeschichte. *Ural-Altaische Jahrbücher* XXXVII 1966, 123-124.

Kritik über E. Moórs Buch „Die Sprachwissenschaft als Quellenwissenschaft der Ur- und Volksgeschichte“.

* BONOMI, E.: Máriaremete /Maria-Einsiedel/. *Jahrbuch für ost-deutsche Volkskunde* XI 1968, 113-128.

Wichtig für Entstehung und Namen des marianischen Gnadenortes bei Budapest.

CsÁK, L.: Belfényér jelenkori helynevei /Die jetztzeitlichen geographischen Namen von Belfényér (rum. Belfir, im einstigen Komitat Bihar/. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Klausenburg)* XI 1967, 319-325.

DOMBAY, E.: Bodrog megyei Szent György helységek az 1520-22. évi tizedjegyzék tükrében /Die nach Sankt Georg benannten Ortschaften des Komitats Bodrog im Spiegel von Zehentregistern aus den Jahren 1520-1522/. *A Türr István Múzeum kiadványai [Veröffentlichungen des Stefan Türr-Museums]* Nr 12, Baja, 1965, 3-13.

DÖMÖTÖR, S.: A jáki „ördögekővek” mondájának képzettörténetéhez /Zur Ideengeschichte der „Teufelssteine” von Ják/. *Vasi Szemle — Eisenburger Rundschau* XX 1966, 266-295; XXI 1967, 453-457.

S. 278-283: Ortsnamen mit *Ördög*- 'Teufels-' und *Sárkány*- 'Drachen-'.

DRENYOVSKY, J.: Budapest a krakkói egyetem anyakönyvében 1499-ben /Der Stadtname Budapest aus dem J. 1499 in der Matrikel der Krakauer Universität/. *Budapest* V 1967, Oktober-Heft 15.

DURIDANOV, I.: Urslaw. **Perynъ* und seine Spuren in der Toponymie. In: *Kniezsa-Gedenkband*, 99-102.

EPERJESSY, K.: A magyar falu története /Die Geschichte des ungarischen Dorfes/. Budapest, 1966, 301 S.

Kap. IV.: Geburt und Absterben der Ortsnamen (S. 95-117); Bibliographie (290-291).

Rev. BALOGH, Gy. *Magyar Könyvszemle* LXXXIII 1967, 311-312.

KÁVÁSSY, S. *Agrártörténeti Szemle* X 1968, 269-270.

PÁLDY, R. *Kortárs* XVII 1967, 176-177.

SCHRAM, F. *Ethnographia* LXXVII 1966, 623-624.

Sz. F. *Tiszatáj* XX 1966, 1050-1051.



HUNGARIAN

759

ETE, J.: A mohácsi csata helye a dűlőnevek alapján /Die Stätte des Schlachtes von Mohács (1526) laut der Flurnamen/. *Művelődési Tájékoztató (Fünfkirchen)* Februar 1966, 91-93.

FETTICH, N.: Szomotor. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 382.

GRÉTSY, L.: Sestakert /Stadtteil in Debrezin/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 216-220.

GULYÁS, J.: Adalék a dualizmuskori magyarosítás történetéhez a Muraközben /Beiträge zur Geschichte der Ungarisierung in der Halbinsel-Murau (Medumurje) im Zeitalter des Dualismus/. *Századok* CII 1968, 603-609.

S. 607-608: Veränderung kroatischer Orts- und Strassennamen in ungarische.

GYÖRFFY, Gy.: Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza /Geographia historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae/ A-Cs. Budapest, 1963; zweite Auflage 1966; ein Teil dieser Auflage erschien mit einer Einführung in lateinischer Sprache.

Rev. NAGY, J. *Földrajzi Közlemények* XV 1967, 169-170.

SEBESTYÉN, Á. *Magyar Nyelvjárások* XIV 1968, 92-94.

PÁSZTOR, L. *Rev. hist. eccl.* LXI 1966, 339-340.

GYÖRFFY, L.: Túrkeve nevének eredete /Der Ursprung des Namens Túrkeve (Stadt im Komitat Szolnok)/. *Jászkunság* XIV 1968, 38-43.

HALAGA, O. R.: Tzv. „etnické” miestne názvy a Maďari v stredovekom Šariši: see *Slovak Top.*

HÁZI, J.: Aközépkori Ravó (Roj, Rov) várának fekvése Sopron megyében /Ortung der mittelalterlichen Burg Ravó im Komitat Ödenburg/. *Soproni Szemle—Ödenburger Rundschau* XXI 1967, 73-74.

IMPLÓM, J.: Gyula város története /Geschichte der Stadt Gyula/. Vázlat /Skizze/. Gyula, 1968, 53 p. + 5 T.

S. 4-5: Über den Namen der Stadt.

IMPLÓM, J.: Gyula város utcanévei. Az utcanév kutatás feladatairól és módszeréről egy település példáján /Die Strassennamen der Stadt Gyula (im Komitat Békés). Über die Aufgaben und Methode der Strassennamenforschung am Beispiel einer Siedlung/. *Békési Élet* 1968, H. 2, 193-202.

INCZEFI, G.: A települések belterületének földrajzi neveiről /Über die geographischen Namen der Innengebiete der Siedlungen/. In: A szegedi tanárképző főiskola tudományos közleményei. Szegedin, 1966, 69-73; mit russ. und dt. Resümee (74).

INCZEFI, G.: A földrajzi nevek történeti rétegződéséről /Über die zeitliche Schichtung der geographischen Namen/. In: A szegedi tanárképző főiskola tudományos közleményei. Szegedin, 1967, 79-91; mit russ. und dt. Resümee (91).

INCZEFI, G.: Földrajzi nevek összehasonlító tipológiai vizsgálata /Vergleichende typologische Untersuchung von geographischen Namen/. In: A szegedi tanárképző főiskola tudományos közleményei. Szegedin, 1968, 87-96; mit russ. (96-97) und dt. (97) Resümee.



INCZEFI, G.: A névsűrűség a települések határában /Die Namensdichte in den Siedlungsgemarkungen/. In: A szegedi tanárképző főiskola tudományos közleményei. Szeged, 1968, 99-107; mit russ. (107) und dt. (108) Resümee.

INCZEFI, G.: A földrajzi nevek összehasonlító tipológiai vizsgálata /Die vergleichende typologische Untersuchung der geographischen Namen/. Zusammenfassung: see Továbbképzés, 241-242.

INCZEFI, G.: A névadás ökonómiája a föld megnevezésében. (Névstatisztikai tanulmány) /Die Ökonomie der Namengebung bei Benennung der Fluren. (Eine namenstatistische Studie). *Magyar Nyelv* LXII 1966, 72-79.

INCZEFI, G.: A történeti földrajzi nevek lokalizálása /Ortung von geschichtlichen geographischen Namen/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 302-306.

INCZEFI, G.: Csipkés /Eine Flur in der Gemarkung von Makó, die einst mit Heidenröslein (Dornrosen) bewachsen war/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 222-223.

INCZEFI, G.: Gyűrűs /Name eines Ackers südöstlich von Maroslele, der einst mit 'Acer tataricum' bewachsen war/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 223-224.

INCZEFI, G.: Jelöléstágulással keletkezett földrajzi nevek néhány sajátos típusa /Einige Type der durch Bezeichnungserweiterung entstandenen geographischen Namen/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 103-106.

INCZEFI, G.: Laza szerkezetű földrajzi nevek típusai és alaki kérdései /Typen und formelle Fragen geographischer Namen lockerer Konstruktion/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 64-71.

INCZEFI, G.: Néhány megjegyzés és adalék a laza szerkezetű földrajzi nevekhez /Einige Bemerkungen und Beiträge zu den geographischen Namen lockerer Konstruktion/. *Magyar Nyelv* LXIV 207-208.

JAKAB, L.: Máriapócs földrajzi nevei /Die geographischen Namen von Máriapócs/. *Magyar Nyelvjárások* XII 1966, 167-173.

JAKAB, L.: Penészlek földrajzi nevei /Die geographischen Namen von Penészlek /Komitat Sathmar/. *Magyar Nyelvjárások* XIV 1968, 79-84; mit dt. Resümee (85).

KÁLMÁN, B.: A népetimológia helyneveinkben /Die Volksetymologie in den ungarischen Ortsnamen/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 1-11.

* KÁLMÁN, B.: A nevek világa /Die Welt der Namen/. Budapest, 1967, 252 p.

I. Der Eigennamen. Zusammenhänge zwischen den Personennamen und den geographischen Namen (7-14). II. Die Personennamen. Ausländische Namengebung im Altertum und im Mittelalter. Ungarische Personennamen (15-120). III. Die geographischen Namen. Länder- und Provinznamen. Völkernamen. Wassernamen. Bergnamen. Orstnamen. Strassennamen. Flurnamen. Die Änderung der geographischen Namen.



HUNGARIAN

761

ON-gebung in der schöngestigen Literatur. Die Geschichte der Erforschung der geographischen Namen. Skizzenhafte Geschichte der ungarischen PN-forschung (121-207). Fachliteratur. Namensregister.

Rev. SOLTÉSZ, K. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 120-123.

MIKESY, S. *Magyar Nyelvjárások* XIV 1968, 87-89.

KÓSA, L. *Ethnographia* LXXIX 1968, 310.

VABJÓ, A. *Hajdú-Bihari Napló* XXV Nr. 101, 1. Mai 1968, 10.

HAJDÚ, M. *Békési Élet* 1968, Heft 2, 261-262.

KÁLMÁN, B.: Helynévkutatás és szóföldrajz /Ortsnamenforschung und Wortgeographie/ (Nyelvtudományi Értekezések Nr. 58). Budapest, 1967, 344-350.

KÁLMÁN, B.: Ortsnamenerklärungen. In: *Kniezsa-Gedenkband*, 207-214.

Über die Dorfnamen *Bajcsa, Becsehely, Gelse, Geléfalva, Misefa, Orbánosfa, Szentlisló*.

* KÁLMÁN, B.: Személynévből keletkezett helynevek /Aus Personennamen entstandene Ortsnamen/: see Separat Továbbképzés 249-252.

KÁZMÉR, M.: Dunátfa /Ortung und Etymologie eines einst Siedlungs-, heute Flurnamens, der 'Donatsdorf' bedeutet/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 78.

KÁZMÉR, M.: Háromfa. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 78.

Name einer Gemeinde in der Schomodei, der mit Haplologie bzw. Kürzung aus *Háromfafa* „Dorf der drei Bäume“ entstand.

KÁZMÉR, M.: Salomvár, Salomfa /Die genannten ON bedeuten 'Burg des Salamon' bzw. 'Salamonsdorf'/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 78-79.

KÁZMÉR, M.: O niektorých otázkach maďarskej toponomastiky /Some Problems of Hungarian Toponymy/. *ZMK* IX 1968, 355-362.

KESZLER, B.: Szókezdő magánhangzók eltűnése a magyarban /Der Schwund anlautender Vokale im Ungarischen/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 198-205.

Zahlreiche ON-Beispiele.

KESZLER, B.: Szókezdő mássalhangzó-torlódások magánhangzó-előtéttel való feloldása korai jövevényszavainkban /Auflösung der Konsonantenhäufung im Anlaut durch Vokalvorschlag in den Lehnwörtern aus der Zeit vor dem 15. Jh./ *Magyar Nyelv* LXII 1966, 36-46.

S. 42-45: Ortsnamen.

KISS, L.: /A/ Régi Rétköz /Das einstige Rétköz (eine Wiesenlandschaft neben der Theiss im Komitat Szabolcs)/. Budapest, 1961.

Rev. NAGY, J. *Földrajzi Közlemények* XV 1967, 170-172.

WELLMANN, I. *Századok* C 1966, 998-999.

KISS, L.: Rohadt sarok /Wetterwinkel/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 96.

KISS, S.: A Budapest helynév egy régi előfordulása /Die Ersterwähnung des ON *Budapest*/ *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 494-495.

Die *Budapest*-Form im J. 1499 ist als zufälliger Schreibfehler zu bezeichnen.



KISS, S. : Villongó /Ein Flurname, der 'strittiges Ackerfeld' bedeutet/. *Magyar Nyelvjárások* XIV 1968, 57-58; mit dt. Resümee.

KISS, S. : Sesta-kert. *Hajdú-Bihari Napló* XXV Nr. 71, 24. März 1968, 11.

Ein Ortsname in Debrecin, der das Andenken an das Leben im alten Kollegium bewahrt: die Kleineren, die Sextaner, durften nicht weiter, nur bis zum *Sesta-kert* gehen, der vor dem Grossen Wald liegt.

K[OVALOVSKY], M. : Zala megye földrajzi neveinek összegyűjtése /Sammlung der geographischen Namen im Salader Komitat/. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII 1964, 313-314.

KUCZY, K. : Adalékok Szakmár történetéhez /Beiträge zur Geschichte von Szakmár (Bezirk Kalocsa)/. *Szakmári Honismereti Értesítő* /Heimatskundliche Mitteilungen von Szakmár/ 1966, 3-21; mit dt. Resümee (77-78); hektographiert.

Namen von verwüsteten Siedlungen, Einzelhöfen in der Gemarkung.

KUNSZERY, Gy. : Bergengócia /Deutungsversuch des Namens eines fernen Märchenlandes/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 225-226.

* LAKÓ, Gy. & RÉDEI, K. (red.) : A magyar szókészlet finnugor elemei. Etimológiai szótár /Ugro-finnic Elements of the Hungarian Word-Supply. An Etymological Dictionary/. Budapest, 1967, 231 p. Rev. HAVRTOVÁ, Z. *ZMK* IX 1968, 648-651.

LÁNG, J. : Katymár község földrajzi nevei /Die geographischen Namen der Gemeinde Katschmar (in der nördlichen Batschka)/. *Az Egyetemi Könyvtár Évkönyvei (Annales Bibliothecae Universitatis de Rolando Eötvös nominatae III)*. Budapest, 1966, 307-333; mit dt. Resümee (334) und 1 Karte.

In der 10.000 Joch grossen Gemarkung fand LÁNG 253 Benennungen, deren grösster Teilbunjewatzischen und deutschen Ursprungs ist. In der Verteilung der Namen spiegelt sich das zahlenmässige Gewicht der einzelnen Nationalitäten im Dorf. Die geschichtlichen Namen sind Namen der unter der Türkenherrschaft verschwundenen Ortschaften. Die Bunjewatzen siedelten im 17., die Deutschen im 18. Jh., die Ungarn noch später an.

LŐRINCZE, L. : Földrajzi neveink élete /Das Leben unserer geographischen Namen/. *Magyar Nyelvjárások* XIII 1967, 3-26; mit dt. Resümee (26-27).

Unveränderter Nachdruck seines im J. 1947 erschienenen Heftes.

LŐRINCZE, L. : Névfejtés és művelődéstörténet /Namendeutung und Kulturgeschichte/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 47-51.

Magyarország helységnévtára /Ungarns Ortsnamenbuch/ 1967. Statistischer Verlag. [Budapest, 1967], 865 S.

MARJAI, M. : Ördögárok a debreceni Nagyerdőn /„Teufelsgraben“ im Grossen Wald bei Debrecin/. *A Déri Múzeum évkönyve [Jahrbuch des Déri-Museums]* 1962-1964. Debrecin, 1966, 87-93.

MARKÓ, I. L. : A lakosság földrajzinév-ismeretének kérdése és a névgyűjtés /Die Kenntnis der geographischen Namen bei Dorfbewohnern und die Sammlung von Flurnamen/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 417-419.

Replik auf den Aufsatz von J. ZSOLNAI.



HUNGARIAN

763

MATVEJEV, A. K. : Két helynév-magyarázat /Zwei ON-Deutungen/ : 1. Vaska /Nebenfluss der Mesen/, 2. Kerga /Name von zwei Siedlungen im Gebiet Archangelsk/. *Nyelvtudományi Közlemények* LXVIII 1966, 417-419.

MEZŐ, A. : A baktalórántházi járás földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Bezirkes Baktalórántháza/. *Nyíregyháza*, 1967, 225 p.

Rev. HAJDÚ, M. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 475-476.

BACHÁT, L. *Szabolcs-Szatmári Szemle* III 1968, Heft 3, 120-124.

ŠMILAUER, VI. *ZMK* IX 1968, 257-259.

MEZŐ, A. : A földrajzi nevek és a településtörténet /Die geographischen Namen und die Siedlungsgeschichte/. *Szabolcs-Szatmári Szemle* I 1966, Heft 2, 91-96.

Überblick über die Ansiedlung des mittleren Teiles des Komitates Szabolcs auf Grund der ON.

MEZŐ, A. : A nyíregyházi utcanevek sorsa /Das Schicksal der Strassennamen von Nyíregyháza/. *Szabolcs-Szatmári Szemle* III 1968, Heft 3, 26-30.

MEZŐ, A. : A nyíri-rétközi gyeptű /Die einstige Landmark im Komitat Szabolcs (Ostungarn)/: see Separat Továbbképzés 242-248.

MEZŐ, A. : Földrajzi nevek Nyírbogdányból /Geographische Namen aus Nyírbogdány/. *A Nyíregyházi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei (Acta Academiae Paedagogicae Nyíregyháziensis)*. Nyíregyháza, 1965, 118-129.

Rev. DANKÓ, I. *Borsodi Szemle* XI 1967, 90-91.

SÁRDI, B. *Szabolcs-Szatmári Szemle* II 1967, 109.

MEZŐ, A. : Megjegyzések a laza szerkezetű földrajzi nevekhez /Bemerkungen zu den geographischen Namen lockeren Aufbaues/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 51-56.

MEZŐ, A. : Nyíregyháza. *Magyar Nyelvjárások* XII 1966, 137-142; mit dt. Resümee.

* MIKESY, S. : Pamlény /Über den genannten Dorfnamen und die Lautentwicklung im Familiennamen Pablényi/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 227.

MIKESY, S. : Egy nyíradonyi erdőnév: Láró /Ein Waldname in Nyíradony, der 'Würgfalte' bedeutet/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 356.

MIKESY, S. : A „vallási” helynevekről /Über die „religiösen” ON/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 474-476.

* MIKESY, S. : Név kultúránk helyzete és emelésének módja /Die Lage und Förderung der ungarischen Namenskultur/: see Továbbképzés 234-241.

MIKLYA, J. : Földrajzi nevek gyűjtése a szeghalmi járásban /Sammlung geographischer Namen im Bezirk Szeghalom/. *Békési Élet* 1968, Heft 1, 141-143.



MOLLAY, K. : Többsnyelvűség a középkori Sopronban /Mehrsprachigkeit im mittelalterlichen Ödenburg/. *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* XXI 1967, 205-223.

* PAIS, D. : A garaboncás és társai /Der Schwarzkünstler und seine Gefährten/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 442-453.

Verf. erklärt das Wort aus dem lat. *Brabantia*, da die aus Brabant stammenden Söldnertruppen wegen ihrer Zügellosigkeit und Raublust in ganz Europa gefürchtet wurden. Der siebenbürgische Dorfname *Borbánd* bedeutet 'Brabant'.

PAIS, D. : Bartina /Name eines Weinberges in Szekszárd/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 98.

PAIS, D. : Névvizsgálatok a „Zala megye földrajzi nevei” című kiadvány segítségével /Namenuntersuchungen mit Hilfe der Sammlung „Geographische Namen des Komitats Zala”/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 69-72.

PAIS, D. : *Ozolser és Funoldi*. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 220.
Über diese ON.

PAIS, D. : Szomotor /Über diesen Dorfnamen (im einstigen Zempliner Komitat, heute in der Ostslowakei)/. *Magyar Nyelv* LXI 1965, 256.

PAIS, D. : Szomotor : Szomorú-tor — Rihó-tábor /Über den Dorfnamen *Szomotor* und den Flurnamen *Rihótábor*/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 343-346, 382-384.

Replik auf die namenkundlich laische Äusserung von N. FERTICH.

PAIS, D. : Újra az 1302 : *Zuchugo* a.m. *szocsogó* /Noch einmal der Beleg 1302 : *Zuchogo*, der einen Sumpfboden bedeuten konnte/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 479.

Cf. *MNy.* LI 1955, 129-130; *Onoma* VII 1956-57, 102.

PAPP, J. : Tiszacsege földrajzi nevei /Die geographischen Namen von Tiszacsege/. *Magyar Nyelvjárások* XIII 1967, 135-144.

PAPP, J. : Tiszacsege /Monographie einer Gemeinde an der Theiss/. (Hajdú-Bihar megyei múzeumok közleményei - Veröffentlichungen der Museen des Komitats Hajdú-Bihar Nr. 8). Debrecin, 1967, 164 p. + 4 K., mit dt. Zusammenfassung (165-170).

S. 7-18 : Beschreibung des inneren und äusseren Gebietes des Dorfes (mit vielen Flurnamen und 2 Karten, S. 19-20 : Herkunft und Bedeutung des Dorfnamens.

Rev. KOVÁCS, L. *Ethnographia* LXXIX 1968, 277-280.

VARGA, Gy. *Alföld* XIX 1968, Heft 5, 89-90.

* PAPP, L. : Szinkron anyagú névtárak készítése /Zusammenstellung von Namenbüchern mit synchronem Material/. *Szótártani tanulmányok (Lexikographische Studien, red. von L. ORSZÁGH)*. Budapest, 1966, 55-76.

S. 59-68 : Sammlung der Flurnamen, S. 68-75 : Sammlung der Tauf-, Familien- und Übernamen.

PENAVIN, O. : A térszíni formák köznevei Észak-Bácskában /Appellative für hydro- und topographische Gebilde in der nördlichen Batschka (Jugoslawien)/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 453-455.



HUNGARIAN

765

PENAVIN, O.: Geografska imena u Severnoj Bačkoj /Die geographischen Namen der nördlichen Batschka (Jugoslawien)/. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* /Jahrbuch der Philosophischen Fakultät in Neusatz/. Tom. XI/2, Novi Sad, 1968, 587-616; mit ungarischem Resümee (617).

Es handelt sich hauptsächlich um ungarische Orts- und Flurnamen.

POGÁNY, I.: Beiträge zur bewussten Flurnamenschöpfung in Ungarn um die Mitte des 19. Jahrhunderts. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XVIII 1968, 317-331.

PURUCZKI, B.: A Budapest helynév története /Die Geschichte des ON Budapest/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 60-65.

PURUCZKI, B.: Kossuthfalva /Kossuthsdorf/. *Élet és Tudomány* XXII 1967, 302; XXIII 1968, 386, 415.

Wie dieser Ortsname in der ungarischen Hauptstadt entstand (im J. 1874).

PURUCZKI, B.: Buda magyar dűlőneveiről /Über die ungarischen Flurnamen von Ofen/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 398-416.

PURUCZKI, B.: Kelenvölgy—Sárfécszek? *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 358-359.

Stammt der ältere Name von Kelenvölgy /ein Stadtteil in der ungarischen Hauptstadt/ Sárfécszek 'Kotwinkel' aus deutschem *Scharfes Eck* 'windiger Winkel'?

RÁSONYI, L.: A Kiskunság középkori helyneveihez /Zu den mittelalterlichen ON Kleinkumaniens/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 164-170. Verf. behandelt nur ON türkischen Ursprungs.

RÁSONYI, L.: Kiskunság'da Kumanca Yer Adları. Németh Armağanı. Ankara, 1962, 341-352.

Erläuterung einiger ungarischen ON aus dem Türkischen.

Rev. (H.), *Ural-Altaische Jahrb.* XXXV 1964, 431.

* RÁSONYI, L.: Les anthroponymes comans de Hongrie. *Acta Orientalia Acad. Scient. Hung.* XX 1967, 135-149.

Mehrere kumanische Personennamen leben auch heute noch als ungarische Ortsnamen weiter.

REUTER, C.: A török hódoltság emléke a baranyai helynevekben /Erinnerungen an die Türkenherrschaft in den Ortsnamen des Komitates Branau/. In: *Szigetvári Emlékkönyv* /Gedenkbuch von Szigetvár/. Budapest, 1966, 107-114.

REUTER, C.: Hasfalva /Über den Dorfnamen Haschendorf (Burgenland)/. *Soproni Szemle—Ödenburger Rundschau* XXII 1968, 278-280.

REUTER, C.: Hendek. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 482.

Der genannte Flurname in Pécsvárad hängt mit dem türkischen *hándak* 'fosse, retranchement autour d'une place forte, d'un village' zusammen.

REUTER, C.: Néhány ismertető szó a magyar földrajzi nevekről /Einige Wörter über die ungarischen geographischen Namen/. *Geodéziai és Kartográfiai Tájékoztató* 1967, Nr. 5, 32-36.

REUTER, C.: Ozolser. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 217-220.

Deutung des Belegs 1252: in monticulo *Ozolser* /aus dem Stiftungsbrief des Klosters von Sankt Martin im Komitat Turz in der heutigen Slowakei/.



766

LINGUISTIC AREAS

REUTER, C.: *Pamlény: malom? és akkor Pominócpusztá?* /Der Dorfname *Pamlény* und der Einödhofname *Pominóc* (bei Sedmerovce, Kom. Trentschin) stammen aus dem slaw. PN. *Pom̃neñ*/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 228.

REUTER, C.: *Pusztá Péter* ('Peter Ödland'). *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 365-366.

Im 1664 erschienenen Buch „*Posoni Kert*“ (Pressburger Garten) des Jesuiten Johan Lippai werden die unangebauten Flurstücke scherzhaft als Besitz eines Peter *Pusztá* 'Heide', Barnabas *Csalán* 'Brennessel', Elias *Bojtorján* 'Klette' und Demetrius *Perje* 'Viehgras' genannt.

REUTER, C.: *Véménd* /Historische Angaben über diesen ON unbekannter Herkunft/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 411-413.

ROSPOND, St.: *Czy Buda* (Buda-pest) *jest pochodzenia słowiańskiego?* /Ist der Name *Buda* (in Budapest) slawischen Ursprungs?/. In: *Kniezsa-Gedankband*, 361-367.

Verfasser antwortet mit einem Ja.

SCHIEBER, S.: *Jeruzsálem — magyarországi elnevezésekben* /Jerusalem — in Benennungen im historischen Ungarn/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 422-423.

SCHIEBER, S.: *További adatok a magyarországi Jeruzsálem-nevekhez* /Weitere Belege zu den *Jerusalem*-Namen im — historischen — Ungarn/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 495.

SEENGER, E.: *A budahegyvidéki „dülőkerezstelő”* /Die „Flurtaufe“ in Ofen: die deutschen Berg- und Flurnamen wurden im Juni 1847 feierlich mit ungarischen Namen abgelöst/. *Budapest V* 1967, März-Heft, 26-27.

SIMONYI, D.: *Tárkány helységek és az avarság* /Die Ortschaften namens *Tárkány* und das Awarentum/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 438-445.

SUGÁR, I.: *Gyöngyöspata földrajzi nevei* /Die geographischen Namen von Gyöngyöspata/. Erlau, 1966, 131 p. + 2 K.

SZABÓ, A.: *Egy hamis ómagyar kori dési kiváltságlevél helynévszórványainak hiteléhez* /Zur Glaubwürdigkeit der ON in einer gefälschten Privilegienurkunde von Dés (Siebenbürgen)/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 420-424.

Der Freibrief ist aus 1261 datiert, entstand aber erst am Anfang des 14. Jh.-s; für diesen Zeitpunkt muss man die Zuverlässigkeit annehmen.

SZABÓ, A.: *Eltűnt-e az Árpád-kori erdélyi Filesd?* /Ist die 1276, 1293 und 1299 erwähnte siebenbürgische Siedlung Filesd verschwunden?/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 340-342.

Nach seiner unbestreitbaren Identifizierung lebt das Dorf seit dem 17. Jh. unter dem Namen *Fenes*.

TÁBORI, Gy.: *Jamina-Literatyfalva-Újcsaba*. (Adatok Békéscsaba-Erzsébethely településtörténetéhez) /Beiträge zur Siedlungsgeschichte von Békéscsaba-Erzsébethely im Komitat Békés/. *Békési Élet* 1968, Heft 1, 43-55.



HUNGARIAN

767

TIMAFFY, L. & NÉMETH, I. : A földrajzi nevek gyűjtésének módszertani tanulságai /Methodische Ergebnisse der Sammlung geographischer Namen (im Komitat Raab-Ödenburg)/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 90-102.

TOMAJ, F. : Győr utcái és terei /Die Strassen und Plätze von Raab/. *Arrabona* X 1968, 239-264.

* TOMPA, J. : Ungarische Grammatik. Budapest, 1968, 426 p.
S. 408 : geographische Namen, S. 417 : Personennamen.
Rev. ŠMILAUER, V. *ZMK* IX 1968, 187.

* TÜSKÉS, T. : Pécsi utcák, házak, emberek /Strassen, Häuser, Leute von Fünfkirchen/. *Dunántúli Napló* 27. Aug. 1967.
Mit wertvollen Angaben.

VARGA, J. : Határ- és dűlőnevek : see A miskolci I. számú...

VARJÚ, A. : Kömörő község földrajzi nevei /Die geographischen Namen der Gemeinde Kömörő (Komitat Sathmar)/. *Magyar Nyelvjárások* XIV 1968, 65-77; mit russ. Resümee.

VARSÍK, B. : K otázke staromadžarských zásahov na východnom Slovensku : see *Slovak Top*.

VAS, J. : *Kőszeg* magyar neve /Der ungarische Name von Güns/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 477-480.

VAS, J. : Szombathely latin neve /*Savaria* : der lateinische Name von Steinamanger/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 83-86.

VÉGH, J. : A földrajzi nevek gyűjtésének tudományos problémái /Wissenschaftliche Probleme der Sammlung geographischer Namen/. (Nyelvtudományi Értekezések Nr. 58). Budapest, 1967, 391-395.

VÉGH, J. : A földrajzi név-gyűjtők 1967. évi országos tanácskozása Balatonbogláron /Landestreffen der Flurnamensammler 1967 in Balatonboglár/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 480-485.

Zala megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitats Sala/. Zalaegerszeg, 1964, 737 S. + 1 Karte.

Rev. KÁLMÁN, B. *Magyar Nyelvjárások* XII 1966, 147-150.

INCZEFI, G. *Nyelvtudományi Közlemények* LXVIII 1966, 205-207.

ITKONEN, T. *Finnisch-Ugrische Forschungen* XXXVI 1966-1967, 399-402.

KISS, L. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XIII 1967, 155-158.

ZONGOR, F. : Kemenesalja és kémények alja. Egy népi névmagyarázatról / Über eine Volksetymologie des Landschaftsnamens *Kemenes-alja*/. *Vasi Szemle — Eisenburger Rundschau* XX 1966, 458-459.

ZSOLDOS, J. : Szószemelvények /Miscellanea/ : Belgium, Borusszia. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 341-342.

Die Ersterwähnungen von *Belgium* (1620), *belga* 'Belgier' (1602) und *Borusszia* 'Prussia, Preussen' (1620).



b) Anthroponymy

A rátótiadák típusmutatója. A magyar falucsúfolók típusai /Typen-index der „Krähwinkleriaden“. Typen der ungarischen Dorfspötereien/ (AaTh 1200-1349). Red. von Á. Kovács. (A Magyar Népmesekatalógus Füzetek/Hefte des Ungarischen Volksmärchenkatalogs/ Nr. 3). Budapest, 1966, 386 S.

Rev. ISFÁNOVITS, M. *Ethnographia* LXXVIII 1967, 302-303.

BACHÁT, L.: Szabolcs-szatmári ragadványnevek /Übernamen im vereinten Komitat Saboltsch-Sathmar/: see Separat Továbbképzés, 252-256.

BÁCSKAI, V.: Magyar mezővárosok a XV. században /Ungarische Marktflecken im 15. Jh./ Budapest, 1965, 142 p. + 1 K.

S. 32-33: Die Nutzbarkeit der Familiennamen bei der Feststellung der gewerbetreibenden Population.

Rev. MÁKSAY, F. *Századok* CII 1968, 258-260.

GECSÉNYI, L. *Agrártörténeti Szemle* VIII 1966, 568-569.

BAKOS, J.: Alinka /Ein seltener weiblicher Vorname/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 228-229.

Ein völlig verfehelter Deutungsversuch. Der Vorname kommt aus dem Slawischen.

BAKOS, J.: Comenius eredeti családi nevééről /Über den ursprünglichen Familiennamen des (berühmten Pädagogen) Comenius/. *Köznevelés* XXI 1965, 626-627.

BAKOS, J.: Comenius eredeti családi nevééről és a Szeges családnév történetéről /Über den ursprünglichen FN von Comenius und über die Geschichte des FN Szeges/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 85-88.

BAKOS, J.: Újabb adatok a Szeges családnév etimológiájához /Neuere Belege zur Etymologie des FN Szeges/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 350.

BAKOS, K.: Adyfalva családnevei /Die Familiennamen von Adyfalva, früher Érmindszent (rum. Satul Ady Endre)/. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények (Klausenburg)* XII 1968, 77-84; mit rumänischem Resümee, 84.

BALOGH, É. & TAKÁCS, I. & KÁLMÁN, B.: Debreceni keresztnévek a XVIII-XX. században /Vornamen in Debresin im 18-20. Jh./ *Magyar Nyelvjárások* XIII 1967, 91-104; mit franz. Resümee.

BALOGH, L.: A szamosszegi ragadványnevek rendszere /Das System der Übernamen von Szamosszeg/. *Magyar Nyelvjárások* XII 1966, 109-133; mit dt. Resümee, 133-135.

BELITZKY, J.: A palóc nép és a palóc népnév eredete /Herkunft der Paloczen und ihres Volksnamens/. *Palócföld* II 1968, Heft 3, 55-60.

BENKŐ, L.: Az anonymusi hagyomány — és a Csepel név eredete /Die Anonymus'sche Überlieferung — und der Ursprung des Namens Csepel/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 134-146, 292-305.

HUNGARIAN

769

BÓNA, I.: „Cundpald fecit”. (Der Kelch von Petóháza und die Anfänge der bayrisch-fränkischen Awaren-Mission in Pannonien). *Acta Archaeologica Acad. Scient. Hung.* XVIII 1966, 279-325; + 4 T.

BORSA, I.: A Mormon Egyház Genealógiai Társasága /Die Genealogische Gesellschaft der Mormonischen Kirche (USA)/. *Levéltári Szemle* XVIII 1968, 258-266.

Die Verfilmung der für die Zwecke der Namenkunde so wichtigen kirchlichen Matrikeln geschah auf Wunsch und Kosten der genannten Gesellschaft.

BURA, L.: Ragadványnevek Bogdánfalváról /Übernamen von Bogdánfalva (Valea Seacă, Moldau)/. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg) X 1966, 369-377.

BÜKY, B.: Tények, elvek és a mai budapesti keresztnévadás /Tatsachen, Prinzipien und die heutige Vornamengebung in Budapest/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 149-156.

BÜKY, B.: A Czuczor—Fogarasi-szótár keresztnévanyaga /Das Taufnamenmaterial im — hundertjährigen — Wörterbuch von Gregor Czuczor und Johann Fogarasi/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 227-238.

ČUČKA, P. P.: O vengerskich antroponimach i zoonimach v ukrain-skich govorach za Karpatja /Über die ungarischen Personen- und Tiernamen in den ukrainischen Mundarten in den Karpaten/. In: *Lytkin-Festschrift*, 169-181.

Verfasser zählt Familien- und Vornamen sowie Tiernamen ungarischen Ursprungs der ukrainischen Dialekten der Karpato-Ukraine nach Typen gruppiert - auf Grund einer grossen Materialsammlung - auf.

CZAJTÁNYI, I.: Családnevek és ragadványnevek összefüggése Szakmáron /Zusammenhang zwischen den Familien- und den Spitznamen in Szakmár (Bezirk Kalocsa)/. *Szokmári Honismereti Értesítő* /Heimatskundliche Mitteilungen von Szakmár/ 1966, 55-72; mit dt. Resümee (81-82). Hektographiert.

DÜMMERTH, D.: Pest város társadalma /Die Gesellschaft der Stadt Pest/ 1686-1696. Budapest, 1968, 308 p. + 4 T. + 1. K.

Die (hauptsächlich deutsche) Bewohnerschaft von Pest im ersten Jahrzehnt nach der Türkenherrschaft.

FEHÉRTÓI, K.: Az úgynevezett ragadványnevekről /Über die sog. Zunamen/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 462-465.

FEHÉRTÓI, K.: Egy XIV. századi nagybirtok jobbágynak személynévanyaga /Die PN. der Leibeigenen auf einem Latifundium im 14. Jh./ *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 317-331.

GARAMVÖLGYI, A.: XVI. századbeli magyar települések Provenceban /Ungarische Ansiedlungen im 16. Jahrhundert in Provenz/. *Élet és Tudomány* XXIII 1968, 536-540.

Vorhergehende Anzeige: Négy száz éves magyar falu Dél-Franciaországban. Honnan vándoroltak ki a XVI. században Regusse magyar telepesei? /Ein 400-jähriges ungarisches Dorf in Südfrankreich. Von wo wanderten die ungarischen Kolonisten von Regusse im 16. Jh. aus?/. *Magyar Nemzet* XXIII 1967, Nr. 1., S. 10.

Südfranzösische Familiennamen ungarischer Herkunft.



770

LINGUISTIC AREAS

GREGOR, F.: Geschichte der Benennungen für den Bergarbeiter in der slowakischen und in der ungarischen Sprache. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XIV 1968, 169-185.

Die behandelten Wörter kommen auch als Familiennamen vor: *Havjár, Hevér, Háver, Bányász, Kővágó, Bergmann.*

HAJDÚ, M.: Adatok a személynevek földrajzi különbségének vizsgálatához /Beiträge zur Untersuchung der geographischen Unterschiede in den Personennamen/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 293-297.

HAJDÚ, M.: Adatok a XVIII-XX. század névdivatjának földrajzi vizsgálatához /Belege zur geographischen Untersuchung der Namenmode im 18-20. Jh./ *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 232-245.

HAJDÚ, M.: Névadási szokások Csanádapácán száz évvel ezelőtt /Gebräuche in der Namensgebung in Csanádapáca vor hundert Jahren/. *Békési Élet* 1967, 86-92.

Auch die Häufigkeit der Vornamen in den Jahren 1838-1860.

HAJDÚ, M.: Nyelvjárástörténeti adatok a becézó nevek funkciójának vizsgálatához /Mundartgeschichtliche Belege zur Untersuchung der Funktion der Kosenamen/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 238-244.

HUSZÁR, Gy.: Az Apollónia-kultusz és hazai emlékei /Der Apollonia-Kult und seine ungarländische Denkmäler/. *Orvostörténeti Közlemények — Communicationes de Historia Artis Medicinae* 1968, H. 44, 83-104.

ILA, B.: Körmend város 1649. évi összeírása /Konskription der Stadt Kermend (im Eisenburger Komitat) aus dem J. 1649/. *Ethnographia* LXXVIII 1967, 556-568.

Mit einer Namenliste der Bürger.

KALDY-NAGY, Gy.: Török adólajstrom Baranyából a XVI. századból /Eine türkische Steuerliste aus dem Komitat Branau im 16. Jh./ In: *Szigetvári Emlékkönyv /Gedenkbuch von Szigetvár/*. Budapest, 1966, 115-155.

Mit den Namen der Leibeigenen.

KÁLMÁN, B.: Debreceni keresztnévek: see BALOGH, É.

KÁLMÁNCHÉY, E.: Megjegyzések egy régies írású családnév helyes kiejtéséhez /Bemerkungen zur richtigen Aussprache eines FN mit alter Orthographie (Kálmánchey)/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 151-152.

Berührt auch die Herkunft des Namens.

KARÁCSONY, S. Zs.: Társadalmi, földrajzi és életkori sajátosságok a XIX. század családi névadásában /Gesellschaftliche, geographische und den Altersstufen entsprechende Besonderheiten in der Namensgebung des 19. Jh./ (Nyelvtudományi Értekezések Nr. 58). Budapest, 1967, 109-115.

KISS, L.: Az anabaptisták elnevezései a magyarban /Die Benennungen der Wiedertäufer im Ungarischen/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 161-169.



HUNGARIAN

771

KISS, S.: A *Dancsi*, *Jakus* és *Jakucs* nevek /Die genannten FN; sie sind Koseformen aus *Dominik* und *Jakob*/. *Hajdú-Bihari Napló* XXV Nr. 235, 6. Okt. 1968, 11.

KISS, S.: A *Barta* családnev és rokonai /Der FN *Barta* (< *Bartholomäus*) und Verwandtes/. *Hajdú-Bihari Napló* XXV, Nr. 253, 27. Okt. 1968, 11.

KŐHEGYI, M.: Kalocsa keresztnévei 1700-1701-ben /Vornamen in Kalocsa im Jahre 1700-1701/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 177-179.

K(ÓVALOVSKY), M.: Gyöngy /Über diesen rezenten weiblichen Vornamen/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 227.

LADÓ, J.: Minek nevezzetek...? /Wie soll ich dich nennen? (nach dem Titel eines Petőfi-Gedichtes)/. *Élet és Tudomány* XXIII 1968, 876-878.

Ratschläge zur Namenwahl für Neugeborene. Popularisierenden Charakters.

L(ÓVAS), G.: Barbara-Borbála. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 487.

L(ÓVAS), G.: Martina /Über diesen weiblichen Taufnamen/. *Magyar Nyelvőr* CXII 1968, 487.

L(ÓVAS), G.: Özséb /Über den Taufnamen *Eusebius*/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 481-482.

L(ÓVAS), G.: Soter-Szótér /Über diesen Taufnamen/. *Magyar Nyelvőr* CXII 1968, 487-488.

L(ÓVAS), G.: Timea /Über diesen weiblichen Vornamen/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 506.

MÁLYUSZ, E.: Ikach rex Bosnensis. *Studia Slavica Acad. Scient. Hung.* XIV 1968, 259-267.

Ikach soll eine Ableitung des PN *Iktor* 'Hector' sein: sein Vater hiess nämlich *Iktor de Orjava* (1387).

MEZŐ, A.: Hatujjú. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 256.

Weitere geschichtliche Belege zum FN.

MIKESY, S.: Adalékok a személynevek földrajzi körzetek szerint való jelentkezéséhez /Beiträge zur Geographie der ungarischen Personennamen/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 300-316.

Behandelt die Taufnamen *Anianus*, *Neitus* und die Familiennamen *Csintalan* 'mutwillig, schelmisch', *Csalán* 'Brennessel'.

MIKESY, S.: A *Kondákor* névről /Über den Namen *Kondákor*, der aus dem dt. *Gundac/h/ar* stammt/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 353-355.

MIKESY, S.: A *Pray* vezetéknévről /Über den - aus Südtirol stammenden - FN *Pray*/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 355-356.

MIKESY, S.: Cynolter /Über diesen slavogermanischen FN/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 255.

MIKESY, S.: Egy régi névfejtés következményei /Die Folgen einer alten Namendeutung/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 499-500, XCII 1968, 349.

Der berühmte Reformator Stefan Kis erlitt aus Rache eine zweijährige türkische Gefangenschaft 1561-1563 wegen der Etymologisierung des VN *Ursula* in der Kirche.



772

LINGUISTIC AREAS

- MIKESY, S.: Fúló /Ein FN/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 215-216.
- MIKESY, S.: Grizeldisz /Über den weiblichen Taufnamen *Griseldis*/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 471-472.
- MIKESY, S.: Hatujjú. *Magyar Nyelv* LXII 1967, 226-227.
Die Bedeutung vom FN 'sedigitus' /etwa: 'Sechsfinger'/.
MIKESY, S.: Milyen a vont szem? /Über den FN *Vontszemű*/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 227.
- MIKESY, S.: Szutrély. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 256.
Dieser FN ist deutschen bzw. rätoromanischen Ursprungs (< *sutorellu* 'Schuster').
- MIKESY, S.: Vízóvó. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 97-98.
Dieser *dictus*-Name aus 1270 bedeutet 'explorator aquarum'.
- NÉMETH, Gy.: A baskír földi magyar őshazáról /Über die Urheimat der Ungarn in Baschkirien/. *Élet és Tudomány* XXI 1966, 596-599.
Über ungarische und baschkirische Stammesnamen.
- NÉMETH, Gy.: Magyar törzsnevek a baskíroknál /Ungarische Stammesnamen bei den Baschkiren/. *Nyelvtudományi Közlemények* LXVIII 1966, 35-50.
- NÉMETH, Gy.: Ungarische Stammesnamen bei den Baschkiren. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XVI 1966, 1-21; mit russ. Resümee.
- ÓSY-ÖBERDING, J.: A bukovinai székelyek letelepítése a Dunántúlon /Die Ansiedlung der Szekler von der Bukowina in Transdanubien/ (1945). *Agrártörténeti Szemle—Historia Rerum Rusticarum* IX 1967, 183-192; mit russ. und dt. Resümeen (193-194).
Die Wechselfälle und Wanderschaften einer szeklerischen Volksinsel und damit ihrer Familiennamen.
- PAIS, D.: Régi személyneveink jelentéstana /Bedeutungslehre der altungarischen Personennamen/. (A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai /Veröffentlichungen der Ung. Gesellschaft für Sprachwissenschaft/ Nr. 115). Zweite Auflage. Budapest, 1966, 24 S.
- PAIS, D.: Éléments ethniques ouest-européens aux environs de Gyulafehérvár du XII^e au XIV^e siècle. In: *Kniezsa*-Gedenkband, 303-314.
Die Kolonisten kamen in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts aus den Niederlanden, Wallonien, Nord-Frankreich und — die meisten — aus Sachsen.
- RÁCZ, E.: A névrövidítéses becézés újabb előfordulásairól /Über die neueren Fälle der Liebkosung durch Namenverkürzung: *Il* < *Ildikó*, *Sa* < *Sándor* usw./. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 408-420.
- RÁCZ, E.: Manci /Über diesen Kosenamen/. *Magyar Nyelvjárások* XII 1966, 81-93; mit dt. Zusammenfassung.
- RÁCZ, E.: Megjegyzések a magyar becézőnevek alakulásmódjairól /Bemerkungen über die Gestaltungsweisen der ungarischen Kosenamen/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 292-297.
- REUTER, C.: *Csepel* mint személynév /*Csepel* als PN/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 359-360.

HUNGARIAN

773

SCHRAM, F.: Váci ragadványnevek 1700-tól 1848-ig /Zunamen in Waitzen von 1700 bis 1848/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 215-220.

Słownik staropolskich nazw osobowych. Redigiert und mit Einleitung versehen von Witold TASZYCKI. I. Band, 1. Teil /A-Beirwołt/. *Breslau-Warschau-Krakau*, 1965, LI + 160 S.

Rev. KISS, L. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 79-80.

SMOCZYŃSKI, P.: Untersuchungen zu polnischen Familiennamen. *Magyar Nyelvjárások* XIV 1968, 17-40, mit ung. Resümee (40-42).

SZABÓ, A.: A kolozsvári becenevek a XVI-XIX. században /Die Kosenamen von Klausenburg im 16-19. Jh./ (Nyelvtudományi Értekezések /Sprachwissenschaftliche Abhandlungen/ Nr. 59). Budapest, 1968, 103 S.

Rev. MIKESY, S. *Ethnographia* LXXIX 1968, 443-445.

SZABÓ, A.: Az erdélyi régiség személynévanyagának nemzedékviszonyító elemei /Generationen vergleichende Elemente im PN-Material der siebenbürgischen Antiquität/. *Magyar Nyelv* LXIII 1967, 51-64.

Über die FN *Nagyobb* 'Grösser', *Nagy* 'Gross', *Kis* 'Klein' usw.

SZABÓ, A.: Észrevételek a magyar becenevek alakulásmódjai ürügyén /Bemerkungen über die Gestaltungsweisen der ungarischen Kosenamen/. *Magyar Nyelv* LXIV 1968, 205-206.

SZABÓ, K.: Ragadvány- és gúnynévadás egy Vas megyei kis községben /Zu- und Spitznamengebung in einer kleinen Gemeinde des Komitats Eisenburg/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 210-215.

SZÁSZ, L.: Gyergyócsomafalva ragadványnevei /Die Übernamen von Gyergyócsomafalva (rum. Ciumani, Siebenbürgen)/. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg) X 1966, 77-91; mit rumänischem Resümee (91-92).

SZÁSZ, L.: A hiátus megszüntetése a gyergyócsomafalvi kételemű személynévokban /Die Aufhebung des Hiatus zwischen dem Familiennamen und dem Taufnamen (z. B. *Simó András* 'Andreas Simó' > *Sim András*) in den Personennamen von Gyergyócsomafalva (rum. Ciumani, Siebenbürgen)/. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* (Klausenburg) XI 1967, 281-283; mit rumänischem Resümee (284).

SZÉKELY, Gy.: Középkori kézműves foglalkozások és a családnevek kialakulása /Mittelalterliche Handwerkerberufe und die Ausbildung der Familiennamen/. (Nyelvtudományi Értekezések /Sprachwissenschaftliche Abhandlungen/ Nr. 58). Budapest, 1967, 206-210.

SZÉKELY, Gy.: Niederländische und englische Tucharten im Mitteleuropa des 13-17. Jahrhunderts. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis... Sectio historica* VIII 1967, 11-42.

Westeuropäische Städtenamen als ostmitteleuropäische Stoffnamen (> Übernamen > Familiennamen).

TAKÁCS, I.: Debreceni keresztnévek: see BALOGH, É.



774

LINGUISTIC AREAS

TÓTH, I. : A legszebb magyar név /Der schönste ungarische Personenname/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 122-132.

Ergebnisse einer Schulbefragung namenästhetischen Zwecks. Beiträge zur gegenwärtigen Namenmode.

TÓTH, K. : A Karancs vidéki ragadványnévadás kérdéseihez /Zur Frage der Übernamen in der Karancs-Gegend/. *Magyar Nyelvjárások* XII 1966, 95-107; mit dt. Resümee.

URBAŃCZYK, St. : Polskie nazwy Wegrów /Die polnischen Benennungen für die Ungarn/. In : *Kniezsa*-Gedenkband, 419-422.

VAJAY, Sz. : A magyar Roland-ének nyomában /Auf der Spur des ungarischen Rolandsliedes/. *Irodalomtörténeti Közlemények* LXXII 1968, 333-337; *Onoma* XIV 1969, 377.

Verf. folgert aus den im 13-14. Jh. im Kreis des „genus Rathold“ vorkommenden Personennamen *Roland* und *Olivier* auf die Kenntnis der «Chanson de Roland». Er sagt im Grunde genommen nicht mehr, als D. PAIS vor beinahe einem halben Jahrhundert festgestellt hatte (*Napkelet* /Morgenland/ I 1923, 187).

c) Other names

BERNSCHÜTZ, S. : Kutyanévek Baján és környékén /Hundenamen in Baja und seiner Umgebung/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 424-426.

GERŐ, L. : Magyar várak /Ungarische Burgen/. Budapest, 1968, 321 p.

Burgnamen.

KISS, L. : Rohadt sarok /Wetterwinkel/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 96.

KÖHEGYI, M. : Még egyszer a folyónevekből lett kutyanévekről /Noch einmal über die Hundenamen aus Flussnamen/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 423-424.

MÁNDOKI, L. : Herman Ottó csillagnévgyűjtései /Otto Herman's Collection of the Star Names/. *A Janus Pannonius Múzeum* 1965. évi évkönyve /Jahrbuch 1965 des Janus Pannonius-Museums/. Fünfkirchen, 1966, 167-178, mit engl. und russ. Zusammenfassung (179).

RADÓ, O. & SIVÓ, R. : Kincsem, Aranyos, Imperial és a többiek. A lovassport krónikája /Namen von berühmten Rennern. Chronik des (ungarischen) Pferdesportes/. Budapest, 1966, 298 S. + 16 T. Pferdenamen.

SCHRAM, F. : Régi csárda- és fogadónevek /Alte Heidenschenken- und Herbergennamen/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 485-488.

SCHÜTZ, Ö. : Einige Bemerkungen zu den ungarischen Falkennamen. *Die Jagd bei den altaischen Völkern*. (Vorträge der VIII. Permanent International Altaistic Conference vom 30.8. bis 4.9.1965. in Schloss Auel). Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1968, 103-118.



HUNGARIAN

775

Orthography, Transcription, Pronunciation, Translation

FODOR, I. : Az afrikai nevek és szavak magyar írásmódja /Die ungarische Schreibart der afrikanischen Namen und Wörter/. *Nyelvtudományi Közlemények* LXVIII 1966, 381-396; LXIX 1967, 111-124. Mit einer Tabelle.

KÁLMÁNCHEY, E. : Megjegyzések egy régies írású családnév helyes kiejtéséhez /Bemerkungen zur richtigen Aussprache eines FN mit alter Orthographie (Kálmánchey)/. *Magyar Nyelvőr* XC 1966, 151-152.

KLÁNICZAY, T. : A régi magyar családnevek helyesírása /Die Orthographie der alten ungarischen FN/. *Magyar Nyelv* LXII 1966, 480-486.

MÁNDOKI, P. & TÖLGYESI, G. : Idegen nyelvek elválasztási szabályai /Trennungsregeln fremder Sprachen/. Budapest, 1967, 64 p.

Die Verfasser empfehlen Trennungen, die nicht nur der internationalen Praxis, sondern auch der amtlichen ungarischen Orthographie widersprechen: *Camb-ridge*, *Yel-lows-tone*, *Shakes-peare*, *Ma-lherbe*, *Bas-tille*, *Fon-taineb-leau*, *Eins-tein*, *Wes-terp-lat-te*, usw.

SOLTÉSZ, K. : A tulajdonnevek lefordíthatósága /Die Übersetzbarkeit der Eigennamen/. *Magyar Nyelvőr* XCI 1967, 280-292.

Verfasserin hält unter gewissen Bedingungen die Übersetzung für begründet und zulässig.

SÜLE, J. : Magyarosítsunk, de hogyan? 3. Néhány szó az idegen tulajdonnevekről /Hungarisieren, aber wie? 3. Einige Worte über die fremden Eigennamen/. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 5-6.

Sprachpflegerischen Gesichtspunktes.

URBÁN, J. : Az én nevem, az én nevem /Mein Name, mein Name/. *Magyar Szó (Neusatz)* XXV 1968, Nr. 57, 28. Februar, S. 3.

Über die Schreibung der /ungarischen/ Vor- und Familiennamen in der jugoslawischen Verwaltungspraxis.

VÉRTESY, M. : Idegen tulajdonnevek elválasztása /Die Trennung in fremden Eigennamen/. *Könyvtáros* XVIII 1968, 426.

ZSOLDOS, J. : Szószemelvények /Miscellanea/ : Belgium, Borusszia. *Magyar Nyelvőr* XCII 1968, 341-342.

Die Ersterwähnungen von *Belgium* (1620), *belga* 'Belgier' (1602) und *Borusszia* 'Prussia, Preussen' (1620).

Universität Budapest.

S. MIKESY.

6. UGRIAN

a. *Hungarian***Bibliography**

A magyar néprajztudomány bibliográfiája /Bibliographie der ungarischen Ethnographie/ 1945-1954. — Budapest, Akademie-Verlag, 1965, 463 p.

A magyarországi nyelvtudomány bibliográfiája /Bibliographie linguistique de la Hongrie/ 1965. Hrsg. vom Institut für Sprachwissenschaft der Ung. Akademie der Wissenschaften. — Budapest, 1969, LVII-175 S.

S. 93-97 : Namenkundliches.

Rev. FAJCSÉK, M. — *Nyr* 94, 1970, 498.

Bibliographia onomastyki polskiej do roku 1959 włącznie. Opracował Witold TASZYCKI. — Krakau, 1960, XXII-335 p.

Rev. MOLNÁR, I. — *Slavica. Annales Instituti Philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis* 7, 1967, 197 (in französischer Sprache).

HAJDÚ, M. : Személynév-kutatásunk 1960 és 1967 között /Die ungarische PN-Forschung zwischen 1960 und 1967/. — *MNy* 65, 1969, 93-104, 239-251.

Bibliographie des genannten Zeitraumes.

MIKESY, S. : Onomastic Bibliography 1966-1968. Hungarian. — *Onoma* 15, 1970, 757-775.

PAPP, L. : Chronik des Jahres 1965. — *ALH* 16, 1966, 363-385.

S. 382-383 : Namenkundliches.

PAPP, L. : Chronik des Jahres 1966. — *ALH* 17, 1967, 383-403.

S. 400-401 : Namenkundliches.

PAPP, L. : Chronik des Jahres 1967. — *ALH* 18, 1968, 399-424.

S. 420-422 : Namenkundliches.

PAPP, L. : Chronik des Jahres 1968. — *ALH* 19, 1969, 395-418.

S. 414-415 : Namenkundliches.

PAPP, L. : Chronik des Jahres 1969. — *ALH* 20, 1970, 425-447.

S. 442-443 : Namenkundliches.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

BÁRCZI, G. : Elnöki zárószó /Schlusswort des Präsidenten (zur II. Namenkundlichen Konferenz, Budapest, 1969)/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 393-396.

BÁRDOSI, J. : Földrajzinév-gyűjtés Vas megyében /Das Sammeln von Flurnamen im Eisenburger Komitat/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 380-382.



BENKŐ, L. : Névtudományunk helyzete és feladatai /Stand und Aufgaben der ungarischen Namenkunde/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 7-16.

FEDERMAYER, I. : Földrajzinév-gyűjtés Győr-Sopron megyében /Flurnamensammlung im Raab-Ödenburger Komitat/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 382-383.

KOVÁTS, D. : Gyűjtőmunka a sátorajáújhelyi járásban /Sammelarbeit im Bezirk Sátorajáújhely (Komitat Zemplin)/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 384-385.

LIZANEC, P. : A magyar névtani kutatások Ukrajnában /Forschungen in der ungarischen Namenkunde in der Ukraine/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 273-277.

MIKESY, S. : Személynévkutatásunk első szakaszához /Zur ersten Etappe der ungarischen PN-Forschung/. — *MNy* 66, 1970, 197-207.

PAIS, D. : Köznévi etimológia és tulajdonnév-magyarázat együttese /Komplex der appellativischen Etymologie und der Eigennamenbedeutung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 36-41.

PENAVIN, O. : Földrajzi neveink gyűjtésének állása /Der Stand der Sammlung der ungarischen geographischen Namen (in Jugoslawien)/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 2/2, 1970, 125-126.

RADÓ, S. : Névtudomány és kartográfia. A Földrajzinév-bizottság tevékenysége /Onomastik und Kartographie. Die Tätigkeit der Kommission für Geographische Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 344-349.

TAMÁS, L. : Elnöki megnyitó /Eröffnungsrede des Präsidenten (zur II. Namenkundlichen Konferenz, Budapest, 1969)/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 5-7.

VÉGH, J. : Az országos földrajzinév-gyűjtő mozgalom /Die Landesbewegung für die Sammlung der geographischen Namen/. — *Továbbképzés*, 231-234.

VÉGH, J. : Über die neueren Sammlungsarbeiten der geographischen Namen in Ungarn. — *CIFU* 3/Thesen 1, 168.

VÉGH, J. M. : Földrajzinév-kutatás a József Attila Tudományegyetem Magyar Nyelvészeti Tanszékén /Flurnamenforschung am Lehrstuhl für ungarische Sprachwissenschaft der Attila József Universität (Szeged)/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 122-124.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

BACHÁT, L. : A ragadványnevek néhány problémája /Einige Probleme der Beinamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 130-134.

BENDEFY, L. : A kataszteri térképek forrásértéke /Der Quellenwert der Katasterkarten/. — *Magyar Könyvszemle* 82, 1966, 178-182.

HUNGARIAN

779

BERÉNYI, Zs. Á. : XV. századi női neveink vizsgálata matematikai módszerekkel /Untersuchung der ungarischen Frauennamen aus dem 15. Jh. mit mathematischen Methoden/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 134-138.

FÁBIÁN, P. : A magyar stilisztikai kutatás eredményei 1956 és 1969 között /Die Ergebnisse der ungarischen stilistischen Forschungen zwischen 1956 und 1969/. — *MNy* 65, 1969, 479-498.

S. 485-486 : 7. Namenkunde und Stilistik.

FARAGÓ, E. : Családi név - vezetéknév ? — *Magyar Szó* (Neusatz) 27/171, 24. Juni 1970, 5.

Äusserung zum terminologischen Aufsatz von Josef Kovács.

GÁLDI, L. : Névstudományunk és a romanisztika /Die ungarische Namenkunde und die Romanistik/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 281-285.

GERGELY, P. : Observații metodologice cu privire la cercetarea sincronică a numelor de persoană maghiare /Methodologische Bemerkungen mit Hinsicht auf die synchronische Forschung der ungarischen Personennamen/. — *SMO*, 13-19.

GYÖRFFY, Gy. : A helynevek és a történettudomány /Die Ortsnamen und die Geschichtswissenschaft/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 196-200.

HARMATTA, J. : Régészet, nyelvtudomány és őstörténet /Archäologie, Sprachwissenschaft und Urgeschichte/. — *Archaeologiai Értesítő* 94, 1967, 215-216.

KOVÁCS, J. : Családi név - vezetéknév ? — *Magyar Szó* (Neusatz) 27/164, 17. Juni 1970, 5.

Wie sollen die Ungarn in Jugoslawien das serbokroatische *porodično ime* „Familienname“ übersetzen ?

LADÓ, J. : A Magyar Utónévkönyv problémái /Probleme des „Ungarischen Vornamenbuches“/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 355-359.

MÉLYKÚTI, M. : A topográfiai térképek és a névtan /Die topographischen Karten und die Onomastik/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 387-389.

ÖRDÖG, F. : A földrajzi nevek változatainak feljegyzéséről /Über die Aufzeichnung der Varianten der geographischen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 389-390.

ÖRDÖG, F. : A készülő göcseji és hetési személynévmonográfia elvi és módszertani kérdései /Die prinzipiellen und methodischen Probleme der in Vorbereitung befindlichen „Monographie der Personennamen der Landschaften Göcsej und Hetés“/. — *MNy* 65, 1969, 184-197.

Eine kurzgefasste Version wurde in Wien vorgetragen : *PICOS* 10/2, 305-312.

ÖRDÖG, F. : Theoretische und methodische Fragen eines ungarischen regionalen Personennamen-Atlases. — *PICOS* 10/2, 305-312.

PELLE, P. : Miért sürgős a földrajzi nevek gyűjtése? /Warum ist das Sammeln der geographischen Namen dringend?/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 390-391.

SZÉKELY, Gy. : A személynevek és a történettudomány /Die Personennamen und die Geschichtswissenschaft/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 201-208.

TIMAFFY, L. : A Győr-Sopron megyei földrajzinév-gyűjtés módszeréről /Über die Methode des Flurnamensammelns im Raab-Ödenburger Komitat/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 392.

VÉGH, J. : A földrajzi nevek gyűjtésének időszerű kérdései /Die aktuellen Fragen der Sammlung der (ungarischen) geographischen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 373-380.

Etymology, Lists of Names, Sources :

a) Toponymy

ANDRÁSFALVY, B. : A fok és jelentősége régi vízgazdálkodásunkban /Der fok „introitus aquae, rivulus; Ausfluss” und seine Bedeutung in der alten ungarischen Wasserwirtschaft/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 224-228.

BAKOS, J. : Az egri régi szőlőművelés szókincse /Wortschatz des alten Erlauer Weinbaues/. — *Egri Honismereti és Helytörténeti Füzetek* 2. Erlau, 1969, 47 p., Abb.

S. 19-21 : Namenmaterial der Weinberge in Erlau.

* BAKOS, J. : A szög köznév alak- és jelentésváltozatai hely- és személyneveinkben /Die Formen- und Bedeutungsvarianten des Appellativs szög in den ungarischen Orts- und Personennamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 50-55.

BALASSA, I. : Földrajzi neveink és a földhasználati módok /Unsere geographischen Namen und die Arten der Bodenbenutzung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 209-213.

* BÁLINT, S. : Szaján (Sajan, ungarische Gemeinde im Banat). — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 2/3, 88-92.

S. 88-89 : Familiennamen, S. 91 : Flurnamen.

BÁRDOSI, J. : Befejeződött a vasi földrajzi nevek gyűjtése /Die Sammlung der geographischen Namen des Komitates Eisenburg ist zu Ende gegangen/. — *Vasi Szemle* 23, 1969, 549-561.

* BENKŐ, L. & KISS, L. & PAPP, L. : A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára /Historisch-etymologisches Wörterbuch der ungarischen Sprache/. — Budapest, Akademie-Verlag. I. A-GY. 1967, 1142 p.; II. H-Ó. 1970, 1108 p.

Rev. HABOVŠTÁKOVÁ, K. — *Jazykovedný časopis* 21, 1970, 251-253.

HUTTERER, C. J. — *ALH* 19, 1969, 111-120.

LYTKIN, W. I. — *Sowjetische Finnisch-Ugrische Sprachwissenschaft* (Tallinn) 4/2, 1968, 142-143.

SCHLACHTER, W. — *SOF* 27, 1970, 457-460.

SZABÓ, A. — *NyIK* 12, 1968, 145-150.



HUNGARIAN

781

BINDER, P. : Note de toponimie /Toponimische Bemerkungen/. — *Limb R* 19, 1970, 559-565.

Mit zahlreichen ungarischen Ortsnamen aus Siebenbürgen.

* BOGYAY, T. VON : Urgeschichtliche Wunderdinge. — *UJb* 61, 1969, 295-299.

Verf. mahnt an die lebhafte Tätigkeit der unwissenschaftlichen Verkünder der sumerisch-ungarischen Verwandtschaft.

BONOMI, E. : Die Gassennamen des Ofner Berglandes (Ungarn) im deutschen Volksmund. Nachtrag. — *Südostdeutsches Archiv* 9, 1966, 244-245.

BREU, J. : Die geographischen Namen des Burgenlandes. — *Burgenländische Heimatblätter* 31, 1969, 7-19.

S. 10, 14 : über die ungarischen Namen der neuen Karte von Österreich 1 : 500.000.

CSATKAI, E. (†) : Régi soproni kereskedő cégek /Alte Verkaufsschilder aus Ödenburg/. — *Soproni Szemle* — *Ödenburger Rundschau* 24, 1970, 201-209.

DOMONKOS, J. : Căki földrajzi nevek és nevezetességek népi magyarázatokkal /Geographische Namen und Merkwürdigkeiten aus Cák (Kreis Steinamanger) mit volkshafter Deutungen/. — Szombathely, 1970, 12 p.

FEKETE, P. : Tiszaszöllős község földrajzi nevei /Die geographischen Namen der Gemeinde Tiszaszöllős/. — *Az egri tanárképző főiskola tudományos közleményei* — *Acta Academiae Paedagogicae Agriensis* 7, 1969, 207-226; 8, 1970, 379-405.

FORSTINGER, R. : Ostromos — Esztrámos — Extramos — Strmý. — *ZMK* 11, 1970, 545-546.

On the etymology of an oronym in Hungary.

GÁLDI, L. : Mots d'origine hongroise dans la langue et toponymie roumaines. — *PICOS* 10/2, 11-16. Hektographiert.

GUNDA, B. : Erdély pásztorélete a földrajzi nevek tükrében /Das siebenbürgische Hirtenleben im Spiegel der geographischen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 213-219.

* HADROVICS, L. : Madžarski elementi u srednjevjekovnom latinetu Hrvatske /Éléments hongrois dans la latinité croate du moyen âge/. — *Starine Jazu* 54, 1969, 5-16.

* HADROVICS, L. : Aus den onomastischen Fragen der ungarisch-südslawischen Symbiose. — *PICOS* 10/2, 25-32.

* HADROVICS, L. : A magyar-délszláv együttélés onomasztikai kérdéseiből /Aus den namenkundlichen Fragen des ungarisch-südslawischen Zusammenlebens/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 235-239.

HECKENAST, G. : Fejedelmi (királyi) szolgálónépek a korai Árpád-korban /Fürstliche (königliche) Dienstleute in der frühen Arpadenzeit/. — *Értekezések a történeti tudományok köréből* — *Abhandlungen aus dem Kreis der Geschichtswissenschaften* 53. Budapest, 1970, 132 p., 1 K.

Mit reichem ON-Material.



HECKENAST, G. : Eisenverhüttung im Burgenland und Westungarn im 10. bis 13. Jahrhundert. — *Burgenländische Heimatblätter* 29, 1967, 55-65.

Über die Namen d. *Eisenzicken* ~ ung. *Vasverő*, ung. *Tömörd* < türk. *temir* „Eisen“, d. *Eisenburg* ~ ung. *Vasvár*, d. *Eisenstadt* usw.

HECKENAST, G. : Helységneve és történelem /Ortschaftsnamen und Geschichte/. — *Élet és Tudomány* 21, 1966, 867-870.

Popularisierenden Charakters.

Heves megye földrajzi nevei. I. Az egri járás /Die geographischen Namen des Komitates Heves. I. Das Bezirk Erlau/. Veröffentlicht von PIROSKA PELLE. — *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 125. Budapest, 1970, 281 p., 8 K.

* HUTTERER, C. J. : Das neue historisch-etymologische Wörterbuch des Ungarischen. — *ALH* 19, 1969, 111-120.

INCZEFI, G. : Újabb adalékok a *Biberés* földrajzi név eredetéhez /Neuere Belege zum Ursprung des geographischen Namens *Biberés* „Gebiet mit Paprika eingepflanzt“/. — *MNy* 65, 1969, 58-62.

JANITSEK, E. : O clasificare în microtoponimie : nume topice românești de origine maghiară /Über die Klassifikation in der Mikrotoponymie : rumänische Ortsnamen ungarischen Ursprungs/. — *SMO*, 75-80.

JANITSEK, J. : Magyarhermány helynevei /Les noms de lieux de Magyarhermány/. — *NyIK* 13/1, 1969, 150-155.

JANITSEK, J. : Nagy- és Kisbacon helynevei /Les noms de lieux de Nagybacon et Kisbacon/. — *NyIK* 13/2, 1969, 340-347.

KÁLMÁN, B. : Amerikai magyar helynevek /Ungarische Ortsnamen in den Vereinigten Staaten/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 42-45.

* KÁLMÁN, B. : A nevek világa /Die Welt der Namen/. — Budapest, 1967.

Rev. DÉCSY, Gy. — *UJb* 42, 1970, 288.

* KÁLMÁN, B. : A nevek világa /Die Welt der Namen/. Zweite Auflage. — Budapest, Gondolat-Verlag, 1969, 224 p. (vgl. *Onoma* 15, 1970, 760-761).

S. 5-6 : Vorwort, S. 7-13 : I. Der Eigename, S. 14-106 : II. Personennamen, S. 107-177 : III. Geogr. Namen, S. 177-224 : Geschichte der ungarischen Namensforschung, Fachlit., Namenreg., Inhaltsverz.

KÁLMÁN, B. : Ortsnamenerklärungen. — *SSlav* 12, 1966, 1-4.

KÁZMÉR, M. : A „falu” a magyar helynevekben (XIII.-XIX. század) /Das „Dorf” in den ungarischen Ortsnamen (13.-19. Jh.)/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1970, 314 p., 2 Karten.

Rev. MEZŐ, A. — *Nyr* 94, 1970, 494-498.

MOLLAY, K. — *Soproni Szemle* — *Ödenburger Rundschau* 24, 1970, 352-359.

KESZÉI, P. : Terra Jaak. — *Vasi Szemle* — *Eisenburger Rundschau* 21, 1967, 191-210.

Mit einigen — unwissenschaftlichen — Namendeutungen.



HUNGARIAN

783

KIRÁLY, J. : Ada helynevei /Die Ortsnamen der Gemeinde Ada (in der Batschka)/. — *Tanulmányok* /Studien/. Herausgegeben aus Anlass der X. Jahreswende der Gründung des Lehrstuhls für Ungarische Sprache und Literatur an der Philosophischen Fakultät der Universität Neusatz (Novi Sad, Jugoslawien). *Újvidék* (Novi Sad), 1969, 287-302.

KIRÁLY, L. : Mutatvány Somogy megye földrajzi neveinek készülő gyűjteményéből /Probe aus der in Vorbereitung befindlichen Sammlung der geographischen Namen in der Schomodei/. — *Somogyi Honismereti Híradó* 2, 1970, 33-36.

KISS, J. : Tallózás Sopron megyei (mihályi) földrajzi nevek között /Auswahl aus den Flurnamen der Gemeinde Mihályi (Ödenburger Komitat)/. — *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* 23, 1969, 357-360.

KISS, L. : A Földrajzi Nevek Etimológiai Szótárának tervezete /Entwurf zu einem „Etimologischen Wörterbuch der geographischen Namen“/. — *Nyr* 94, 1970, 334-344.

Mit 50 Probeartikeln und einem Verzeichnis der Abkürzungen zu ihnen.

KISS, S. : Debreceni „derék“ utcák /Sogenannte „Rumpf-“ d.h. Hauptstrassen in Debrecin/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 74-78.

KISS, S. : Hagyományörző helynevek /Traditionbehütende Ortsnamen/. — *Szárkút. — Hajdú — Bihari Napló* 23/150, 26. Juni 1966, 6.

KISS, S. : Seszta-kert /Stadtteil in Debrecin/. — *MNy* 65, 1969, 456-458.

KOVÁCS, B. : Eger középkori utcái /Die mittelalterlichen Gassen von Erlau/. — *Az Egri Múzeum évkönyve — Annales Musei Agriensis* (Erlau) 3, 1965, 73-92, mit dt. Resümee (92-93).

KOVALOVSKY, M. : A zalai példa /Das Beispiel des Komitates Zala (in der Flurnamensammlung)/. — *Köznevelés* 21, 1965, 713-714.

LINDECK-POZZA, I. : Urkundenbuch des Burgenlandes. II. — Graz & Köln, Böhlau-Nachf., 1965.

[Rev. MOLLAY, K. — *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* 22, 1968, 283-284.

* LOIBERSBECK, J. : Jennersdorf und sein Hinterland. — *Burgenländische Heimatblätter* 28, 1966, 32-46, 70-85.

Ungarische ON : S. 32 : *Gyanafalva*, S. 71 : *Kristyán*, S. 74-75 : *Ercsenye*, S. 81 : *Rákos* und ungarische FN.

LOIBERSBECK, J. : Mattersdorf - Mattersburg. — *Burgenländische Heimatblätter* 29, 1967, 24-42, 88-93, 139-144.

S. 26 : „villa Martini“ aus d. J. 1202, S. 27 : über *Röjtökör*.

LOIBERSBECK, J. : Oberpullendorf. — *Burgenländische Heimatblätter* 30, 1968, 65-82.

S. 66 : Der ungarische Name des Dorfes, *Pula* oder *Pulya*, scheint vom einem slawischen *polje* „Feld, Wiese“ herzustammen. Der deutsche Name soll aus dem Ungarischen kommen.



784

LINGUISTIC AREAS

* LOIBERSBECK, J. : Oberwart. — *Burgenländische Heimatblätter* 30, 1968, 168-188.

S. 170 : ungarische Flurnamen aus 1463, S. 171 : ungarische Familiennamen aus 1582.

MARKÓ, I. L. : Földrajzi köznevek és földrajzi tulajdonnevek /Geographische Appellativa und geographische Eigennamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 85-89.

MARKOVIĆ, M. : Geografsko-istorijski imenik naselja Vojvodine za period od 1853. godine do danas /La liste géographico-historique des lieux habités de Vojvodina dans la période depuis 1853 jusqu'à nos jours/. — Novi Sad-Neusatz, 1966, 216 S.

Wichtig zur Identifizierung der einstigen ungarischen und deutschen ON mit dem heutigen amtlichen serbischen ON-Bestand.

MATJEVICS, L. : Adalékok a *bara* szó jelentéséhez /Beiträge zur Bedeutung des Wortes *bara* „stehendes Gewässer, Kotlache, Wassertümpel“/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 2/4, 1970, 137-140.

Das südslawische Wort kommt auch in ungarischen geographischen Namen oft vor.

MATJEVICS, L. : Földrajzi nevek a szabadkai magyar végrendeletekben /Geographische Namen in den ungarischen Testamenten in Maria-Theresiopel (Subotica, in der Batschka)/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 2/2, 1970, 54-69.

MESKÓ, L. : Magyar helynevek /Ungarische Ortsnamen/. — *Kárpát* (Cleveland) 5, 1965, Nr. 4, 6-8; Nr. 5, 8-13; Nr. 6, 7-9.

MEZŐ, A. : A baktalórántházi járás földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Bezirkes Baktalórántháza/. — *Nyíregyháza*, 1967, 225 p.

Rev. KÁLMÁN, B. — *MNyj* 15, 1969, 117-119.

NÉMETH, P. — *Ethnographia* 80, 1969, 137-138.

MEZŐ, A. : A mesterséges földrajzi nevek motivációja /Die Motivierung der künstlichen geographischen Namen/. — *MNyj* 16, 1970, 55-68; mit russischem Resümee, 68-69.

MIKESY, S. : Ebergény. — *Nyr* 93, 1969, 491-492.

Verf. deutet den Namen der 1969 von Zalaegerszeg einverleibten Gemeinde aus *Eberbén/y/ und diesen aus dt. Eberwin.

MIKESY, S. : *Súr és Dáka* /Zur Etymologie der genannten Dorfnamen des Komitats Wesprim/. — *Nyr* 94, 1970, 242-244.

MOLLAY, K. : Helyneveink tipológiai vizsgálata /Die typologische Untersuchung unserer Ortsnamen/. — *Soproni Szemle - Ödenburger Rundschau* 24, 1970, 352-359.

MOÓR, E. : A nomád magyar törzsek X. századi szállásterületei a Kárpát-medencében /Die Ansiedlungsgebiete im 10. Jh. der nomadischen ungarischen Stämme im Karpatenbecken/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 45-50.

MOÓR, E. : Luc. — *MNyj* 65, 1969, 72.

So heisst ein Bach der Mieresch in Siebenbürgen und ein Dorf an der Theiss in Ungarn.



HUNGARIAN

785

MORAVCSIK, Gy. : Bizánc neveinek tükrében /Byzanz im Spiegel seiner Namen/. — *Antik Tanulmányok - Studia Antiqua* 13, 1966, 227-234.

NYIRKOS, I. : Térképeink névtani tanulságairól /Über die namen-kundlichen Belehrungen unserer Landkarten/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 89-93.

PAIS, D. : Szomotor < Zomorutor? — *Archaeologiai Értesítő* 96, 1969, 124-125.

PAIS, D. : Végszó az Álmos-Árpád-pörhöz /Schlusswort zur Diskussion über Álmos und Árpád/. — *MNy* 65, 1969, 254-256.

S. 255-256 : über den ON *Szomotor*.

PAPP, Gy. : Kanizsa és vidéke földrajzi neveinek általános sajátosságai /Allgemeine Eigenschaften der geographischen Namen in der Gemarkung und in der Umgebung von Magyarkanizsa (Kanjiza, in der Batschka)/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 1/1, 1969, 47-53.

PAPP, L. : Földrajzi neveink továbbélése /Das Fortleben der geographischen Namen/. — *Nyr* 93, 1969, 116-119.

PAPP, L. : Ung. *hegy* „Berg” in Flurnamen. — *PICOS* 10/2, 145-151.

PAPP, Zs. : Állatnevek középkori földrajzi neveinkben /Tiernamen in unseren mittelalterlichen Ortsnamen/. — *MNy* 65, 1969, 307-311.

PENAVIN, O. : Észak-Bácska földrajzi neveiről /Über die geographischen Namen der Nord-Batschka/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 93-99.

PENJAVIN (= PENAVIN), O. : Geografska imena u severnoj Bačkoj /Noms géographiques au Bačka du Nord/. — *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* 11/2, 1968, 587-617.

PESTI, J. : Adalékok a *Mocsolád* földrajzi név eredetéhez /Beiträge zum Ursprung des geographischen Namens *Mocsolád*/. — *Nyr* 94, 1970, 219-225.

POGÁNY, I. : Csillebérc. — *MNy* 66, 1970, 93-97.

Über den genannten, seit 1847 gebrauchten Gebietsnamen im Ofner Bergland.

POGÁNY, I. : Deutsche und ungarische Bergnamen in Ofen nach den Türkenkriegen. — *ALH* 20, 1970, 141-172.

POGÁNY, I. : Hozzászólás Buda magyar dűlőneveinek kérdéséhez /Beitrag zur Frage der ungarischen Flurnamen von Ofen/. — *MNy* 65, 1969, 204-207.

PRICKLER, H. : Zum Fortleben des karolingerzeitlichen Namens „Witinesberg” im burgenländisch-steirisch-niederösterreichischen Grenzraum. — *Burgenländische Heimatblätter* 28, 1966, 85-92.

Der Bergname *Witinesberg* aus dem J. 860 lebt heute noch bei den burgenländischen Ungarn in der Form *Vütöm*.



PUHR, F. : Formenlehre der Mundart von Bubendorf und Umgebung. — Burgenländische Forschungen 58. Eisenstadt, 1969, 63 p.

Über den deutschen und ungarischen Namen (früher *Latorfalva*, später mit Verschönerung *Lantosfalva*) der Gemeinde.

Rev. MOLLAY, K. — *ALH* 20, 1970, 475-476.

PURUCZKI, B. : A Csepel-sziget nevei /Die Namen für die Insel Csepel (südlich von Budapest)/. — *MNy* 65, 1969, 72-75.

REUTER, C. : Esztegő patak /Der Bach *Esztegő*/ — *Nyr* 94, 1970, 352-353.

Verf. behandelt Fälle, wo die slawische Präposition *v* „in“ mit dem Namen zusammengeschmolzen ist (z.B. *v Újhely* > *Vujhely*).

REUTER, C. : „Ad finem *Horsuswt*“. — *Nyr* 93, 1969, 135-136.

REUTER, C. : A *fok* vízrajzi köznév és a *Fokorú* földrajzi név /Das hydrographische Appellativ *fok* „Ausfluss“ und der geographische Name *Fokorú*/ — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 104-111.

REUTER, C. : *Harasztól* és /und/ *Tölharaszt* (zwei untergegangene mittelalterliche Dörfer). — *MNy* 65, 1969, 76-79.

REUTER, C. : Hosszúhetény község földrajzi nevei /Die geographischen Namen der Gemeinde Langhettling (in der sog. Schwäbischen Türkei)/. — Fünfkirchen, 1968, 111 p., 1 K. Hektographiert.

Rev. FALKÓ, I. — *Vasi Szemle - Eisenburger Rundschau* 24, 1970, 309-310.

REUTER, C. : *Lapsi* ~ *Lapis* : latin *lapis*? — *MNy* 65, 1969, 326-327.

Entkräftet die Meinung, wonach der mittelalterliche Dorfname *Lapsi* mit lat. *lapis* „Stein“ identisch sei.

REUTER, C. & ZSOLT, Zs. : Nagyváty és környékének helynevei /Die Ortsnamen von Nagyváty und seiner Umgebung/. Baranyai helytörténetírás 1970 /Branauer Lokalgeschichte 1970/. — *A Baranya megyei levéltár évkönyve /Jahrbuch des Archivs des Komitats Branau* (Pécs-Fünfkirchen) 1970, 127-164. Mit einer Skizze.

SEBESTYÉN, Á. : Tulajdonnevek és földrajzi nevek /Eigennamen und geographische Namen/. — *Továbbképzés*, 256-261.

SIPOS, I. : Analógiás hatások a településnevek kialakulásában /Analogiewirkungen in der Herausbildung der Siedlungsnamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 277-281.

* SZABÓ, A. : Anyanyelvünk életéből. Válogatott tanulmányok, cikkek /Aus dem Leben unserer Muttersprache. Ausgewählte Studien, Aufsätze/ I. — Bukarest, Kriterion-Verlag, 1970, 574 S.

IV. Az ember és a név /Der Mensch und der Name/, S. 287-345.

V. A hely és a név /Der Ort und der Name/, S. 347-472.

Rev. FEHÉRTÓI, K. — *Nyr* 94, 1970, 354-356.

KACSIR, M. — *Előre/Vorwärts* (Bukarest), 4. Juli 1970.

SZABÓ, A. : Eltűnt település-e Barbátfalva? /Ist B. eine verschollene Siedlung?/. — *MNy* 66, 1970, 472-476.

Der Name des Dorfes veränderte sich im Laufe des 18. Jh. in *Oláhléta* (rum. *Lita română*).

SZABÓ, D. : A régi birtokjog egy emléke helyneveinkben /Ein Andenken des alten Besitzrechts in ungarischen Flurnamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 111-116.

HUNGARIAN

787

Verf. hält das Vorderglied in *Bánomkert*, *Bánomföld* mit dem lat. *bānum* „prohibitio“ identisch, vgl. DU CANGE I, 560 : *bannum hortorum* etc.

SZENTMIHÁLYI, I. : XVII. századi adatok Göcsej nevééről és területéről /Belege über den Namen und das Gebiet der Landschaft Göcsej aus dem 17. Jh./ — *Ethnographia* 80, 1969, 565-568.

TAKÁCS, L. : A régi gazdálkodás emlékei földrajzi neveinkben. (Az *Aszó*, *Aszaló* értelmezéséhez) /Erinnerungen an die alte Wirtschaftung. (Zur Deutung der Namen *Aszó*, *Aszaló* „wo die Bäume - durch Ringeln - ausgedörnt werden“)/. — *Nyr* 93, 1969, 120-123.

TAKÁCS, L. : Az irtásgazdálkodás régi módjainak emlékei a földrajzi neveken /Die Andenken der alten Weisen der Rodeacker-Wirtschaftung in geographischen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 219-224.

TÁRA, V. : Originea numelui topic *Frij* /Ursprung des genannten ON/. — *Limb R* 19, 1970, 51-57.

Über den ungarischen Dorfnamen *Friss* (Siebenbürgen).

TISCHLEROVÁ, M. : Mecenéf. — *MNy* 66, 1970, 476-480.

Über den Namen der Stadt dt. *Metzenseifen* ~ slow. *Medzev* ~ ung. *Mecenéf*.

TÖRÖK, S. : *Kecskemét* város néveredetének kérdése, a település kialakulásának történelmi előzményei /Die Frage des Ursprungs des Stadtnamens *Kecskemét*, die geschichtlichen Vorbedingungen der Siedlung/. — *Kecskemét. Tanulmányok a város múltjáról, jelenéről*. *Kecskemét*, 1968, 352 p.

* Továbbképzés a magyar névtudomány kérdéseiről Baktalórántházán /Fortbildungskurs über Fragen der ungarischen Namenskunde in Baktalórántháza/. — *A Nyíregyházi Tanárképző Főiskola tudományos közleményei - Acta Academiae Paedagogicae Nyíregyháziensis* 2, 1968, 229-262. Separatum.

VÁGH, J. : Az országos földrajzinév-gyűjtő mozgalom /Die Landesbewegung für das Sammeln der Ortsnamen/, 231-234; MIKESY, S. : Név kultúránk helyzete és emelésének módja /Stand der ungarischen Namenskultur und die Art ihrer Förderung/, 234-241; INCZÉRI, G. : A földrajzi nevek összehasonlító tipológiai vizsgálata (rövid kivonat) /Die vergleichende typologische Untersuchung der geographischen Namen (kurzgefasster Extrakt)/, 241-242; MEZŐ, A. : A nyíri-rétközi gyepű /Das landschützende Haggebiet in den Regionen Nyír und Rétköz (an der oberen Theiss)/, 242-248; KÁLMÁN, B. : Személynévből keletkezett helynevek /Aus Personennamen entstandene Ortsnamen/, 249-252; BACHÁT, L. : Szabolcs-szatmári ragadványnevek /Zunamen aus dem Komitat Saboltsch-Sathmar/, 252-256; SEBESTYÉN, Á. : Tulajdonnevek és földrajzi nevek /Eigennamen und geographische Namen/, 256-261.

* VAS, J. : *Szentendre* neve /Über den Namen der Stadt *Szentendre* „Sankt Andreas“/. — *MNy* 66, 1970, 65-72.

Zakarpatska Oblast /Transkarpatien oder das Gebiet über den Karpaten/. Dovidnik administrativno-territorialnogo podilu na 1 kvitnja 1968 roku /Wegweiser der administrativ-territorialen Rayonierung am 1. April 1968/. — *Užgorod*, 1968, 88 S.

Notwendig zur Kollation der alten und neuen ON.



788

LINGUISTIC AREAS

Zala megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitats Zala/. — Zalaegerszeg, 1964.

Rev. PENAVIN, O. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 1/1, 1969, 207-208.

PROTZE, H. — *NI* 17, 1970, 29-30.

ZÉKÁNY, I. : Toponymie von *Neveltenfalva*. — *CIFU* 3/Thesen 1, 165.

Über die Entstehung des Dorfnamens *Neveltenfalva* in Transkarpatien auf Grund der Volksetymologie.

ZIMMERMANN, F. : Savaria - Güns - Gyöngyös. — *BNF* 5, 1970, 253-275.

German, Slavic, Hungarian, Roman.

ZSOVÁR, J. : Népi helynévmagyarázatok /Volksetymologien von Ortsnamen/. — *Somogyi Honismereti Híradó* 2, 1970, 37-38.

b) Anthroponymy

ANTAL, Á. & FARAGÓ, J. & SZABÓ, A. : Kriza János /Johann Kriza/. — Bukarest, 1965, 297 p.

Rev. KOVÁCS, Á. — *Ethnographia* 77, 1966, 143-146.

BENDA, K. : A hajdúk eredetének meghatározása a családnevek alapján /Die Bestimmung der Herkunft der Haiducken auf Grund der Familiennamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 193-196.

BOKOR, J. : Becéző nevek /Teile aus einer Preisschrift über die Taufnamen von Balatonlelle/. — *Somogyi Honismereti Híradó* 2, 1970, 38-41.

BONOMI, E. : Die Mirakelbücher der Wallfahrtsorte Óbuda-Kiscell /Kleinzell bei Altofen und Makkos Mária / Maria-Eichel bei Budakeszi in Ungarn. — *Jahrbuch f. ostd. Volkskunde* 12, 1969, 271-300.

Namenlisten mit kurzgefasster Geschichte beider Gnadenorte.

BUZÁS, J. : Kanonische Visitationen der Diözese Raab aus dem 17. Jahrhundert. IV. Teil. — *Burgenländische Forschungen* 55. Eisenstadt, 1969, 466 p.

Rev. MOLLAY, K. — *Soproni Szemle - Ödenburger Rundschau* 24, 1970, 288.

DIÓSZEGI, V. : A pogány magyarok hitvilága /Die Glaubenswelt der heidnischen Ungarn/. — Budapest, 1967, 142 p., 14 T.

FEHÉRTÓI, K. : A XIV. századi magyar megkülönböztető nevek /Die ungarischen Beinamen des 14. Jhts./. — *Nyelvtudományi Értekezések* 68. Budapest, 1969, 159 p.

Rev. MATLJEVICS, L. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 2/2, 1970, 156-157.

MOLLAY, K. — *Nyr* 94, 1970, 248-250.

FEKETE, L. & KÁLDY-NAGY, Gy. : Rechnungsbücher türkischer Finanzstellen in Buda (Ofen). 1550-1580. — Budapest, 1962.

Rev. SINKOVICS, I. — *Acta Historica Acad. Scient. Hung.* 14, 1968, 199-205.

FÜLÖP, L. : Megjegyzések Visonta község ragadványneveihez /Bemerkungen zu den Beinamen in der Gemeinde Visonta/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 156-160.

HAJDÚ, M. : Az orosháziak története 1744 előtt. (Településtörténeti tanulmány a családnevek kutatása alapján) /Die Geschichte der



HUNGARIAN

789

Einwohner von Orosháza vor 1744. (Eine siedlungsgeschichtliche Studie auf Grund der FN-Forschung)/. — *Békési Élet* 2, 1969, 191-209.

Verf. stellt mit Hilfe der Namenkunde fest, dass die Vorfahren der Bewohnerschaft aus dem Komitat Raab nach Orosháza übersiedelten.

HERÉNYI, I. : A nemeskéri evangélikus artikuláris gyülekezet anyakönyveinek névtani anyaga /Das Namenmaterial der Matrikeln der evangelischen Gemeinde von Nemeskér (Kom. Ödenburg)/(1689-1781). — *MNyj* 15, 1969, 121-132.

KISS, S. : A krakkói magyar bursa regestrumának nevei /Die PN im Register der ungarischen Studentenschaft (Burse) an der Universität Krakau/ (1490-1558). — *MNyj* 16, 1970, 71-89, mit deutschem Resümee, 89-90.

KISS, S. : Literáti. — *MNy* 65, 1969, 66-67.

Die FN. *Literáti* und *Szártori* sind aus dem lat. *literatus* und *sartor* entstanden.

KUBÍNYI, L. : Kancsó. — *MNy* 65, 1969, 219-220.

Auch über den weiblichen Personennamen *Kancho(u)* aus 1361 bzw. 1364.

KUBÍNYI, L. : Aladár. — *MNy* 66, 1970, 468-470.

LŐRINCZE, L. : Mi legyen a neve? /Wie soll das Kind heissen?/. — *Magyar Szó* (Novi Sad, Neusatz) 27/125, 9. Mai 1970, 10.

LŐRINCZE, L. : Nyelvórség /Auf der Sprachwarte/. — Budapest, 1968, 460 p.

S. 53-54, 59-83, 91-96 : Namenkundliches. Vervollständigenden und sprachpflegerischen Charakters.

Rev. NYÍR, A. — *Nyr* 93, 1969, 141-145.

MEZŐ, A. : Nagykálló személynevei a 16. és a 18. században /Die Personennamen von Nagykálló (Komitat Szaboltsch) im 16. und 18. Jahrhundert/. — *A nagykállói járás múltja és jelene /Vergangenheit und Gegenwart des Distrikts Nagykálló/*. Nagykálló, 1970, 73-123.

MEZŐ, A. : Várdai-birtokok jobbágynevei a XV. század közepén /Namen der Untersassen auf den Frongütern der Familie Várdai um die Mitte des 15. Jh./ — *A kisvárdai Vármúzeum kiadványai /Veröffentlichungen des Burgmuseums in Kisvárdá 3. Kisvárdá*, 1970, 41 p.

MIHAJLOVIĆ, V. : Adalékok a szerb-horvát szókincs magyar jövevényszavainak tanulmányozásához /Beiträge zum Studium der ungarischen Lehnwörter des serbokroatischen Wortschatzes/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 2/2, 1970, 70-82, mit serb. Resümee, 82-83.

S. 74-79 : Personennamen.

MIKESY, S. : Épusz /„Eusebius“/. — *Nyr* 93, 1969, 302.

MIKESY, S. : Három névcikkecske margójára /Randbemerkungen zu drei kleineren Artikeln/. — *Nyr* 94, 1970, 110-111.

1. *Eusebius* in Ungarn; 2. der Name der Weinsorte *noha* < *Noah*; 3. *Martina* in Ungarn.

MIKESY, S. : Hyacintha. — *MNy* 65, 1969, 511-512.

MIKESY, S. : Matild. — *MNy* 65, 1969, 256.



790

LINGUISTIC AREAS

MIKESY, S. : Még egyszer a *Pray* névről /Noch einmal über den FN *Pray*/. — *Nyr* 93, 1969, 139-140.

MIKESY, S. : Tiszteletörténet és névtudomány. — *MNy* 65, 1969, 444-448.

Rev. ŠMILAUER, V. — *ZMK* 11, 1970, 465-466.

MÓCSY, A. : A római kori személynévadás kutatása /Die Forschung der Namengebung im Zeitalter der Römer/. — *MNy* 66, 1970, 56-65.

MROCZKO, E. & DOROSZEWSKI, W. : Jeszcze raz o nazwiskach węgierskich /Encore sur les noms de famille hongrois/. — *PJ* 1969, 513-519.

ÖRDÖG, F. : Mutatvány a készülő göcseji és hetési személynévmonográfia adattári részéből /Probe aus der in Vorbereitung befindlichen „PN-Monographie der (westungarischen) Landschaften Göcsej und Hetés”/. — *Nyr* 93, 1969, 265-271.

PAIS, D. : Aladár. — *MNy* 66, 1970, 470.

PAIS, D. : Aranyosrákosi Székely Sándor székely eposzának tündérmotivumai /Les motifs de fée dans l'épopée de Sándor Székely Aranyosrákosi/. — *Studia Litteraria* (Debrecin) 5, 1967, 25-27, mit russ. und deutschem Resümee (28).

L'héroïne de l'épopée (1823) *Alirán* porte un nom que l'auteur explique du mot germanique *halirumna* (cf. allemand *alrúna*, *alraun*, etc.).

PAPP, J. : Ragadványnevek Tiszacsegén /Übernamen in der Gemeinde Tiszacsege (Kom. Hajdú)/. — *MNyj* 16, 1970, 91-101, mit englischem Resümee (101).

PELLE, P. : Egerbocs, Hevesaranyos és Mátraballa ragadványnevei /Beinamen der drei genannten Gemeinden/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 183-189.

SZABÓ, A. : Magda /Magdalene/. — *MNy* 65, 1969, 223-225.

SZÉKELY, Gy. : A németalföldi és az angliai posztó fajtáinak elterjedése a XIII-XVII. századi Közép-Európában /La pénétration des espèces de draps néerlandais et anglais en Europe centrale du XIII^e au XVII^e siècle/. — *Századok* 102, 1968, 3-31, mit russischem (32-33) und französischem (33-34) Resümee.

Westeuropäische Städtenamen als ostmitteleuropäische Stoffnamen, dann Übernamen und später Familiennamen.

SZEKFÜ, L. : Anonymus és a kománok /Der ungarische Anonymus und die Kumanen/. — *Magyar Könyvszemle* 85, 1969, 220-238.

Verf. ist der Meinung, dass das Werk „Gesta Hungarorum” — ein Eckstein der ungarischen Lautgeschichte — nicht vor 1222 entstanden sei.

TAFFERNER, A. : Nochmals : Der Cundpald-Kelch von Pöttelshausen. — *Südostdeutsche Vierteljahres-Blätter* 19, 1970, 108-110.

ZHUKOVSKAYA, N. & MOLCHANOVA (= ŽUKOVSKAJA & MOLČANOVA) : Papers on Orientalism at the anthroponymic Conference „Personal Names” (Moscow, April 1968). — *AOH* 22, 1969, 277-281.



HUNGARIAN

791

c) Ethnonymy, Names of Languages

BARTHA, L. : A palócokról. (Hozzászólás Belitzky János cikkéhez) /Über die Paloczen. (Bemerkungen zu Johann BELITZKYS Aufsatz)/. — *Palócföld* 3/1, 1969, 97-101.

Über ihren Volksnamen.

NÉMETH, Gy. : A török-magyar törzsnévadás korszakai /Epochen der türkisch-ungarischen Stammesnamengebung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 229-235.

NÉMETH, J. : Der Volksname *Karluk* und seine semantische Gruppe. — *ALH* 19, 1969, 13-18.

Behandelt nicht nur den Volksnamen *Qarluq*, sondern auch den altungarischen Stammesnamen *Kürt* und andere türkische Geschlechtnamen mit der Bedeutung „Schnee, Schneesturm, Gewitter, Wind, Eis“.

OLAJOS, T. : Adalék a *(H)ung(a)ri(i)* népnév és a késői avar kori etnikum történetéhez /Beitrag zur Geschichte des Volksnamens *(H)ung(a)ri(i)* und des spätawarischen Ethnikums/. — *Antik Tanulmányok /Studia Antiqua* 16, 1969, 87-90.

PAIS, D. : Az *oyur* és hozzátartozói /Das Wort *oyur* und seine Angehörigen/. — *MNy* 66, 1970, 284-293.

S. 292-293 : Über den Volksnamen *Onoyur* (bei Priskos 'Ονόγυρος).

ZSOLDOS, J. : Szótörténeti hozzászólások /Wortgeschichtliche Beiträge/. — *Nyr* 94, 1970, 479-485.

Ersterwähnungen : *abesszin* „Abessinier“ /1573/, *indus* „Inder“ /1573/, *mór* „Maure“ /1570/, *román* „Rumäne“ /1851/ ~ *rumuj* „Rumäne“ /1705/, *skót* „Schotte“ /1590/, *sváb* „Schwabe“ /1602/.

d) Other Names

BALÁSSY, Z. : Milyen nevet adjunk a kutyának? /Wie sollen wir den Hund nennen?/. — *Kutya Magazin /Hunde-Magazin* (Budapest) 1969, 52-54.

BALOGH, L. : Állatnévadás Szamosszegben /Tiernamengebung in Szamosszeg/. — *MNyj* 15, 1969, 51-65, mit dt. Resümee (65-66).

BALOGH, L. : A *Gyöngyös* állatnév jelentéséhez /Zur Bedeutung des Tiernamens *Gyöngyös*/. — *MNy* 66, 1970, 78-79.

LÉTAY, M. : A kutyanekről /Über die Hundenamen/. — *Nyr* 94, 1970, 119.

MÁRTON, Gy. : Adalék a folyónevekből lett kutyanekvekhez /Beitrag zu den aus Flussnamen entstandenen Hundenamen/. — *Nyr* 93, 1969, 134.

Ungarische Hundenamen aus Siebenbürgen.

PAPP, Zs. : Állatnevek középkori földrajzi neveinkben : see *Toponymy*.

SÁGI, K. : Hiedelmek és kuruzslások a veszettségről /Aberglauben und Quacksalbereien gegen Hundswut/. — *A kutya /Der Hund* 32, Dezember-Heft 1969, 18-19.

Über die mit der — von Celsus um 50 vor Christi Geburt *hydrophobia* genannten — Wutkrankheit zusammenhängenden Hundenamen.



SCHRAM, F. : XVIII-XIX. századi állatnevek /Tiernamen aus dem 18.-19. Jh./ — *MNy* 65, 1969, 92-93.

SOLTÉSZ, K. : Állatnevek és tárgynevek /Tiernamen und Gegenstandsnamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 320-324.

SOLTÉSZ, K. : Kutyanek /Hundenamen/ 1969. — *Nyr* 94, 1970, 291-303.

Verfasserin stellt auf Grund von 2337 Angaben die Haupttypen der heutigen Hundennamen fest.

SZABÓ, E. : Karancseszi kutyanek /Hundenamen der Gemeinde Karancseszi/. — *A kutya /Der Hund* 31, November-Heft 1968, 22.

Der Einfluss der telekommunikativen Geräte und der Literatur in der Namensgebung des genannten Dorfes : *Bell(e), Lajka, Lobo, Bogács* usw.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

FERENCZY, G. : *Hongkong* vagy /oder/ *Hong Kong*? — *Nyr* 93, 1969, 405-406; 94, 1970, 259.

HATALA, Z. : A név doktora (Dr. onom.). — *Dolgozók* (Novi Sad/Neusatz) 23/51-52, 30. Dez. 1970 - 1. Jan. 1971, 13.

Gespräch mit Dr. Zoltán Sőregi, einem Fachverständigen des Namensgebrauches in mehrsprachigen Gegenden über die Schreibung bzw. Transliteration der ungarischen Familiennamen.

LADÓ, J. : Utóneveink helyesírása /Rechtschreibung der ungarischen Vornamen/. — *Nyr* 93, 1969, 176-190.

L(OVAS), G. : Maet. Hogyan ejtendő a *Maet* családnév? /Wie soll man den FN *Maet* richtig aussprechen?/. — *Nyr* 94, 1970, 365.

Die Frau des berühmten siebenbürgischen Philosophen und Pädagogen Johannes Csere von Apáca (1625-1659) hiess Aletta van der Maet (Utrecht).

MAGAY, T. : A névkiejtési szótár problematikája /Problematik des Wörterbuches für die Aussprache der fremden Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 359-362.

TAKÁCS, J. : *Hongkong* vagy /oder/ *Hong Kong*? — *Nyr* 94, 1970, 258-259.

Grammar : Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

HAJDÚ, M. : Az élő becézónevek és a becézónév-rendszer /Die lebenden Kosenamen und das Kosenamensystem/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 164-167.

HAJDÚ, M. : Becézónevek három Békés megyei község iskolai anyakönyveiben (1870-1900) /Kosenamen aus den Schulmatrikeln dreier Gemeinden des Komitates Békés von 1870 bis 1900/. — *MNyj* 15, 1969, 67-78, mit deutscher Zusammenfassung (78).

INCZEFI, G. : Elemisméltó névpárok a föld megnevezésében /Elementwiederholende Namenpaare in der Benennung der Flur/. — *A szegedi Tanárképző Főiskola tudományos közleményei/ Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis* 1969, 65-74. Mit russ. und dt. Resümee.

HUNGARIAN

793

INCZEFI, G. : A határnevek és köznevek viszonyának néhány kérdése /Einige Fragen des Verhältnisses zwischen Flurnamen und Appellativen/. — *A szegedi Tanárképző Főiskola tudományos közleményei* /*Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis* 1970, 101-113, mit russ. (112-113) und dt. (113) Resümee.

INCZEFI, G. : A leggyakrabban használt képzők szerepe a földrajzi nevekben /Die Rolle der am häufigsten gebrauchten Suffixe in den geographischen Namen/. — *MNy* 66, 1970, 312-323.

INCZEFI, G. : A névkövéletté válás folyamata határneveinkben /Der Prozess der Fossilisation in unseren Flurnamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 56-60.

KÁZMÉR, M. : XIV-XVIII. századi tulajdonnevek nyelvtörténeti értékesítése. A -si képző kialakulása /Die sprachgeschichtliche Bewertung der Eigennamen aus dem 14.-18. Jh. Die Herausbildung des (adjektivischen) Suffixes -si/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 60-69.

KISS, K. : A -si képző a Hortobágyon /Das (Adjektivebildende) Suffix -si (in den Ortsnamen) in der Umgebung von Debrecin/. — *Nyr* 93, 1969, 382-383.

Ulcasi statt *ulcai*, *Margita* > *margitási* statt *margitai*, sogar *Szálka* > *szálkási* statt *szálkai*, *Józsa* > *józsási* statt *józsai*.

KNIEZSA, I. : A magyar és szlovák családnevek rendszere /System der ungarischen und der slowakischen Familiennamen/. — Budapest, 1965.

Rev. Kiss, L. — *BNF* 4, 1969, 65-68.

KOVÁCS, K. : Adorján és Ormon. (Adalékok a helynevek toldalékolásához) /Beiträge zur Suffigierung der Ortsnamen/. — *Magyar Szó* (Neusatz) 26/108, 20. April 1969, 17.

MARKÓ, I. L. : A földrajzi köznevek egyik típusáról /Über einen Typ der geographischen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 386-387.

Zusammensetzungen mit *dűlő* „Flur“ als zweitem Namensglied.

MARKÓ, I. L. : Egy szokatlan névadási mód /Eine ungewöhnliche Weise in der Namengebung/. — *Nyr* 94, 1970, 257-258.

Der Rufname *Aji* oder *Ajcsi* ist die Liebkosung von *Ajet*, welcher aus den Anfangsbuchstaben stammt (*Andrea* + *Julianna* + *Elisabeth* + *Theresia*).

ÖRDÖG, F. : Gazdát cserélt becézőnevek /Ihre Herren gewechselten Kosenamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 176-183.

Kosenamen, die heute nicht mehr zum ursprünglichen Grundnamen gehören.

PESTI, J. : Földrajzi neveink *alsó*-, *felső*- (~ *al*-, *fel*-) helyzetviszonyító elemei /Die „lagevergleichenden“ Elemente *alsó*- (*al*-) „Unter-, Nieder-“ und *felső*- (*fel*-) „Ober-“ in den ungarischen geographischen Namen/. — *Nyr* 93, 1969, 229-231.

RÁCZ, E. : Adaptáció a becézőnév-képzésben /Adaptation in der Bildung von Kosenamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 125-129.

SZABÓ, A. : A magyar becenevek alakulásmódjairól /Über die Bildung der ungarischen Kosenamen/. — *Nyelv- és Irodalomtudományi*

Közlemények (Klausenburg) 10, 1966, 275-287, mit rumänischem Resümee (287-288).

Wichtige Systematisierung der hypokoristischen Formen.

SZABÓ, G. : Helységnévi alapszavú helyhatározóink alaktani, jelentéstani és szintaktikai vizsgálatához /Zur morphologischen, semantischen und syntaktischen Untersuchung der ungarischen Ortsbestimmungen mit einem Ortsnamengrundwort/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 116-121.

jelentéstani és szintak-semantischen und syntaktischen Untersuchung der ungarischen Ortsbestimmungen mit einem Ortsnamengrundwort/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 116-121.

SZÜTS, L. : Az újabb utónévvaltoztatások nyelvészeti tanulságai /Die sprachwissenschaftlichen Belehrungen der neueren Vornamenänderungen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 189-192.

ZÉKÁNY, I. V. : Típy vengerskih familij v Zakarpat'e, obrazovannyje ot ličnyh imen /Typen der von Personennamen abgeleiteten ungarischen Familiennamen in Transkarpatien/. — *VKFU* 1969, 29-32.

ZÉKÁNY, I. V. : Typen der von Personennamen abgeleiteten ungarischen Familiennamen in Transkarpatien. — *SovFU* 6/2, 113-117.

Sociology, Psychology of Names

ANGYAL, E. : Az utcanévadás esztétikája /Die Esthetik der Strassennamegebung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 311-315.

BACSÓ, J. & SZILÁGYI, L. : Anyakönyvi ügyintézés /Verwaltung im Standesamt/. — Budapest, 1965, 518 p.

S. 70-73, 132-146 : Vorschriften zur Einführung des Vornamens in die Matrikel.

BÜKY, B. : Keresztnévadási szokások Budán 1470-1541 között /Bräuche in der Taufnamegebung in Ofen zwischen 1470 und 1541/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 138-145.

BÜKY, B. : Vornamengebung und Vornamenbräuche in Buda und Pest unmittelbar nach der Türkenherrschaft (1686-1706). — *PICOS* 10/2, 201-208.

CSALOG, Zs. & MÁNDOKI, L. : Divatjelenségek a magyar falusi keresztnévadásban /Modeerscheinungen in der Vornamengebung des (heutigen) ungarischen Dorfes/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 145-152.

CSATKAI, E. : Hozzászólás Mollay Károly „Helyrajzi neveink védelme” című tanulmányához /Bemerkungen zu Karl Mollays Aufsatz „Schutz der topographischen Namen”/. — *Soproni Szemle—Ödenburger Rundschau* 22, 1968, 59-60.

FEHÉRTÓI, K. : Társadalmi — gazdasági tényezők a XIV. századi jobbágyság kételemű neveinek kialakulásában /Gesellschaftliche und wirtschaftliche Faktoren in der Herausbildung der zweigliedrigen Namen der Leibeigenen im 14. Jh./. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 153-156.

HUNGARIAN

795

GRÉTSY, L. : Adalékok az utónévválasztáshoz /Beiträge zur Wahl von Vornamen/. — *Nyr* 93, 1969, 438-450.

Verf. richtete eine Aufforderung an das Publikum des ungarischen Fernsehens zur Einsendung von ungewöhnlichen Vornamen. Die Bewerber, die die meisten Belege sammelten, bekamen Belohnungen. 1507 Zuschauer sendeten 35.200 Namen ein.

GRÉTSY, L. : Utóneveink hangulati változásai /Stimmungsumwandlungen im ungarischen Vornamenbestand/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 160-164.

HÓNYI, E. jun. : Hogyan kerülnek a népi helymegjelölések és földrajzi nevek az államigazgatási térképekre? /Wie kommen volkstümliche Ortsbezeichnungen und geographische Namen auf die Landkarten der Staatsverwaltung?/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 349-352.

Hozzászólások MOLLAY Károlynak a soproni utcanevekről szóló cikkéhez /Bemerkungen zu Karl MOLLAYS Aufsatz über die Ödenburger Gassennamen/. I. CSATKAI, Endre; II. LÁSZLÓ, Ernő; III. Öreg soproni /Ein alter Ödenburger/; IV. KOVÁCS, L. Ferencné. — *Soproni Szemle — Ödenburger Rundschau* 22, 1968, 59-60, 250-252.

ILA, B. : A településnevek változtatásának kérdései /Fragen der ON-Veränderung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 337-343.

KIRÁLY, L. : A hivatalos névadó tevékenység hatása földrajzi neveink életére /Die Auswirkung der amtlichen nomengebenden Tätigkeit aufs Leben der geographischen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 70-73.

KIRÁLY, L. : A történeti és hivatalos nevek kérdéséhez /Zur Frage der geschichtlichen und der amtlichen Namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 383-384.

KOVÁCS, L. Ferencné : see Hozzászólások.

KUCZY, K. : A település fejlődése és a gazdálkodás tükröződése Foktó földrajzi neveiben /Die Entwicklung der Gemeinde und die Widerspiegelung der Wirtschaft in den geographischen Namen von Foktó/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 78-85.

KUNSZERY, Gy. : Budapest. — *Nyr* 93, 1969, 292-293.

Der amtlich erst seit 1872 gebräuchte Name *Budapest* hatte nicht nur Beschützer, sondern auch heftige Bekämpfer.

KUNSZERY, Gy. : A névadás nyelvészeti szempontjai /Sprachästhetische Gesichtspunkte in der Nomengebung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 352-355.

LÁSZLÓ, E. : see Hozzászólások.

LŐRINCZE, L. : Az 1967. évi anyakönyvi bejegyzések néhány tanulsága /Einige Belehrungen aus den Einschreibungen in die Matrikel im Jahr 1967/. — *Nyr* 93, 1969, 33-42.

Im genannten Jahr wurden 76.732 männliche und 72.696 weibliche Taufnamen an erster Stelle ins Standesregister eingetragen.

LŐRINCZE, L. : Névtudomány és államigazgatás /Onomastik und Staatsverwaltung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 325-337.



796

LINGUISTIC AREAS

MÁNDOKI, L. : see CSALOG, Zs.

MEZŐ, A. : A belterületi hivatalos névadás néhány sajátossága /Einige Eigenarten der amtlichen Namengebung im inneren Gebiet (der Siedlungen)/. — *MNy* 65, 1969, 198-204.

MEZŐ, A. : Községi név - mesterséges név /Gemeinschaftsname - künstlicher Name/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 315-320.

MIKESY, S. : A vezetéknév-változtatások kérdéséhez /Zur Frage der Veränderungen von Familiennamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 363-368.

MIKESY, S. : Tisztelettörténet és névtudomány /Kultgeschichte und Namenkunde/. — *MNy* 65, 1969, 444-448.

MOLLAY, K. : Helyrajzi neveink védelme /Schutz unserer topographischen Namen/. — *Soproni Szemle - Ödenburger Rundschau* 21, 1967, 334-340; 23, 1969, 334.

Öreg soproni : see Hozzászólások.

PESTI, J. : A földrajzi nevek alkotásának és használatának lélektani tényezői a Bikalárok völgyében /Die psychologischen Faktoren der Schöpfung und des Gebrauchs der geographischen Namen im Bachtal Bikalárok/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 99-104.

SULYOK, M. & TÍMÁR, Zs. : Virágkalendárium /Blumenkalender/. — Budapest, 1968, 378 p.

Popularisierenden Charakters, aber im guten Sinne des Wortes. Richtungsgebend für die Namenwahl der kommenden Jahre.

VERBÉNYI, L. : Korszerű szempontok helyrajzi neveink védelmében /Zeitgemässe Ansichten im Schutze unserer topographischen Namen/. — *Soproni Szemle - Ödenburger Rundschau* 23, 1969, 162-164.

VIRÁG, G. : A magyar családnevek és a jugoszláv közigazgatási gyakorlat /Die ungarischen Familiennamen und die jugoslawische Verwaltungspraxis/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 368-371.

Universität Budapest.

S. MIKESY.

6. UGRIAN

a. *Hungarian*

Bibliography

A magyar néprajztudomány bibliográfiája /Bibliographie der ungarischen Ethnographie/ 1955-1960. — Budapest, Akademie-Verlag, 1971, 739 p.

Mikesy, S.: Onomastic Bibliography 1969-1970. Hungarian. — *Onoma* 16, 1971, 777-796.

Papp, L.: Chronik des Jahres 1970. — *ALH* 21, 1971, 409-430.
P. 416-8, 426-7: Namenkundliches.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Benkő, L.: Névtudományunk helyzete és feladatai. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 7-18.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 480-481.

Hutterer, C. J.: 25 Jahre Germanistik in Ungarn. — *ALH* 21, 1971, 155-163.
P. 159: über die „Ungarndeutsche Namensammlung“.

Imre, S.: 25 Jahre Hungaristik in Ungarn. — *ALH* 21, 1971, 135-144.
P. 140-141: Namenkunde. P. 143: über das in Vorbereitung befindliche „Etymologische Wörterbuch der ungarischen Ortsnamen“ von L. Kiss.

Kiss, L.: A Földrajzi Nevek Etimológiai Szótárának tervezete. — *Nyr* 94, 1970, 334-344.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 212-214.

Kubinyi, A.: A magyar genealógiai kutatás /Die genealogischen Forschungen in Ungarn/. — *Levéltári Közlemények* 41, 1970, 213-221, russ. und franz. Resümee.

Ladó, J.: A Magyar Utónévkönyv problémái. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 355-359.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 495-496.

Papp, L.: Személynév-vizsgálat a Magyar Nyelv megindulása előtt /Die PN-forschung vor dem Erscheinen der Zeitschrift „Magyar Nyelv“ (1905)/. — *Tanulmányok a magyar és finnugor nyelvtudomány történetéből /Studien zur Geschichte der ungarischen und der finnisch-ugrischen Sprachwissenschaft/ 1850-1920* (Budapest) 1970, 61-66.

Pogány, I.: Die II. Landeskonferenz zur Namenforschung in Ungarn. — *ALH* 21, 1971, 173-190.

Šmilauer, V.: Druhá onomastická konference maďarská v Budapešti 1969 /Second Hungarian onomastic conference at Budapest 1969/. — *ZMK* 12, 1971, 477-479.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

Király, L.: Útmutató a földrajzinév-gyűjtéssel foglalkozó pályamunkák készítéséhez /Anweisung zur Verfertigung von namenkundlichen Preisschriften/. Publikation der Komitatsbibliothek Palmiro Togliatti. — Kaposvár, 1969, 30 p.

Reuter, C.: A tudományos helynévgyűjtés a történeti és többnyelvű névanyag figyelembevételével /Die wissenschaftliche Sammlung von Flurnamen mit Rücksicht auf das historische und das mehrsprachige Namengut/. — Fünfkirchen, Selbstverlag, 1970, 22 p., hektographiert.



Etymology, Lists of Names, Sources :

a) Toponymy

Bachát, L. : A hivatalos névből alakult ragadványnevek az iskolában. — *MNy* 67, 1971, 439-449.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 13, 1971, 233-235.

Czajtányi, I. : Adalékok Kalocsa város nevének eredetéhez /Beiträge zur Herkunft des Namens der Stadt Kalocsa/. — *Katona István Társaság Évkönyve* (Kalocsa) 1970, 48-53.

Forstinger, R. : Ještě jednou *Esztrámos* – *Strmý* /Once more on the Hungarian oronym *Esztrámos*/. — *ZMK* 12, 1971, 493-494.

See *ZMK* 11, 1970, 545-546.

* **Hadrovics, L.** : A magyar-délszláv együttélés onomasztikai kérdéseiből. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 235-239.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 523-525.

Halasi-Kun, T. : Unidentified medieval settlements in Southern Hungary. — *Studia Turcica. Bibliotheca Orientalis Hungarica* 17. Budapest, Akadémia-Verlag, 1971, 213-230.

Inczeffi, G. : Földrajzi nevek névtudományi vizsgálata (Makó környékének földrajzi nevei alapján) /Namenkundliche Untersuchung der geographischen Namen (auf Grund der Flurnamen der Umgebung von Makó)/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1970, 276 p.

P. 146-275 : Die ON von Maroslele, Óföldsé, Földeák und Makó.

Janitsek, J. : Bibarcfalva és Bodos helynevei /Die Ortsnamen von Bibarcfalva-Biborteni und Bodos-Bodos (in Siebenbürgen)/. — *NyIK* 14, 1970, 364-371, je 1-1 Karte.

Janitsek, J. : Vargyas helynevei /Die Ortsnamen von Vargyas-Virghis/. — *NyIK* 15, 1971, 347-361, 1 Karte.

Király, L. : A hivatalos névadó tevékenység hatása földrajzi neveink életére. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 70-73.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 483-484.

Kuczy, K. : Foktő fejlődése és a gazdálkodás tükröződése a földrajzi nevekben /Die Entwicklung von Foktő und die Spiegelung der Wirtschaftung in den geographischen Namen/. — *Katona István Társaság Évkönyve* (Kalocsa) 1970, 64-68.

Maraffó, L. : Az Alsó Puturla utcától a Döghányó dűlőig. Utcaneveink – Pécs élő emlékezete /Unsere Straßennamen – eine lebendige Erinnerung der Vergangenheit von Fünfkirchen/. — *Dunántúli Napló* 28/286, 4. Dezember 1971.

Markó, I. L. : Földrajzi köznevek és földrajzi tulajdonnevek. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 85-87.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 465-466.

Máté, J. : Heves község földrajzi neveiről /Über die geographischen Namen der Gemeinde Heves/. — *MNyj* 17, 1971, 119-125, dt. Resümee (126).

Mező, A. : *Máriapócs* [Über diesen ON]. — *Nyr* 95, 1971, 360-361.

Mező, A. & Németh, P. : Szabolcs-Szatmár megye falunevei (mutatvány) /Die Dorfnamen des Komitats Saboltsch-Sathmar (Probe)/. — *Szabolcs-Szatmári Szemle* 5/3, 1970, 77-87.

Mózes, A. : Sáromberke helynevei /Die Ortsnamen von Sáromberke-Dumbrăvioara (nördlich von Neumarkt-Tirgu Mureş)/. — *NyIK* 15, 1971, 131-133.



HUNGARIAN

267

Péntek, J.: A kalotaszegi nyelvjárás kutatásának története /Forschungsgeschichte des Dialekts in der Landschaft Kalotaszeg (34 Dörfer westlich von Klausenburg)/. — *NyIK* 15, 1971, 1-20, rumän. Resümee.
P. 12-13: Namenkunde.

Ráduly, J.: Kibédi helynevek a XVIII-XIX. századból /Ortsnamen aus dem 18.-19. Jh. in Kibéd-Chibed (Siebenbürgen)/. — *NyIK* 14, 1970, 372-375.

Reuter, C.: Hogy készül ma a határjárás? /Wie werden heutzutage die Grenzbegehungen gemacht?/. — *Nyr* 95, 1971, 193-196.

Reuter, C.: Nyakvágó [Über diesen Flurnamen, welcher an die Strafvollstreckung der Justiz erinnert]. — *Nyr* 95, 1971, 361-362.

Stewart, G. R.: Names on the Land. — Boston, 1958.

Rev. Kálmán, B. — *MNyj* 16, 1970, 117-123.

Tischlerová, M.: Mecenéf. — *MNy* 66, 1970, 476-480.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 260-261.

Zékány, I.: Salánk község nevének eredete /Ursprung des Namens der Gemeinde Salánk/. — *Kárpáti Kalendárium* 1971 (Užgorod/Ukraine), 1970, 87.

b) Anthroponymy

Benedek, Gy.: Adatok Külső-Szolnok vármegye betelepülésének történetéhez /Beiträge zur Geschichte der Ansiedlung im heutigen Komitat Szolnok/ 1690-1730. — *Jászkunság* 18, 1971, 123-132.

Mit PN-Material.

Büky, B.: Identifications erronées de prénoms en hongrois. — *Festschrift Sauvageot* (see I 4a), 37-44.

Csák, L.: Bélfenyér családnevei /Die Familiennamen in Bélfenyér-Belfir/ 1580-1966. — *NyIK* 14, 1970, 59-73, rumän. Resümee.

Csák, L.: Bélfenyér keresztnévei /Die Taufnamen in Bélfenyér-Belfir/ 1639-1846. — *NyIK* 15, 1971, 307-314, rumän. Resümee.

Fehértói, K.: A XIV. századi magyar megkülönböztető nevek /Die ungarischen Beinamen des 14. Jhts/. — Budapest, 1969.

Rev. Szabó, A. — *NyIK* 15, 1971, 179-181.

Fekete, L.: A hatvani szandzsák 1550. évi adóösszeírása /Die Steuerkon-skription im Jahre 1550 im Sandschak Hatvan/. — *Jászági Füzetek* 4. Jászberény, 1968, 89 p. 1 K.

Rev. Köhegyi, M. — *Ethnographia* 82, 1971, 608-609.

Földvári, L.: Ragadványnevek Ómassán /Beinamen in Ómassa (heute 3. Bezirk der Stadt Miskolc)/. — Miskolc, 1969.

Rev. Tasnádi, M. — *Ethnographia* 82, 1971, 152.

Forstinger, R.: Opožděná připomínka k výkladu maďarského jména J. A. Komenského. — *ZMK* 12, 1971, 768-769.

Note on J. Bakos' explanation of the surname Szeges (see *MNy* 63, 1967, 350).

Füves, Ö.: Die Namen der Pester Griechen. — *ALH* 21, 1971, 121-128.

Káldy-Nagy, Gy.: Kanuni devri Budin tahrir defteri /Steuerkon-skription des Ofner Sandschaks in der Zeit Suleimans des Grossen/ (1546-1562). — Ankara Üniversitesi DTCF Yayınları 177. Ankara, 1971, 374 p.

Ansehnliches PN-Material.

Ladó, J.: Magyar utónévkönyv. — Budapest, 1971, 256 p.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 738-740.



Mező, A. : A Várdai-birtokok jobbágynevei a XV. század közepén /Fronbauer-namen auf den Landgütern der Familie Várdai in der Mitte des 15. Jhts/. — Kisvárd, 1970.

Rev. Hajdú, M. — *Szabolcs-Szatmári Szemle* 6/1, 1971, 123-126.

Mikesy, S. : *Latabár* [Über diesen Familiennamen]. — *Élet és Tudomány* 12, 1970, 573.

Mizser, L. : A diáknevekről /Über die Pennäler-namen/. — *Nyr* 95, 1971, 40-42.

c) Ethnonymy, Names of Languages

Németh, J. : Zoltán Gombocz et la théorie des mots d'emprunts turcs-bulgares du hongrois. — *Festschrift Sauvageot* (see I 4a), 203-212.

P. 211 : noms de tribus hongrois.

d) Other Names

Decaux, E. : Les anciens mois hongrois. — *Festschrift Sauvageot* (see I 4a), 45-56.

Aussi les noms de fêtes.

Index acronymorum selectorum. 6. Instituta oeconomica. Hrsg. von der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. — Budapest, 1969, 556 p.

Rev. Takács, J. — *Magyar Könyvszemle* 87, 1971, 249-250.

Országh, L. : *Csendilla* [Name eines bekannten Gebäudes im Ofner Villenviertel mit der Bedeutung „Kelterhaus, Lusthaus, Tuskulum“]. — *MNyj* 17, 1971, 141-145, engl. Resümee (145).

Rácz, E. : A Sirius csillag *Pila* nevééről /Über den Namen *Pila* des Sternes Sirius/. — *Nyr* 95, 1971, 203-205.

Soltész, K. : *Kutyanevek* 1969. — *Nyr* 94, 1970, 291-303.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 741-742.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

F(erenczy), G. : Indiai tulajdonnevek írása /Transkription indischer Eigennamen/. — *Nyr* 95, 1971, 240-241.

Magay, T. : A névkiejtési szótár problematikája. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 359-362.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 485-486.

Plaszkon, L. : Rokonságjelölő „tulajdon”-neveink és a belső megszólítások kezdőbetűinek írása /Die Großschreibung der ungarischen Verwandtschafts-„Eigennamen” und der familiären Anredeformen/. — *Nyr* 95, 1971, 161-165.

Sebestyén, Á. : Földrajzi neveink helyesírásához /Zur Rechtschreibung unserer geographischen Namen/. — *MNyj* 17, 1971, 159-171, dt. Resümee (172).

Grammar : Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Gergely, P. : Inaktelke személynév-rendszere /Das System der PN von Inaktelke-Inucu/. I. — *NyIK* 13, 1969, 33-44 ; II. — *NyIK* 14, 1970, 39-58 ; III. — *NyIK* 15, 1971, 35-49, rumän. Resümee.



HUNGARIAN

269

Inczeffi, G. : A leggyakrabban használt képzők szerepe a földrajzi nevekben. — *MNy* 66, 1970, 312-323.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 486-487.

Inczeffi, G. : A metaforikus alakmeghatározás módjai határneveinkben /Die metaphorische Umschreibung des Geländes in ungarischen Flurnamen/. — *Nyr* 95, 1971, 189-193.

Kirsch, L. : A magyar ragadványnevek típusai és szófaji megoszlásuk Alsó-Nyárádmentén /Die Typen der ungarischen Zunamen in der Landschaft Alsó-Nyárádmente und ihre Verteilung nach Wortarten/. — *NyIK* 15, 1971, 245-258, román. Resümee.

Szabó, A. : A marosvásárhelyi személynévanyag bece-jellegű elemei a XVII. század első felében /Die Elemente kosenden Charakters des PN-Materials von Neumarkt-Tirgu Mureş in der ersten Hälfte des 17. Jhts/. — *NyIK* 15, 1971, 21-32, 235-244, román. Resümee (33, 244).

Sociology, Psychology of Names

Angyal, E. : Az utcanévadás esztétikája. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 311-315.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 491-492.

Forstinger, R. : Přijmení – jméno květiny – dívčí jméno /Zuname – Blumenname – Mädchenname/. — *ZMK* 12, 1971, 32-34.

Zum Ursprung einiger modernen ungarischen Mädchennamen.

Fügedi, E. : A 15. századi magyar arisztokrácia mobilitása /Social Mobility of the Hungarian Aristocracy during the Fifteenth Century/. Hrsg. von der Bibliothek des Statistischen Zentralamtes. — Budapest, 1970, 234 p., engl. (195-211) und russ. (212-234) Resümee.

Lehrreich für den gesellschaftlichen Hintergrund der hochadeligen Namengebung.

Grétsy, L. : Utóneveink hangulati változásai. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 160-164.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 472-473.

Haáder, I. : Ne engedjük feledésbe merülni történelmi városunk régi utcaneveit! /Ne permettons pas que les anciens noms de rue de notre ville historique [Székesfehérvár-Stuhlweissenburg] tombent dans l'oubli!/. — *Műemlékvédelem* 14, 1970, 163-164.

Lőrincze, L. : Névtudomány és államigazgatás. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 325-337.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 488-490.

Mező, A. : Közösségi név – mesterséges név. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70, 1970, 315-320.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 482-483.

Orosz, B. : Nyíregyházi keresztnévek a XVIII. század második felében /Taufnamen aus Nyíregyháza in der zweiten Hälfte des 18. Jhts/. — *Nyr* 95, 1971, 287-300.

Pataki, J. : A két Hunyadi János /Die beiden Johannes von Hunyadi/. — *NyIK* 13, 1969, 111-116, román. Resümee.

Angaben für den mittelalterlichen Gebrauch, den Gebrüdern denselben Taufnamen zu geben.

Takács, L. : Névadás és hagyomány /Namengebung und Überlieferung/. — *A Hazafias Népföntológiája*. Békéscsaba, 1969.

Rev. Tasnádi, M. — *Ethnographia* 82, 1971, 153.



270

LINGUISTIC AREAS

Valiska, J. : Mad'arizácia a zmeny mien /Madjarisierung und Namensänderung/.
— *K slovenskému národnému vývinu na východnom Slovensku (1848-1919)*.
Košice, 1970, 179-185.

Literature and Names

Szoboszlay, Á. : A tulajdonnevek Németh László drámáiban /Die Eigennamen in den Dramen von L. Németh/. — *MNyj* 17, 1971, 159-180, dt. Resümee (181).
Personennamen.

Universität Budapest.

S. MIKESY.

6. UGRIAN

a. *Hungarian*

Bibliography

Mikesy, S.: Onomastic Bibliography 1971. Hungarian. — *Onoma* 18, 1974, 265-270.

Papp, L.: Chronik des Jahres 1971. — *ALH* 22, 1972, 377-400.
S. 383-384, 396-397: Namenkundliches.

Papp, L. & Pusztai, F.: Chronik des Jahres 1972. — *ALH* 23, 1973, 355-379.
S. 362-363, 374-375: Namenkundliches.

Pusztai, F.: see Papp, L.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Berényi, Zs.: Az iskolai ragadványnevek gyűjtése /Das Sammeln von Pen-nälernamen/. — *Nyr* 96, 1972, 414-419.

Deme, L.: Magyar nyelvészeti kutatómunkánkról /Über unsere Forschungstätig-keiten in der ungarischen Linguistik/. — *MTAK* 28, 1973, 409-457.
Namenkunde: S. 438-439.

Névtudományi előadások /Namenkundliche Vorträge/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 70. Budapest, 1970, 403 p.

Rev. Büky, B. — *Századok* 106, 1972, 483-485.

Kálmán, B. — *MNyj* 18, 1972, 152-155.

Mező, A. — *Nyr* 95, 1971, 212-219.

Pogány, I. — *Soproni Szemle* 27, 1973, 278-280.

Solymosi, S.: Árpád-kori helyneveink felhasználásáról /Über die Benützung unserer ON der Arpadenzeit/. — *MNy* 68, 1972, 179-190.

Szabó, Á.: Hungarologie und Finnougristik in Siebenbürgen. — *UJb* 45, 1973, 244-248.

S. 247: Über die mächtige historische Ortsnamensammlung seines Vaters.

Szathmári, I.: Befejeződött Győr-Sopron megye földrajzi neveinek összegyűjtése /Die Zusammenbringung der geographischen Namen im Komitat Raab-Öden-burg ist zu Ende/. — *Soproni Szemle/Ödenburger Rundschau* 26, 1972, 253-257.

Vas megye földrajzi neveinek összegyűjtése /Zusammentragung der geogra-phischen Namen des Komitats Eisenburg/. — *Nyr* 95, 1971, 454-466.

Festsitzung der I. Klasse der Ung. Akademie der Wissenschaften in Steinamanger am 23. August 1969 anlässlich der Beendigung des Flurnamensammelns im Eisenburger Komitat.

Végh, J.: Földrajzinév-gyűjtésünk állása és tudományos problémái /Stand und wissenschaftliche Probleme unserer Sammlung von geographischen Namen/. — *MNyj* 18, 1972, 95-102, dt. Resümee: 103.

Végh, J.: Ergebnisse und organisatorisch-wissenschaftliche Fragen der neueren Sammlungen geographischer Namen in Ungarn. — *ALH* 23, 1973, 381-400.



Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

Balogh, L. : Földrajzi neveink komplex vizsgálatáról /Über die komplexe Untersuchung unserer geographischen Namen/. — *NyK* 75, 1973, 407-417, dt. Resümee, 417-418.

Barabás, J. : Földrajzi nevek a néprajzi kutatásban /Die geographischen Namen in der ethnographischen Forschung/. — *Nyr* 95, 1971, 463-466.

Berényi, Zs. Á. : Gépi adatfeldolgozás alkalmazása a névtudományban /The Role of Hologram-Cards in Onomatology/. — *NyK* 71, 1969, 397-408, engl. Resümee.

Hadrovics, L. : A földrajzi nevek tudományos feldolgozása /Die wissenschaftliche Bearbeitung der geographischen Namen/. — *Nyr* 95, 1971, 457-463.

Incze, G. : Mikrotoponimiai vizsgálatok /Mikrotoponymische Untersuchungen/. — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis. Series Linguistica et Litteraria* 1971, 157-168, russ. und dt. Resümee.

Kakuk, M. : A kunszentmártoni földrajzi névgyűjtés tanulságai /Die Lehren der Flurnamensammlung in Kunszentmárton/. — *Jáskunság* 19/1, 1973, 38-40.

Kiss, L. : Mutatvány a Földrajzi Nevek Etimológiai Szótárából /Probe aus dem „Etymologischen Wörterbuch der geographischen Namen“/. — *Nyr* 97, 1973, 81-90.

Kiss, L. : Szlavisztika és a magyar nyelvtudomány /Die Slavistik und die ungarische Sprachwissenschaft/. — *Nyr* 97, 1973, 257-265.

Mizser, L. : Adalékok a diáknév kutatásához /Beiträge zur Forschung der Schülernamen/. — *Nyr* 96, 1972, 419-422.

Pogány, I. & Zelliger, E. : Több nyelvű településeink földrajzinév-anyagának gyűjtése és lejegyzése /Sammlung und Aufzeichnung des Flurnamenmaterials in mehrsprachigen Siedlungen/. — *MNy* 68, 1972, 400-412.

Szilágyi, F. : Adatok és szempontok a diáknév vizsgálatához /Angaben und Gesichtspunkte zur Untersuchung der Pennälernamen/. — *Nyr* 97, 1973, 51-55.

Tóth, L. : Adatok a felszabadulás után keletkezett földrajzi nevek vizsgálatához /Angaben zur Untersuchung der nach der Befreiung [1945] entstandenen geographischen Namen/. — *Nyr* 96, 1972, 468-469.

Tóth, E. : Adatok Savaria-Szombathely és környéke történeti földrajzához /Beiträge zur geschichtlichen Geographie von Savaria-Szombathely/. — *Vasi Szemle* 26, 1972, 239-262.

Zelliger, E. : see Pogány, I.

Etymology, Lists of Names, Sources :

a) Toponymy

Antal, I. B. : A gömői karszt *Ostorménes* helynevei /Die *Ostorménes*-Ortsnamen des Gömörer Karstgebiets/. — *MNy* 68, 1972, 454-455.

Bakács, I. : Hont vármegye Mohács előtt /Das Komitat Hont vor [der Schlacht bei] Mohatsch [1526]/. — Budapest, 1971, 477, 1 K.
Grundlegendes siedlungsgeschichtliches Werk.

Rev. Köhegyi, M. — *Ethnographia* 84, 1973, 190-191.

Bakos, J. & Fekete, P. : Eger és Felnémet földrajzi nevei /Die geographischen Namen von Erlau und Felnémet/. I. A külterület nevei /Die Namen der Gemar-



HUNGARIAN

331

kungen/. Erlau, 1972, 144 p.+1 K.; II. A belterület nevei /Die Namen der inneren Gebiete/. Erlau, 1973, 200 p.+1 K.

Rev. Kovács, B. — *MNy* 69, 1973, 246-252.

Balogh, L.: Kraszna = Ejeg [Über diese Flußnamen]. — *MNy* 68, 1972, 78-81.

Balogh, L.: A hát bázisnév jelentése Szamosszeg földrajzinévanyagában /Bedeutung des Namens hát „Rücken“ im ON-Material von Szamosszeg (Komitat Szabolcs-Szatmár)/. — *Nyr* 96, 1972, 469-470.

Balogh, L.: Dülő /Flur/. — *MNy* 68, 1972, 455-456.

Dieses Wort in der ungarischen Sprache: Flur oder Flurweg.

Bihari, J.: Szláv eredetű helynevek az ún. tiszaháti területen /Ortsnamen slawischen Ursprungs an der oberen Theiß [ehem. Komitat Bereg]/. — *Acta Academiae Paedagogicae Agriensis* 11, 1973, 235-244, russ. Resümee.

Boros, V.: Amikor Széchenyi szép új nevet keresett a magyar fővárosnak /Als Széchenyi einen schönen neuen Namen für die ungarische Hauptstadt suchte/. — *Magyar Nemzet* 28, 1972, Nr. 234, 8.

Cartographia Hungarica. Collectio I. Red. K. Nemes. — Budapest, 1972.

Zehn Hungaria-Karten, die erste aus 1528 und die letzte aus 1696.

Rev. Bendefy, L. — *Magyar Könyvszemle* 89, 1973, 106-107.

Dienes, E.: Földrajzi nevek az Érdy-kódexből /Geographische Namen aus dem Érdy-Kodex/. — *Néprajz és Nyelvtudomány* 17-18, 1973-1974, 221-229, dt. Resümee.

Fejér, M.: Zabóla helynevei /Die Ortsnamen von Zábola-Zābala/. — *NyIK* 16, 1972, 130-138.

Fekete, P.: see Bakos, J.

Györe, K.: Palics eredeti nevének keletkezéséről /Über die Entstehung des ursprünglichen Namens von Palics-Palić [1462: Paly]/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 3/8, 1971, 86-90.

Hajdú, M.: A Vásárhelyi-pusztá földrajzi nevei /Die geographischen Namen der Puszta von Hódmezővásárhely/. — *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 133 (Budapest) 1973, 27-36.

Hajdú-Bihar megye földrajzi nevei. 1. A polgári járás /Die geographischen Namen des Komitats Hajdú-Bihar. 1. Das Bezirk Polgár/. Red. L. Papp & J. Végh. — Polgár, 1970, 57 p.

Heves megye földrajzi nevei. I. Az egri járás /Die geographischen Namen des Komitats Hewesch. I. Der Erlauer Landkreis/. — Budapest, 1970.

Rev. Csordás, M. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* 4/13, 1972, 159-160.

Kálmán, B. — *MNyj* 18, 1972, 163-165.

Penttinen, E. — *Vir* 77, 1973, 92-95.

* The Hungarian Language. Ed. L. Benkő & S. Imre. — Budapest, Akademie-Verlag, 1972, 370 p., 16 Faksimilia.

S. 227-253: Ungarische Eigennamen (L. Benkő).

Rev. Szabó, A. — *NyIK* 17, 1973, 191-194.

Inczeffi, G.: Néhány Csongrád megyei határnév elemzése /Prüfung einiger Flurnamen im Komitat Csongrád/. — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis. Series Linguistica et Litteraria* 1971, 169-176, russ. und dt. Resümee.

Inczeffi, G.: A község belterületének és határának földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Innengebietes und der Gemarkung der Gemeinde [Tápé]/: see Tápió története és néprajza, 847-882.



Janitsek, J.: Közéapajta, Szárazajta és Zalánpatak helynevei /Die Ortsnamen von Közéapajta-Aita Medie, Szárazajta-Aita Seacă und Zalánpatak-Valea Zălanului/. — *NyIK* 17, 1973, 161-175.

Janitsek, J.: Apáca és Nagyajta helynevei /Die Ortsnamen von Apáca-Apaşa und Nagyajta-Aita Mare/. — *NyIK* 17, 1973, 352-364.

Kálmán, B.: A magyar helységnévtípusok /Die ungarischen ON-Typen/. — *Hevesi Művelődés* 2-3, 1971, 94-96.

Kálmán, B.: Bicske. — *MNy* 69, 1973, 478.

Kálmán, B.: Előszállás. — *MNy* 69, 1973, 478-479.

Kaszás, J.: Csente völgy földrajzi nevei /Die geographischen Namen von Csente völgy-Čentiba/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 3/8, 1971, 74-85.

Kázmér, M.: A „falu” a magyar helynevekben /Das Wort *falu* „Dorf” in den ungarischen Ortsnamen/ (XIII-XIX. század /Jh./). — Budapest, 1970.
Rev. Posgay, I. — *NyK* 75, 1973, 478-479.

Kázmér, M.: Ortsnamenbildung mit ung. *falu* „Dorf”. — *ALH* 22, 1972, 281-307.

Kázmér, M.: Bemerkungen zur Frage der aus Pflanzennamen entstandenen ungarischen Ortsnamen. — *AUB* 3, 1972, 31-36.

Kiss, S.: Hajdúhadház helynevei /Die Ortsnamen von Hajdúhadház/. I. Belsőégi elnevezések /Benennungen im Innengebiet/. — *Jahrbuch des Dérimuzeums* 1967. Debrecin, 1968, 495-542, 1 K., dt. Resümee, 543-544; II. Külsőégi elnevezések /Benennungen im Außengebiet/. — *Jahrbuch...* 1968. Debrecin, 1970, 429-509, 7 K., dt. Resümee, 510-511.

Kőhegyi, M. & Solymos, E.: Észak-Bácska földrajzi nevei Pesty Frigyes kéziratos helynévtárában /Die geographischen Namen der Nordbatschka in der handschriftlichen Ortsnamensammlung von Friedrich Pesty/. — *A bajai Türr István Múzeum kiadványai* 21. Baja, 1973, 92 p.

Korompay, K.: Elefánt. — *MNy* 68, 1972, 174-179.

Verfasserin prüft die Möglichkeit eines Zusammenhangs zwischen dem genannten Ortsnamen und dem Rolandslied (*Olivant*).

Kristó, Gy. & Makk, F. & Szegfű, L.: Adatok „korai” helyneveink ismeretéhez /Données à la connaissance des toponymes hongrois „anciens”/. I: *AUSz-Acta Historica* 44 (Szegedin) 1973, 96 p., 1 K.; II: 45 (Szegedin) 1974, 55 p., 1 K., russ. und franz. Resümee.

L., J.: Oszkó. — *Nyr* 97, 1973, 365.

Magyarország földrajzinév-tára. I. Fontosabb domborzati, táj- és víznevek /Gazetteer of Hungary. I. The More Important Names of the Relief, Regions and Hydrography/. Ed. by E. Földi. Országos Földügyi és Térképészeti Hivatal /National Office of Lands and Mapping/. — Budapest, 1971, 58 p. Foreword and Introduction also in English.

Meskó, S.: Helynevek Kiskőrös határában /Flurnamen im Weichbild der Stadt Kiskőrös/. — *Kiskőrös*, 1971, 29 p., 1 K.

Mező, A.: Nyírbogdány helynevei /Die Ortsnamen von Nyírbogdány/. — In: *Csermely, T. Mező, A. & Németh, P.:* Nyírbogdány [Studien zur Geschichte der Gemeinde]. Nyírbogdány, 1969.

Mező, A. & Németh, P.: Szabolcs-Szatmár megye történeti-etimológiai helységnévtára /Historisch-etymologisches Ortsnamenbuch des Komitats Szabolcs-Sathmar/. — *Nyíregyháza*, 1972, 160 p., 1 K.

Rev. Sebestyén, Á. — *MNyj* 19, 1973, 135-139.



HUNGARIAN

333

- Mikesy, S.: Borgáta. — *MNy* 67, 1971, 340-342.
Der Dorfname stammt aus dem slawischen PN *Blagota*.
- Mirnics, J.: Törökbecse külterületi névanyaga /Das Namenmaterial der äußeren Gebiete von Törökbecse – Novi Bečej/. — *Tanulmányok-Studije* 3 (Neusatz-Noví Sad) 1971, 251-262.
- Moór, E.: A rábaközi *Csorna* helynév eredetének kérdéséhez /Zur Frage der Herkunft des Ortsnamens *Csorna* in der Raabau/. — *MNy* 69, 1973, 351-352.
- Németh, P.: see Mező, A.
- Országh, L.: Astoria. — *Nyr* 96, 1972, 364-366.
- Pais, D.: Pusztaszabolcs [Ortsnamen mit dem Bestimmungswort *Pusztas*, „Wüste, Heide; verödet, verlassen“]. — *MNy* 67, 1971, 255-256.
- Pais, D.: A *Vizköz* mint tájnév /Der Landschaftsname *Vizköz* „Medjurača“ (im mittelalterlichen Slawonien)/. — *MNy* 68, 1972, 255-256, 450-452.
- Péntek, J. & Szabó, Z. & Teiszler, P.: A nyelv világa /Die Welt der Sprache/. — Klausenburg, Dacia-Verlag, 1972, 208 p.
S. 100-130: Über Namen (J. Péntek).
Rev. Gyimesi, É. — *Nyr* 96, 1972, 502-503.
- Péter, L.: Mutató Inczeffi Géza „Szeged környékének földrajzi nevei” című munkájához /Register zu G. Inczeffs Werk „Die geographischen Namen der Umgebung von Szegedin“ [= *Nyelvtudományi Értekezések* 22]/. — *Somogyi-könyvtári Híradó* (Szegedin) 5, 1971, 109-120.
- Pogány, I.: Epilógus a budai dülönevekhez /Epilog zu den Ofner Flurnamen/. — *MNy* 69, 1973, 192-197.
- Posgay, I.: Kékes [Name der höchsten Bergspitze Ungarns (1015 M)]. — *MNy* 68, 1972, 458-459.
- Posgay, I.: Herkulesfürdő-Mehádia. — *MNy* 68, 1972, 459-460.
- Posgay, I.: Írott-kő /„Geschrieben(er) Stein“, Bergspitze an der ungarisch-österreichischen Grenze/. — *MNy* 69, 1973, 217-219.
- Puruczki, B.: Budapest. — *Nyr* 96, 1972, 250.
Die ältesten – allerdings nicht amtlichen – Erwähnungen stammen erst vom Ende des 18. Jhs.
- Puruczki, B.: Budapesti helynevek /Budapester Ortsnamen/. — *Élet és Tudomány* 27, 1972, 971-976.
- Puruczki, B.: A budai dülönevek /Die Ofner Flurnamen/. — *MNy* 68, 1972, 315-322.
- Puruczki, B.: Százéves utcanevek /Hundertjährige Strassennamen/. — *Budapest* 11/2, 1973, 36-38.
- R., L. G.: Gerenyás. — *Nyr* 97, 1973, 366.
- Reuter, C.: Gyűjtés Baranya középkori településtörténeti adattárához /Sammlung zum Datenmaterial der mittelalterlichen Siedlungsgeschichte des Komitats Branaú/. — *A Janus Pannonius Múzeum Évkönyve* (Fünfkirchen) 14-15, 1969-1970, 133-154, 6 K., dt. und russ. Resümees.
- Reuter, C.: Írófalu ~ Schreibersdorf – Buglóc. — *MNy* 67, 1971, 471-472.
- Reuter, C.: Vajsok [Resultat einer interessanten Namenentwicklung]. — *Nyr* 95, 1971, 482.
- Reuter, C.: Turbék /Über diesen Dorfnamen/. — *Nyr* 96, 1972, 477-481.
- Reuter, C.: Helynévmagyarázatok /ON-Deutungen/. — *MNy* 68, 1972, 217-222.



Es wird gehandelt: *Bolonda-patak* (bei Bulza in Rumänien), *Zernyeháza-Zárnești* (Siebenbürgen), *Tekeriš* (Serbien), *Kantavár* (bei Fünfkirchen).

Reuter, C.: Biberés. — *Nyr* 97, 1973, 354-355.

Reuter, C.: Hétfőhely – Höll~Pokol – Pokolfalu. — *MNy* 69, 1973, 219-222. Über den Namen der Gemeinde Höll im Burgenland.

Reuter, C. & Török, S.: Schreibersdorf~Írófalu – Buglóc. — *Burgenländische Heimatblätter* 34, 1972, 92-94.

Schram, F.: XVI-XVIII. századi földrajzi nevek az Országos Levéltár „Urbaria et Conscriptiones” gyűjteményében /Geographische Namen aus dem XVI-XVIII. Jh. in der Sammlung „U. et C.” des Landesarchivs/. — *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 132. Budapest, 1973.

Rev. Krizsán, M. — *Ethnographia* 84, 1973, 626-627.

Sinor, D.: Pusztaszer. — *MNy* 69, 1973, 482-483.

Šmilauer, V.: Turecký dešter pro Nitransko z r. 1664. — *ZMK* 13, 1972, 816.

Bericht über einen neuentdeckten türkischen Steuerregister für das Gebiet von Nitra.

Steinhauser, W.: Der Name der Raab und ihrer Nebenflüsse in sprach- und siedlungsgeschichtlicher Beleuchtung. — *Unsere Heimat* (Wien) 43, 1972, 110-133.

Sütő, J.: Rekettye – Bogárczó. — *Nyr* 96, 1972, 96-98.

Szabó, A.: Cinegető, Cinigető. — *MNy* 69, 1973, 483-484.

* Szabó, A.: Anyanyelvünk életéből /Aus dem Leben unserer Muttersprache/. — Bukarest, 1970.

Rev. Szathmári, I. — *ALH* 22, 1972, 219-224.

* Szabó, A.: A szó és az ember. Válogatott tanulmányok, cikkek /Das Wort und der Mensch. Ausgewählte Studien, Abhandlungen/ II. — Bukarest, Kriterion-Verlag, 1971, 573 p.

Rev. Balassa, I. — *Ethnographia* 84, 1973, 134-137.

Fehértóti, K. — *Nyr* 96, 1972, 238-241.

* Szabó, A.: Nyelv és múlt. Válogatott tanulmányok, cikkek /Die Sprache und die Vergangenheit. Ausgewählte Studien, Abhandlungen/ III. — Bukarest, Kriterion-Verlag, 1972, 623 p.

Rev. Fehértóti, K. — *Nyr* 97, 1973, 356-359.

Gergely, P. — *NyIK* 17, 1973, 375-379.

Szabó, J.: Nagykónyi község földrajzi nevei /Die geographischen Namen der Gemeinde Nagykónyi/. — *Néprajz és Nyelvtudomány* 17-18, 1973-1974, 197-219, 1 K., russ. Resümee.

Szabó, T.: A Doboz helységnév eredete /Die Herkunft des Ortschaftsnamens Doboz/. — *Békési Élet* 7, 1972, 481-484.

Szász, L.: A Somlyó név eredetének megfejtéséhez /Zur Deutung der Herkunft des Namens Somlyó/. — *MNy* 67, 1971, 472-474.

Tápe története és néprajza /Geschichte und Volksleben der Gemeinde Tápe [die unlängst von der Stadt Szegedin einverleibt wurde]/. Red. von A. Juhász und M. Ilia. — Tápe, 1971, 911 p., 1 K., dt. Resümee, 903-909.

Rev. Morvay, J. — *Ethnographia* 83, 1972, 396-399.

Sárközi, Z. — *Levéltári Közlemények* 42, 1971, 355-356.

Tibád, L.: Tordatúr helynevei /Die Ortsnamen von Tordatúr-Tureni/. — *NyIK* 16, 1972, 315-327.

Tóth, E.: Adatok Savaria-Szombathely és környéke történeti földrajzához /Beiträge zur historischen Geographie von Savaria-Steinamanger/. — *Vasi Szemle* 26, 1972, 239-262.



HUNGARIAN

335

Vas, J. : *Csorna* nevének eredete /Ursprung des Namens von *Csorna*/. — *MNy* 67, 1971, 347-353.

Vértesy, M. : A budai hegyvidék nevei és Döbrentei Gábor /Die [Orts]Namen des Ofner Berglands und Gabriel Döbrentei/. — *Budapest* 10/2, 1972, 46.

Zimmermann, F. : Zur Namenkunde der Landschaft um Kaschau (ehemalige Grafschaft Neuburg-Turnau). — *BNF* 6, 1971, 222-261.

Zimmermann, F. : Siedlung und Namengebung im nördlichen Karpatenbecken. — *BNF* 7, 1972, 245-283.

b) Anthroponymy

Bachát, L. : A lelki tulajdonságokra utaló iskolai ragadványnevek /Schülernamen, die auf seelische Eigenschaften hinweisen/. — *Nyr* 96, 1972, 16-20.
Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 13, 1972, 533-534.

Bachát, L. : Ragadványnevek az általános iskola felső tagozatán /Übernamen in den oberen Klassen der Allgemeinen Schule/. — *A Nyiregyházi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei /Acta Academiae Pedagogicae Nyiregyháziensis* 3, 1972, 121-128, mit deutschem und russischem Resümee, 128-129.

Bachát, L. : A testi tulajdonságra utaló ragadványnevek az iskolában /Auf körperliche Eigenschaften hinweisende Beinamen in der Schule/. — *A Nyiregyházi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei /Acta Academiae Pedagogicae Nyiregyháziensis* 4, 1972, 299-306, mit russischem und deutschem Resümee, 307.

Benkő, L. : *Melinda* és az Utónévkönyv /PN *Melinda* und das Ungarische Vornamenbuch von Ladó/. — *Nyr* 96, 1972, 504-505.

Die Meinung des Verf. dieser literarischen Vornamen von D'Ussieux geschaffen wurde.

Berente, I. : István /Stephan/. — *Nyr* 96, 1972, 481-483.

Verf. ist der Meinung, dass dieser Name des ersten ung. Königs *István* Rangname sei.

Bubak, J. : Nazwiska ludności dawnego starostwa nowotarskiego /Die Familiennamen des ehemaligen Bezirkes Nowi Targ/. — Wrocław & Warszawa & Kraków, Akademie-Verlag, 1970-1971, 433 p.

Rev. Posgay, I. — *Nyr* 97, 1973, 113-114.

Büky, B. : Identifications erronées de prénoms en hongrois. — *Festschrift Sauvageot* (see I 4a).

Rev. Kiss, A. — *MNyj* 19, 1973, 143-146.

Bura, L. : Iriny lakosainak ragadványnevei /Die Übernamen der Bewohner von Iriny-Irina/. — *NyIK* 13, 1969, 147-150.

Czegléd, K. : Gardizi „török” fejezetének magyarázatához. Álmos nevének származtatásaihoz /Zur Erklärung des „türkischen” Kapitels von Gardizi. Zu den Etymologien des Namens *Álmos*/. — *MNy* 68, 1972, 138-145.

Fehértói, K. : A XIV. századi magyar megkülönböztető nevek /Die ungarischen Übernamen im 14. Jh./. — Budapest, 1969.

Rev. Mollay, K. — *ALH* 22, 1972, 229-231.

Fehértói, K. : Egy kis névvonatköztetés /Beiträge zur Erklärung der PN/. — *MNy* 68, 1972, 214-216.

Fekete, L. : A hatvani szandzsák 1550. évi adóösszeírása /Steuerverzeichnis von Hatvaner Sandschak im Jahr 1550/. — Jászberény, 1968, 89 p., 1 K.

Rev. Köhegyi, M. — *Századok* 106, 1972, 474-475.

Gáldi, L. : Über den Familiennamen *Gáldi*. — *Festschrift Kranzmayer* (see I 4a), 13-15.



Gombocz, Z.: Árpádkori török személyneveink /Unsere türkischen Personennamen aus der Arpadenzeit/. — A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 16. Budapest, 1915, 51 p. Phototypische Neuauflage: 1971.

Guttmann, M.: Ragadványnevek az általános iskola felső tagozatos tanulóinak köréből /Schülernamen der 10-14-jährigen/. — *Nyr* 97, 1973, 55-61.

Hajdú, M.: Az Ormánság XVI. századi keresztnévei /Die Taufnamen der Landschaft Ormánság [an der Drau] im 16. Jh./. — *MNy* 67, 1971, 180-187.

Hegy, K.: Egy legenda története. A Provence-i magyar telepítés kérdése (XVI. század) /Geschichte einer Legende. Die Frage der Ansiedlung von Ungarn in die Provence (16. Jh.)/. — *Magyar Tudomány* 18, 1973, 653-657, 2 Faks.

Vgl. Garamvölgyi, A. — *Onoma* 15, 1970, 769.

József, M.: Kápolnásfalu vezetéknevei /Die Familiennamen von Kápolnásfalu-Căpîlnița/. — *NyIK* 16, 1972, 115-120, rumán. Resümee.

Káldy-Nagy, Gy.: Magyarországi török adóösszeírások /Ungarländische türkische Steuerverzeichnisse/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1970, 105 p.

Rev. Köhegyi, M. — *Századok* 106, 1972, 1409-1410.

Korompay, K.: Elefánt. — *MNy* 68, 1972, 174-179.

Korompay, K.: „Phelippe le hongre”. — *Nyelvtudományi Dolgozatok* 14, 1973, 93-97.

Kovács, M.: Kápolnásfalu ragadványnevei /Die Beinamen des Dorfes Kápolnásfalu/. — *NyIK* 17, 1973, 203-211, mit rumänischem Resümee, 211.

L., J.: Az Óó családnév eredete /Die Abstammung des Familiennamens Óó/. — *Nyr* 96, 1972, 512.

Ladó, J.: Magyar utónévkönyv. — Budapest, 1971.

Rev. Bubak, J. — *Onomastica* 18, 1973, 347-351.

Hornung, M. — *BNF* 7, 1972, 100.

Kálmán, B. — *MNy* 18, 1972, 155-158.

Mikesy, S. — *Nyr* 96, 1972, 368-372.

Schultheis, J. — *Sprachpflege* 22, 1973, 128; *NI* 21, 1972, 37.

Šmilauer, V. — *ZMK* 12, 1971, 738-740.

Ladó, J.: Magyar utónévkönyv /Ungarisches Vornamenbuch/. Zweite Auflage. — Budapest, Akademie-Verlag, 1972, 256 p.

Ladó, J.: Magyar utónévkönyv /Ungarisches Vornamenbuch/. Dritte Auflage. — Budapest, Akademie-Verlag, 1972, 256 p.

Lelle, J. & Waldmann, J.: Névadás, ragadványnevek /Namengebung, Übernamen [der Gemeinde Tápé]/: see Tápé története és népnéprajza, 837-846.

Melich, J.: Keresztnéveinkről /Über unsere Taufnamen/. — A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 15. Budapest, 1914, 32 p. Phototypische Neuauflage: 1971.

Meskó, L.: Magyar keresztnév-jegyzék /A List of Hungarian Baptismal Names/. — Youngstown, Ohio, o. J. [1969?], 32 p.

Mező, A.: Nagykálló személynevei a XVI. és a XVIII. században /Die Personennamen von Nagykálló im 16. und 18. Jh./. — In: A nagykállói járás múltja és jelene. Nagykálló, 1970, 73-123.

Rev. Hajdú, M. — *Nyr* 95, 1971, 372-374.

Mező, A.: A Várdai-birtokok jobbágynevei a XV. század közepén /Die Namen der Leibeigenen auf den Gütern der Familie Várdai in der Mitte des 15. Jhts/. — Kisvárd, 1970.

Rev. Hajdú, M. — *Nyr* 95, 1971, 370-372.



HUNGARIAN

337

- Mikesy, S.:** Egy ritka női keresztnévről /Über einen seltenen weiblichen Vornamen/: Ividő. — *MNy* 67, 1971, 85–88, 256.
- Mikesy, S.:** Ismeretlen keresztnévek /Unbekannte Vornamen/. — *Nyr* 97, 1973, 229–241.
34 Taufnamen, die im Ungarischen Vornamenbuch von J. Ladó nicht verzeichnet worden sind.
- Mizser, L.:** Adalékok a diáknév kutatásához /Beiträge zur Schülernamenforschung/. — *Nyr* 96, 1972, 419–422.
- Mizser, L.:** Cserépfalu ragadványnevei /Die Beinamen von Cserépfalu/. — *MNyj* 18, 1972, 121–131, dt. Resümee: 131–132.
- Mizser, L.:** Katonai ragadványnevek /Beim Militär erhaltene Übernamen/. — *MNy* 69, 1973, 69–75.
- Moess, A.:** Velem népessége /Die Bevölkerung des Dorfes Velem (Komitat Vas) 1711–1895/ I. — *Vasi Szemle* 26, 1972, 277–286.
- Moess, A.:** Velem népessége /Die Bevölkerung des Dorfes Velem (Komitat Vas) 1711–1895/ II. — *Vasi Szemle* 26, 1972, 420–432.
- Ördög, F.:** Személynévizsgálatok Göcsej és Hetés területén /PN-Untersuchungen auf dem Gebiet der Landschaften Göcsej und Hetés/. — Budapest, 1973, 620 p., 2 T., 1 K., dt. Zusammenfassung: 605–615.
Enthält das volle PN-Material von 82 Dörfern.
- Orosz, B.:** Nyíregyházi keresztnévek a XVIII. század második felében /Taufnamen in Nyíregyháza in der zweiten Hälfte des 18. Jhts/. — *Nyr* 95, 1971, 287–300.
- Orosz, B.:** Nyíregyháza XVIII. századi betelepítése a családnevek tükrében /Die Ansiedlung von Nyíregyháza im 18. Jh. im Spiegel der Familiennamen/. — *MNyj* 19, 1973, 81–88, russ. Resümee.
Hauptsächlich slowakische Kolonisten wurden angesiedelt.
- Papp, J.:** Keresztnévek Tiszacsegén /Die Vornamen von Tiszacsege [1570–1960, insg. 24 000 Daten]/. — *MNyj* 18, 1972, 105–120, dt. Resümee.
- Péter, L.:** Szegedi személynevek 1578-ban /Szegediner Personennamen aus dem Jahre 1578/. — *Néprajz és Nyelvtudomány* 17–18, 1973–1974, 231–263, dt. Resümee.
- Posgay, I.:** Az Irmes családnév /Der Familienname Irmes/. — *MNy* 69, 1973, 352–354.
- Posgay, I.:** Rábacsanak személynevei /Die Personennamen von Rábacsanak/. — ELTE Nyelvtudományi Dolgozatok 12. Budapest, 1973, 146 p.
Rev. Mollay, E. — *Soproni Szemle* 27, 1973, 378–380.
- R., L. G.:** Hippolit. — *Nyr* 97, 1973, 365.
- Sugár, I.:** Az Egerben 1687 után megtelepedett törökök személynevei /Die Personennamen der in Erlau nach 1687 zurückgebliebenen Türken/. — *MNy* 69, 1973, 203–210.
- Virág, G.:** Személynevekből származó csantavéri családnevek /Familiennamen aus Personennamen in Csantavér-Čantavir/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 3/8, 1971, 103–115.
- Waldmann, J.:** see Lelle, J.

c) Ethnonymy, Names of Languages



- Honti, L.:** A szelkup népnév eredetéről /Zum Ursprung des Namens *Selkupe*/. — *NyK* 74, 1972, 194–195, mit deutschem Resümee, 196.

338

LINGUISTIC AREAS

Matijevics, L. : Deákműveltségünk a külföldi egyetemek névsorai tükrében /Unsere lateinische Kultur im Spiegel der Namenverzeichnisse der ausländischen Universitäten in XIV-XVI. Jahrhunderten/. — *A Hungarológiai Intézet Tudományos Közleményei* (Neusatz) 4/10, 1972, 47-54, mit serb. Resümee, 54.

Németh, J. : *Magyar und Mišer*. — *AOH* 25, 1972, 293-299.
Die genannten ungarischen und baschkirischen Stammesnamen hängen zusammen.

d) Other Names

Mikó, M. : Az árnelvezések kérdéséhez /Zur Frage der Warenbenennungen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 75, 1971, 77-89.

Schalk, Gy. : Az ősmagyar népi csillag- és csillagképnevek /Die altungarischen volkstümlichen Stern- und Gestirnnamen/. — *Forrás* 4-5, 1973, 104-117.

Sugár, I. : XIX. század eleji tehén- és XVIII. század eleji lónevek /Kuhnamen vom Anfang des 19. und Pferdenamen vom Anfang des 18. Jhts./. — *Nyr* 95, 1971, 376-377.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

Éder, Z. : Buda Pestre – Nagy Váradra – Sáros Patakra. — *Nyr* 96, 1972, 249.

F., G. : *Ifjú vagy ifjabb az ifj. Magyar Imre? /Jung oder jünger ist jr. Imre Magyar?/. — *Nyr* 96, 1972, 124.*

F., G. : Utcanévek írása /Die Rechtschreibung der Strassennamen/. — *Nyr* 97, 1973, 500-501.

Hönyi, E. jr. : Földrajzi neveink helyesírásának múltja és jövője /Vergangenheit und Zukunft der Rechtschreibung von geographischen Namen/. — *Geodézia és Kartográfia* 22, 1970, 343-347.

Pásztor, E. : Az utónévek (keresztnevek) helyesírásának problémái a Magyar Utónévkönyvben /Rechtschreibungsprobleme der Vornamen (Taufnamen) im Ungarischen Vornamenbuch/. — *Nyr* 96, 1972, 20-27.

Puruczki, B. : Budapest. — *Nyr* 96, 1972, 250.
Wann wurde dieser Name zu zusammengesetztem Wort?

Szántó, J. : Következtetések a nem latin betűs írású nyelvekből átvett nevek írásában /Inkonsequenzen in der Schreibung von Namen, die aus Sprachen nicht lateinischen Alphabets übernommen wurden/. — *Nyr* 97, 1973, 167-169.

Grammar : Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Bachát, L. : A hivatalos névből alakult ragadványnevek az iskolában /Die aus den amtlichen Namen [FamN. + TaufN.] geformten Übernamen in der Schule/. — *MNy* 67, 1971, 439-449.
Eine Systematisierung.

Balogh, L. : A földrajzi nevek struktúrája /Die Struktur der geographischen Namen/. — *NyK* 72, 1970, 95-123, russ. Resümee : 123-124.

Balogh, L. : A földrajzi nevek szerkezeti rendszere /Strukturelles System der geographischen Namen/. — *NyK* 74, 1972, 200-208, russ. Resümee.



HUNGARIAN

339

Fehértói, K.: Helynevek mint családnevek *de* praepositio vagy *-i* képző nélkül /Ortsnamen als Familiennamen ohne die Praeposition *de* oder das Ableitungssuffix *-i*/. — *MNy* 69, 1973, 197-203.

Gergely, P.: A ragadványnevek nyelvi megformálásának szemantikai eszközeiről /Über die semantischen Mittel der sprachlichen Formung von Beinamen/. — *NyIK* 17, 1973, 21-34, rumän. Resümee: 34-35.

Wichtige Systematisierung der sprachlichen Mittel der Beinamen.

Hajdú, M.: Az alföldi tanyák névtípusai /Die Namenstypen der Einödhöfe auf der Grossen ungarischen Tiefebene/. — *Nyelvtudományi Dolgozatok* 17, 1973, 59-67.

Hajdú, M.: Sopron környékének becéző nevei /Kosenamen in der Umgebung Ödenburgs (1700-1970)/. — *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 128. Budapest, 1972, 58 p.

Rev. Németh, M. — *Soproni Szemle /Ödenburger Rundschau* 27, 1973, 91-93.

Inczeffi, G.: A földrajzi nevek eliziójáról /Über die Elision der Ortsnamen/. — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis (Szegedin)* 1, 1972, 77-88, russ. und dt. Resümee: 89.

Inczeffi, G.: Az elliptikus földrajzi nevekről /Über die elliptischen geographischen Namen/. — *MNy* 68, 1972, 310-315.

Inczeffi, G.: Helyzetviszonyító határneveink /Relative Benennungen der Flur/. — *Acta Academiae Paedagogicae Szegediensis* 1, 1973, 165-168, russ. und dt. Resümee: 168-169.

Eine Gruppe der Flurnamen lokalisiert den Ort in der Weise, daß deren relative Lage zu einer anderen Flur benannt wird. Es wird also ein Unbekanntes mit einem bereits bekannten Namen bestimmt.

Inczeffi, G.: A határneveket alkotó lexémák sajátosságai /Die Eigenarten der in Flurnamen vorkommenden Lexeme/. — *MNy* 69, 1973, 465-469.

Kázmér, M.: Ortsnamenbildung mit ung. *falv* „Dorf“ (13.-19. Jahrhundert). — *ALH* 22, 1972, 281-307.

Dieser Artikel ist eine knappe Zusammenfassung seiner Monographie „A *falv* a magyar helynevekben (XIII-XIX. század)”. — Budapest, 1970.

Kelemen, J.: A mondatszók a magyar nyelvben /Die Satz Wörter in der ungarischen Sprache/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1970, 436 p.

Mit zahlreichen Kosenamen.

Rev. Hajdú, M. — *Nyr* 96, 1972, 490-494.

Papp, L. — *NyK* 74, 1972, 470-473.

Kiss, L.: A földrajzi köznevek és a földrajzi nevek /Die geographischen Appellative und die geographischen Eigennamen/. — *Nyr* 96, 1972, 250-251.

Németh, M.: Vác környékének becézőneveiről /Über die Kosenamen der Umgebung von Vác/. — *MNy* 69, 1973, 113-120.

Ördög, F.: Untersuchungen über die Struktur der ungarischen Personennamen im südwestlichen Transdanubien. — *ALH* 23, 1973, 165-200, 1 Karte.

Rácz, E.: Die Adaptation bei der Bildung von ungarischen Kosenamen. — *AUB* 4, 1973, 29-36.

Soltész, K.: Homonymie, Polysemie und Synonymie der Eigennamen. — *ALH* 22, 1972, 106-117.

Sociology, Psychology of Names



Balogh, L.: A szituáció szerepe tulajdonneveink alakulásában /Die Rolle der Situation in der Gestaltung der Eigennamen/. — *Nyr* 95, 1971, 158-161.

340

LINGUISTIC AREAS

Bernschütz, S. & Hegedűs, J. & Köhegyi, M.: Névadási szokások Baján 1896-ban és az 1960-as években /Namengebungsmode in Baja im J. 1896 und in den 1960-er Jahren/. — A bajai Türr István Múzeum Kiadványai 17. Baja, 1970, 54 p.

Bernschütz, S. & Köhegyi, M.: Névadási szokások Észak-Bácskában az 1960-as években /Die Namengebungsmode in Nord-Batschka in den 60-er Jahren/. — A Bajai Türr István Múzeum Kiadványai 20. 1972, 54 p.

Büky, B.: Politikai változások – keresztnévváltozások /Politische Wandlungen – Vornamenänderungen/. — *Budapest* 9/7, 1971, 43-44.

Ferenczy, G.: Férjes nőink névviseleése és egyenjogúságuk /Die Namenführung der verheirateten Frauen und ihre Gleichberechtigung/. — *MNy* 68, 1972, 462-471.

Hajdú, M.: A Survey of the Most Frequent Hungarian Christian Names of the 18th-20th Centuries. — *AUB* 3, 1972, 37-51.

Házi, J.: A soproni polgári családok /Geschichte der Ödenburger Familien (1535-1848)/. — *Soproni Szemle* /Ödenburger Rundschau 26, 1972, 160-168. Bericht über eine Arbeit.

Köhegyi, M.: see **Bernschütz, S.**

Korompay, K.: Olivant. — *MNy* 67, 1971, 187-194.

Der Einfluß des Chanson de Roland auf die ungarische Namengebung im 13.-14. Jh.

Ladó, J.: Az utónév-szabályozás és a társadalom /Die Regelung der Vornamen und die Gesellschaft/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 75, 1971, 91-102.

Mező, A.: Szocsgó – Újszomotor. — *MNy* 67, 1971, 466-468.

Zwei lehrreiche, zum Teil amüsante amtliche Namenänderungen.

Mező, A.: Községneveink rendezése a századfordulón /Die Bereinigung von Ortsnamen an der Jahrhundertwende/. — *MNy* 68, 1972, 54-66.

Mező, A.: A magyar hivatalos községnevéadás első szakasza (XVIII. sz. – 1873) /Erste Periode der ungarischen amtlichen Namengebung (XVIII Jh. – 1873)/. — *MNyj* 19, 1973, 77-79, mit englischem Resümee, 79.

Mező, A.: A hivatalos községnevéadás vizsgálatához /Zur Untersuchung des offiziellen Namensgebens der Gemeinden/. — *A Nyíregyházi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* /Acta Academiae Pedagogicae Nyiregyháziensis 4, 1972, 257-290, mit russischem und deutschem Resümee, 291-292.

Nagy, F.: A helységnevek humora /Humor in den Ortsnamen/. — *MNy* 67, 1971, 195-203.

Ördög, F.: Adatok a göcseji és hetési keresztnévdívat legújabbkori történetéhez /Angaben zur jüngstzeitlichen Geschichte der Taufnamenmode in den Landschaften Göcsej und Hetés [Saladiner Komitat]/. — In: Jubileumsband des Georg Thüry-Museums. Nagykanizsa, 1972, 395-410, dt. Resümee: 411.

Orosz, B.: A családnév szerepe a keresztnév megválasztásában /Die Rolle des Familiennamens in der Wahl des Vornamens/. — *A Nyíregyházi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* /Acta Academiae Pedagogicae Nyiregyháziensis 3, 1972, 95-119.

Papp, V.: Az őrségi kerkavölgyi községek népmozgalma /Soziale Bewegungen in den Dörfern des Kerkatales (Komitat Vas) 1805-1972/. — *Vasi Szemle* 27, 1973, 90-120.

Im Spiegel der Familiennamen.

Reuter, C.: Tanulmányok a névélettan köréből /Studien aus dem Leben der Namen/. — *MTA Dunántúli Tudományos Intézet* 1972, 27 p.



OB-UGRIAN

341

Székely, Gy.: Die Rolle von mittelalterlichen Handwerkerberufen bei der Herausbildung eines ungarischen Familiennamentyps. — *AUB* 4, 1973, 13-28.

Literature and Names

Klanczay, T.: Nicasius Ellebodus és poétikája /N. E. et sa poétique/. — *Irodalomtörténeti Közlemények* 75, 1971, 24-34, résumé français.

Der Humanist stammte aus Cassel in Flandern und sein ursprünglicher Familienname sollte **Ellebaudt* sein.

Nagy, F.: A tulajdonnevek szöveggyakoriságáról /La fréquence des noms de personnes dans les textes littéraires/. — *FK* 17, 1971, 212-220.

Budapest.

S. MIKESY & F. ÖRDÖG.

6. UGRIAN

a. Hungarian

Bibliography

Kivi, O. & Leivo, M.: Onomastika. — *Soome-ugri ja samojeedi keeleteadus Nõukogude Liidus 1969. Bibliograafia* (Tallinn) 1974, 150.

Kivi, O. & Leivo, M.: Onomastika. — *Soome-ugri ja samojeedi keeleteadus Nõukogude Liidus 1970. Bibliograafia* (Tallinn) 1974, 193-194.

Mikesy, S. & Ördög, F.: Onomastic Bibliography 1972-73. Hungarian. — *Onoma* 19, 1975, 329-341.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Köpeczi, B. & Urbán, I.: Az 1974-ben megjelent névgyűjtemények bemutatója /Die Schau der ON-Sammlungen an der ung. Akademie, die im Jahre 1974 erschienen sind/. — *Nyr* 98, 1974, 342-347.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

Király, L.: A Somogy megyei földrajzi-névgyűjtés tudományos ellenőrzésének módszereiről /Über die Methoden der wissenschaftlichen Kontrolle von geographischen Namen des Komitates Somogy/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 74-82.

Ördög, F.: Tapasztalatok Dél-Dunántúl földrajzi neveinek gyűjtő- és feldolgozó munkájában /Über die Erfahrungen bei der Sammlungs- und Untersuchungsarbeit der ON von Süd-Transdanubien/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 1-14.

Ördög, F.: A személynévvizsgálat új útjai /Über die neuen Methoden der Personennamenuntersuchung/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 99-111.

Papp, L.: A földrajzinév-gyűjtemények ellenőrzéséről /Über die Kontrolle der ON-Sammlungen/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 71-73.

Pesti, J.: A Baranya megyei földrajzinév-gyűjtés ellenőrzésének módszere /Über die Methode der ON-Sammlung im Komitat Baranya/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 57-70.

Reuter, C.: A névgyűjtés sajátos problémái Baranyában /Über spezifische Probleme der ON-Sammlung im Komitat Baranya/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 45-56.

Vadas, F.: Tolna megye földrajzi neveinek gyűjtéséről /Über die Sammlung der ON im Komitat Tolna/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 23-34.



Etymology, Lists of Names, Sources :

a) Toponymy

Fekete, J.: Kiskunfélegyháza településfejlődése és utcaneveinek története /Die Geschichte der Stadt Kiskunfélegyháza – Komitat Bács-Kiskun – im Spiegel der Strassennamengebung/. — Kiskunfélegyháza, Kiadja Kiskunfélegyháza Város Tanácsa, 1974, 167 p., 1 map.

Janitsek, J.: Miklósvár es Köpec helynevei /La toponymie des communes Miklósvár et Köpec. — *NyIK* 18/1, 1974, 149-160.

Kálmán, B.: Kabosd, Lomb, Sismánd. — *MNy* 70, 1974, 205-206.

Markó, I. L.: Zalai helynévfajtési problémák /Deutungsprobleme der ON im Komitat Zala/. — *Zalai Gyűjtemény* 2, 1974, 3-14, mit dt. und russischem Resümee, 15-16.

Ország, L.: Egy országnév geneziséről. Amerikai Egyesült Államok /Über den Ursprung eines Landnamens: USA/. — *MNy* 70, 1974, 285-297.

Otkupssikow, J. W.: Iz drevnej Hydronymiki /Aus alter Hydronymika/. — *ALH* 24, 1974, 277-292.

Reuter, C.: Tobaj. — *Nyr* 98, 1974, 94-98.

Somogy megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitates Somogy/. Veröffentlichte: **Balogh, L. & Hajdú, M. & Hosszi, F. & Király, L. & Markó, I. L. & Ördög, F. & Pesti, J. & Rónai, B. & Szabó, J. & Szabó, L.** — Budapest, Akademie-Verlag, 1974, 1174 p., mit dt. und russischem Resümee, 19-28.

Rev. Balassa, I. — *Ethnographia* 85, 1974, 631-634.

Inczeffi, G. — *Nyr* 98, 1974, 362-366.

Kálmán, B. — *MNy* 70, 1974, 360-364.

Tóth, E.: Kőszeg-Güns. — *MNy* 70, 1974, 469-473.

b) Anthroponymy

Káldy-Nagy, Gy.: Kanuni devri budin tahrir defteri (1546-1562) /Budaer Verzeichnisse der Zeit des Gesetzgebers (Sulejman I) (1546-1562)/. — Ankara, 1971, 374 p.

Rev. Mészáros, L. — *Századok* 108, 1974, 274-280.

Mészáros, L. — *NyK* 76, 1974, 470-472.

Mikešy, S.: A Sajnovics név eredetéről /Über den Ursprung des Namens Sajnovics/. — *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 131. Budapest, 1974, 71-72.

Ördög, F.: Személynévvizsgálatok Göcsej és Hetés területén /PN-Untersuchungen auf dem Gebiet der Landschaften Göcsej und Hetés/. — Budapest, 1973.

Rev. Hajdú, M. — *NyK* 76, 1974, 463-467.

Hornung, M. — *BNF* 9, 1974, 386-387.

Ivanov, V. S. — *Referativnyj Žurnal* (Moskau) *Jazykoznanie* 6, 1974, 210-215.

Kelemen, J. — *Honismereti Híradó* 6, 1974, 51-52.

Posgay, I. — *MNy* 70, 1974, 364-367.

Rácz, E. — *Zalai Tükör* 1, 1974, 184-193.

Sauvageot, A. — *RIO* 26, 1974, 230-233.

Šmilauer, V. — *ZMK* 1, 1974, 56-61.

Soltész, K. — *Nyr* 98, 1974, 245-249.

Poszgay, I.: Rábacsanak személynevei. — Budapest, 1973.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 15, 1974, 75-76.



HUNGARIAN

559

c) Other Names

Balázs, J.: Műanyagnevek /Kunststoffnamen/. — *Nyr* 98, 1974, 355-357.

Gregor, F.: Magyar népi gombanevek /Pilznamen in der ungarischen Volkssprache/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 80. Budapest, 1974, 55 p.

Péntek, J.: Adalékok a román eredetű népi növénynevek ismeretéhez /Beiträge zur Kenntnis der Volkspilznamen, die aus der rum. Sprache stammen/. — *NyIK* 18, 1974, 98-102, mit rum. Resümee, 102.

Velcsov, K.: Antropometrikus mértéknevek a magyar nyelvben /Anthropometrische Massbezeichnungen im Ungarischen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 84. Budapest, 1974, 110 p., mit dt. Resümee, 105-108.

Ől 'Klafter', láb 'Fuss', ujj 'Finger', hüvelyk 'Daumen'; kar 'Arm', könyök 'Elle', arasz 'Spanne', lépés 'Schritt' usw.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

Balogh, L.: A földrajzi nevek fonetikus lejegyzéséről és a történeti nevekről /Über die phonetische Abschreiben der heutigen ON und die Katasternamen/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 83-84.

Magay, T.: Idegen nevek kiejtési szótára /Aussprache-Wörterbuch der Fremdnamen/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1974, 501 p.

Pesti, J.: A szinkrón anyagú földrajzinév-gyűjtemények történeti adatolásáról /Wie veröffentlicht man die Katasternamen der synchronen ON?/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 85-96.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Bachát, L.: Az intézménynevek jelentéstani problémái /Die Deutungsprobleme der Institutionsnamen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 51-54.

Hajdú, M.: Magyar becézőnevek (1770-1970) /Ung. Kosenamen (1770-1970)/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1974, 363 p.

Inczei, G.: Határneveink jelentésének szerepe a lokalizálásban /Die Rolle der Bedeutung der ON bei der Lokalisierung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 219-223.

Ördög, F.: A ragadványnévadás nyelvi eszközeiről /Über die sprachlichen Mittel der Beinamengebung/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 426-427.

Rácz, E.: Magyar becenevek /Ungarische Koseformen/. — Budapest, 1974, 40 p.

Sebeok, T. A.: Szignál, szimptóma, ikon, index, szimbólum, név /Signal, Symptom, Ikon, Index, Symbol, Name/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 518-523.

Soltész, K.: A tulajdonnév jelentésszerkezete /Der Bau der Bedeutung des Eigennamens/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 557-562.



560

LINGUISTIC AREAS

Sociology, Psychology of Names

Abt, G.: Beiträge zur Erforschung der mehrsprachigen Ortsnamen im alten westungarischen Grenzland. — *ALH* 24, 1974, 29-36.

Bálint, S.: Szent György kultuszának maradványai a hazai néphagyományban /Die Überbleibsel des Sankt-Georgs-Kultes in der ungarischen Volksüberlieferung/. — *Ethnographia* 85, 1974, 212-230, mit dt. und russ. Resümee, 229-230.

Benkő, L.: Beiträge zum Gebrauch von Ortsnamen bei einer umgesiedelten ungarischen Volksgruppe. — *PICOS* 11/1, 105-110.

Berényi, Zs. Á.: Az iskolai ragadványnevek élete /Das Leben der Pennäler-namen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 98-104.

Büky, B.: Abweichungen in der Vornamengebung zwischen dem Stadtzentrum und den Vororten von Budapest. — *PICOS* 11/1, 177-181.

Büky, B.: Névadás és lakóhely /Namengebung und Wohnort/. — *Nyr* 98, 1974, 5-13.

Dombai, M.: Seregélyes keresztnévei /Vornamen des Dorfes Seregélyes (Komitat Fejér)/. — *Repertorium Nominum Hungarorum* 1. Budapest, 1974, 56 p.

Fekete, A.: Keresztnéveink, védőszentjeink /Unsere Taufnamen und Heiligen/. — Budapest, Ecclesia-Verlag, 1974, 261 p.

Hajdú, M.: A magyar keresztnév választás legfontosabb tendenciái 1770 és 1970 között /Die wichtigsten Tendenzen der ung. Vornamenauswahl von 1770 bis 1970/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 184-187.

Király, L.: A dűlőnevek jövője /Die Zukunft der Flurnamen/. — *Acta Academiae Paedagogicae in civitate Pécs. Series Linguistica et Philologica* 1974, 16-22.

Kovalovszky, M.: A cím stilsztikája /Die Stilistik des Titels/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 83. Budapest, 1974, 326-332.

Őrsi, J.: A műrokonság egyik formája Karcag társadalmában /Eine Form der künstlichen Verwandtschaft in der Gesellschaft von Karcag (Komitat Hajdú-Bihar)/. — *Ethnographia* 85, 1974, 354-366.

Pataki, J.: A vezetéknév kialakulása a XVI. századvégi udvarhelyszéki adatok fényénél /Die Ausbildung der Familiennamen im 16. Jh. in Udvarhelyszék/. — *NyIK* 18, 1974, 7-18, mit rum. Resümee, 18.

Penavin, O.: Košicevo (ung. Kocsityevó): Ortsnamengut einer zweisprachigen Kleingemeinde in der Nordbatschka (Jugoslawien). — *ALH* 24, 1974, 293-301.

Tardy, L. & Vásáry, I.: Andrzej Taranowskis Bericht über seine Gesandtschaftsreise in der Tartarei (1569). — *AOH* 28, 1974, 213-252.

Literature and Names

Bakos, J.: Gárdonyi és a nevek /Gárdonyi und die Namen/. — *Nyr* 98, 1974, 424-439.

Budapest.

F. ÖRDÖG.



6. UGRIAN

a. *Hungarian*

Bibliography

Ördög, F.: Onomastic Bibliography 1974. Hungarian. — *Onoma* 20, 1976, 557-560.

Schlachter, W. & Ganschow, G.: Bibliographie der uralischen Sprachwissenschaft 1800-1970. Redaktion: István Erdélyi u. Christoph Gläser. Bd. I. Ungarisch. 1-2. Lieferung. — München, 1974, Wilhelm Fink Verlag. 1. Lieferung: XLVII-192 p.; 2. Lieferung: 193-432.

Rev. Büky, B. — *NyK* 77, 1975, 243-247.

Gläser, Chr. & Kiss, J. — *Annales* 7, 1976, 231-232.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Bachát, L.: Rufnamenforschungen im Kreis der 11- bis 14jährigen Schüler. — *WZPZ* 12/1, 1976, 126-134.

Naumann, H.: Namenforscher in Nyíregyháza (VR Ungarn). — *NI* 26, 1975, 33-36.

Ördög, F. & Végh, J.: Über die neueren Sammlungsarbeiten der geographischen Namen in Ungarn. — *PICOS* 11/2, 109-110.

Urbán, T.I.: Tudományos ülés Szekszárdon /Wissenschaftliche Sitzung in der Stadt Szekszárd (Komitat Tolna)/. — *Nyr* 99, 1975, 509-510.

Festsitzung der I. Klasse der Ung. Akademie der Wissenschaften in Szekszárd am 14. Mai 1975 anlässlich der Beendigung des Flurnamensammelns im Komitat Tolna.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

Fehértői, K.: Genealógia és névkutatás /Genealogie und Namenforschung/. — *MNy* 71, 1975, 456-458.

Mizser, L.: Névhelyettesítés és névkihagyás /Die verschiedenen Namensschreibungen in der ung. Sprache/. — *MNy* 72, 1976, 326-328.

Torma, I.: A földrajzi nevek gyűjtése és a régészet /Die Sammlung der ON und die Archäologie/. — *MNy* 71, 1975, 448-453.

Etymology, Lists of Names, Sources:

a) Toponymy

* Benkő, L. & Kubinyi, L. & Papp, L.: A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára /Historisch-etymologisches Wörterbuch der ungarischen Sprache/. — Budapest, Akademie-Verlag. I. A-GY. 1967, 1142 p.; II. H-O. 1970, 1108 p.; III. Ó-ZS. 1976, 1231 p.

Dienes, E.: Földrajzi nevek az Érdy-Kódekből /Geographische Namen im Érdy Kodex/. — *AUSz-SEL* 17-18, 1973-1974, 221-229, mit dt. Resümee, 229.



HUNGARIAN

729

Hajdú, M.: A Vásárhely-pusztai földrajzi nevei /Die ON von Vásárhelypusztai (Komitat Békés)/. — In: Nyelvtudományi vándorgyűlés Hódmezővásárhelyen. Szerk. Szathmári, I. A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 133. sz. Budapest, 1973, 27-36.

Hajdú, M.: Budapest utcaneveinek névtani vizsgálata /Namenkundliche Untersuchung der Strassennamen von Budapest/. — Nyelvtudományi Értekezések 87. Budapest, 1975, 53 p., 1 K.

* **Ila, B.:** Gömör megye. A megye története 1773-ig /Komitat Gömör. Die Geschichte des Komitates Gömör bis 1773/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1976, 496 p.

Der Verf. untersucht viele ON u. PN.

Kecskés, Gy.: Püspökladány újkori története helyneveiben /Die neuzeitliche Geschichte des Dorfes Püspökladány (Komitat Hajdú-Bihar) in seinen ON/. — Kiadta Püspökladány Nagyközség Tanácsa, Püspökladány, 1974, 390 p.

Rev. É. Kiss, S. — *Nyr* 100, 1976, 347-350.

* **Kniezsa, I.:** A magyar nyelv szláv jövevényszavai /Die slawischen Lehnwörter der ungarischen Sprache. Bd. I-II. 2. Ausgabe/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1974, 1043 p., mit russ. u. dt. Resümees, 1036-1043.

Kristó, Gy. & Makk, F. & Szekfű, L.: Adatok „korai” helyneveink ismeretéhez /Angaben zur Kenntnis der frühzeitigen ON/. — *AUSz-Historica* 44, 1973, 96 p.; 48, 1974, 56 p.

Rev. Szabó, J. — *AUSz-SEL* 19-20, 1975-1976, 394-396.

Palkó, I.: A *Sabaria* ~ *Savaria* elnevezés latin-e? /Ob der ON *Sabaria* ~ *Savaria* aus der lat. Sprache entstammt?/. — *MNy* 72, 1976, 97-100.

Pelle, P.: Heves megye földrajzi nevei. II. A füzesabonyi járás /Die geographischen Namen des Komitates Hevesch. II. Der Füzeschabonyer Landkreis/. — A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 144. Budapest, 1975, 177 p.

Péter, L.: Szeged utcanevei /Die Strassennamen der Stadt Szeged/. — Kiadja Szeged megyei város Tanácsa Végrehajtó Bizottságának Igazgatási Osztálya. Szeged, 1974, 392 p., 1 K.

Rev. Hajdú, M. — *MNy* 71, 1975, 491-493.

Kiss, L. — *Nyr* 99, 1975, 87-89.

Posgay, I.: Trianon. — *MNy* 71, 1975, 338-339.

Rásonyi, L.: Azonos földrajzi nevek a baskír és a magyar földön /Identische ON in Baschkirien und Ungarn/. — *MNy* 72, 1976, 48-53.

Szabó, J.: Nagykónyi község földrajzi nevei /Die ON des Dorfes Nagykónyi (Komitat Tolna)/. — *AUSz-SEL* 17-18, 1973-1974, 197-219, 1 K., mit russ. Resümee, 219.

* **Szabó, T. A.:** Erdélyi magyar szótörténeti tár I. A-C /Wortgeschichte-Thesaurus der siebenbürgisch-ungarischen Sprache, Vol. I, Band A-C/. — Bukarest, Kriterion-Verlag, 1975, 1228 p.

Dieser dreisprachige /ung., rum., dt./ Wortgeschichte-Thesaurus ist eine grundlegende Arbeit für die etymologischen Forschungen.

Rev. Balassa, I. — *Ethnographia* 86, 1975, 654-657.

Benda, K. — *Nyr* 99, 1975, 488-489.

Benkő, L. — *MNy* 72, 1976, 39-47.

Gunda, B. — *Nyr* 99, 1975, 486-488.

Imre, S. — *Nyr* 99, 1975, 484-486.

Kósa, F. — *NyIK* 20, 1976, 105-107.

Tibád, L.: Bogárfalva mai magyar helynevei /Les toponymes hongrois de Bulgăreni/. — *NyIK* 20, 1976, 91-92.



Tibád, L.: Firtosveralja mai magyar helynevei /Toponymes hongrois de Firtănuș/. — *NyIK* 20, 1976, 197-199.

b) Anthroponymy

Blanár, V.: Nagykálló mai ragadványnevei /Die heutigen Beinamen des Dorfes Nagykálló (Komitat Szabolcs-Szatmár)/. — Magyar Személynévi Adattárak 9. Budapest, 1976, 41 p.

Csák, L.: Bélfényér becenevei /Die Kosenamen des Dorfes Bélfényér (Belfir)/. — *NyIK* 19, 1975, 181-185, mit rum. Resümee, 185.

Csák, L.: Bélfényér jelenkori keresztnévei /Die heutigen Taufnamen des Dorfes Bélfényér (Belfir)/. — *NyIK* 19, 1975, 65-72.

Csapó, I.: Galambok mai becenevei /Die heutigen Kosenamen des Dorfes Galambok (Komitat Zala)/. — Magyar Személynévi Adattárak 11. Budapest, 1976, 79 p.

Drótos, A.: Sajópetri mai ragadványnevei /Die heutigen Beinamen im Dorfe Sajópetri (Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén)/. — Magyar Személynévi Adattárak 6. Budapest, 1975, 15 p.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 19, 1975, 630-631.

Fehértói, K.: A XIV-XV. századi jobbágynevekről /Über die Namen der ung. Leibeigenen im 14.-15. Jh./ — *MNy* 72, 1976, 472-476.

Fodor, A. Á.: Cigánd mai család- és ragadványnevei /Die heutigen Familien- und Beinamen des Dorfes Cigánd (Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén)/. — Magyar Személynévi Adattárak 2. Budapest, 1975, 42 p.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 19, 1975, 630.

Gábor, B. Zs.: Visk magyar lakosainak történeti és mai családnevei /Die geschichtlichen u. die heutigen Familiennamen der ung. Einwohner des Dorfes Visk (in der Ukraine)/. — Magyar Személynévi Adattárak 5. Budapest, 1975, 47 p.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 19, 1975, 630.

Hajdú, M.: A volt bukovinai Hadikfalva keresztnévei (1790-1940) /Die Taufnamen des ehemaligen Bukowinaer Dorfes Hadikfalva (1790-1940)/. — Magyar Személynévi Adattárak 7. Budapest, 1975, 63 p.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 19, 1975, 631.

Hajdú, M.: A volt bukovinai Istensegits és Fogadjisten keresztnévei (1785-1940) /Die Taufnamen der ehemaligen Bukowinaer Dörfer Istensegits u. Fogadjisten (von 1785 bis 1940)/. — Magyar Személynévi Adattárak 3. Budapest, 1975, 68 p.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 19, 1975, 630.

József, M.: Máréfalva mai magyar személynevei /Die heutigen ung. Taufnamen des Dorfes Máréfalva (Komitat Hargitha)/. — *NyIK* 19, 1975, 142-155, mit rum. Resümee, 155.

Mizser, L.: Cserépfalu keresztnévei (1731-1974) /Die Taufnamen des Dorfes Cserépfalu (Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén)/. — Magyar Személynévi Adattárak 8. Budapest, 1976, 84 p.

Németh, M.: Vác környékének (Vácduka, Váchartyán, Kislémedi és Püspökszilágy) mai becézőnevei /Die heutigen Kosenamen der Umgebung der Stadt Vác (in den Dörfern Vácduka, Váchartyán, Kislémedi u. Püspökszilágy)/. — Magyar Személynévi Adattárak 4. Budapest, 1975, 57 p.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 19, 1975, 630.

Németh, M.: Vác környékének (Vácduka, Váchartyán, Kislémedi és Püspök-



HUNGARIAN

731

szilágy) mai becézőnevei /Die heutigen Kosenamen der Umgebung der Stadt Vac (in den Dörfern Vácduka, Váchartyán, Kisémedi u. Püspökszilágy)/. — Magyar Személynévi Adattárak 10. Budapest, 1976, 56 p.

Péter, L.: Szegedi személynevek 1578-ban /Szegeder PN aus dem Jahre 1578/. — *AUSZ-SEL* 17-18, 1973-1974, 231-263, mit dt. Resümee, 263.

Šmilauer, V.: Ze staré antroponymie v Hontu /From old anthroponymy in Hont/. — *Zborník Ped. fakulty v Prešove* 12/3. *Slavistika* (Bratislava) 1976, 185-196.

Somogy megye földrajzi nevei. — Budapest, Akadémiai Kiadó, 1974.

Rev. Bubak, J. — *Onomastica* 21, 1976, 271-274.

c) Ethnonymy, Names of Languages

Bodor, Gy.: Egy krónikás adat helyes értelmezése /Die rechte Auslegung einer Angabe aus den ung. Annalen/. — *MNy* 72, 1976, 268-271.
Über den Volksnamen *Blak*.

Király, P.: A magyarok említése a Konstantin- és a Metód-legendában /Die Erwähnung der Ungarn in den Konstantin- und Method-Legenden/. — A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 141. Budapest, 1974, 70 p.

Király, P.: A magyarok említése a 811. évi események óbolgár leírásában /Die Erwähnung der Ungarn in den altbulgarischen Beschreibungen der historischen Begebenheiten im Jahre 811/. — *MNy* 72, 1976, 136-148, 157-168, 408-422.

d) Other Names

Pető, G. P.: Még egyszer a kutyanekről /Noch einmal über die Hundennamen/. — *Nyr* 100, 1976, 154-157.

Tóth, L.: A termelőszövetkezetek nevei a nyíregyházi járásban /Die Namen der ung. landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften im Landkreis von Nyíregyháza (Komitat Szabolcs-Szatmár)/. — *Nyr* 99, 1975, 183-187.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

Fábián, P.: Helynévgyűjtés és helyesírás /Ortsnamensammlung und Rechtschreibung/. — *MNy* 72, 1976, 223-224.

Földi, E. & Hőnyi, E.: A földrajzi nevek helyesírásáról /Über die ON-Rechtschreibung/. — *MNy* 72, 1976, 224-228.

Klimavičius, J.: Lietuvių vardai vengriškai /Zur Frage der Transkription der litauischen Namen im Ungarischen/. — *Mūsų kalba* (Vilnius) 3, 1976, 67-68.

Sipos, I.: Adaptácia slovenských geografických názvov v maďarčine /Die Adaptation der slowakischen geographischen Benennungen im Ungarischen/. — *SOK* 6, 155-156.

Végh, J.: A földrajzi nevek helyesírásának kérdéséhez /Zur Frage der Rechtschreibung der ON/. — *MNy* 71, 1975, 340-349.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Eschenburg, B.: Linguistische Analyse der Ortsnamen der ehemaligen Komitate Bács und Bodrog von der ungarischen Landnahme (896) bis zur Schlacht von Mohács (1526). — München, Univ., Phil. Fak. Diss., 1976, 167 p.



732

LINGUISTIC AREAS

Fehértói, K.: Helynevek mint családnevek de prepositio vagy *-i* képző nélkül /Die Ortsnamen ohne Präposition *de* oder Suffix *-i* als Zunamen/. — *MNy* 69, 1973, 197-203; 71, 1975, 113-117.

Rev. Smilauer, V. — *ZMK* 17, 1976, 117-119.

Gergely, P.: A személynevek kapcsolódási értékéről /Über den Wert der Kombinationen der PN/. — *NyIK* 20, 1976, 61-67, mit rum. Resümee, 67.

Verfasserin untersucht, was für eine Rolle die Kombination der PN in den Identifikationen spielt.

Kálmán, B.: Puszta helynevek családnevként /ON ohne Suffix als Familiennamen/. — *MNy* 71, 1975, 453-456.

Kiss, J.: Magyar nevek német szemmel nézve /Die schönsten ung. Vornamen nach den Deutschen/. — *Nyr* 100, 1976, 161-162.

Lévai, B.: Puszta helynév vagy családnev? /ON ohne Suffix können als FN gebraucht werden?/. — *MNy* 72, 1976, 476-477.

Sauvageot, A.: L'Édification de la Langue Hongroise. — Paris, Éditions Klincksieck, 1971, 424 p.

Rev. Korompay, K. — *MNy* 71, 1975, 93-99.

Sipos, I.: Živé slovanské přípony v maďarských příjmeních /Living Slav suffixes in Hungarian surnames/. — *ZMK* 16, 1975, 195-201.

Soltész, K.: Lónevek /Die Pferdenamen/. — *Nyr* 100, 1976, 144-154.

Verfasserin typologisiert die Pferdenamen aus morphologischen, semantischen usw. Aspekten.

Tibád, L.: Egy falu (Farkaslaka) földrajzi neveinek rendszere /Das System der ON des ung. Dorfes Farkaslaka (Lupeni, Komitat Harghita)/. — *NyIK* 19, 1975, 17-24, mit rum. Resümee, 24.

Varsik, B.: Pôvod názvov typu Rednek v maďarčine /Der Ursprung der Benennungen vom Typ *Rednek* im Ungarischen/. — *SOK* 6, 156-164.

Sociology, Psychology of Names

Bálint, S.: Népi ünnepneveink világából /Aus der Welt der volkstümlichen Feiertagnamen/. — *MNy* 71, 1975, 82-86.

Hadrovics, L.: Schrifttum und Sprache der burgenländischen Kroaten im 18. und 19. Jahrhundert. — Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wiss., 1974, 564 p., 12 facsimile.

Rev. Mollay, K. — *Soproni Szemle* 30, 1976, 183-184.

Hadrovics, L.: Szavak és szólások /Wörter und Redewendungen/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 88. Budapest, 1975, 135 p.

Ligeti, L.: A magyar nyelv török kapcsolatai és ami körülöttük van /Die türkischen Beziehungen der ung. Sprache und alles, was mit ihnen in Verbindung steht/. — *MNy* 72, 1976, 11-27, 129-136.

Pais, D.: A magyar ősvallás nyelvi emlékeiből /Aus den sprachlichen Denkmälern der ung. Urreligion/. — Budapest, 1975, 345 p.

In diesem Werk findet der Leser verschiedene Namenetymologien (*Kajár, Hangony, Ördög* usw.).

Rev. Voigt, V. — *Ethnographia* 86, 1975, 657-659.

Papp, L.: Das Überleben von Flurnamen. — *PICOS* 11/2, 111-114.

Tóth, L.: Földrajzi neveink 1945 után /Unsere ON nach 1945/. — *MNy* 72, 1976, 348-351.

Budapest.

F. ÖRDÖG.



5. UGRIAN

a. Hungarian

Bibliography

Ördög, F.: Onomastic Bibliography 1975-76. Hungarian. — *Onoma* 23, 1979, 728-732.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

D., H.: Ungarische Namenforschung. — *Onoma* 19, 1975, 629-630.

Magyar Személynévi Adattárak /Ungarische PN-Datensammlungen/ 1-16. — Kiadja az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névutató Munkaközössége. Budapest, 1974-1977.

Rev. Welin, S. — *Vir* 82, 1978, 191-193.

Ördög, F.: Eine neue volkstümliche anthroponymische Reihe /Ungarische PN-Datensammlungen/. — *Onoma* 19, 1975, 630-631; 21, 1977, 637-638.

Ördög, F.: Magyar Névtani Dolgozatok /Ungarische namenkundliche Arbeiten/. — *Onoma* 21, 1977, 638-639.

Penavin, O.: A Jugoszláviában folyó magyar névgyűjtés /Compilation of Hungarian onomastic material in Yugoslavia/. — *Hungarológiai Közlemények* /Papers of Hungarian Studies/ 30-31, 1977, 107-116, mit serbokroat. und engl. Resümee.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

A földrajzi nevek gyűjtésének, ellenőrzésének és közzétételének kézikönyve /Handbuch der Sammlung, der Kontrolle und der Veröffentlichung von ON/. — A Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézete. Budapest, 1978, 114 p.

Kázmér, M.: A magyar és a szlovák történeti kartográfia forráskiadványairól /Über die Quellenwerke der ungarischen und slowakischen geschichtlichen Kartographie/. — *MNy* 74, 1978, 498-501.

Nyíri, A.: Az *aszó*-ról szóló szófejtési kísérletek és azok módszertani tanulságai /Etymologische Versuche über *aszó* ('Tal', 'Flussbett') und methodische Belehrung dieser Versuche/. — *MNy* 74, 1978, 163-175.

Rónai, B.: A nemzetiségi nyelvek földrajzi neveinek gyűjtése és lejegyzése /Die Sammlung und die Abschreibung der ON in den ungarndeutschen Mundarten/. — *MNy* 74, 1978, 86-93.

Torma, I.: Földrajzi nevek gyűjtése és a régészet. Tallózás a „Zala megye földrajzi nevei”-ben. — *MNy* 71, 1975, 448-453.

Rev. Šmilauer, V. — *ZMK* 18, 1977, 134-136.

Etymology, Lists of Names, Sources:

a) Toponymy



Bencsik, J.: A középkori halászat emlékét őrző helynevek a Közép-Tisza

vidékéről /Denkmäler mittelalterlicher Fischerei in ON der Gegend der mittleren Theiss/. — *Ethn* 89, 1978, 272-285, mit dt. Resümee.

Bendefy, L.: Mikoviny Sámuel megyei térképei I-II /Die Karten der ungarischen Komitate von Samuel Mikoviny (1700-1750)/. — Budapest, 1976, I. 360 p., II. 16 p., 24 K.

Bognár, A.: Pesty Frigyes helynévtárából. I. Jászkunság /Die geographischen Namen des Komitates Jászkunság in der handschriftlichen ON-Sammlung (aus den 1864-1865 Jahren) von Friderich Pesty/. — Kiadja a Katona József megyei Könyvtár és a Verseyhy Ferenc megyei Könyvtár. Kecskemét — Szolnok, 1978, 406 p.

Dobossy, L.: Ózd utcahálózata /Die Strassennamen von Ózd (Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén)/. — Ózdi honismereti közlemények 1. Ózd, 1977, 165 p.

Hajdú, M. & Molnár, J.: Az első magyar térkép helynevei /ON der ersten ungarischen Landkarte/. — Magyar Névtani Dolgozatok 7. Budapest, 1978, 108 p., 1 K.

Heller, G. & Nehring, K.: Die historischen Ortsnamen von Ungarn. — Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars an der Universität München. Herausgegeben von Ganschov, G. Serie A: Die historischen ON von Ungarn. Band 1. Heller, G. & Nehring, K.: Comitatus Sirmiensis. München, 1973, xv + 228 p.; Band 2. Nehring, K.: Comitatus Bachiensis et Bodrogiensis. München, 1974, 96 p.; Band 3. Heller, G.: Comitatus Poseganensis. München, 1975, 265 p.; Band 4. Nehring, K.: Comitatus Barsiensis. München, 1975, 132 p.; Band 5. Nehring, K.: Comitatus Arvensis. München, 1976, 60 p.

Rev. Kázmér, M. — *MNy* 73, 1977, 109-111.

Janitsek, J.: Felsőrákos helynevei /ON von Felsőrákos (Rumänien)/. — *NyIK* 21, 1977, 205-208.

* **Kálmán, B.:** The World of Names. A Study in Hungarian Onomatology. — Budapest, 1978.

Kecskés, Gy.: Püspökladány újkori története helyneveiben /Die neuzeitliche Geschichte des Dorfes Püspökladány (Komitat Hajdú-Bihar) in seinen ON/. — Püspökladány, 1974.

Rev. Ördög, F. — *Onoma* 21, 1977, 684-685.

Kiss, L.: Földrajzi nevek etimológiai szótára /Etymologisches Wörterbuch der geographischen Namen/. — Budapest, 1978, 727 p.

Matijevics, L.: Kishegyes és környéke földrajzi neveinek adattára /Die Datensammlung der geographischen Namen von Kishegyes (Jugoslawien) und seiner Umgebung/. — Vajdaság helységeinek földrajzi nevei 3. Újvidék/Nowi Sad, 1977, 127 p.

Molnár, Gy.: Székesfehérvár utca neveinek névtani vizsgálata /Die namenkundliche Untersuchung der Stadt Székesfehérvár (Stuhlweissenburg)/. — Magyar Névtani Dolgozatok 4. Budapest, 1977, 38 p.

Molnár, J.: A régi magyarországi térképek nyelvtörténeti jelentősége /Die sprachgeschichtliche Bedeutung der alten ungarischen Landkarten/. — *MNy* 74, 1978, 175-180.

Murádin, L.: Csíkszépvíz mai magyar helynevei /Die heutigen ungarischen ON des Dorfes Csíkszépvíz (Rumänien)/. — *NyIK* 21, 1977, 112-114.

Nagy, E. & Fülöp, I. & Markó, I. L.: Zalaegerszeg utca nevei /Die Strassennamen von Zalaegerszeg (Komitat Sala)/. — Zalaegerszegi Füzetek 3. Zalaegerszeg, 1977, 111 p., 3 K., 21 Fotos.



HUNGARIAN

343

Nagy, R. V.: Helynévvizsgálat négy budai barlangban /ON-Untersuchung in vier Budaer Höhlen/. — Magyar Névtani Dolgozatok 5. Budapest, 1977, 43 p.

Pastinszky, M. & Sárny Nagy, É.: Pesty Frigyes 1864. évi helynévgyűjtése /Die geographischen Namen des Komitates Komárom in der handschriftlichen ON-Sammlung (aus dem Jahre 1864 von Friderich Pesty/. — Tatabánya, 1977, 309 p.

Reuter, C.: A *Tarlós* és *Szölös* helynevekről /Über die ON *Tarlós* und *Szölös*/. — *MNy* 74, 1978, 56-66.

Szűcs, L.: Nagykanizsa utcáinak, tereinek, köztéri szobrainak és emléktábláinak jegyzéke /Das Verzeichnis der Strassen, der Plätze, der Statuen der öffentlichen Plätze und Gedenktafeln von Nagykanizsa (von 1753 bis 1969)/. — Nagykanizsa, 1970, 31 p.

Tibád, L.: Nyikó menti helynevek /ON entlang dem Nyikó-Fluss/. — *NyIK* 22, 1978, 94-97.

Tóth, E.: Eötteven seu via antiqua Romanorum /Asphaltweg seu via antiqua Romanorum/. — *MNy* 73, 1977, 194-201.

Urbán, T.: Nyíregyháza utcanévei /Die Strassennamen von Nyíregyháza (Komitat Szabolcs-Szatmár)/. — Magyar Névtani Dolgozatok 8. Budapest, 1978, 87 p.

Varga, M.: Bazsi helynevei /ON des Dorfes Bazsi (Komitat Veszprém)/. — Magyar Névtani Dolgozatok 6. Budapest, 1978, 56 p.

b) Anthroponymy

Agg, G.: Ragadványnevek 22 Zala menti faluból /Beinamen aus 22 Dörfern dem Zala-Fluss entlang/. — Magyar Személynévi Adattárak 20. Budapest, 1978, 84 p.

Balázs, J.: Rábászentandrás mai család és ragadványnevei /Die heutigen Familien- und Beinamen des Dorfes Rábászentandrás (Komitat Győr-Sopron)/. — Budapest, 1977, 67 p.

Csák, L.: Bélfényér azonosító nevei /Beinamen des Dorfes Bélfényér (Rumänien)/. — *NyIK* 22, 1978, 79-84.

Dömötör, S.: Doboz község ragadványneveinek betűjelei a XVIII-XIX. századból /Die Buchstabezeichen der Beinamen des Dorfes Doboz aus dem XVIII-XIX. Jh./ — *MNy* 73, 1977, 246-250.

Fazekas, T. & Hajdú, M.: A volt bukovinai Andrásfalva keresztnévei (1801-1940) /Die Taufnamen des ehemaligen bukowinaer Dorfes Józseffalva/. — Magyar Személynévi Adattárak 21. Budapest, 1978, 56 p.

Fehértói, K.: *Vidikes ~ Videkus* személynévről /Über den PN *Vidikes ~ Videkus*/. — *MNy* 74, 1978, 339-344.

Gedai, B.: Gyerekek keresz- és becenevei Köbölkúton /Die Tauf- und Kosenamen der Köbölküter (Tschechoslowakei) Kinder/. — Magyar Személynévi Adattárak 13. Budapest, 1977, 47 p.

Gergely, P.: Személynév-magyarázatok (*Szallós, Kömös, Tótszegi*) /PN-Etymologien/. — *NyIK* 21, 1977, 101-108, mit rum. Resümee.

Hajdú, M.: A volt bukovinai Józseffalva keresztnévei /Die Taufnamen des ehemaligen bukowinaer Dorfes Józseffalva (von 1836-1940)/. — Magyar Személynévi Adattárak 12. Budapest, 1977, 36 p.

Hajdú, M.: Keresztnévszótárak repertórium /Das Repertorium der Taufnamenwörterbücher/. — Magyar Névtani Dolgozatok 3. Budapest, 1977, 75 p.



Hankovszky, B.: Rábасzentmihály keresztnеvei /Die Taufnamen des Dorfes Rábасzentmihály (Komitat Győr-Sopron) von 1725-1970/. — Magyar Személynévi Adattárak 17. Budapest, 1978, 44 p.

József, M.: Máréfalva mai magyar kereszт- és becenevei /Die heutigen ungarischen Tauf- und Kosenamen des Dorfes Máréfalva (Rumänien)/. — *NyK* 21, 1977, 187-196.

Juhász, D.: Nagykörű keresztnеvei (1700-1899) /Die Taufnamen des Dorfes Nagykörű (Komitat Szolnok)/. — Magyar Személynévi Adattárak 25. Budapest, 1978, 72 p.

Kovács, J.: Vásárosdombó mai család- és ragadványnevei /Die heutigen Familien- und Beinamen des Dorfes Vásárosdombó (Komitat Baranya)/. — Magyar Személynévi Adattárak 22. Budapest, 1978, 35 p.

Magyarovics, L.: Szentgyörgymező mai ragadványnevei /Die heutigen Beinamen von Szentgyörgymező (Stadtteil Esztergom)/. — Magyar Személynévi Adattárak 19. Budapest, 1978, 21 p.

Mizser, L.: Dalma. — *Nyr* 102, 1978, 476.

Mizser, L.: Ferenc /Franz/. — *MNy* 74, 1978, 81-82.

Mizser, L.: Menyhért. Bálint /Melchior. Valentin/. — *Nyr* 101, 1977, 110-112.

Mizser, L.: Vilmos /Wilhelm/. — *MNy* 74, 1978, 216-217.

Molnár, M.: Magyarlak mai ragadványnevei /Die heutigen Beinamen des Dorfes Magyarlak (Komitat Vas)/. — Magyar Személynévi Adattárak 14. Budapest, 1977, 32 p.

Nagy, G.: Karcса mai család- és ragadványnevei /Die heutigen Familien- und Beinamen des Dorfes Karcса (Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén)/. — Magyar Személynévi Adattárak 16. Budapest, 1977, 66 p.

Ördög, F.: Személynévvizsgálatok Göcsej és Hetés területén /PN-Untersuchungen auf dem Gebiet der Landschaften Göcsej und Hetés/. — Budapest, 1973.

Rev. Rácz, E. — *Onoma* 21, 1977, 682-684.

Pintér, M.: Mezőkövesd régebbi ragadványnevei /Die Beinamen des Dorfes Mezőkövesd (Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén)/. — Magyar Személynévi Adattárak 24. Budapest, 1978, 63 p.

Szekeres, I.: Szajol mai ragadványnevei /Die heutigen Beinamen des Dorfes Szajol (Komitat Szolnok)/. — Magyar Személynévi Adattárak 23. Budapest, 1978, 34 p.

Virág, G.: Csantavér keresztnеvei (1782-1970) /Die Taufnamen des Dorfes Csantavér (Jugoslawien)/. — Magyar Személynévi Adattárak 18. Budapest, 1978, 76 p.

c) Other Names

Erdődi, J.: Időszámításunk /Unsere Zeitrechnung (In Thema der ungarischen Monatnamen)/. — A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 151. Budapest, 1977, 23 p.

Rev. Dömötör, T. — *NyK* 80, 1978, 432.

Implom, J.: A szarvasmarhanevek /Die Rindviehnamen/. — *MNy* 74, 1978, 122-126; 252-255.

Király, P.: Az óbolgár krónikák *Qgre* népnеve /*Qgre* Volksname der altbulgarischen Chroniken/. — *MNy* 73, 1977, 31-49.



HUNGARIAN

345

Soltész J., K.: Lónevek. — *Nyr* 100, 1976, 154-164.

Rev. Smilauer, V. — *ZMK* 18, 1977, 361-364.

Szalkai, P.: Lónevek /Pferdnamen/. — *Nyr* 101, 1977, 248.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

Kálmán, B.: Idegen nevek kiejtése /Die Aussprache der fremdsprachigen Namen/. — *Magyar Tudomány* 84 (Neue Folge 22), 1977, 595-596.

Svensson, B.: Swedish Names in a Hungarian Pronouncing Dictionary. — *Provinsiellt och universellt* (see I 4a), 7-21.

T., U.I.: Étterem- és vendéglőnevek írása /Die Schreibweise der Speisesaal- und Gasthausnamen/. — *Nyr* 101, 1977, 252-253.

T., U.I.: Idegen eredetű állatnevek írásmódja /Die Schreibweise der Tiernamen, die aus einer fremden Sprache entstanden/. — *Nyr* 101, 1977, 249-250.

T., U.I.: Növénynevek írása /Schreibweise der Pflanzennamen/. — *Nyr* 101, 1977, 250-251.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Barabás, A. & Kálmán, C. Gy. & Nádasdy, Á.: Van-e a magyarban tulajdonnév? /Are there Proper Nouns in Hungarian?/. — *NyK* 79, 1977, 135-155, mit engl. Resümee, 155.

The authors are aware of the fact that proper nouns belong first of all to the field of semantics and logic. Still, they consider their paper as an initial but indispensable step to a real description of the Hungarian proper noun — as a linguistic category.

Gergely, P.: A kalotaszegi magyar ragadványnevek rendszere /Das System der Kalotaszeger ungarischen Beinamen/. — Bukarest, 1977, 226 p.

Rev. Fehértói, K. — *Nyr* 102, 1977, 487-493.

Kristó, Gy.: Szempontok korai helyneveink történeti tipológiájához /Contributions à la typologie historique des toponymes hongrois anciens/. — *AUSz-Historica* 55. Szegedin, 1976, 100 p.

Sociology, Psychology of Names

Bálint, S.: Karácsony, húsvét, pünkösd /Weihnachten, Ostern, Pfingsten/. — Szent István Társulat Kiadása. Budapest, 1976, 404 p.

Bálint, S.: Ünnepi kalendárium I-II /Festlicher Kalender I-II/. — Szent István Társulat Kiadása. Budapest, 1977, I. 527 p., II. 562 p.

Čučka, P.P.: Tipy slavjanizmov v antroponimii vengerskogo etnosa Zakarpattja /Types of Slavicisms in the anthroponymy of the Hungarian ethnic population of Transcarpathia/. — *IFU* 1977, 83-84.

Hajdú, M.: Névélettan egy úrszéki pörben /Namensleben in einem herrschaftlichen Prozess/. — *MNy* 74, 1978, 74-76.

Kálmán, B.: Parallele Ortsnamen in mehrsprachigen Gebieten. — *Onoma* 21, 1977, 502-506.

Kaszás, J.: A földrajzi nevek változása Lendva ~ Lendava környékén /The change of geographical names in the surroundings of Lendava/. — *Hungarológiai Közlemények* (Újvidék/Nowi Sad) 30-31, 1977, 119-143, mit serbokroat. und engl. Resümee, 143-144.



346

LINGUISTIC AREAS

Korompay, K.: Középkori neveink és a Roland-ének /Unsere mittelalterlichen Namen und das Roland-Lied/. — *Nyelvtudományi Értekezések* 96. Budapest, 1978, 95 p.

Ligeti, L.: Régi török eredetű neveink /Unsere alten Namen, die aus der türkischen Sprache stammen/. — *MNy* 74, 1978, 257-274.
Personennamen.

Orosz, B.: A hivatalos családnév-változtatásokat megalapozó tényezők a XIX. század második felében /Die entscheidenden Faktoren der Familiennamen-Veränderungen in der zweiten Hälfte des 19. Jhs./. — *Nyr* 101, 1977, 31-40.

Pogány, I.: Interferenz im Flurnamenschatz eines mehrsprachigen Kleinraumes/. — *BNF* 11, 1976, 437-446.

Sipos, I.: La formation des noms de famille vivants en milieu de langue étrangère. — *Onoma* 22, 1978, 371-376.

Sipos, I.: Adaptácia slovanských miestnych názvov v Maďarčine /Adaptation des noms de lieux slaves en hongrois/. — *Onomastica* 22, 1977, 39-45.

Literature and Names

Kerényi, F.: A XVIII. század végi drámáink személynevei /Die PN unserer Dramen aus dem 18. Jh./. — *MNy* 73, 1977, 204-207.

Kovalovszky, M.: Ady és a nevek /E. Ady und die Namen/. — *Nyr* 101, 1977, 286-301.

Soltész, K. J.: Die stilistische Funktion der Eigennamen. — *Onoma* 22, 1978, 382-387.

Budapest.

F. ÖRDÖG.



5. UGRIAN:

*Hungarian***Bibliography**

Ördög, F.: Onomastic Bibliography. 1977-1978. Hungarian. — *Onoma* 25, 1981, 341-346.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Draye, H.: A new periodical of Hungarian Onomastics. — *Onoma* 23, 1979, 174-175.

Ebeling, R.A.: Namenkunde in Groningen (Niederlande). — *MNyj* 23, 1980, 159-163.

Ördög, F.: Ungarische Konferenz für Namenforschung. — *Onoma* 24, 1980, 184-186.

Ördög, F.: Ungarische namenkundliche Arbeiten. — *Onoma* 23, 1979, 173-174.

Ördög, F.: Ungarische PN-Datensammlungen. — *Onoma* 23, 1979, 172-173.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

Benkő, L.: Über die Sammlung des gesamten Ortsnamenmaterials in Ungarn. — *Onoma* 24, 1980, 219-226.

Fabó, K.: Die Stelle der Namenwissenschaft unter den Gesellschaftswissenschaften. — *Névtani Értesítő* 2, 1979, 3-6. Ungarisch.

Gergely, P.: Die Möglichkeiten der vergleichenden Untersuchung in der ung. Namenkunde. — *Névtani Értesítő* 6, 1981, 8-18. Ungarisch.

Temesi, M.: Die ungarische Sprachwissenschaft. — Budapest, Gondolat-Verlag, 1980, 408 p. Ungarisch.

Etymology, Lists of Names, Sources:**a) Toponymy**

Die geographischen Namen des Komitates Tolna. — Budapest, Akademie-Verlag, 1981, 841 p., mit dt. u. russ. Resümee, 19-29. Ungarisch.

Kálmán, B.: Ortsnamen des Komitates Fejér (Weissenburg) aus dem 18.-19. Jahrhundert. — *MNyj* 23, 1980, 58-95. Ungarisch.

Kálmán, B.: ON von der Gegend Buda (Ofen) aus den 18.-19. Jahrhunderten. — *MNyj* 22, 1979, 51-70. Ungarisch.

Matijevics, L.: Die Wassernamen entlang des Ferenc-Kanals (in Jugoslawien). — Budapest, 1981, 69 p. Ungarisch.

Nehring, K.: Erschliessung der historischen ON von Ungarn. — *Onoma* 24, 1980, 227-231.



Papp, Zs.: Die Vögelnamen in den mittelalterlichen ung. ON. — *Névtani Értésítő* 5, 1981, 55-69. Ungarisch.

Rédei, K.: Über die Herkunft des Flussnamens *Konda*. — *NyK* 82, 1980, 285-286. Ungarisch.

Russ. *Konda* stammt aus dem Ostjakischen, jedoch nicht aus der heutigen Form. Die Übernahme kann nicht früher als im 16.-17. Jhr. erfolgt sein.

b) Anthroponymy

Bihari, J.: Angabe zur jüdischen PN-Namengebung. — *MNy* 76, 1980, 208-210. Ungarisch.

Kálmán, B.: Die Familiennamen und die Historie. — *Névtani Értésítő* 1, 1979, 9-13. Ungarisch.

Ligeti, L.: Die Verbindungen der ung. Sprache mit der türkischen Sprache. — Budapest I, 1977, 480 p.; II, 1979, 430 p. Ungarisch.
Rev. Kakuk, Zs. — *MNy* 74, 1978, 491; 77, 1981, 489.

Ligeti, L.: Unsere alttürkischen Eigennamen. — *MNy* 75, 1979, 26-42, 129-141. Ungarisch.

c) Other Names

Mizser, L.: Die Lokomotivenamen. — *Névtani Értésítő* 6, 1981, 48-50. Ungarisch.

Soltész, K.: Über die Typen des unterscheidenden Elements von Institutionsnamen. — *MNy* 72, 1981, 407-413. Ungarisch.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Bachát, L.: Der Eigenname als Satzglied. — *Névtani Értésítő* 6, 1981, 50-55. Ungarisch.

Gergely, P.: Das System der Kalotaszeger ungarischen Beinamen. — Bukarest, Kriterion-Verlag, 1977, 262 p., mit rum. u. eng. Resümee, 250-260. Ungarisch.
Rev. Fehértóti, K. — *Nyr* 102, 1977, 487-493.

Ördög, F. — *Onoma* 23, 1979, 222-223.

Hajdú, M. — *Névtani Értésítő* 2, 1979, 59-62.

Szoboszlay, A. — *MNyj* 23, 1980, 179-182.

Balázs, J. — *MNy* 75, 1979, 105-109.

Hoffmann, I.: Zu der semantischen Untersuchung der ON. — *MNyj* 23, 1980, 11-22. Ungarisch.

Kálnási, Á.: Zur Frage des Systems von ON. — *MNyj* 23, 1980, 23-24. Ungarisch.

Marosi, T.: Die Eigennamen in den Volksmärchen. — Budapest, 1981, 66 p. Ungarisch.

Ördög, F.: Das System der ON des Komitates Zala. — Budapest, 1981, 24 p. Ungarisch.

Rácz, E.: Das grammatische Verhalten des Eigennamens. — *Névtani Értésítő* 6, 1981, 55-60. Ungarisch.

Soltész, K.: Die Funktion und die Bedeutung des Eigennamens. — Budapest, Akademie-Verlag, 1979, 207 p. Ungarisch.

Rev. Balázs, J. — *NyK* 83, 1981, 249-250.

Hajdú, M. — *MNy* 77, 1981, 109-113.



HUNGARIAN

311

Tibád, L.: Die Wassernamen entlang des Flusses Nyikó. Namentypologie. —
NyIK 23, 1979, 167-177. Ungarisch.

Budapest.

F. ÖRDÖG.

6. UGRIAN

a. *Hungarian*

Bibliography

Ördög, F.: Onomastic Bibliography. 1979-1981. Hungarian. — *Onoma* 27, 1983-84, 309-311.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Ördög, F.: Das Program und die Erfahrungen des speziellen Seminars der „Einführung in die Untersuchung der PN“ an der Budapester Univ. L. Eötvös. — *Névtani Értesítő* 8, 1983, 90-100. Ungarisch.

Ördög, F.: D. Pais und die Namenswissenschaft. — *Nyr* 108, 1984, 243-246. Ungarisch.

Etymology, Lists of Names, Sources:

a) Toponymy

A Csepel-sziget helynevei /Die ON von der Csepel-Insel/. Herausgegeben von M. Hajdú. — Budapest, Akademie-Verlag, 1982, 333 p. Ungarisch.
Rev. Reuter, C. — *MNy* 80, 1984, 359-362.

Baranya megye földrajzi nevei I-II /Die geographischen Namen des Komitates Baranya/. — Pécs, 1982, I. 1053, II. 1279 p. Ungarisch, mit dt. und serbokroat. Resümee.

Rev. Hornung, M. — *BNF* 19, 1984, 445-446.

Bodnár, B.: Hódmezővásárhelynek és környékének földrajzi nevei /Die geographischen Namen von der Stadt Hódmezővásárhely und ihrer Umgebung/. — Szeged, 1983, 253 p. Ungarisch.

Fényes, E.: Magyarország geographiai szótára /Geographisches Wörterbuch von Ungarn/. — Pest, 1851, Reprint 1984, I. 285, II. 350 p. Ungarisch.

Heller, G. & Nehring, K.: Die historischen Ortsnamen von Ungarn. — Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars an der Universität München. Herausgegeben von Ganschov, G. Serie A: Die historischen ON von Ungarn. Band 1. Heller, G. & Nehring, K.: Comitatus Sirmiensis. München, 1973, xv+228 p., 1 K.; Band 2. Nehring, K.: Comitatus Bachiensis et Bodrogiensis. München, 1974, 96 p., 1 K.; Band 3. Heller, G.: Comitatus Poseganensis. München, 1975, 265 p., 1 K.; Band 4. Nehring, K.: Comitatus Barsiensis. München, 1975, 132 p., 1 K.; Band 5. Nehring, K.: Comitatus Arvensis. München, 1976, 60 p., 1 K.; Band 6. Heller, G.: Comitatus Veroecensis. München, 1976, 224 p., 1 K.; Band 7. Nehring, K.: Comitatus Abaujvariensis et Tornensis. München, 1977, 101 p., 1 K.; Band 8. Heller, G.: Comitatus Varasdiensis. München, 1977, 202 p., 1 K.; Band 9. Nehring, K.: Comitatus Hontensis. München, 1978, 75 p., 1 K.; Band 10. Heller, G.:



396

LINGUISTIC AREAS

Comitatus Crisiensis. München, 1978, 282 p., 1 K.; Band 11. Heller, G.: Comitatus Zagrabiensis. Teil 1: A-L. München, 1980, 207 p.; Teil 2: M-Z. München, 1980, 203 p., 1 K.; Band 12. Nehring, K.: Comitatus Gemeriensis. München, 1981, 100 p., 1 K.; Band 13. Comitatus Zempliniensis. München, 1981, 238 p., 1 K.; Band 14. Heller, G.: Comitatus Szathmariensis. München, 1982, 201 p., 1 K.

Rev. Kázmér, M. — *MNy* 73, 1977, 109-11.

Zett, R. — *BNF* 19, 1984, 251-253.

Kálnási, Á.: A fehérgyarmati járás földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Bezirks Fehérgyarmat (Komitat Szabolcs-Szatmár)/. — Debrecen, 1984, 508 p. Ungarisch.

Kiss, L.: Alte ON, alte Karten. — *Nyr* 106, 1982, 477-483. Ungarisch.

Kiss, L.: Besondere ON. — *Nyr* 106, 1982, 219-233.

Kristó, Gy.: Tanulmányok az Árpád-korról /Aufsätze über die Arpadenzeit/. — Budapest, Magvető-Verlag, 1983, 599 p. Ungarisch.

Die Stammnamen (S. 422-442). Die Nachsilbe *-egyház/-kirche* in den ung. ON (S. 450-455).

Mező, A.: A magyar hivatalos helységnévvadás /Die ung. amtliche Ortsnamensgebung/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1982, 407 p. Ungarisch.

Rev. Péter, L. — *Nyr* 107, 1983, 372-376.

Hegedűs, A. — *MNy* 80, 1983, 95-96.

Der Verf. untersucht die ung. amtliche Namengebung vom 18. Jh. bis heute.

Mező, A.: Die Sorgen unserer ON. — *Nyr* 108, 1984, 257-269. Ungarisch.

Tibád, L.: Über die volksetymologischen Veränderungen der ON. — *NyIrK* 26, 1982, 61-69. Ungarisch, mit rum. Resümee.

Vas megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitates Vas/. — Szombathely, 1982, 839 p. Ungarisch, mit dt. Resümee.

Rev. Kiss, L. — *Nyr* 108, 1984, 102-105.

Szabó, J. — *MNy* 80, 1984, 504-507.

Veszprém megye földrajzi nevei. I. A tapolcai járás /Die geographischen Namen des Komitates Veszprém. I. Der Tapolcaer Bezirk/. — Budapest, 1982, 327 p. Ungarisch.

Rev. Kálmán, B. — *MNy* 80, 1984, 362-364.

* The World of Names. A Study in Hungarian Onomatology by Béla Kálmán. — Budapest, 1978, 198 + 2 p.

Rev. Reczek, J. — *Onomastica* 27, 1982 (1983), 249-258.

b) Anthroponymy

Balázs, J.: A ragadványnevek szerepe Rábaszentandrás névrendszereiben /Die Rolle der Beinamen im Namensmaterial des Dorfes Rábaszentandrás (Komitat Győr-Sopron)/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1982, 98 p. Ungarisch.

Rev. Hajdú, M. — *MNy* 80, 1984, 499-501.

Fehértói, K.: Die PN der transilvanischen Zunftmeister im 15.-17. Jh. — *MNy* 80, 1984, 369-372. Ungarisch.

Fehértói, K.: Vorübergehende Familiennamensformen vor der Ausbildung der Familiennamen. — *Névtani Értesítő* 7, 1982, 44-48. Ungarisch.

Fülöp, L.: Deutsche Familiennamen in Kaposvár (Komitat Somogy) aus dem achtzehnten Jahrhundert. — *BNF* 19, 1984, 284-296.



HUNGARIAN

397

Hajdú, M.: Hungarian-English, English-Hungarian Dictionary of Christian Names. — Budapest, 1983, 117 p.

c) Other Names

Kiss, J.: Magyar madárnevek (Az európai madarak elnevezései) /Ungarische Vögelnamen (Die Benennung der europäischen Vögel)/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1984, 363 p. Ungarisch.

Mollay, E.: Növénynevek Melius Herbariumában /Die Pflanzennamen im Herbarium von Melius/. — Magyar Névtani Dolgozatok 44. Budapest, 1983, 147 p. Ungarisch.

Péntek, J. & Szabó, A.: Die Veränderungen der alten Pflanzenwelt im Spiegel der Kalotaszeger ON. — *Nyelvészeti Tanulmányok*, Bukarest, Kriterion-Verlag, 1980, 131-172. Ungarisch.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Gergely, P.: A kalotaszegi magyar családnevek rendszertani és funkcionális vizsgálata /Namenssystematische und funktionelle Untersuchung der Kalotaszeger ung. Familiennamen/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1981, 95 p. Ungarisch.

Rev. József, M. — *NyIrK* 27, 1983, 182-184.

Fehértóti, K. — *NyK* 84, 1982, 434-436.

Papp, L. — *Nyr* 106, 1982, 367-370.

Das semantische System und die sprachliche Struktur der Kalotaszeger Familiennamen.

Gergely, P.: Konstruktivische, funktionelle und gesellschaftliche Zusammenhänge im mündlichen Gebrauch der Familiennamen. — *Nyelvészeti Tanulmányok*, Bukarest, Kriterion-Verlag, 1980, 51-90. Ungarisch.

Ördög, F.: Ungarische Familiennamen aus ON ohne -i-Suffix. — *Nyr* 106, 1982, 484-486. Ungarisch.

Szamota, I. & Zolnai, Gy.: Magyar Oklevél-szótár /Ungarisches Diplomswörterbuch/. — Budapest, 1902, Reprint 1984, 1210 p. Ungarisch.

Das Wörterbuch enthält viele ung. ON u. PN.

Várkonyi, I.: Somogy megye helységneveinek rendszere /Das System der ON von Komitats Somogy/. — Kaposvár, 1984, 71 p. Ungarisch.
Namenstypologie.

Sociology, Psychology of Names

Balogh, L.: Der Charakter der Generationen in den ung. Eigennamen. — *Névtani Értesítő* 7, 1982, 73-76. Ungarisch.

Benkő, L.: Der Name und der Mensch. — *Nyr* 106, 1982, 391-399. Ungarisch.

Hegedűs, A.: Namenwissenschaft und Verehrungsgeschichte. — *MNy* 80, 1984, 206-209. Ungarisch.

Mizser, L.: Über das Leben der Schülernamen. — *Névtani Értesítő* 7, 1982, 91-92. Ungarisch.

Rometsch, H.: A magyar, finn és észt belső keletkezésű keresztnévek /Über die speziellen ungarischen, finnischen und estnischen Taufnamen/. — Magyar Névtani Dolgozatok 53. Budapest, 1983, 62 p. Ungarisch.



398

LINGUISTIC AREAS

Rónai, B.: Die Volksetymologie im ung. ON. — *Névtani Értesítő* 7, 1982, 9–18. Ungarisch.

Schreiberné Bernáth, L.: A magyarországi zsidóság személy- és családnevei II. József névadó rendeletéig /Die Vor- u. Familiennamen des ung. Judentums bis zur Familiennamens-Verordnung von Joseph II/. — Budapest, 1981, 121 p. Ungarisch.

Rev. Hajdú, M. — *Nyr* 108, 1984, 379–382.

Sipos, I.: Aus der Geschichte der Exonyme in Ungarn. — *OnomSpV* 1983, 249–252. Tschechisch.

Soltész, K.: Fremde PN in der ung. Sprache. — *Nyr* 107, 1983, 272–279. Ungarisch.

Literature and Names

Balázs, G.: Tulajdonnevek a magyar népmesékben /Die Eigennamen in den ung. Volksmärchen/. — *Magyar Névtani Dolgozatok* 30. Budapest, 1983, 66 p. Ungarisch.

Hetényi, P.: Személynévhasználat Petőfi költészetében /Die PN-Benutzung in der Dichtung von S. Petőfi/. — *Magyar Névtani Dolgozatok* 29. Budapest, 1983, 43 p. Ungarisch.

Soltész, K.: Namenswelt der Dichtung von J. Arany. — *Nyr* 106, 1982, 281–293. Ungarisch.

Budapest.

F. ÖRDÖG.



5. UGRIAN

a. *Hungarian***Bibliography**

Ördög, F.: Onomastic Bibliography 1982-1984. Hungarian. — *Onoma* 28, 1985-86, 395-398.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Kiss, L.: Streifzug in der Welt unseren ON. — *Nyr* 109, 1985, 359-366. Ungarisch.

Aufgrund der neulich erschienen Namensammlungen der Komitate Zala, Somogy, Tolna, Heves u. Komárom meint der Verfasser, dass bis zum Jahre 2000 ungefähr 1 200 000 ON gesammelt werden.

Kustos, L. & Benkő, L. & Hajdú, P. & Hadrovics, L. & Ujvári, S. & Szabó, T.A. & Keresztury, D. & Tolnai, G.: Zum Andenken an den 100. Geburtstag von Dezső Pais im Rahmen der 4. Ungarischen Konferenz für Namenkunde (Zalaegerszeg, 8. Oktober 1986). — *MNy* 83, 1987, 257-274. Ungarisch.

Név és névkutatás. Az Inczei Géza halálának 10. évfordulóján rendezett emlékülés előadásai /Namen und Namenforschung. Die Vorlesungen der Gedenksitzung von Géza Inczei an der 10. Jahreswende seines Todes/. Redigiert von I. Békési. — *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 170. Budapest. 1985. 240 p.

Methodology, Terminology, Cognate Disciplines

Kázmér, M.: Wörterbuch alter ungarischer Familiennamen — Entwurf. — *MNy* 83, 1987, 59-71. Ungarisch.

Über das Material, die Etymologie, den Aufbau der Lemmata; einige Problemata.

Sebestyén, Á.: Die Nutzbarmachung der handschriftlichen Landkarten in der Namenkunde. — *MNyj* 26-27, 1984-85, 83-95. Ungarisch.

Etymology, Lists of Names, Sources:a) **Toponymy**

Balogh, L.: ON von Szamosszeg und die Volksetymologie. — *Nyr* 109, 1985, 491-494. Ungarisch.

Csánki, D.: Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában / Ungarns historische Geographie zur Zeit der Hunyadis/. — Budapest, Akademie-Verlag I. 1890, 790 p., II. 1894, 862 p., III. 1897, 698 p., IV. von Fekete Nagy, A. 1941, 415 p. + 1 K., V. 1913, 973 p. Reprint 1984. Ungarisch.

*Fehértói, K.: Die mittelalterlichen ON und PN *Cigány* ‚Zigeuner‘. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 5-17. Ungarisch.



432

LINGUISTIC AREAS

Gerstner, K.: Zum Ortsnamenwechsel in Ungarn. — *BNF Beiheft* 24, 1986, 241–246. Deutsch.

Darstellung einiger Typen des Ortsnamenwechsels aufgrund der Namensammlungen der Komitate Baranya, Komárom, Vas u. Veszprém.

Györffy, Gy.: Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza /Historische Geographie Ungarns zur Arpadenzeit/. Band 1. Komitat Abaujvár, Arad, Árva, Bács, Baranya, Bars, Békés, Bereg, Beszterce, Bihar, Bodrog, Borsod, Brassó, Csanád u. Csongrád. — Budapest, Akademie-Verlag, 1987. Dritte Auflage, 910 p. + 15 Karten; Band 2. Komitat Doboka, Siebenbürgischer Fehér, Esztergom, Fejér, Fogaras, Gömör u. Győr. — Budapest, Akademie-Verlag, 1987, 646 p., + 7 Karten; Band 3. Komitat Heves, Hont, Hunyad, Keve, Kolozs, Komárom, Krassó, Kraszna, Küküllő, u. Gebiet Kunság. — Budapest, Akademie-Verlag, 1987, 568 p. + 9 Karten. Ungarisch.

Rev. Dercsényi, D. — *Művészettörténeti Értesítő* 13, 1964, 155–157.

Fügedi, E. — *Agrártörténeti Szemle* 6, 1964, 568–572.

Hoffman, T. — *Valóság* 7, 1964, 96–98.

Maksay, F. — *Levéltári Közlemények* 34, 1963, 281–282.

Mollay, K. — *Soproni Szemle* 18, 1964, 189–190.

Moravcsik, Gy. — *Archeológiai Értesítő* 91, 1964, 139–140.

Pásztor, L. — *Revue d'histoire ecclésiastique* 1966, 339–340.

Šmilauer, V. — *ZMK* 4, 1963, 342–343; 5, 1964, 154–156.

Kálmán, B. — *Nyr* 111, 1987, 483–485.

Szabó, I. — *Századok* 98, 1964, 542–546.

Hajdú, M.: Das Wort *szer* ‚Teil eines Dorfes; Gasse‘ in den ung. ON. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 41–48; 12, 1987, 55–65. Ungarisch.

Horváth, A.: Wortgeographische und wortgeschichtliche Lehren aufgrund der Wörter *ravasz* ‚Fuchs‘ u. *róka* ‚ds.‘. — *Névtani Értesítő* 11, 1987, 65–85. Ungarisch.

Kiss, L.: Toponymische und etymologische Untersuchungen. — *MNy* 83, 1987, 331–345. Ungarisch.

Etymologische Erklärungen von 20 ON, die vom Gebiet des historischen Ungarns stammen. U.a. wird die sprachliche Wechselwirkung der nebeneinander lebenden Völker aufgrund dieser Erklärungen dargestellt.

Kiss, L.: Ungarische Ortschaftsnamen jenseits der Karpaten. — *Nyr* 111, 1987, 215–233. Ungarisch.

Der Verfasser beschäftigt sich mit 89 ung. Ortschaftsnamen dreier Gebiete (Bessarabien, Bukowina, Moldau).

Kiss, L.: Ungarisch-slowakische Ortschaftsnamenerklärungen. — *Nyr* 110, 1986, 489–499. Ungarisch.

Über einige Namen des historischen Oberungarns, heute der Slowakei (z.B. *Divéktemes*, *Domány*, *Karkóc* usw.).

Kiss, L.: Untersuchungen im Kreise altungarischer Eigennamen. — *MNy* 82, 1986, 162–169. Ungarisch.

Über die Herkunft der ON *Gyalmar*, *Szaduszka* u. *Granasztó* und des PN (heute Familiennamen) *Szabó*.

Komárom megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitats Komárom/. Herausgegeben von K. Gerstner & A. Hegedüs & G. Körmendi & R. Túri & B. Vitányi. Redigiert L. Balogh & F. Ördög. — Budapest, 1985, 494 p., mit dt. Resümee.

Rev. Kiss, L. — *Nyr* 110, 1986, 121–123.

Hajdú, M. — *MNy* 83, 1987, 375–379.

Körmendi, G.: Komárom megye helységneveinek rendszere /Das System der Ortschaftsnamen des Komitats Komárom/. — Budapest, 1986, 64 p., 1 K.



HUNGARIAN

433

Kristó, Gy.: Über die ON mit dem Hinterglied *-grad* ~ *-grád* im Karpatenbecken. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 31-41. Ungarisch.

Kristó, Gy.: Zur Frage der Kontinuität des Namenmaterials im Karpatenbecken. — In: *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 170. Budapest, 1985, 15-22. Ungarisch.

Mező, A.: Die Wanderung der ON im Mittelalter. — In: *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 170. Budapest, 1985, 23-28. Ungarisch.

Reuter, C.: Ortschaftsnamengebung im Temeschgebiet. — *Névtani Értesítő* 11, 1987, 18-32. Ungarisch.

Szabó Törpényi, Á.: *Fel + lak > *Fellek > Felek. — *FUF* 47, 1986, 231-235.

Szolnok megye földrajzi nevei. I. A Jászberényi járás /Die geographischen Namen des Komitats Szolnok. Band 1. Bezirk Jászberény/. Herausgegeben von F. Farkas. Redigiert von L. Balogh & F. Ördög. — Jászberény, 1986, 248 p.
Rev. Varga, M. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 226-229.

Tibád, L.: Die alten Strassennamen von Székelyudvarhely (Rumänien). — *NyIK* 29, 1985, 21-28. Ungarisch, mit rum. Resümee.

Tolna megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitates Tolna/. — Budapest, 1981.
Rev. Itkonen, T. — *FUF* 48, 1987, 109-112.

Vas megye földrajzi nevei /Die geographischen Namen des Komitates Vas/. — Szombathely, 1982.
Rev. Itkonen, T. — *FUF* 48, 1987, 109-112.

Virágh, F.: Namenüberlieferung und Namen der Ackerflächen in den landwirtschaftlichen Produktionsgesellschaften. — *Nyr* 109, 1985, 257-267. Ungarisch.

Über die Bezeichnung der Ackerstücke mit einem Kodennamen (z.B. P-7) und mit traditionellen Namen (z.B. *Száraz-rét* 'Trockene Wiese').

Zala megye földrajzi nevei. II. A Keszthelyi járás /Die geographischen Namen des Komitats Zala. Band 2. Bezirk Keszthely/. Herausgegeben von I.L. Markó & B. Rónai & M. Varga & B. Vitányi. Redigiert von L. Balogh & F. Ördög. — Budapest, 1986, 157 p.

b) Anthroponymy

Benda, K.: Die Konskription der ung. Katholiken zu Csöbörösök aus 1696. — *MNy* 83, 1987, 240-243. Ungarisch.

Benkő, L.: *Pais* und *Dezső*. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 5-14. Ungarisch.
Etymologie zweier PN.

Csomortáni, M.: Das PN-System von Érkörtvélyes (Rumänien). — *NyIK* 30, 1986, 141-150. Ungarisch, mit rum. Resümee.

Csomortáni, M.: Die Beinamen des Dorfes Érkörtvélyes (Rumänien). — *NyIK* 31, 1987, 115-128. Ungarisch, mit rum. Resümee.

Fehértói, K.: Árpád-kori kis személynévtár /Kleines Namenverzeichnis der Arpadenzeit/. — Budapest, Akademie-Verlag, 1983, 388 p.

Fehértói, K.: Über die FN *Csihar*, *Csoltár* und *Kacor*. — *MNy* 82, 1986, 445-450. Ungarisch.

Fehértói, K.: Über die mittelalterlichen Beinamen *Bullás* und *Bulla*. — *MNy* 83, 1987, 92-95. Ungarisch.



434

LINGUISTIC AREAS

Fülöp, L.: Deutsche FN im Dorf Kaposhomok (Schomodei) aus dem achtzehnten und neunzehnten Jahrhundert. — *BNF* 20, 1985, 32-43.

Kázmér, M.: Der PN *Imre* /Emmerich/ in unseren Familiennamen aus dem 15-17. Jh. — *MNy* 83, 1987, 474-480. Ungarisch.

Kázmér, M.: Dialektwörter in unseren Familiennamen. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 27-30. Ungarisch.

Király, P.: Die PN *Ungarus, Hungaer, Hunger, Hungarius, Onger, Wanger* aus dem 8-9. Jh. — *MNy* 83, 1987, 162-180, 314-331. Ungarisch.

Malatinszky, I.: *Ond* und seine Nachkommen. — *MNy* 83, 1987, 72-84. Ungarisch.

Ond, der PN kabarischer Herkunft, taucht erst im 13. Jh. auf.

Székely Oklevéltár. I. Udvarhely széki törvénykezési jegyzőkönyvek. 1569-1591. /Seklerische Urkundensammlung. Band 1. Gerichtsprotokolle der Landschaft Udvarhelyszék. 1569-1591./ Herausgegeben von L. Demény & J. Pataki. — Bukarest, Kriterion-Verlag, 1983, 395 p.

Rev. Benkő, L. — *MNy* 81, 1985, 500-503.

Kósa, F. — *NyIK* 30, 1986, 89-91.

c) Other Names

Soltész, K.: Ereignisnamen. — In: A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 170. Budapest, 1985, 187-200. Ungarisch.

Soltész, K.: Neuere Untersuchungen zu Tiernamen. — *Nyr* 110, 1986, 129-137. Ungarisch.

1. Tiernamen aus Appellativen (motiviert oder unmotiviert); 2. PN, ON oder andere Eigennamen als Tiernamen; 3. Primäre Zeichennamen (onomatopoetische Wörter, Fremdwörter, Ableitungen von Appellativen usw.).

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Hajdú, M.: Über den Prozess der Namenwerdung. — In: A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 170. Budapest, 1985, 29-34. Ungarisch.

Juhász, D.: Aus der Morphologie der Gebietsnamen. — In: A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai 170. Budapest, 1985, 35-46. Ungarisch.

Kálmán, B.: Entlehnung, Übersetzung, neuer Name. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 48-53. Ungarisch.

Pesti, J.: Die Wörter *ság, ség, seg* (~ *segg*) 'Hügel' und *séd* 'Bach' in den geographischen Namen Südtransdanubiens. — *Névtani Értesítő* 11, 1987, 32-53. Ungarisch.

Soltész, K.: Geographische Namen mit ungewöhnlicher morphologischer Struktur. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 73-82. Ungarisch.

Sociology, Psychology of Names

Benedek, P.: Les prénoms hongrois de Transylvanie du point de vue géographique et sociolinguistique. — *SOno* 4, 102-113. Roumain.

Décsy, Gy.: Häufig vorkommende ung. Familiennamen in den USA. — *Nyr* 110, 1986, 128. Ungarisch.



HUNGARIAN

435

Unter den 2000 häufigsten FN befinden sich die ung. FN *Toth* (Rang 1350), *Horvath* (1645) und *Nagy* (1811).

Fülöp, L.: Vornamenmode in dem ungarischen deutschsprachigen Dorf Kaposhomok. — *BNF* 21, 1986, 286-307.

Hegedűs, A.: Namenkunde und Verehrungsgeschichte. Teil 2 (Johannes von Nepomuk). — *MNy* 81, 1985, 213-216. Ungarisch.

Die Verbreitung des Namens von Johannes von Nepomuk im 18. Jh. scheint mit der Ansiedlung deutsch-österreichischer Volksgruppen zusammenzuhängen.

Hoffmann, I.: Changes in the place-name system of a village having become part of a boundary area. — *MNyj* 26-27, 1984-85, 103-114. Ungarisch.

Kálnási, Á.: Vergleich einiger charakteristischer Züge der kollektiven und offiziellen Namengebung bei Wassernamen. — *MNyj* 26-27, 1984-85, 97-102. Ungarisch.

Kesztyűs, T.: Slawisch-ungarische Kontakte in Transdanubien im 11. Jahrhundert und der Ortsname *Osztopán*. — *Sov FU* 1986/2, 138-143. Rés. en russe.

Ördög, F.: Hagiographische, ikonographische und kulturhistorische Gründe der Wahl der Schutzheiligen der ung. Zünfte. — In: *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 170. Budapest, 1985, 201-222. Ungarisch.

Szabó T., Á.: Deutsch-ungarisch-rumänische Ortsnamenetymologien in Siebenbürgen. — *BNF* 20, 1985, 148-159.

Szabó T., Á.: Ungarisch-rumänisch-deutsche parallele Namengebung: *Brasó - Brasov - Kronstadt*. — *Névtani Értesítő* 11, 1986, 54-57. Ungarisch.

Szabó T., Á.: Über die ungarischen Beziehungen rumänischer Namen. — *MNy* 82, 1986, 83-84. Ungarisch.

Über den Familiennamentyp *Ungurean: Ungureni*.

Társadalom- és művelődéstörténeti tanulmányok. Mályusz Elemér emlékkönyv / Beiträge zur Gesellschafts- und Kulturgeschichte. Festschrift für Elemér Mályusz zum 85. Geburtstag. — Budapest, 1984, 456 p.

Aufsätze u.a. über die namenkundlichen Zusammenhänge der Siedlungs- und Sprachgeschichte.

Rev. Kiss, L. — *MNy* 83, 1987, 106-114.

Valov, V.: Vornamen der in Ungarn wohnhaften bulgarisch-ungarischen Familien. — *Névtani Értesítő* 10, 1985, 78-82. Ungarisch.

Varga, J.: Die Veränderung der Namenmode und die Probleme der Namensammlung im Kreise der ung. Minderheit im Muhrgebiet (Jugoslawien). — In: *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 170. Budapest, 1985, 165-177. Ungarisch.

Literature and Names

Kaposi, J.: Die PN eines Romans von M. Jókai. — *Névtani Értesítő* 10, 1985, 127-131. Ungarisch.

Vilček, B.: Die PN zweier Komödien von Károly Kisfaludy. — *Névtani Értesítő* 10, 1985, 131-138. Ungarisch.

Vitányi, B.: Wirklichkeit und Phantasie in der belletristischen Namengebung. — In: *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 170. Budapest, 1985, 223-231. Ungarisch.



436

LINGUISTIC AREAS

Voigt, V.: Kleine Onomastik der Eigennamen der ungarischen Märchen. — *Névtani Értesítő* 10, 1985, 116-127. Ungarisch.

Budapest.

K. GERSTNER & F. ÖRDÖG.

6. UGRIAN

a. *Hungarian***Bibliography**

Gerstner, K. & Ördög, F.: Onomastic Bibliography 1985-87. Hungarian.
— *Onoma* 29, 1987-89, 431-436.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Kiss, L.: Die letzten anderthalb Jahrzehnte der Namenkunde in Europa.
— In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 18-31. Hungarian.

Néprnyelv kutatás és iskola (Mundartforschung und Schule. Landestreffen der Leiter der Kreise für Mundartforschung. Nagykanizsa, 30-31. Mai 1987). Hrsg. von F. Ördög. — Budapest, 1988, 42 p. Hungarian.

Fast jede Vorlesung enthält neue methodologische Anmerkungen zur Sammlung und Untersuchung der Eigennamen.

Névtudomány és művelődéstörténet (Namenkunde und Kulturgeschichte. Vorlesungen 4. Ungarischen Konferenz für Namenkunde — Zur Erinnerung des 100. Geburtstages von Dezső Pais. Zalaegerszeg, 8-10. Oktober 1986). Hrsg. von Balogh, L. & Ördög, F. — Budapest, 1989, 389 p., 1 K. Hungarian.

Etymology, Lists of Names, Sources:**a) Toponymy**

Barics, E.: Die geographischen Namen des Komitates Baranya als Quelle zur slawischen Namenkunde und Dialektologie. — *Baranyai Művelődés* (Zeitschrift) 1989, Nr. 3, 20-26. Hungarian.

Hegedűs, A.: ON im Dienst der Geschichte der Orthographie und der Dialekte. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 96-99. Hungarian.

Hoffmann, I.: Computerisierte ON-Untersuchungen am Lehrstuhl für Ungarische Sprachwissenschaft der Universität Debrecen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 103-107. Hungarian.

Hoffmann, O.: Einige Charakterzüge der Ortsnamengebung der Zigeuner. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 323-328. Hungarian.



HUNGARIAN

369

- Juhász, D.:** A magyar tájnévadás (Die ungarische Landschaftsbenennung). — Budapest, Akademie-Verlag, 1988, 109 p. Hungarian.
Rev. Hoffmann, I. — *MNy* 85, 1989, 364-368.
- Kálnási, Á.:** A Mátészalkai járás földrajzi nevei (Die geographischen Namen des Bezirks Mátészalka). — Debrecen, 1989, 603 p. Hungarian.
- Kiss, L.:** Földrajzi nevek etimológiai szótára (Etymologisches Wörterbuch geographischer Namen). — Budapest, Akademie-Verlag, 1988. Band I: 821 p., Band II: 822 p. Hungarian.
Das Werk behandelt unter mehr als 13000 Stichwörtern die Etymologien der Namen von Ortschaften, Flüssen, Inseln usw. innerhalb und ausserhalb Ungarns.
- Kiss, L.:** Geographisches und gesellschaftliches Gepräge Ungarns zur Zeit der Arpaden. — *MNy* 84, 1988, 129-155. Hungarian.
- Kiss, L.:** Unsere geographischen Namen im Zusammenhang mit dem Löwen. — *Nyr* 113, 1989, 110-115. Hungarian.
- Márton, M.:** Namenvverzeichnis der geologischen Gebilde des Seebodens. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 139-143. Hungarian.
- Ördög, F.:** Unsere Ortsnamensammlungen als Quellen der Onomatodialektologie. — *Baranyai Művelődés* (Zeitschrift) 1989, Nr. 3, 27-33. Hungarian.
- Pelle, B.:** Heves megye földrajzi nevei IV. A Gyöngyösi járás, Hatvan és környéke, Eger (Die geographischen Namen des Komitats Heves IV. Bezirk Gyöngyös, Stadt Hatvan und Umgebung, Stadt Eger). — Budapest, 1988, 459 p. Hungarian.
- Rónai, B.:** Kreuze in der Welt der Namen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 162-166. Hungarian.
- Vörös, O.:** Namengebung in der Praxis an der ungarisch-deutsch-südslawischen Sprachgrenze. — In: *Die ungarische Sprache und Kultur im Donauraum I*, 434-441. Budapest-Wien, 1989. Hungarian.

b) Anthroponymy

- Balogh, L.:** Über den Ursprung des Sippennamens *Jenő*. — *MNy* 84, 1988, 477-480. Hungarian.
- Berta, Á.:** Finnisch-ugrische Herleitung unseres Sippennamens *Jenő*. — *MNy* 85, 1989, 447-448. Hungarian.
- Fenyvesi, L.:** Personennamen der steuerzahlenden Männerbevölkerung in Kecskemét. — *MNy* 85, 1989, 69-82. Hungarian.
- Forstinger, R. (R.F.):** Ursprung des Familiennamens *Liszt*. — *OZ* 29, 1988, 185-186. Tschechisch.
- Fülöp, L.:** Vornamensystem eines deutschsprachigen Dorfes. Kercseliget in Ungarn zwischen a. 1722 und a. 1900. — *BNF* 24, 1989, 170-207. German.
- Kovács, F.:** Gedanken über das Lexikon ungarischer Vornamen. — *Nyr* 112, 1988, 287-299. Hungarian.



370

LINGUISTIC AREAS

Kozmács, I.: Udmurtische namenkundliche Fragen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 331-335. Hungarian.

Ligeti, L.: A magyar nyelv török kapcsolatai a honfoglalás előtt és az Árpád-korban (Die türkischen Beziehungen der ungarischen Sprache vor der Landnahme und zur Zeit der Arpaden). — Budapest, Akademie-Verlag, 1986, 602 p. Hungarian.

Rev. Kálmán, B. — *MNy* 84, 1988, 232-235.

Berta, Á. — *Néprajz és Nyelvtudomány* 31-32, 1987-1988, 233-238.

Mizser, L.: Ein Typ unserer Frauennamen. — *MNy* 85, 1989, 93-97. Hungarian.

Németh, K.B. & Ábrahám, I.: Namengebung im ungarischen Benediktinerorden. — *Nyr* 112, 1988, 1-21. Hungarian.

Ördög, F.: Das erste ungarische Bevölkerungszusammenschreiben (1745-1771) als Quelle zur Namenkunde und Kulturgeschichte. — In: *Die ungarische Sprache und Kultur im Donauraum I*, 434-437. Budapest-Wien, 1989. Hungarian.

Szabó, T.Á.: Die häufigsten familiennamenartigen Bezeichnungen ungarischen Ursprungs in Klausenburg (Kolozsvár, Cluj) anhand von drei synchronischen Schnitten (1453, 1750, 1978). — *FUF* 48, 1988, 251-264.

c) Other Names

Tolcsvai Nagy, G.: Ein eigenartiges Gebiet: die Namenwelt der Popgruppen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 383-386. Hungarian.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Beckl, J.-M.: Inflection of geographical names in Hungarian. — IFUSCO 1988. Proceedings of the Fifth International Finno-Ugrist Students' Conference, Helsinki, 22-26 May 1988. *Castrenianum in toimitteita* 35, 1989, 107-112. Hungarian. Engl. summ.

Deme, L.: Namenumfang und Namensubehör. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 282-286. Hungarian.

Földes, Cs.: Eigennamen im Bestand ungarischer Phraseologismen. — *FUF* 48, 1988, 199-224.

Juhász, D.: Toponymie und Onomatopoeie. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 116-119. Hungarian.

Kiefer, F.: Was bedeutet der Eigename? — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 286-290. Hungarian.

Mező, A.: Der Typwechsel. Ein Kapitel aus der Geschichte unserer Ortschaftsnamen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 143-146. Hungarian.



OB-UGRIAN

371

Nyirkos, I.: Über den Neuigkeitswert der Eigennamen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 290-294. Hungarian.

Zaicz, G.: Die mordwinischen ON-Typen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 342-346. Hungarian.

Sociology, Psychology of Names

Eöry, V.: Der Titel als Eigennamen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 373-376. Hungarian.

Kovács, F.: Katholische Namengebungsbräuche in Püspökatvan. — *Nyr* 113, 1989, 35-46. Hungarian.

Vinkovics, J.: Namengebung, Namenwechsel und Namentabu bei den Mongolen. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 339-342. Hungarian.

Literature and Names

Szathmári, I.: Geographische Namen als Symbole. — In: *Névtudomány és művelődéstörténet*. Budapest, 1989, 174-177. Hungarian.

Budapest.

K. GERSTNER & F. ÖRDÖG.



5. UGRIAN

a. *Hungarian***Bibliography**

Gerstner, K. & Ördög, F.: Onomastic Bibliography 1988-1989. Hungarian. — *Onoma* 30, 1990-91. 368-371.

Virág, G.: Bibliographie der namenkundlichen Bücher bzw. Artikel, die in ungarischen Zeitschriften und Zeitungen Jugoslawiens erschienen sind. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 241-250. Ungarisch.

Reports, Historical Surveys, Organization, Congresses

Imre, S.: Ein halbes Jahrhundert im Dienst der ungarischen Sprachwissenschaft. — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 9-26. Ungarisch.

Die ersten wissenschaftlichen Publikationen von Loránd Benkő befassten sich mit der Forschung von geographischen Namen, später trat die Untersuchung der PN allmählich in den Vordergrund in seine Forschungstätigkeit.

Névtudomány és művelődéstörténet /Namenkunde und Kulturgeschichte. Vorlesungen der 4. Ungarischen Konferenz für Namenkunde — Zur Erinnerung des 100. Geburtstages von Dezső Pais. Zalaegerszeg, 8-10. Oktober 1986/. Hrsg. von Balogh, L. & Ördög, F. — Budapest, 1989, 389 p., 1 K. Ungarisch.

Rev. Balassa, I. — *MNy* 87, 1991, 376-378.

Etymology, Lists of Names, Sources:**a) Toponymy**

Balassa, I.: *Betlehem*. Zur Frage der ungarischen Namen biblischen Ursprungs. — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 46-50. Ungarisch.

Balogh, L.: Über die Schichten slawischen Ursprungs der geographischen Namen der Landschaft Szamosszeg. — *MNyj* 18-19, 1990, 105-112. Ungarisch.

Dömötör, A.: Volkstümliche ON-Etymologien. — *Nyr* 115, 1991, 125-127. Ungarisch.

Gerstner, K.: Erklärungen einiger ungarn-deutscher ON. — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 214-217. Ungarisch.



HUNGARIAN

337

Hints, M. & Janitsek, J.: Die ON von Magyarpalatka und Visa. — *NyIK* 34, 1990, 182-187. Ungarisch.

Horváth, A.: Die wortgeographischen und worthistorischen Lehren der Wörter *ravasz* und *róka* (Schlauer, Fuchs) aufgrund der ON. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 65-85. Ungarisch.

Jakab, L. & Kálnási, Á.: A nyírbátori járás földrajzi nevei/Die geographischen Namen des Bezirks Nyírbátor (Komitat Szabolcs-Szatmár)/ — Nyírbátor, 1987, 431 p. Ungarisch.

Rev. Pesti, J. — *MNy* 86, 1990, 236-240.

Kálnási, Á.: Namengeographische Kartenblätter aus dem Komitat Szatmár. — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 321-326. Ungarisch.

Kiss, L.: Erklärungen der mittelalterlichen geographischen Namen *Cselény, Fúd, Ohtina, Orogvány, Petlend, Rögös, Szerk, Venye*. — *MNy* 86, 1990, 161-172. Ungarisch.

Kiss, L.: Ortschaftsnamen in der Umgebung von Huszt. Ortschaftsnamens-etymologien (*Alsószelistye, Csománfalva, Darva, Gernyes* usw.). — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 352-361. Ungarisch.

Kristó, Gy.: Über einige siebenbürgische ON. Ortsnamenetymologie. — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 386-393. Ungarisch.

Kruzslicz, I.: Katastralvermessungen und Katasterkarten aus Szeged vor 1848. — In: Tanulmányok Csongrád megye történetéből 16, 1991, 145-158. Ungarisch.

Lizanec, P.: Ortschaftsnamen der Karpato-Ukraine. — In: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára. Budapest, 1991, 409-414. Ungarisch.

Der Verfasser behandelt die theoretisch-methodologischen Fragen des Namensgebrauchs der zweisprachigen Gemeinden.

Magyar neve? Határokon túli magyar helységnévszótár/Wie heisst es ungarisch? Wörterbuch ungarischer Ortschaften jenseits der Staatsgrenzen. — Arany Lapok, Budapest, 1990, 267 p. Ungarisch.

Reuter, C.: Ortschaftsnamen in der Landschaft Temesköz. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 18-32. Ungarisch.

Veszprém megye földrajzi nevei. III. Az Ajkai járás/Die geographischen Namen des Komitats Veszprém. Band 3. Bezirk Ajka/. Herausgegeben von K. Gerstner & J. Lakossy & I. Szelestey & M. Varga. Red. von L. Balogh & F. Ördög. — Budapest, 1991, 423 p. Ungarisch.

Zsiros, K.: Szentes földrajzi nevei/Die geographischen Namen der Stadt Szentes. — In: Tanulmányok Csongrád megye történetéből 16, 1991, 5-121. Ungarisch.



b) Anthroponymy

Fehértói, K.: Die mittelalterlichen Orts- und Personennamen *Cigány* (Zigeuner). — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 5-17. Ungarisch.

Forgács, K.: Jüdische Namengebung in den 30er Jahren des 20. Jhs. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 149-161. Ungarisch.

Fülöp, L.: A Somogy megyei Vízmente személynevei 1722-1900/Die PN der Landschaft Vízmente im Komitat Somogy zwischen 1722 und 1900/. — *Magyar Névtani Dolgozatok* 86. szám. Budapest, 1990, 600 p. Ungarisch.

Fülöp, L.: Das Namensystem der deutschen Ansiedler von Kaposfő (Szomajom) im Bezirk Somogy (Schomodei) in Ungarn im 19. Jh. — *BNF* 26, 1991, 125-152. Deutsch.

Háuel, P.: Ostjakische PN einer Steuerliste aus dem Jahre 1639. — *NyK* 88, 1986, 249-257. Deutsch.

Kávássy, S.: Slawische Namen in der Konskription des Adels von Szatmár aus 1809. — *MNyj* 18-19, 1990, 95-103. Ungarisch.

Kázmér, M.: Sprachgeographie des Familiennamens *Benkő* im 15.-17. Jh. — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 327-331. Ungarisch.

Mizser, L.: Namenerklärungen. Etymologien der ung. Taufnamen *Emőke*, *Ilma*, *Lenke*. — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 443-446. Ungarisch.

Mollay, K.: Das Weinzehntregister der Stadt Ödenburg/Sopron aus 1528. — *Soproni Szemle* 46, 1992, 63-69. Ungarisch.

Ördög, F.: Über die onomato-dialektologische Untersuchung unserer PN. — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 488-496. Ungarisch.

Tüskés, G. & Knapp, É.: Die Barockzeitliche Verehrung des hl. Johannes von Nepomuk in Ungarn anhand der Freiplastiken. — *Ethnographia* 94, 1988, 330-356. Ungarisch, mit dt. Resümee.

Vilkuna, K. & Mikkonen, P. & Huitu, M. & Paikkala, S.: *Suomalainen nimikirja/Finnisches Namenbuch*. — Helsinki, 1984, 925 p. Finnisch.

Rev. Pásztor, E. — *MNy* 84, 1990, 111-112.

c) Other Names

Kiss, J.: Einige einheimische Benennungen der Rebsorte Chasselas. — *Nyr* 114, 1991, 111-116. Ungarisch.

Kiss, J.: Über einige Fragen der ungarischen ampelographischen Nomenklatur. — *Nyr* 115, 1991, 59-68. Ungarisch.

Kiss, J.: Silvaner (Zu den westlichen Beziehungen unseres Weinbaues). — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 348-361. Ungarisch.



HUNGARIAN

339

Murádin, L.: Aus dem Dialektwortschatz der Insektennamen. — *NyIK* 32, 1988, 153-162. Ungarisch, mit rum. Resümee.

Murádin, L.: Blumen- und Pflanzennamen. — *NyIK* 34, 1990, 27-45. Ungarisch, mit rum. Resümee.

Orthography, Transcription, Pronunciation, Transliteration, Translation

Mollay, K.: Importierte geographische Namen. — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 453-456. Ungarisch.

Paróczai, J.: Transliteration, Transkription oder Translation. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 213-215. Ungarisch.

Solymár, I.: *Abdera, Rátót, Piripócs, Hinterwaldner, Krähwinkel, Hillbilly*. Vorgänger und Parallele von ungarischem *Mucsa, mucsaiság*. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 93-99. Ungarisch.

Grammar: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Typology

Hajdú, M.: Zur Typologie unserer mittelalterlichen ON mit dem zweiten Glied *-monostora*. — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 250-254. Ungarisch.

Lőrinczy, É.: Aus Taufnamen und Kosennamen entstandene Appellative. Hänschen und Gretchen. — In: *Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára*. Budapest, 1991, 423-426. Ungarisch.

Mizser, L.: Bemerkungen zum ungarischen Familiennamen. — *Nyr* 114, 1991, 33-35. Ungarisch.

Pesti, J.: Die Wörter *ság, ség, seg* (~*segg*) und *séd* in den geographischen Namen Südtransdanubiens aufgrund der geographischen Namen der Komitate Tolna, Zala, Somogy, Baranya und Veszprém. — *Névtani Értesítő* 12, 1987, 32-53. Ungarisch.

Sociology, Psychology of Names

Koertvelyessy, T. et al.: Surname repetition and isonymy in northeastern Hungarian marriages. — *Human Biology* 62, 1990, 515-524.

Budapest.

K. GERSTNER & F. ORDOG.



*The History
of Hungarian Onomastics*

HUNGARY

Ungarische Namenforschung

Gelegentlich des IV. internationalen Kongresses für Finnoungristik der im September 1975 in Budapest stattgefunden hat, wurde unter dem Titel „Forschungsstätten für Finnoungristik in Ungarn“ von J. GÜLYA und L. HONTI eine Broschüre herausgegeben über die Tätigkeit der verschiedenen wissenschaftlichen Institutionen die in der Darstellung des Ungartums und seiner Sprachverwandten eine ihrer Aufgaben sehen (*Budapest, Akadémiai Kiadó, 1975, 165 S.*).

Die ungarische Namenforschung wird gepflegt von der „Arbeitskommission für Namenkunde“ innerhalb des Instituts für Sprachwissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften die, so wie die Akademien in sämtlichen Ländern Osteuropas, nicht nur eine Gelehrten-gesellschaft geblieben ist, sondern seit 1949 auch die höchste wissenschaftliche Körperschaft Ungarns geworden ist „welche ihre prinzipielle und methodische Wirkung in sämtlichen Bereichen der ungarischen wissenschaftlichen Forschung ausübt und die Koordination der Forschungen fördert“ (op. cit., S. 14). So wurde, unter Leitung von József VÉGH, eine sich auf das ganze Land erstreckende Sammlung geographischer Namen angeregt und koordiniert (S. 27). Vgl. *Onoma* 18 (1974), S. 648-654.

Weiter wird seit 1970 am Werk: *Földrajzi nevek etimológiai szótára* [Etymologisches Wörterbuch geographischer Namen], hrsg. von Lajos KISS, gearbeitet. Die 7000 Artikel dieses Wörterbuchs umfassen die geographischen (Orts-, orographische und hydrographische usw.) Namen des ganzen ungarischen Sprachgebiets und z.T. auch anderer Sprachräume (S. 27).

Von János LADÓ wurde 1971 das Werk: *Magyar Utónévkönyv* [Ungarische Vornamen] herausgegeben worin 1827 Vornamen (mit ihrer Herkunft, Bedeutung, Koseformen, usw.) angeführt werden, welche von der im Institut zu diesem Zweck geschaffenen Arbeitskommission — sprachlich und orthographisch — auch offiziell zur Eintragung in die Matrikel als geeignet eingeschätzt werden (S. 28).

An der Loránd-Eötvös-Universität in Budapest ist das Akademie-Mitglied Professor Loránd BENKÓ, Mitglied des ICOS, seit 1959, Leiter des Lehrstuhls für ungarische Sprachgeschichte und Dialektologie. Die Tätigkeit des Lehrstuhls erstreckt sich auch auf die Onomastik. Dies offenbart sich im ganzen Unterricht und in den Spezialseminaren über Probleme der Namenkunde (S. 64).

Gemeinsam wird vom Institut für Sprachwissenschaft der Akademie und vom Lehrstuhl BENKÓs „A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára“ [Historisch-etymologisches Wörterbuch der ungarischen Sprache] herausgegeben. Hauptschriftleiter ist Professor L. BENKÓ, Herausgeber sind Lajos KISS und László PAPP. Von diesem Wörterbuch sind bereits 2 Bände erschienen: Bd. 1: A-Gy (*Budapest, Akadémiai Kiadó, 1967*); Bd. 2: H-O (*Ibid.*, 1970). Der 3. abschliessende

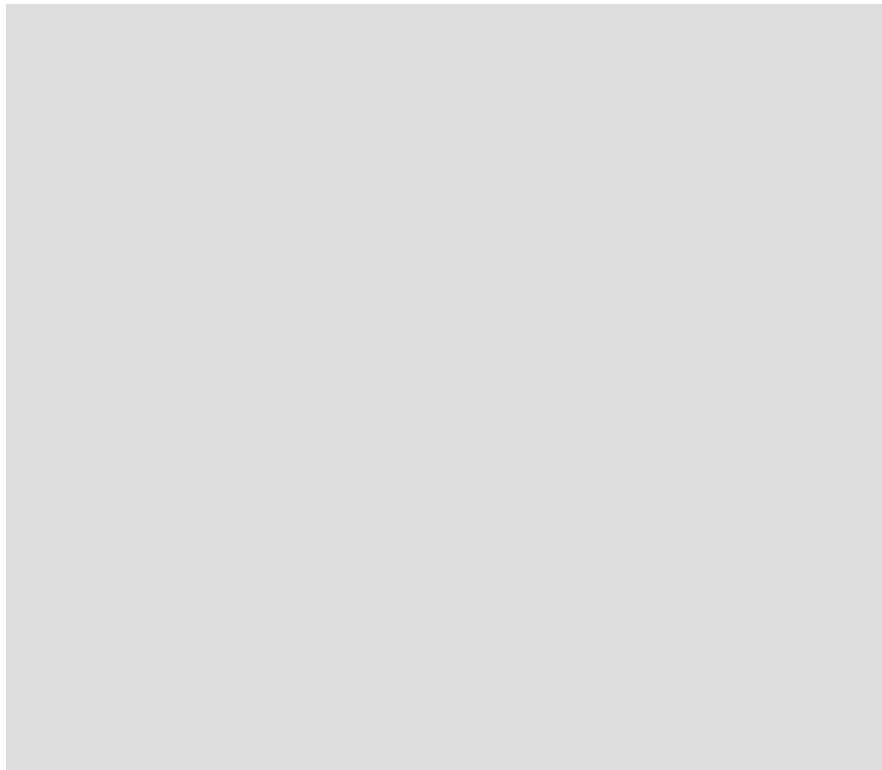
630 L'ONOMASTIQUE DANS LES PAYS AFFILIÉS

Band erscheint voraussichtlich im Herbst 1976. Ein Autoreferat vom Bearbeiter dieses Werkes wird im nächsten Band dieser Zeitschrift veröffentlicht [H.D.].



ONOMASTICS IN AFFILIATED COUNTRIES

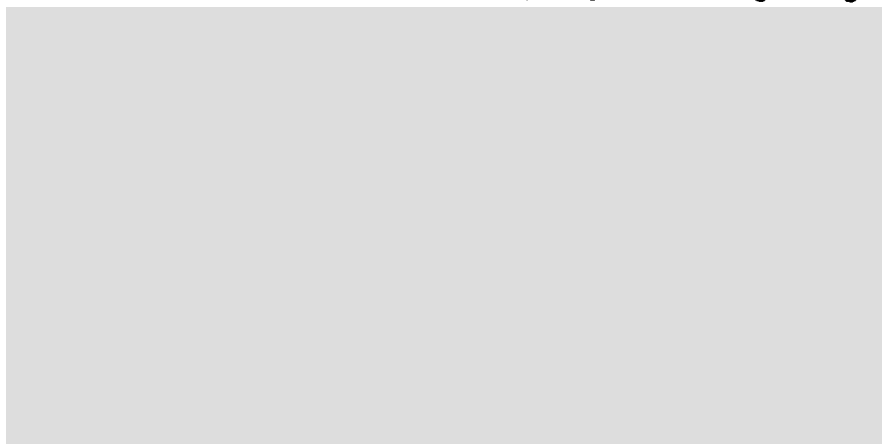
219



HUNGARY

Über die Sammlung des gesamten Ortsnamenmaterials in Ungarn.

1. Die fachgemäße, wissenschaftlich geprägte Sammlung des ge-



samten lebendigen Ortsnamenmaterials von Ungarn ist heute schon so weit gediehen, daß es sich lohnt, darüber auch die Fachleute der Namenskunde, genauer gesagt die Spezialisten der Ortsnamenforschung in anderen Ländern zu informieren. Bevor wir aber über die heutige Lage berichten, scheint es nützlich zu sein, auf diesem Gebiet einiges über die ungarische wissenschaftshistorische Vorgeschichte zu schreiben.

2. Für die Ortsnamen hat sich in Ungarn schon in der frühen Periode der Aufklärung ein Interesse gezeigt und die sprachwissenschaftlichen, ethnographischen und historischen Zeitschriften und Sammlungen haben vom Anfang des 19. Jahrhunderts an immer mehr Material solchen Charakters veröffentlicht; im allgemeinen sind die Flurnamen je einer Ortschaft in den Vordergrund gestellt worden. Im Jahre 1864 ist ein sehr bedeutender Versuch für die Aufzeichnung der Flurnamen in jeder Ortschaft des damaligen historischen Ungarn gemacht worden. Der Historiker und Abgeordnete Frigyes PESTY hat auf amtlichem Wege einen Fragebogen mit Anweisungen zur Ausfüllung herausgegeben⁽¹⁾. Von den damaligen 72 Komitaten des Landes sind 68 den Erwartungen nachgekommen und haben aus den Dörfern, die unter ihrer Verwaltung gehörten, eine Antwort gefordert. Da das Material zumeist von nicht ausgebildeten Beamten, Geistlichen und Lehrern zusammengestellt wurde, ist das Ergebnis des Unternehmens natürlich recht ungleich geworden: dieses Material steht doch jetzt schon als historisches Namenmaterial — in 68 riesigen Manuskriptbänden in der Széchenyi-Landesbibliothek (Budapest) zur Verfügung der Forscher. Eine unserer linguistischen Zeitschriften, die 1872 gegründete *Magyar Nyelvőr* hat die Veröffentlichung der Ortsnamen in ihr Programm aufgenommen. Vom Anfang an sind Jahrzehnte hindurch Artikel über das Namenmaterial je eines Dorfes oder kleineren Gebietes in jedem Heft der Zeitschrift, mal in kleinerem, mal in größerem Umfang veröffentlicht worden. Außerdem haben auch andere linguistische, historische und ethnographische Zeitschriften es für ihre Pflicht angesehen, die von verschiedenen Gebieten eingesandten Ortsnamensammlungen herauszugeben. Am Ende der 1930-er Jahre hat die ungarische Ortsnamensammlung infolge der Tätigkeit des Klausenburger Professors der Linguistik ATTILA SZABÓ T. einen neuen Aufschwung genommen und hat sie auch eine methodologische und wissenschaftliche Begründung erhalten. Die großangelegte Sammlung, in der er das ganze Namenmaterial eines größeren Gebietes auf Grund moderner Prinzipien, mit genauen Karten über jede Ortschaft und mit Beifügung der bezüglichlichen historischen und archivalischen Angaben veröffentlicht hat (Kalotaszeg helynevei [Die Ortsnamen des Gebietes Kalotaszeg]. *Kolozsvár*, 1942, 501 S.), dient auch noch heute den Herausgebern von Sammlungen ähnlichen Charakters als Muster. Die Schüler und Anhänger von ATTILA SZABÓ T. haben besonders in den 40-er Jahren zahlreiche ähnliche Sammlungen zusammengestellt, die die Namen eines größeren oder kleineren Gebietes enthalten.



⁽¹⁾ Vgl. *Onoma* 19 (1975), 629-630.

ONOMASTICS IN AFFILIATED COUNTRIES

221

Die zusammenfassende Bibliographie des bis Mitte unseres Jahrhunderts publizierten Ortsnamenmaterials ist in Loránd BENKŐ-Lajos LÖRINCZE, *Magyar nyelvjárási bibliográfia 1817-1949* [Bibliographie zur ungarischen Dialektologie 1817-1949]. *Budapest*, 1954, 251 S. zu finden.

3. Nach dem zweiten Weltkrieg hat es in der ungarischen Ortsnamenforschung einen provisorischen Rückgang gegeben, aber die Sammlung des gegenwärtigen Namenmaterials hat bald einen neuen Aufschwung bekommen. Dabei hat die zweite Konferenz der ungarischen Namenforscher im Jahre 1958 eine sehr bedeutende Rolle gespielt (siehe *Névtudományi vizsgálatok* [Untersuchungen zur Namenkunde], hrsg. von Dezső PAIS und Sándor MIKESY. *Budapest*, 1960, 212 S.). Seitdem sind noch zwei gleichartige Konferenzen abgehalten worden die das Interesse und die Anstrengungen auf diesem Gebiet aufrechterhalten haben: die eine wurde 1969 in Budapest (siehe *Névtudományi előadások* [Vorträge zur Namenkunde], hrsg. von Miklós KÁZMÉR und József VÉGH. *Budapest*, 1970, 403 S.); die andere Konferenz wurde vor kurzer Zeit, im Jahre 1980 in Veszprém abgehalten und die Acta dieser Konferenz stehen vor der Herausgabe (siehe S. 184-186).

Die Pläne zur Durchführung der Sammlung im ganzen Land wurden auf Grund der Vollständigkeit ausgearbeitet. Zum Ziel wurde die Sammlung und die Herausgabe des gegenwärtigen ungarischen Ortsnamenmaterials, d.h. der Namen der entlegenen Gebiete bzw. der Flurnamen gesetzt. Dieses umfasst die Wiederaufnahme einerseits des Materials das früher, nach heute überholten Methoden, gesammelt wurde und andererseits des Materials das in einzelnen zerstreuten Sammlungen enthalten ist. Diese Aufgabe schien durchaus dringender als die Sammlung des historischen Materials, da infolge der Veränderung der wirtschaftlichen Struktur, der Lebensweise und der Kultur, mit der Zusammenlegung kleinerer Grundstücke zu größeren Einheiten (d.h. zu Produktionsgenossenschaften) und mit der Verbreitung des maschinellen Ackerbaus usw. besteht die große Gefahr, daß die früher gebräuchlichen Flurnamen ganz vergessen werden. Heute können sie aber noch als vorhandenes und lebendiges Namenmaterial festgehalten werden.

Um mit der landesweiten Sammlung der geographischen Eigennamen zu beginnen sind aber nicht nur Absicht und Pläne notwendig gewesen, sondern auch viel verantwortungsvolle und mühsame Organisationsarbeit, entsprechend ausgebildete Sammler und gar nicht zuletzt eine materielle Grundlage und ein Verlag.

Die Sorgen um die Organisationsarbeit sind von begeisterten, keine Hindernisse scheuenden Namenforschern übernommen worden, die weder Zeit noch Mühe gespart haben. Wir haben keine Möglichkeit alle diese Mitarbeiter hier zu nennen, aber es sei mir gestattet, zwei Namen zu erwähnen. Der erste ist József VÉGH der in der Überwindung der Schwierigkeiten am Anfang unvergängliche Verdienste erworben hat, der andere ist Ferenc ÖRDÖG, der früher neben József Végh, später ihm nachfolgend als Mitarbeiter am Institut für



Sprachwissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften bis heute diese Aufgabe unermüdlich und sehr erfolgreich erfüllt.

Eine der wichtigsten Aufgaben der fachkundigen Leitung bestand darin, eine örtliche Sammlergruppe im Komitat oder im Bezirk zu organisieren und diese sowohl methodologisch als auch in der Praxis auszubilden. Obwohl mit der Sammlung in den verschiedenen Gebieten nicht auf einmal begonnen wurde, sondern den örtlichen Verhältnissen, Gegebenheiten und Möglichkeiten gemäß in einigen Komitaten früher, in anderen dagegen später, ist es doch notwendig gewesen, schon am Anfang und auch später in immer zunehmenderem Maße Sammler in beträchtlicher Anzahl zu mobilisieren. Auf Grund der totalen Freiwilligkeit haben sich viele in die Arbeit eingeschaltet, vor allem aus den Reihen der Intelligenz von Provinzstädten und Dörfern: Pädagogen, Geistliche, Vertreter der technischen Intelligenz, Studenten usw. Sie haben zum Teil in Budapest, zum Teil im Komitatssitz vor Beginn der Arbeit, aber oft während dieser an Ausbildungskursen und Arbeitsbesprechungen teilgenommen. Um eine möglichst hohe Fachmäßigkeit und Zuverlässigkeit des gesammelten Materials zu erreichen, ist es von einem Kontrolleur an Ort und Stelle noch einmal überprüft und, wenn nötig, hat dieser das Material noch einmal ergänzt und präzisiert. In dieser Kontrollarbeit haben außer den Lehrern der Budapester Universität und den Forschern des Instituts für Sprachwissenschaft der Akademie auch die Linguisten der Universitäten und Hochschulen auf dem Lande eine sehr bedeutende Hilfe geleistet.

Obwohl die Mitarbeiter im Grunde ohne Entgelt das Material gesammelt haben — sie haben nämlich nur das Geld für ihre Ausgaben zurückbekommen und wenn sie gut gearbeitet hatten, konnten sie mit einer extra Belohnung rechnen —, hat doch die ganze Sammlung natürlich eine sehr bedeutende materielle Dotation benötigt. Die Unternehmung hat auch in dieser Hinsicht auf der gesellschaftlichen Vereinigung beruht: die Komitatsräte haben nacheinander aus dem Vermögen, das ihnen für das Kulturwesen zur Verfügung stand, Gelder bereitgestellt, die die Spesen der Sammler gedeckt haben. Die Komitatsräte haben auch — teilweise oder ganz — die gar nicht kleinen Kosten der Redaktion, der Vorbereitung zum Druck und der Veröffentlichung der Sammlungen auf sich genommen.

4. Wir müssen auch kurz die Prinzipien und Gesichtspunkte erwähnen, auf Grund deren die Sammlung an Ort und Stelle durchgeführt wurde und die das Gepräge der schon publizierten oder der vor der Veröffentlichung stehenden Sammlungen bestimmt haben.

Die Angabensammlung hatte zwei sehr wichtige Anforderungen: erstens mußte in allen Dörfern und Städten das ganze Namenmaterial sowohl in den inneren Gebieten als auch in den Gemeindefluren gesammelt werden; zweitens mußten die Namen mit einer Zahl versehen und so auf eine Landkarte eingetragen werden. In Nationalitätengebieten wurden nicht nur die ungarischen sondern auch die fremdsprachigen Namen in die Sammlung aufgenommen.



ONOMASTICS IN AFFILIATED COUNTRIES

223

In der Aufzeichnung der Namen war gewünscht, sie der originellen Aussprache des Volkes nach, phonematisch wiederzugeben. Man mußte auch — wo es nötig und möglich war — auf den sozialen Wert, den synonymischen Gebrauch (Dubletten) der Ortsnamen und auch auf die Tatsache in welchem Kreis sie bekannt waren, achten. Der Sammler mußte natürlich genau angeben, welchen Charakters die bezeichneten Orte oder Objekte waren und wie die Verhältnisse hinsichtlich der Oberfläche, des Pflanzenwuchses usw. waren. Im Falle einer Zusammensetzung mit, oder Ableitung von einem Personennamen, war zu vermerken wer Besitzer des bezeichneten Objekts war. Die im Kreise des Volkes lebenden — zumeist naiven — etymologischen Erklärungen wurden auch aufgezeichnet, obwohl die fachgemäße Erklärung der Ortsnamen nicht zu der Sammlung oder zu der Veröffentlichung gehörte. Die Angabe über die äußeren Verhältnisse der Sammlung — Anzahl und Namen der Gewährspersonen, Zeitpunkt der Sammlung und der Kontrolle usw. — waren natürlich unerläßlich.

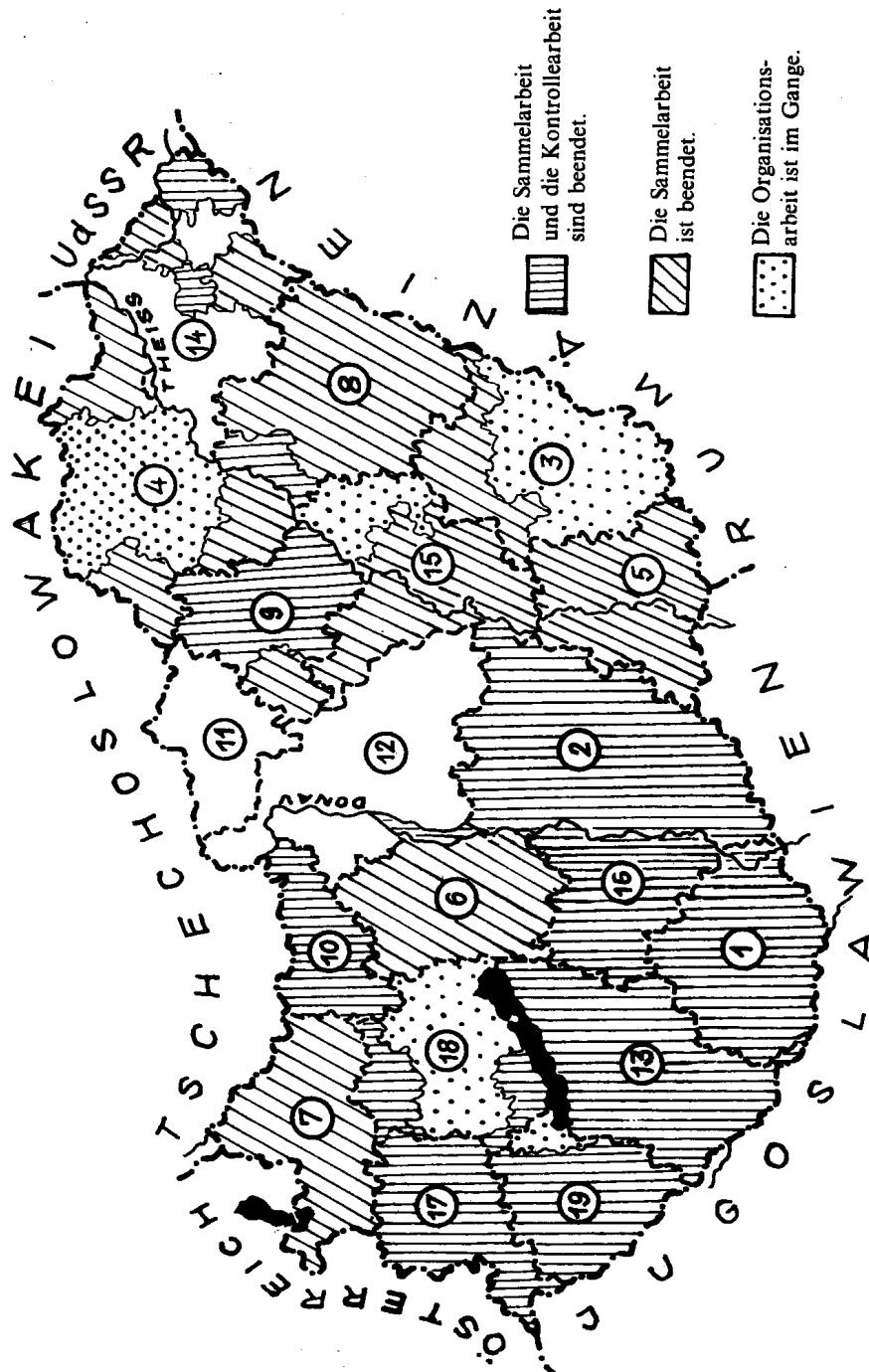
Obwohl die Aufgabe der Sammelaktion allein die Veröffentlichung des gegenwärtigen Namenmaterials, nach den erwähnten Gesichtspunkten, war, sind einige Komitate infolge des Eifers der Sammler und Leiter weitergegangen und haben sich bestrebt auch das Namenmaterial aus den schriftlichen Quellen zu sammeln. Vor allem haben dabei die örtlichen Grundbücher und die Flurbereinigungskarten im Vordergrund gestanden, an manchen Orten sind aber z.B. auch die Namen der schon erwähnten Sammlung von Frigyes PESTY, und weiterhin die der früheren gedruckten oder handschriftlichen Sammlungen aufgenommen worden. So hat sich zwar die Einheitlichkeit der landesweiten Sammlung in gewissem Maße gelöst, aber der Mehrertrag erhöht letzten Endes den Wert der Sammlungen.

5. Bis Ende 1980 hat die Bewegung der Ortsnamensammlung die Anfangsschwierigkeiten schon lange hinter sich gebracht: die Sammlung ist in einigen Komitaten schon ganz beendet, in anderen wird sie mit größtem Schwung fortgesetzt und in manchen wird sie heutzutage angefasst. Nur ein oder zwei Komitate benötigen eine intensivere Organisationshilfe um mit der Sammlungsaktion zu beginnen. Über den heutigen Stand der Sammelarbeit gewährt die beigehende Karte von Ferenc ÖRDÖG einen Einblick.

Ein beträchtlicher Teil des riesigen Namenmaterials, das etwa für die Hälfte des Landes gesammelt und nach der Kontrolle endgültig fertig war, ist schon veröffentlicht worden. Das herausgegebene Material wird z.T. nach Komitaten, z.T. nach Bezirken gegliedert; es ist das Ergebnis der Publikations- und Redaktionsarbeit fachkundiger Namenforscher. Alle Bände und Hefte bieten die Namen, mit Zahlen versehen, auf Landkarten nach Dörfern und ein vollständiges Namenregister beschließt die Bände.

Die wichtigsten Ortsnamensammlungen sind folgende: Zala megye földrajzi nevei [Geographische Namen des Komitats Zala]. Zalaegerszeg,





1964, 737. S.--in der Reihe „Szabolcs--Szatmár megye földrajzi nevei” [Geographische Namen des Komitates Szabolcs — Szatmár]: A baktalórántházi járás földrajzi nevei [Geographische Namen des Bezirks Baktalórántháza]. *Nyiregyháza*, 1967, 223 S.; — in der Reihe „Hajdú--Bihar megye földrajzi nevei” [Geographische Namen des Komitates Hajdú--Bihar]: A polgári járás [Bezirk Polgár]. *Debrecen*, 1971, 57 S.; — in der Reihe „Heves megye földrajzi nevei” [Geographische Namen des Komitates Heves]: Az egri járás [Bezirk Eger]. *Budapest*, 1970, 281 S.; — A füzesabonyi járás [Bezirk Füzesabony]. *Budapest*, 1976, 176 S.; — Somogy megye földrajzi nevei [Geographische Namen des Komitates Somogy]. *Budapest*, 1974, 1174 S.⁽²⁾. — In kurzer Zeit werden die Ortsnamensammlungen des Komitates Tolna [ca. 1000 S.], des Bezirks Heves aus Komitat Heves [ca. 300 S.] und der Csepeler Insel [ca. 400 S.] publiziert. — Die Sammlungen des Bezirks Tapolca aus dem Komitat Veszprém und des Komitates Vas sind schon für den Druck fertiggestellt. Es sei bemerkt, dass die heutigen Komitate und Bezirke größer und mehr zusammengezogen sind als das im alten ungarischen Komitatssystem der Fall war.

Trotz der verständnisvollen materiellen Unterstützung der Komitatsräte bedeuten einerseits die knappe Druckkapazität, andererseits die hohen Kosten der schönen Ausstattung der gedruckten Werke für die Herausgabe große Schwierigkeiten. Deshalb werden wir in der Zukunft — außer für die Bücher, die vor der Erscheinung stehen — allmählich auf billigere und zugleich modernere Veröffentlichungsverfahren übergehen.

Obwohl es nicht direkt und organisch zu der hier besprochenen landesweiten ungarischen Ortsnamensammlung gehört, müssen wir kurz die Sammeltätigkeit erwähnen, die außerhalb der Grenzen des heutigen Ungarns in den beträchtlich großen, von Ungarn bewohnten Gebieten unternommen worden ist. In Jugoslawien arbeiten die Forscher des ungarischen Lehrstuhls der Universität in Újvidék/Novi-Sad, in Rumänien die des ungarischen Lehrstuhls der Universität in Klausenburg mit großer Hingabe auf dem Gebiet der Ortsnamensammlung und publizieren sie ihre Ergebnisse in zahlreichen Heften kleineren oder größeren Umfangs. Es genügt hier auf die Reihe „Vajdaság helységeknek földrajzi nevei” [Geographische Namen der Ortschaften der Vojvodina] [Heft 1: *Újvidék*, 1975. 247 S.] hinzuweisen.

6. All diese Tatsachen haben wohl deutlich gemacht, mit welcher großen geistigen und materiellen Energie die landesweite, aber mit dem Anspruch auf Vollständigkeit vorgenommene gegenwärtige Ortsnamensammlung fortgesetzt wird. Es geht aus dieser Beschreibung auch hervor, daß sie kein Unternehmen ist, das unbeendet bleiben wird (wofür es leider sehr viele Beispiele in der Wissenschaft gibt), sondern dass es sich um eine Ergebnisse aufweisende, sich in vollem Schwung und Gange befindliche Arbeit handelt, die schon bis jetzt zu Zehn-

⁽²⁾ Siehe die Rezension von Štefan Horváth in *Onoma* 18 (1974), 648-654.



226

L'ONOMASTIQUE DANS LES PAYS AFFILIÉS

tausenden die Ortsnamen in den Kreislauf der Namenkunde gebracht hat. Auf Grund der Ergebnisse können wir mit Recht hoffen, daß das bisher größte Sammelunternehmen der ungarischen Namenforscher infolge der opfervollen Tätigkeit vieler Menschen, im Verein mit Forschern und wissenschaftlich orientierten Laien, in absehbarer Zeit beendet werden kann.

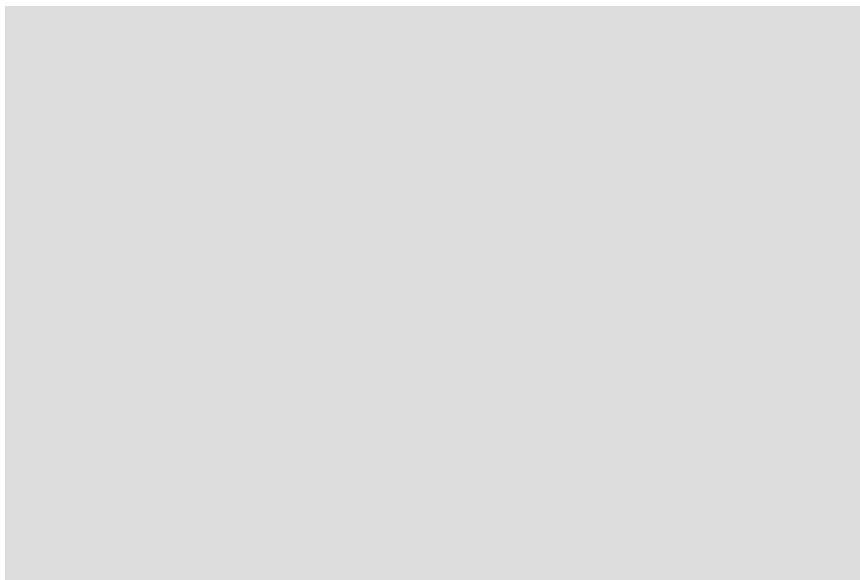
Budapest.

Loránd BENKŐ



ONOMASTICS IN AFFILIATED COUNTRIES

227

**Zur Erschliessung der historischen Ortsnamen von Ungarn(*).**

Seit 1969 unterstützt die Deutsche Forschungsgemeinschaft ein Projekt am Finnisch-Ugrischen Seminar der Universität München (D-8000 München 22, Ludwigstrasse 31), das sich die Erschließung, Bearbeitung und Veröffentlichung der historischen Ortsnamen von Ungarn zum Ziel gesetzt hat. Die grundlegende Absicht ist es, ein weitgehend vollständiges in Komitate gegliedertes historisches Ortsnamenverzeichnis zu erstellen, das Aufschluß über den vielfältigen sprachlichen Wandel der Ortsnamen des historischen Ungarn geben soll. Als zeitliche Begrenzung wurde die Zeit der ungarischen Landnahme und der Zusammenbruch der habsburgischen Monarchie gewählt (1918). Trotz der Auflösung verschiedener mittelalterlicher Komitate sowie deren territoriale Veränderung bis zur Gegenwart, wurde als geographische Begrenzung pro Band ein Komitat gewählt, wie es in den Grenzen von 1918 zuletzt bestand.

Eine besondere Erleichterung bei der Materialsammlung sind die Veröffentlichungen von György GYÖRFFY⁽¹⁾ und Dezső CSÁNKI⁽²⁾.

(*) Wiederabdruck, mit freundlicher Genehmigung des Autors Dr. Karl NEHRING, des Aufsatzes: Ein Projekt zur Erschließung der historischen Ortsnamen von Ungarn, in: *Finnisch-Ugrischen Mitteilungen* 1 (1977), 219-223. Siehe vom selben Autor: Zur Methode eines historischen Ortsnamenverzeichnisses von Südosteuropa, in: *Südostforschungen* Band XXXII (1973), 309-319.

⁽¹⁾ Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza. Bd. 1. Budapest, 1966².

⁽²⁾ Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában. 4 Bde. Budapest, 1890-1913.



Während Györffys Arbeit sich auf das Ortsnamenmaterial der Arpadenzeit erstreckt, liegt der Schwerpunkt von Csánkis Quellenbasis im 15. Jahrhundert. Für die Zeit der Anjous, Jagellonen und Luxemburger steht eine Reihe von Quellenpublikationen zur Verfügung, die eine solide Arbeit ermöglichen. Mit der Beschränkung auf edierte Quellen — nur bei einzelnen Komitaten wird auf mittelalterliche Archivalien zurückgegriffen — wird notwendigerweise der Anspruch auf eine historisch vollständige Sammlung der Ortsnamen verlassen. Angesichts der unvollendeten Arbeit von OSÁNKI, des großen bis heute noch nicht abgeschlossenen Arbeitsaufwands für die Ortsnamensammlung für die Zeit der Arpaden und unter gleichzeitiger Berücksichtigung der Fülle von Urkunden und Akten des ungarischen Spätmittelalters, wurde die Begrenzung auf edierte mittelalterliche Quellen im Interesse der Verwirklichungsmöglichkeit des Gesamtprojekts beschlossen.

Für die Ortsnamen des 16. und 17. Jahrhunderts muß bei der vorhandenen Fülle von Quellen und deren qualitativen Unterschieden eine sinnvolle Auswahl getroffen werden. Diese Quellen lassen sich in vier Gruppen teilen: 1. lateinsprachige Quellen, 2. türkischsprachige Quellen, 3. zeitgenössische Karten, 4. Reiseberichte.

Bei der ersten Gruppe wird auf die „conscriptiones portarum“ und auf die „regesta decimarum“ zurückgegriffen, soweit sie noch heute im Ungarischen Staatsarchiv (Budapest) erhalten bzw. für wenige Komitate bereits ediert sind⁽³⁾.

In der zweiten Gruppe können aus Gründen der dem Projekt zur Verfügung stehenden personellen und materiellen Möglichkeiten nur edierte Defterverzeichnisse benutzt werden⁽⁴⁾. Der verglichen mit dem Balkangebiet geringe Einfluß des Türkischen auf die ungarischen Ortsnamen würde den für Archivforschungen nötigen Arbeitsaufwand nicht rechtfertigen.

In die dritte Gruppe gehören die frühen kartographischen Aufnahmen von Ungarn⁽⁵⁾. Trotz ihrer Verzeichnungen sind insbesondere die Karten von Lazarus (Lázár Deák) 1528, Matthes Zündt 1567 und teilweise auch die Karte von Wolfgang Lazius (nach 1570) für die topographische Bestimmung von heute nicht mehr vorhandenen Ortschaften von großer Bedeutung. Spätere Karten, wie die von János Zsámboky, Gerhard Mercator u.a. bieten trotz ihrer allgemein kartographischen Verbesserungen selten neues Ortsnamenmaterial, wenngleich die korruptierte Schreibweise der Ortsnamen oft von großem Einfluß auf die geographische Kenntnis des Westens über Ungarn war.

⁽³⁾ Zu dem zur Verfügung stehenden Archivmaterial vgl. Domokos KOSÁRY, Bevezetés Magyarország történetének forrásaiba és irodalmába. Bd. 1. Budapest, 1970, S. 168-174.

⁽⁴⁾ Zur allgemeinen Problematik vgl. Hans-Joachim KISSLING, Die türkische geographische Nomenklatur auf dem Balkan als Erkenntnismittel für die Südosteuropaforschung, in: *Zeitschrift für Balkanologie* 2 (1965), S. 126-142 und Gyula KÁLDY-NAGY, Magyarországi török adóösszeírások. Budapest, 1970.

⁽⁵⁾ Das früher schwer zugängliche frühe Kartenmaterial ist jetzt in einer Faksimileausgabe von Klára NEMES, *Cartographia Hungarica I*. Budapest, 1972 zu benutzen.

ONOMASTICS IN AFFILIATED COUNTRIES

229

Einen besonderen Quellenkomplex bilden die Reisebeschreibungen⁽⁶⁾ über Südosteuropa, deren Quellenwert für die türkisch besetzten Gebiete beträchtlich ist, wenngleich sich oftmals nur jene Ortsnamen wiederholen, die an den großen Verkehrsstraßen Südosteuropas liegen. Dagegen sind die zahlenmäßig weit umfangreicheren Reisebeschreibungen im 18. und 19. Jahrhundert weniger relevant, da für diese Zeit systematische und genauere Quellen zur Verfügung stehen.

Für das 18. Jahrhundert gibt es schon aus der josephinischen Zeit systematische Ortsverzeichnisse⁽⁷⁾, die zu Beginn des 19. Jahrhunderts in den zahlreichen Produktenlexika und geographischen Wörterbüchern ihre Fortsetzung finden⁽⁸⁾. Eine besonders zuverlässige Quelle ist die sog. dritte militärische Aufnahme⁽⁹⁾, die im Druck bei dem Militärgeographischen Institut in Wien erstellt wurde und seit 1896 neue überarbeitete Auflagen erhielt, die gewöhnlich unter dem Namen der vierten militärischen Aufnahme geführt werden. Eine besondere Hilfe bietet diese Aufnahme für die topographische Bestimmung von Ortschaften, deren Namen nur noch in Flurnamen vorkommen. Für die Schreibweise der heutigen Ortsnamen, unter denen alle früheren Ortsnamenvariationen subsummiert werden, sind die offiziellen Ortsnamenverzeichnisse von Ungarn, Tschechoslowakei, Polen, Sowjetunion, Rumänien, Jugoslawien und Österreich ausschlaggebend.

Das Ortsnamenregister baut sich folgendermaßen auf: jede Ortsnamenvariation, auch die, die durch Lese- und Druckfehler hervorgerufen wurde, wird einzeln alphabetisch aufgeführt. Dem folgt in der rechten Spalte der Verweis auf die jüngst belegte Schreibweise, die zum überwiegenden Teil die heutige Schreibweise des betreffenden Ortsnamens ist. Bei jenen Ortschaften, die sich nicht bis zum heutigen Tag erhalten haben, wird ebenfalls die jüngst belegte Ortsnamenvariation zum Sammelbegriff für den jeweiligen Wortartikel erhoben.

Unter dem Stichwort der jüngst belegten Ortsnamenform folgen in der rechten Spalte chronologisch alle Ortsnamenvariationen unter Angabe des Datums und der Quelle. Soweit es aus der jeweiligen Quelle hervorgeht, folgen den einzelnen Ortsnamenvariationen außerdem Hinweise über die Qualität der Ortschaft (Stadt, Festung, Dorf, Mautstelle etc.). Bei jenen Orten, die bis zur Gegenwart keine Kontinuität ausweisen und deren geographische Lage sich aufgrund des Kartenmaterials (Flurnamen) ermitteln lassen, folgt den Ortsnamenvariationen

⁽⁶⁾ Einen — wenn auch nicht vollständigen — Überblick über die frühen Reisebeschreibungen bieten István SZAMOTA, *Régi utazások Magyarországon*. Budapest, 1892 und Maria HOLBAN, *Căfători străine despre Țările Române*. Bisher 5 Bde. București, 1968-1973.

⁽⁷⁾ Budapest: Ung. Staatsarchiv. Helytart. tanács C 3578 Tabelli universorum locorum regni Hungariae secundum comitatus 1780/81.

⁽⁸⁾ Hier sind vor allem die Lexika von Lipszky, Nagy und Fényes zu nennen.

⁽⁹⁾ Die dritte militärische Aufnahme wurde in den Jahren 1869 bis 1887 durchgeführt. Die zunächst handgezeichneten Karten im Maßstab 1:25 000 dienten als Grundlage für die schwarz-weiß gedruckte Ausgabe im Maßstab 1:75 000. Das Kartenmaterial wird im Wiener Kriegsarchiv aufbewahrt.



230

L'ONOMASTIQUE DANS LES PAYS AFFILIÉS

eine an den heutigen benachbarten Orten orientierte topographische Bestimmung. Denjenigen Ortsnamen, die dem Atlas von Lipszky, den militärischen Aufnahmen sowie der den jeweiligen Band abschließenden Kartenbeilage entnommen wurden, folgen in der rechten Spalte die Angaben der Originalkoordinaten. Zur Illustration sei ein Beispiel aus dem Ortsnamenverzeichnis des Komitats Bars zitiert:

Barcz	1272, 1273 Borch t., 1278 Barch, 1328 Barch p. (Gy. 429), 1415, 1437 Barcz p. (N. 15) – 1905 FN Barcz (Mi. 4761), W Vel'ký Ďur.
Bardoňovo	1269 Barakcha t., 1291 Baracca PN, 1293 Barakcha, 1298 Brakcha, 1322 Brakcha p., 1327 Barakcha v., 1332 Barakcha (Gy. 427), 1361 Barakcha p. (Z. III. 197), 1395, 1396 Barakcha (Dl. 8290, 8168, 8169), 1397 Barathko (Zs. II/1 4442), 1402 Barachka (Dl. 8704), 1406 (Zs. II/1 4442), 1478 (Dl. 180 50), 1481 (Dl. 18561), 1407 Nogbarachka (Dl. 9370), Kysbarakcha p. (Zs. II/2 5365), 1410 Kysbarakcha p., Nagbarakcha p. (Zs. II/2 7284), 1407 Nogbarachka (Dl. 9370), 1417 Kysbarakcha p. (Dl. 24508), 1481 Baraczka, Barachka (Dl. 18583), 1508 (Dl. 21778), 1490 Kys Baraczka (N. 14), 1508 Naghbaraczka (Dl. 21778), 1570 Baracska (E. 257), 1603 Baraczka (C.), 1780 Baracska pag. (Tab.), 1806/08 Baracska pag. (L. II: L 27), 1828 Baratska pag. (Nagy 62), 1893 Baracska (P. C/2), 1905 Baracska (Mi. 4761), 1907/13 Barsbaracska (Majtán 68).
Barocz ¹	1275 Buri, Bury t (Gy. 436), 1387 Borg v. seu p. (Dl. 30140, 28103), 1387 Borg p. (Dl. 7625), 1423 (Dl. 11367, 11422), 1424 (Dl. 11573), 1388 Bory v. (Zs. I, 502), 1407 Bory p. (Zs. II/2 5867), 1424 Bori p. (N. 16), 1467 Baroch pr. (Dl. 16589), 1468 Baroch p. (Dl. 16666), 1468 Boroch p. (Dl. 16678), 1496 Barocz pr. (Dl. 20508), 1502 (Dl. 2112 o) – 1905 FN Borovce (Mi. 4661), N Topol'čianky.
Barocz ²	1231 Burulch v., 1251 Borouch, 1256 Borolch t., 1291 Borolch, 1299 Borouch, 1324 Boroth, 1327 Baroch (Gy. 429), 1354 Borouch (Dl. 4451), 1404, 1408 Baroch (Z.V. 354, 534), 1426 Baroch p. (Dl. 11825), 1479 Barocz p., 1493 Borocz (N. 15), 1507 Barocz, Baroch (Dl. 21700, 21773) – W. Pozba.
Baronya	Brodzany
Bars	Starý Tekov
Barsbaracska	Bardoňovo
Barsberzence	Tekovská Breznica
Barsbese	Beša
Bars-Endréd	Ondrejovce
Barsfüss	Trávnica
Barskissfalud	Vieska nad Žitavou

Das hier kurz skizzierte Projekt versteht sich in erster Linie als eine Grundlage lexikalischen Charakters, die eine Basis für weitere historische und philologische Studien bietet. In diesem Sinne sind bereits zwei Arbeiten erschienen⁽¹⁰⁾, die zum großen Teil auf bereits

⁽¹⁰⁾ Edelgard ALBRECHT, Die Ortsnamen Serbiens in türkischen geographischen Werken des 16. bis 18. Jahrhunderts. *München*, 1975. Bernd ESCHENBURG, Untersuchungen zu den historischen Ortsnamen von Bács-Bodrog. Diss. *München*, 1976.



ONOMASTICS IN AFFILIATED COUNTRIES

231

erschienene Bände zu den historischen Ortsnamen von Ungarn fassen.

In der Reihe „Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars an der Universität München“ Serie A : Die historischen Ortsnamen von Ungarn — erschienen bisher elf Bände, in denen das Ortsnamematerial folgender Komitate veröffentlicht worden ist :

- Band 1 Georg HELLER u. Karl NEHRING, Comitatus Sirmiensis. München 1973. 228 S., 1 Karte.
- Band 2 Karl NEHRING, Comitatus Bachiensis et Bodrogiensis. München 1974. 96 S., 1 Karte.
- Band 3 Georg HELLER, Comitatus Poseganensis. München 1975. 265 S., 1 Karte.
- Band 4 Karl NEHRING, Comitatus Barsiensis. München 1975. 132 S., 1 Karte.
- Band 5 Karl NEHRING, Comitatus Arvensis. München 1976. 60 S., 1 Karte.
- Band 6 Georg HELLER, Comitatus Veroecensis. München 1976. 224 S., 1 Karte.
- Band 7 Karl NEHRING, Comitatus Abaujvariensis et Tornensis. München 1977. 101 S., 1 Karte.
- Band 8 Georg HELLER, Comitatus Varasdiensis. München 1977. 202 S., 1 Karte.
- Band 9 Karl NEHRING, Comitatus Hontensis. München 1978. 75 S., 1 Karte.
- Band 10 Georg HELLER, Comitatus Crisiensis. München 1978. 282 S., 1 Karte.
- Band 11 Georg HELLER, Comitatus Zagrabiensis.
Teil 1 : A–L. München 1980. 206 S.
Teil 2 : M–Z. München 1980. 203 S., 1 Karte.
- Band 12 Karl NEHRING, Comitatus Gemeriensis (In Vorbereitung)(*).

München.

Dr. Karl NEHRING



Neue namenkundliche Arbeiten vom ungarischen Sprachgebiet zwischen 1992-1993

Ferenc ÖRDÖG
László VINCZE

Namenssammlungen und Tagungen

Die zum Teil noch im Gange befindlichen Namenssammlungen, namenkundlichen Abhandlungen bzw. Monographien kleineren Formats werden überwiegend in zwei Reihen, den "Sammlungen von Daten zu den ungarischen Personennamen" (*MSzA*) und in den "Ungarischen namenkundlichen Abhandlungen" (*MND*) veröffentlicht. Die beiden Reihen werden von M. Hajdú herausgegeben. Beiträge werden hauptsächlich in dem ab 1979 erscheinenden von A. Hegedűs verfaßten "Namenkundlichen Anzeiger" (*NÉ*) publiziert. Ab 1958 werden für alle Fachleute des Landes in unregelmäßigen Zeitabschnitten Landeskongresse oder für einen engeren Kreis Tagungen abgehalten. Die letzte Tagung wurde im Jahre 1991 in Jászberény veranstaltet (F. Farkas, 1992). Die Zeitschrift *Onoma* (K. Gerstner, F. Ördög 1990/91, 368-371) und die *NI* (vgl. L. Vincze 1992, 82-85) veröffentlichten zuletzt je einen Beitrag über die Forschungsergebnisse der ungarischen Namenkunde. Den Professoren, Loránd Benkő und Endre Rácz wurde zum siebzigsten Geburtstag mit Festschriften gratuliert (vgl. M. Hajdú, J. Kiss 1991, G.S. Kozocsa, K. Laczkó 1992).

Methodologie

Die Untersuchungsergebnisse über die Motivation, die sprachlichen Mittel der Namengebung einer Region Ungarns wurden in zwei Aufsätzen behandelt (F. Ördög 1991, 488-496, D. Juhász 1993, 72-77). Neuerdings wurde wieder versucht, die möglichen Entstehungsperioden der verschiedenen Eigennamentypen von ihrer Anfangszeit bis heute zu bestimmen (M. Hajdú 1992, 5-14). Die Frage der Rolle und der Verbindung der Namenkunde mit anderen Disziplinen der Sprachwissenschaft wurde in einem anderen Aufsatz erörtert (J. Máté 1993, 228-232).

Toponymie

Seit 1962 läuft die vollständige Bearbeitung der geographischen Namen des gesamten ungarischen Territoriums. Die mit den Karten und alphabetischen Namenregistern ausgestatteten Bände mit Namen-



NEUE ARBEITEN VOM UNGARISCHEN SPRACHGEBIET 45

sammlungen über verschiedene Verwaltungsgebiete Ungarns (Komitate, Landkreise) erscheinen regelmäßig. Neulich wurde die Zahl der Namensammlungen mit zwei Bänden über je einen Landkreis der Komitate Szabolcs-Szatmár und Jász-Nagykun-Szolnok (Á. Kálnási, Á. Sebestyén 1993; F. Farkas 1994) vermehrt. Auch in der *MND*-Reihe und im 37. Jahrgang (1993) der Zeitschrift "Veröffentlichungen aus dem Bereich der Sprach- und Literaturwissenschaft" (*NyIK*) wurden Namensammlungen publiziert. Das Material stammt aus den Ortschaften mit ungarischer Bevölkerung in der Ukraine und in Rumänien (vgl. J. Janitssek, M. Hints 1992; K. Horváth, P. Lizanec, E. Szabó 1992; M. Hints 1993). Von den Ergebnissen der Forschungen über die Herausbildung der ungarischen Ortsnamengebung (vgl. Gy. Kristó 1993, 200-205) über den Zusammenhang zwischen der Siedlungsgeschichte und der Namenkunde (L. Benkő 1993¹, 50-56; L. Kiss 1992, 90-94), der Ethnographie und der Ortsnamenkunde (G. Balázs 1992, 91-98) bzw. der Verehrungsgeschichte und der Orstnamenkunde (L. Benkő 1993², 10-19) können auch die Namenforscher außerhalb Ungarns Gebrauch machen. Durch die Bestimmung der Herkunft einer Gruppe von Orts- und Personennamen mit den Anfangswörtern *Dub*, *Dob* ist es K. Fehértói gelungen, die früheren romantischen Herkunftserklärungen zurückzuweisen. Nach ihrer Auffassung lassen sich diese Wörter nicht auf das ungarische Wort *dob* in der Bedeutung lat. "tympanum", dt. "Trommel", sondern auf das in den verschiedenen slawischen Sprachen lebende Wort *dub* "Eiche" zurückführen (K. Fehértói 1992, 42-56). Die semantische Analyse der Appellativa, als unterscheidende Elemente der Straßennamen, wurde in dem Beitrag von L. Vincze durchgeführt (L. Vincze 1992, 99-102). Mit den Gewässernamen zweisprachiger Siedlungen und den Fragen der Häufigkeit und Verteilung der Toponyme auf einem bestimmten Gebiet befassen sich zwei beachtenswerte Aufsätze (K. Gerstner 1993, 125-127; I. Nyirkos 1993, 244-246). Mit einem ganz neuen Thema trat M. Márton hervor. In seinem Beitrag geht es sich um die Entstehung der ungarischen Bezeichnungen für das Meeresgrundgelände (vgl. M. Márton 1992, 84-116). Bei der Untersuchung der ungarischen Orts- und Flurnamen wurde von I. Hoffmann ein neues komplexes Verfahren angewendet. Die Ergebnisse des Verfassers wurden in einer Monographie publiziert (I. Hoffmann 1993).

Anthroponymie

Die Quellenwerke F. Ördögs und F. Hengls enthalten ein reiches Personennamenmaterial deutschen, slawischen und ungarischen Ursprungs (vgl. F. Ördög 1991-93; F. Hengl 1990). Das "Historia Domus" des Frankenstädter Franziskanerordens mit einer beträchtlichen Anzahl von Personennamen wurde 1991 veröffentlicht (N. Kapocs & M. Köhegyi 1991). Außer diesen drei großen Quellenwerken werden in der Reihe



MND ungarische und sächsische Namenmaterialien aus verschiedenen Gegenden des gesamten ungarischen Territoriums und von den Territorien außerhalb der Staatsgrenzen des heutigen Ungarns regelmäßig publiziert (vgl. Gy. Jankus 1993; József M. Kovácsné 1993, usw.). K. Fehértói bringt zu der Erläuterung der Appellativnamen aus der Zeit der Arpaden neue Bemerkungen (K. Fehértói 1993, 229-235). Von B. Rónai wird die Verbreitung des ungar. Appellativs *zsidó* "Jude" in den ungarischen Ortsnamen untersucht (B. Rónai 1993, 273-274). In dem Beitrag von Z. Zsupos werden die Namen der Zigeuner in Siebenbürgen (Rumänien) erörtert (Z. Zsupos 1993, 333-336). In der jüngsten Zeit ist das Wörterbuch der alten Familiennamen ungarischen Ursprungs von M. Kázmér eine der größten Leistungen der ungarischen Onomastik. Für das 14.-16. Jahrhundert beinhaltet das Werk die urkundlichen Belege, die Etymologie, orthographische und Aussprachevarianten von mehr als 10000 Familiennamen (M. Kázmér 1993). Im Kreis der ausländischen Fachleute werden die Beiträge über die Anwendungsmöglichkeit der deutschen Familiennamen in der Siedlungsgeschichte (Cs. Földes, Zs. Trischberger 1993, 13-16), über die Forschung der Familiennamen der Katholiken in der Moldau (T.Á. Szabó 1993, 29-46), über die erneute Analyse der Fürsten- und Häuptlingsnamen aus der Zeit der ungarischen Landnahme (Gy. Györffi 1993, 136-149), und über die vom tschechischen Pädagogen und Schriftsteller Comenius geführten Namen sicher Interesse erwecken (J. Bakos 1992, 226-271).

Andere Namen

Die Arbeiten zur Schaffung einer Sammlung der Patrozinien (Kirchenpatrone) aus der Zeit zwischen 1900-1920 aus dem gesamten Territorium der Länder der heiligen Stephanskronen sind beendet. Die Sammlung enthält 5466 Kirchen-, 2413 Kapellen- und Seitenaltarpatrozinien des römisch-katholischen Glaubens, 2413 Kirchen- und 58 Kapellen- und Seitenaltarpatrozinien des griechisch-katholischen Glaubens (F. Ördög 1992, 36-45). Von Á. Berta wurden die Ergebnisse der bisherigen Forschungen über die Namen der ungarischen Stämme türkischen Ursprungs zusammengefaßt (Á. Berta 1991, 3-40). Viele interessante Abhandlungen mit neuartigen Themen sind in letzter Zeit erschienen: z.B. über die Namen der Codices (K. Korompay 1993, 191-194), der Freimaurerlogen (L. Lovas & Zs.Á. Berényi 1992), der wilden Tiere im Zoo (L. Lovas 1993), der Kanus (G. Balázs 1993, 20-23), über Kosenamen der Pkws (P. Fábíán 1993, 93-94) usw.

Rechtschreibung

In einem Aufsatz B. Keszlers wurden interessante Ergänzungen zur Geschichte der Schreibweise der Eigennamen gemacht (B. Keszler 1993, 172-177). Es gereichte uns zur besonderen Freude, daß auch das seit



NEUE ARBEITEN VOM UNGARISCHEN SPRACHGEBIET 47

langem unentbehrliche Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Fachausdrücke erschien (Cs. Földes 1993). Die Bestrebungen der UNO zur Standardisierung der Toponyme wurden in der Abhandlung E. Földi dargelegt (E. Földi 1992, 21-35). E. Hónyi hat die Schreibweise der ungarischen Straßennamen vom 19. Jahrhundert bis heute zusammengefaßt (E. Hónyi 1993, 150-153).

Grammatik

Die zusammengesetzten alten ungarischen und türkischen Personennamen in Form von Satzkomposita wurden von dem Turkologen I. Baski analysiert (I. Baski 1993, 45-50). T. Szende äußert sich zu einer seit langem vielerörterten Frage, zu den morphologischen Charakteristika der ungarischen Familiennamen (T. Szende 1993, 245-297).

Sozioonomastik

Die Frage der Madjarisierung (M. Kóhegyi & Zs. Merk 1993, 198-200), und die der Anpassung eines Teils der im Ausland lebenden Madjarenamen an die Aussprache der Fremdsprache, sind wieder in den Vordergrund getreten (Cs. Barta 1993, 41-44; B. Rónai 1992, 22-36). Das gemeinsame Auftauchen des Quellennamens *Szentkút* "heiliger Brunnen" und des Siedlungsnamens bzw. Flurnamens *Pogányvár* "Heidenburg" erinnern an altungarische Opferstätten (I. Horpácsi 1992, 103-109).

Literatur und Namen

Die reiche Sammlung ungarischer Volksmärchen und Volksballaden ist eine unerschöpfliche Quelle für Namenforscher (V. Voigt 1993, 317-320; R. Walosz 1993).

Noten

Bakos, J. 1992: Über den ursprünglichen Familiennamen von Comenius und die Entstehungsgeschichte der Namen: "Szeges, Komensky und Comenius". — *Nyr* 116. Budapest, Hungarian.

Balázs, G. 1992: Ethnographie und Ortsnamenforschung. — *MND* Nr. 100. Budapest, Hungarian.

Balázs, G. 1993: Über einen eigenartigen Typ der Schiffsnamengebung: die Namen der Kanus. — *NE* 15. Budapest, Hungarian.

Bartha, Cs. 1993: Familiennamenänderungen im Ungarischen von Detroit. — *NE* 15. Budapest, Hungarian.

Baski, I. 1993: Zusammengesetzte Namen in Form von Satzkomposita in der türkischen Sprache. — *NE* 15. Budapest, Hungarian.

Benkő, L. 1993: Bemerkungen über die Gewässernamen (Angaben zur Geschichte der Szekler). — *NE* 15. Budapest, Hungarian.



48

REPORTS

Benkő, L. 1993²: Die Rolle der Heiligen der Arpadendynastie in der mittelalterlichen ungarischen Ortsnamengebung. — *MNy* 89. Budapest, Hungarian.

Berényi, Zs.Á. 1992: Unsere Freimaurerlogennamen bis 1991. — *MND* Nr. 114. Budapest, 99 S. Hungarian.

Berta, Á. 1991: Über unsere Stammesnamen türkischen Ursprungs. — *NyK* 92. Budapest, Hungarian.

Fábián, P. 1993: Kosenamen der Pkws. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Farkas, F. 1992: Eigennamen im Gebrauch. Die Tagung der Namenforscher in Jászberény vom 11. bis 12. Oktober 1991. — *MND* Nr. 100. Budapest, 157 S. Hungarian.

Farkas, F. 1994: Die Toponyme des Komitats Jász-Nagykún-Szolnok. Band 5. Die Namen des Landkreises „Tiszazug”. — Jászberény, 178 S. Hungarian.

Fehértói, K. 1992: Etymologisierungen unter Einfluß der onymischen Romantik. — *MNy* 88. Budapest, Hungarian.

Fehértói, K. 1993: Bemerkungen zur Erläuterung der Appellativnamen aus der Zeit der Arpadendynastie. — *Nyr* 117. Budapest, Hungarian.

Földes, Cs. & Trischberger, Zs. 1993: Deutsche Ansiedler in Moor im Spiegel ihrer Familiennamen. Ein Beitrag zur ungarn-deutschen Namenforschung. — *BNF* 28. Heft 1. Heidelberg, German.

Földes, Cs. 1993: Deutsch-ungarisches Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Fachausdrücke. — Szeged, 3. bearb. Auflage, 256 S.

Rev. Bakos, G. — *Analecta Linguistica* 22, 1992, 40-42. German.

Szabó, J. — *MNyj* 31, 1993, 149-153. Hungarian.

Földi, E. 1992: Die Aktivität der UNO für die Standardisierung der Toponyme. — *NÉ* 14. Budapest, Hungarian.

Gerstner, K. & Ördög, F. 1990/91: Onomastic Bibliography 1989-90. Hungarian. — *Onoma* 30. Leuven, German.

Gerstner, K. 1993: Gewässernamen in zweisprachigem Milieu. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Györffi, Gy. 1993: Die Namen unserer Fürsten und Häuptlinge aus der Zeit der Landnahme. *Magyar Tudomány* 100. Új folyam 38. Budapest, Hungarian.

Hajdú, M. & Kiss J. 1991: Emlékkönyv Benkő Loránd hetvenedik születésnapjára [Festschrift zum siebenzigsten Geburtstag von Loránd Benkő]. — Budapest, 709 S. (Des weiteren: BenkőEml.) Hungarian.

Hajdú, M. 1992: Entwurf der Periodisierung der Geschichte der ungarischen Eigennamen. — *MND* Nr. 100. Budapest, Hungarian.

Hengl, F. 1990: Die deutschen Familien im Komitat Baranya-Branau, im Komitat Somogy-Schomodei mit Syrmien und Slawonien, im Komitat Tolna-Tolnau/Ungarn in den kirchlichen Seelenlisten 1767-1768, 1767-



NEUE ARBEITEN VOM UNGARISCHEN SPRACHGEBIET 49

1771, 1767-1768. Eine Quellenpublikation. Teil I, 437 S., Teil II, 310 S., Teil III, 469 S. — Hrg. vom Arbeitskreis donauschwäbischer Familienforscher (AKdFF) Karlsruhe, German, Latin.

Hints, M. 1993: Die Toponyme der ungarischen Gemeinden auf dem Hügelland "Mezőség" (Rumänien). — *MND* Nr. 121. Budapest, 72 S. Hungarian.

Hoffmann, I. 1993: Sprachliche Analyse der Ortsnamen. — Debrecen, 163 S. Hungarian.

Horpácsi, I. 1992: Sprachdenkmäler altungarischer Opferstätten in unseren Toponymen. — *MND* Nr. 100. Budapest, Hungarian.

Horváth, K. & Lizanec, P. & Szabó, E. 1992: Die Toponyme von 14 Gemeinden des Ungvárer Landkreises (Ukraine). — *MND* Nr. 108. Budapest, 122 S. Hungarian.

Hónyi, E. 1993: Ein Überblick über die Schreibweise der StrN. vom vergangenen Jahrhundert bis in unsere Tage. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Janitsek, J. & Hints, M. 1992: Die Toponyme des Mellestales in Siebenbürgen (Rumänien). — *MND* Nr. 102. Budapest, 446 S. Hungarian.

Jankus, Gy. 1993: Die Personennamen der Gemeinde Bény (Biňa, Slowakische Republik). — *MND* Nr. 122. Budapest, 55 S. Hungarian.

Juhász, D. 1993: Namenkunde und Sprachgeographie. — *MNy* 89. Budapest, Hungarian.

Kálnási, Á. & Sebestyén, Á. 1993: Die Toponyme des Komitats Szabolcs-Szatmár. Band 5. Die Toponyme des Landkreises Csenger. — Debrecen, 549 S. Hungarian.

Kapocs, N. & Kőhegyi, M. 1991: *Historia Domus Bajensis*. Chronik des Franziskanerkonvents in Baja. Einleitung und Anmerkungen von M. Kőhegyi. — Baja, 617 S. German, Latin.

Kázmér, M. 1993: Régi magyar családnevek szótára. XIV-XVII. század (Wörterbuch der alten Familiennamen ungarischen Ursprungs. 14.-17. Jahrhundert). — Kiadja a Magyar Nyelvtudományi Társaság. Budapest, 1172 S. Hungarian.

Keszler, B. 1993: Zur Frage der Geschichte der Eigennamenbezeichnung. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Kiss, L. 1992: Siebenbürgen (Rumänien) im Spiegel der Ortsnamen. — *Nyr* 116. Budapest, Hungarian.

Korompay, K. 1993: Die Namen der Codices. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Kovácsné József, M. 1993: Die Personennamen des Hügellandes Havasalja in Siebenbürgen (Rumänien). — *MND* Nr. 119. Budapest, 325 S. Hungarian.



50

REPORTS

Kozocsa, S.G. & Laczkó, K. 1992: Emlékkönyv Rác Endre hetvenedik születésnapjára (Festschrift zum siebzigsten Geburtstag von Endre Rác). — Budapest, 299 S. Hungarian.

Kóhegyi, M. & Merk, Zs. 1993: Namenmadjarisieren von 1895 bis 1945 bei den Einwohnern jüdischen Glaubens von Ofen. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Kristó, Gy. 1993: Angaben und Standpunkte zur Ausbildung der ungarischen Ortsnamengebung um die Wende der X-XI. Jahrhunderte. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Lovas, L. 1993: Die Namen der wilden Tiere im Budapester Zoo. — *MND* Nr. 120. Budapest, 36 S. Hungarian.

Márton, M. 1992: Über die Bildung der ungarischen Bezeichnungen fürs Meeresgrundgelände. — *NÉ* 14. Budapest, Hungarian.

Máté, J. 1993: Die Stelle der Namenkunde unter den Disziplinen der Sprachwissenschaft. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Nyirkos, I. 1993: Zur Frage der Häufigkeit und der Verteilung der Toponyme. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Ördög, F. 1991: Über die onomatodialektische Untersuchung der Personennamen. — *BenkőEml.* Budapest, Hungarian.

Ördög, F. 1991-93: Zala megye népességösszeírásai és egyházlátogatási jegyzőkönyvei (Bevölkerungskonskriptionen und Kirchenvisitationsprotokolle im Komitat Zala (1745-1771) I-III. — Budapest-Zalaegerszeg, I. 836 S., II. 893 S., III. 786 S. Hungarian, German, Latin.

Rev. Fehértói, K. — *MNy* 89, 1993, 229-235. Hungarian.

B. Gergely, P. — *NyIK* 37, 1993, 208-210. Hungarian.

Ördög, F. 1992: Die Kirchen- und Kapellenpatrozinien der Länder der heiligen Stephanskronen (Ungarn, Fiume und sein Distrikt, Kroatien und Slawonien, 1900-1920). — *NÉ* 14. Budapest, Hungarian.

Rónai, B. 1992: Die Widerspiegelung interethnischer Beziehungen in den Personennamen der Szekler in der Bukowina. — *MND* Nr. 100. Budapest, German.

Rónai, B. 1993: Juden in den ON Ungarns. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Szabó, T.Á. 1993: Die Katholiken in der Moldau. — *Eurasian Studies Yearbook* 65. Wiesbaden, Berlin-Bloomington-London-Paris-Toronto, German.

Szende, T. 1993: Über die morpho/pho/nologische Partikularität der Familiennamen. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Vincze, L. 1992: Gruppen von Appellativa mit gleicher Bedeutung, als unterscheidende Elemente der Straßennamen und die Bewegungen dieser Elemente innerhalb verschiedener StrN.-Strukturen. — *MND* Nr. 100. Budapest, Hungarian.

Vincze, L. 1992: Namenforschung in Ungarn. — *NI* 61/62. Leipzig, German.



NEUE ARBEITEN VOM UNGARISCHEN SPRACHGEBIET 51

Voigt, V. 1993: Eigennamen in den ungarischen Volksmärchen. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Walosz, R. 1993: Eigennamen in den ungarischen Balladen, Kinderreimen und archaischen Gebeten. — *MND* Nr. 117. Budapest, 58 S. Hungarian.

Zsupos, Z. 1993: Die Namen der im XVIII. Jahrhundert auf den Kameralgütern von Siebenbürgen lebenden, steuerzahlenden wandernden Zigeuner. — *NÉ* 15. Budapest, Hungarian.

Authors' addresses:

Ferenc Ördög
Csengery út 31
H-8800 Nagykanizsa
Ungarn

László Vincze
Borotvás u. 18
H-1163 Budapest
Ungarn

Der gegenwärtige Stand der Personennamenforschung in Ungarn

Ferenc ÖRDÖG, László VINCZE

1. Personennamen

1.1 Historische (diachrone) Namenssammlungen

Am Anfang des XX. Jahrhunderts erschien das Urkundenbuch von István Szamota und Gyula Zolnai. Das Werk enthält reiches Personennamenmaterial von der Landnahme (895) bis in unsere Tage. Erst in den 80-er Jahren konnte die Ungarische Akademie der Wissenschaften "Das kleine Personennamenverzeichnis" von Katalin Fehértói aus der Zeit der Arpadendynastie (von 895 bis 1331) veröffentlichen. (Die Akademie hat vor, in der Zukunft das gesamte Personennamenmaterial der Arpadenzeit zu publizieren). Das Namenverzeichnis beinhaltet die Personennamen von fünf historischen Quellen. Von Klára Korompay wurden jene Personennamen des ungarischen Mittelalters untersucht, die aus dem Epos "Rolandslied" stammen und entweder direkt aus dem Französischen oder durch Vermittlung des Deutschen, eventuell des Italienischen, ins Ungarische gelangt sind. Loránd Benkő hat sich in zahlreichen wertvollen Abhandlungen mit dem Entstehungsprozeß, der Etymologie und der kulturgeschichtlichen Bedeutung der Personennamen aus der Zeit der Arpadendynastie (895–1301) beschäftigt. Die früher zerstreut in verschiedenen Zeitschriften publizierten 19 Abhandlungen des Verfassers wurden im Jahre 1998 in einem Sammelband veröffentlicht. Eine große Anzahl von Familiennamen über die Vertreter des Adelsstandes aus dem XV. Jh. wurde von Dezső Csánki in der Zeitspanne von 1890 bis 1913 in einer Buchserie veröffentlicht. Das Buch von András Mező liefert uns wertvolle verlässliche Angaben über die Namen der Leibeigenen aus der Mitte des XV. Jahrhunderts.

Von den 30-er Jahren an erscheinen die historischen Quellenwerke (Urbarien, Zeh(e)ntregister, Steuerkonskriptionen) aus dem XVI.–



XVIII. Jahrhundert. Die Herausgeber dieser Quellen waren Zsigmond Jakó, László Mikes, Lajos Fekete, István Szabó und Gyula Káldy Nagy. Dank dieser Quellen verfügen wir über ein reiches Namenmaterial aus drei Jahrhunderten. Die historischen Personennamen eines Sprachdenkmals bzw. einer Epoche wurden von folgenden Verfassern in je einer Monographie dargestellt: Géza Bárczi, Jolán Berrár, Béla Büky, László Galambos, Mátyás Gyóni, Sándor Zsigmond Karácsony, Béla Kálmán, István Kniezsa, József Mikes, Dezső Pais, Ferenc Cz. Terestyéni.

In den 90-er Jahren wurde der gesamte Personennamenbestand des Komitats Sala aus der Zeit von 1745 bis 1771 von Ferenc Ördög und der von 22 Siedlungen in der Zeitspanne von 1722 bis 1800 aus dem Komitat Somodei von László Fülöp veröffentlicht. Eine große Namensammlung aus der Ortschaft Gedelle in der Zeitspanne von 1722 bis 1895 wurde von Judit Raátz publiziert.

1.2 Synchrone Namenssammlungen aus der zweiten Hälfte des XX. Jahrhunderts

Von den vielen Namenssammlungen kleineren und größeren Formats werden hier jene hervorgehoben, die den gesamten Namenbestand eines größeren Verwaltungsgebietes (eines Komitats, einer Landschaft) enthalten. Ferenc Ördög ließ im Jahre 1979 ein Buch über den ganzen synchronen Personennamenbestand von 82 Siedlungen der zwei Landschaften (Göcsej und Hetés) des Komitats Sala erscheinen. Auch zu den wertvollsten Sammlungen größeren Formats gehört das synchrone Personennamenverzeichnis von Frau Kovács, geborene Magda József aus 21 Siedlungen der historischen Landschaft Siebenbürgens "Havasalja" (der Südbhang des Gebirges Hargitha). László Szabó ließ im Jahre 1990 eine Personennamensammlung in zwei Bänden über die ungarische Landschaft "Őrség" im Komitat Eisenburg erscheinen.

2. Die einzelnen Teilgebiete

2.1 Familiennamen

Die Aufsätze von Attila Szabó T., Sándor Mikešy und K. Fehértói liefern uns wichtige Angaben für die Entstehungsgeschichte der ungarischen Familiennamen. Dezső Pais hat in den 20-er Jahren im



Bereich der Semantik der Familiennamen beachtenswerte Ergebnisse. Lóránd Benkő bietet am Ende der 40-er Jahre in seiner Monographie als erster einen Überblick über die ungarischen Familiennamentypen. István Knieszsa hat in den 60-er Jahren das ungarische und das slowakische Familiennamensystem miteinander verglichen. Lajos Lőrincze beschäftigte sich in den 50-er Jahren mit der Geschichte der jüngsten Familiennamen. In den 70-er Jahren wurde von Ferenc Ördög das volle Personennamenmaterial von zwei Landschaften des Komitats Sala zusammengetragen. Die Untersuchung dieses Namensmaterials wurde mit der beschreibend-vergleichenden Methode, historisch-vergleichenden Methode und mit Hilfe der Dialektologie durchgeführt. Die komplexe Untersuchung von F. Ördög beschränkte sich nicht nur auf sprachliche Phänomene (morphologische, strukturelle, semantische Eigenartigkeiten), sondern nahm auch psychologische, kulturgeschichtliche, kultgeschichtliche, ethnographische, siedlungsgeschichtliche und andere auf die Namengebung wirkende Gesichtspunkte in Betracht. Dank der Anwendung der namenstatistischen und namengeographischen Untersuchungsmethoden konnte er die einzelnen Namentypen miteinander vergleichen. Der Aufsatz von Piroška B. Gergely, der Vertreterin der Klausenburger Schule der Sprachforscher über das Familiennamensystem der historischen Landschaft "Kalotaszeg" in Siebenbürgen dient als Modell für die weiteren Forschungen. Im Jahre 1995 hat sie am fünften ungarischen Kongreß für Namenforschung über die Strukturvarianten und Ausbreitung der Patronymika im ungarischen Sprachraum einen Überblick gegeben. Im Jahre 1993 erschien das ungarische Familiennamenwörterbuch von Miklós Kázmér. Das wertvolle Werk beinhaltet die urkundlichen Belege und die Etymologie von mehr als 10 000 Familiennamen ungarischen Ursprungs aus der Zeitspanne zwischen dem XIV.–XVI. Jahrhundert aus allen Teilen des ehemaligen Landes. Die Habilitationsschrift von Mihály Hajdú: "Die Geschichte der ungarischen Personennamen in der mittelungarischen Epoche (von 1526 bis 1772)" wurde im Jahre 1997 verteidigt. Dieses Werk wurde noch nicht publiziert. Mit dem Erscheinen des Werkes von Lajos Mészér über die Familiennamen der Trpák, einer in der Umgebung der Stadt Nyíregyháza (Ostungarn) lebenden, madjarisierten slowakischen Volksgruppe stellt der Verfasser ein Desideratum für alle diejenigen Namenforscher, Genealogen, Historiker, Slawisten und anderen an Familiennamen interessierten Wissenschaftler und Laien dar, die ein



zuverlässiges und den gegenwärtigen Erkenntnisstand widerspiegelndes Familiennamenbuch für ihre Arbeit dringend benötigen.

2.2 Vornamen

Im Jahre 1943 erschien das Vornamenbuch von Ede Kallós. Zwischen 1971 und 1996 wurde das Vornamenbuch von János Ladó achtmal unverändert herausgegeben. 1998 wurde dieses Vornamenbuch von Ágnes Biró umgearbeitet und erweitert. Das neue Vornamenbuch gibt die knappe etymologische Erklärung, die alten und neuen Bedeutungen, die Kosenamenvarianten, die Daten der Namenstage und alle zusammengehörigen Namenvarianten von 1163 männlichen und 1443 weiblichen Vornamen an. Das 1997 publizierte Vornamenbuch von Erzsébet Fercsik und Judit Raátz behandelt kulturgeschichtliche, kirchengeschichtliche und ethnographische Fragen. Die Verfasserinnen erörtern auch die Wirkung der Fremdsprachen auf die Namenswahl, die Gründe der geographischen Verbreitung der Namen und die Umstände des Namenwechsels. Das Werk beinhaltet 85 Lemmata. Aus historischen Quellen publizierten Géza Bárczi, Mihály Hajdú und Béla Kálmán Vornamen. Béla Büky ließ ein Buch über die Mode der Vornamenwahl in einem Bezirk von Budapest in den 60-er Jahren erscheinen. Das Buch von Antal Fekete liefert uns wertvolle Beiträge über die Vornamen des historischen Namenverzeichnisses von Peter Bod aus dem XVIII. Jahrhundert. Das Repertorium der vor 1977 publizierten Vornamenbücher wurde von Mihály Hajdú veröffentlicht.

2.3 Übernamen

Das System der ungarischen Übernamen wurde ausführlich von Piroška B. Gergely analysiert. Weitere Forscher, die die Methoden der Verarbeitung bzw. Systematisierung der Übernamen vervollständigten, sind Lajos Lőrincze und Ferenc Ördög. Mit den Übernamen der Soldaten beschäftigte sich Lajos Mizsér. Der bekannteste Forscher der Übernamen verschiedener Schultypen ist László Bachát. Namenssammlungen kleineren Formats werden in der Reihe "Magyar Személynévi Adattárak" (Sammlungen von Daten zu den ungarischen Personennamen) veröffentlicht. Eine größere Sammlung über die historischen Übernamen der Stadt Cegléd aus der Zeitspanne von 1699 bis 1825 ließ Ferenc Schram veröffentlichen. Folgende Forscher haben je eine Sammlung größeren Formats über die gegenwärtigen Übernamen verschiedener Landschaften Ungarns publiziert: Gábor



Agg, Mihály Hajdú, Tiborc Fazekas, Judit Balázs, Sándor Rácz, Móric M. Perge.

2.4 Kosenamen

Historische Kosenamen wurden von Loránd Benkő, János Melich, Attila Szabó T. analysiert. Endre Rácz liefert uns eine kurze Zusammenfassung über das ungarische Kosenamensystem. Mihály Hajdú legt in seinem Grundwerk eine vollständige Analyse der Kosenamen in ganz Ungarn aus der Zeit von 1770 bis 1990 vor. In diesem Werk wurden die Chronologie der Demunitivsuffixgruppen und zahlreiche umstrittene Fragen – die Namenbelastung, Namengebungsbräuche, die Namenvererbung, Veränderung der Namenmode usw. – geklärt.

2.5 Pseudonyme

Ferenc Nagy publizierte einen Aufsatz über die Pseudonyme der Kriminellen. Die Sprachforscher Lajos Mizers und Béla Kálmán beschäftigten sich in je einem kurzen Aufsatz mit diesem Namentyp. 1956 erschien das Pseudonymenlexikon der ungarischen Schriftsteller von Pál Gulyás. Das neueste Pseudonymenlexikon, die Fortsetzung des Werkes von Pál Gulyás, ließ Kornélia Sz. Debreczeni 1992 erscheinen.

2.6 Literarische Onomastik

In den 30-er Jahren des XX. Jahrhunderts hat Miklós Kovalovszky mit der theoretischen Grundlagenforschung begonnen. Er wies darauf hin, daß man die Methoden der Psycholinguistik auch auf die Forschung der Personennamen anwenden kann. Infolge der ungünstigen politischen Lage und der negativen Wirkung des Marxismus mußte man auf die Entfaltung dieser Disziplin beinahe drei Jahrzehnte warten. In den 70-er Jahren haben Teréz Marosi und Géza Balázs eine große Namensammlung angelegt. Diese Sammlung haben sie aus hundert Märchenbänden, Dutzenden von Balladen, Sprüchen und archaischen Gebeten zusammengetragen. Vilmos Voigt publizierte eine theoretische Zusammenfassung über das Eigennamensystem der ungarischen Märchenfiguren. Über die Namengebungsbräuche von 21 ungarischen Schriftstellern, Dramatikern, Essayisten, Novellisten und von 4 ungarischen Dichtern sind in den letzten zwei Jahrzehnten des XX. Jahrhunderts Abhandlungen und Aufsätze erschienen. Károly Boda I. und Judit Porkoláb haben einen interessanten Aufsatz über die Eigen-



namen in der ungarischen Mythologie geschrieben. Lajos Mizsér und Ildikó Bukovics veröffentlichten je eine Abhandlung über die Tierieigennamen in den Romanen von István Fekete. Margit S. Sárdy hat die Namengebung in den ungarischen Sciencefiction-Romanen erforscht. Klára-Irén Mayer beschäftigte sich mit den Eigennamen der Phraseologismen und Sprichwörter. Von Borbála Vitányi wurde die Namengebung folgender ungarischen Schriftsteller untersucht: Zsigmond Just, Dániel Papp, Zoltán Thury, István Tömörkény. Die Arbeiten von Katalin J. Soltész und Katalin Csige über die Namengebung von Thomas Mann bzw. über die der russischen Schriftsteller des XIX. Jahrhunderts sind hervorzuheben.

3. Literatur (in Auswahl)

- Agg, Gábor. 1978. Ragadványnevek 22 Zala menti faluból. [Übernamen aus 22 Gemeinden entlang dem Fluß Sala.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 20. Budapest.
- Bachát, László. 1971. A hivatalos névből alakult ragadványnevek az iskolában. [Aus den amtlichen Namen entstandene Übernamen in der Schule.] In *Magyar Nyelv* LXVII, 439–449. Budapest.
- Balázs, Géza. 1983. Tulajdonnevek a magyar népmesékben. II. [Eigennamen in den ungarischen Volksmärchen.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 30. szám. Budapest.
- Balázs, Judit. 1977. Rábaszentandrás mai család és ragadványnevei. [Die gegenwärtigen Familien- und Übernamen der Gemeinde Rábaszentandrás.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 15. Budapest.
- Bárczi, Géza. 1956. A magyar személynevek XVI. századi történetéhez. [Beiträge zur Geschichte der ungarischen Personennamen aus dem XVI. Jahrhundert.] In *Magyar Nyelv* LII, 144–157. Budapest.
- Benkő, Loránd. 1949. *A régi magyar személynévadás*. [Die alte ungarische Personennamengebung.] Budapest.
- Benkő, Loránd. 1950. Néhány becenevünkről. [Über einige von unseren Kosenamen.] In *Magyar Nyelvőr* LXXIV, 335–342. Budapest.

- Benkő, Loránd. 1998. *Név és történelem. Tanulmányok az Árpád-korról.* [Name und Geschichte. Philologische Abhandlungen über die Zeit der Arpadendynastie 895–1301.] Budapest.
- Berrár, Jolán. 1952. Női neveink 1400 ig. [Unsere Frauennamen bis 1400.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 80. szám. Budapest.
- Boda, I. Károly, Porkoláb, Judit. 1997. A mitológiai nevek szerepe a költői önkifejezésben. (Költői szókészletvizsgálat számítógépes program segítségével.) [Die mythologischen Namen als dichterische Ausdrucksmittel. Wortvorratuntersuchung mit Hilfe eines Computerprogramms.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 209. szám, II. kötet 524–530. Budapest.
- Bukovics, Ildikó. 1983. Állatnevek Fekete István műveiben. [Tiereigennamen in den Werken des Schriftstellers István, Tömörkény.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 38. szám. Budapest.
- Büky, Béla. 1961. A fővárosi keresztnévadás hatóerői. [Wirkungskräfte der Vornamengebung in Budapest.] In *Nyelvtudományi Értekezések* 26. szám. Budapest.
- Büky, Béla. 1970. Keresztnévadási szokások Budán 1470–1541 között. [Vornamengebungsbräuche in Buda zwischen 1470–1541.] In *Nyelvtudományi Értekezések* 70. szám, 138–145. Budapest.
- Csánki, Dezső. 1890–1913. *Magyarország történeti földrajza a Hunyadiak korában.* [Die historische Geographie Ungarns unter der Herrscherfamilie Hunyadi.] I–III, V. Budapest.
- Csige, Katalin. 1982. Irodalmi személynévadás a XIX századi orosz irodalom tükrében. [Personennamengebung in der russischen Literatur des XIX. Jahrhunderts.] In *Névtani Értesítő* 7. szám, 99–103. Budapest.
- Csige, Katalin. 1986. Személynevek frazeológiai egységeiben. [Personennamen in phraseologischen Einheiten.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 62. szám. Budapest.
- SZ. Debreceni, Kornélia. 1992. *Magyar írói álnév lexikon.* [Pseudonymenlexikon der ungarischen Schriftsteller.] Budapest.
- Fehértói, Katalin. 1983. *Árpád-kori kis személynévtár.* [Kleines Personennamenverzeichnis aus der Zeit der Arpadendynastie.] Budapest.

- Fercsik, Erzsébet, Raátz, Judit. 1997. *Hogy hívnak? Könyv a keresztnivekről*. [Wie heißt du? Ein Buch über die Vornamen.] Budapest.
- Fekete, Antal. 1991. Keresztniveink nyomában. [Ein Beitrag zur bisherigen Erforschung der Vornamen.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 191. szám. Budapest.
- Fekete, Lajos. 1968. A hatvani szandzsák 1550 évi adóösszeírása. [Steuerkonskription aus dem Jahre 1550 im Sandschak Hatvan.] In *Jászsági füzetek* 4. Budapest.
- Fülöp, László. 1990. A Somogy megyei Vízmente személynevei (1722–1900). [Die Personennamen des Kopischtales von 1722 bis 1900 im Komitat Schomodei.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 86. szám. Budapest.
- Galambos, László. 1942. A szentírási eredetű személynevek a Váradi Regestumban. [Die aus der Heiligen Schrift stammenden Personennamen im Sprachdenkmal "Várader Regestrum".] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 64. szám. Budapest.
- B. Gergely, Piroska. 1977. *A kalotaszegi magyar ragadványnevek rendszere*. [Das System der ungarischen Übernamen in der Gegend "Kalotaszeg".] Bukarest.
- B. Gergely, Piroska. 1981. A kalotaszegi magyar családnevek rendszertani és funkcionális vizsgálata. [Funktionale Untersuchung des ungarischen Familiennamensystems einer Landschaft Rumäniens "Kalotaszeg".] In *Nyelvtudományi Értekezések* 108. szám. Budapest.
- B. Gergely, Piroska. 1997. I. Személynevek. Az újabb kori magyar személynév-szintézisek megalapozása. [Die Grundlage der zukünftigen Personennamensynthesen.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 209. szám, 10–23. Budapest-Miskolc.
- Gulyás, Pál. 1956. *Magyar írói álnév lexikon*. [Pseudonymlexikon der ungarischen Schriftsteller.] Budapest.
- Gyóni, Mátyás. 1943. *A magyar nyelv görög feljegyzéses szórvány- emlékei*. [Mit griechischer Schrift aufgezeichnete Sprachdenkmäler der ungarischen Sprache.] Budapest.

- Hajdú, Mihály. 1974. *Magyar becézőnevek (1770–1970)*. [Ungarische Kosenamen zwischen 1770–1970.] Budapest.
- Hajdú, Mihály. 1975. A volt bukovinai Hadikfalva keresztnévei (1790–1940). [Die Vornamen der ehemaligen Gemeinde "Hadikfalva" in der Region Bukovina zwischen 1790–1940.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 7. Budapest.
- Hajdú, Mihály. 1975. A volt bukovinai Istensegíts és Fogadjisten keresztnévei (1785–1940). [Die Vornamen der ehemaligen Gemeinden "Istensegíts und Fogadjisten" in der Region Bukovina zwischen 1785–1940.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 3. Budapest.
- Hajdú, Mihály. 1977. Keresztnévszótárak repertórium. ELTE kiadvány. [Das Repertorium der Vornamenbücher.] Budapest.
- Jakó, Zsigmond. 1940. Bihar megye a török pusztítás előtt. [Komitat Bihar vor der Verwüstung der Türkenkriege.] In *Település és népiségtörténeti értekezések* 5. szám. Budapest.
- Kallós, Ede. 1943. Név és napok. [Namen und Tage.] Budapest.
- Karácsony, Sándor Zsigmond. 1961. Személyneveink 1500-tól 1800-ig. [Unsere Personennamen von 1500 bis 1800.] In *Nyelvtudományi Értekezések* 28. szám. Budapest.
- Káldy, Nagy Gyula. 1960. Baranya megye XVI. századi török adóösszeírása. [Türkische Steuerekonskriptionen aus dem XVI. Jahrhundert im Komitat Branau.] In *Magyar Nyelvtudományi Közlemények* 103. szám. Budapest.
- Kálmán, Béla. 1961. XVI. századi jobbágyneveinkhez. [Beitrag zu den Namen der Leibeigenen aus dem XVI. Jahrhundert.] In *Magyar Nyelvjárások* VII, 23–43. Budapest.
- Kálmán, Béla. 1969. *A nevek világa*. [Die Welt der Namen.] Budapest.
- Kázmér, Miklós. 1993. *Régi magyar családnevek szótára*. XIV–XVII. század. [Das Wörterbuch der alten Familiennamen ungarischen Ursprungs zwischen dem XIV.–XVII. Jahrhundert.] Budapest.
- Kniezsa, István. 1947–1949. A zabori apátság 1111 és 1113 évi oklevelei mint nyelvi (nyelvjárási) emlékek. [Die Stiftungsurkunden aus den Jahren 1111 und 1113 der Abtei "Zobor" als Sprach- bzw. Dialektdenkmäler.] In *Magyar Néprajz* VI, 3–50. Debrecen.

- Kniezsa, István. 1965. *A magyar és szlovák családnevek rendszere. Felvidéki családnevek.* [Das System der ungarischen und slowakischen Familiennamen. Familiennamen aus Oberungarn.] Budapest.
- Korompay, Klára. 1978. Középkori neveink és a Roland-ének. [Unsere Namen aus dem Mittelalter und das Rolandslied.] In *Nyelvtudományi Értekezések* 96. szám. Budapest.
- Kovalovszky, Miklós. 1934. Az irodalmi névadás. [Die literarische Namengebung.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai*. 34. szám. Budapest.
- Kovácsné, József Magda. 1993. Az erdélyi Havasalja személynevei. [Die Personennamen der historischen Landschaft "Havasajla" (der Südrhang des Gebirges Hargitha) in Siebenbürgen.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 119. szám. Budapest.
- Ladó, János, Bíró, Ágnes. 1998. *Magyar utónévkönyv.* [Ungarisches Vornamenbuch.] Budapest.
- Lőrincze, Lajos. 1951. Szempontok és adatok személyneveink újabkori történetéhez. [Standpunkte und Angaben zur Geschichte der Personennamen unserer Zeit.] In *Magyar Nyelvjárások* I, 64–94. Debrecen.
- Mayer, Klára-Irén. 1984. A magyar szólásokban és közmondásokban előforduló tulajdonnevekről. [Über die Eigennamen in den ungarischen Redewendungen und Sprichwörtern.] In *Névtani Értesítő* 9, 83–86. Budapest.
- Marosi, Teréz. 1981. Tulajdonnevek a magyar népmesékben. I. [Eigennamen in den ungarischen Volksmärchen.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 13. szám. Budapest.
- Melich, János. 1907. Az Árpád-kori becéző keresztnévek egy csoportjáról. [Über eine Gruppe der Kosevornamen aus der Zeit der Arpadendynastie.] In *Magyar Nyelv* III, 165–176. Budapest.
- Melich, János. 1914. Keresztnéveinkről. [Über unsere Vornamen.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 15. szám. Budapest.
- Melich, János. 1943. Családneveinkről. [Über unsere Familiennamen.] In *Magyar Nyelv* XXXIX, 265–280. Budapest.

... PERSONENNAMENFORSCHUNG IN UNGARN

81

- Mező, András. 1970. *Váradi-birtokok jobbágynevei a XV. század közepén*. [Die Namen der Leibeigenen auf den Wardeiner Gütern in der Mitte des XV. Jahrhunderts]. Kisvárdá.
- Mikes, László. 1944. A moldvai katolikusok 1646–1647 évi összeírása. [Die Konskription der Katholiken in der Moldau aus den Jahren 1646–1647.] In *Erdélyi Tudományos Füzetek* 171. szám. Kolozsvár.
- Mikéys Sándor. 1959. Miért alakultak ki vezetékeveink? [Warum bildeten sich unsere Familiennamen heraus?] In *Magyar Nyelvőr* LXXXIII szám, 82–87. Budapest.
- Mikos, József. 1935. A fehérvári keresztesek 1193 évi oklevele mint magyar nyelvemlék. [Die Urkunde der Stuhlweißenburger Kreuzritter aus dem Jahre 1193 als Sprachdenkmal.] In *Magyar Nyelv* XXXI, 243–258. Budapest.
- Mizsér, Lajos. 1973. Katonai ragadványnevek. [Die Übernamen der Soldaten.] In *Magyar Nyelv* 69 szám, 69. Budapest.
- Mizser, Lajos. 1976. Cserépfalu keresztnévei. [Die Vornamen der Gemeinde Cserépfalu.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 8. szám. Budapest.
- Mizser, Lajos. 1980. Állatnevek Fekete István műveiben. [Tiereigenamen in den Werken des Schriftstellers István Fekete.] In *Névtani Értesítő* 4, 42–45. Budapest.
- Mizsér, Lajos. 2000. *Tirpák vezetékevek*. [Die Familiennamen der "Trpák", einer in der Umgebung der Stadt Nyíregyháza (Ostungarn) lebenden, madjarisierten, slowakischen Volksgruppe. Vgl. slowak. trpák 'Lümmel, blöder Kerl', slowak. ma. trpov 'nur' – eine Sprechgewohnheit in gewissen slowakischen Mundarten.] Nyíregyháza.
- Nagy, Ferenc. 1981. A bűnözők álneveiről. [Von den Kriminellen benutzte Pseudonyme.] In *Tanulmányok a magyar nyelv múltjából és jelenéből*, 79–84. Budapest.
- Ördög, Ferenc. 1973. *Személynévvizsgálatok Göcsej és Hetés területén*. [Personennamenforschungen auf dem Gebiet von zwei ungarischen Landschaften "Göcsej und Hetés".] Budapest.
- Ördög, Ferenc. 1974. A ragadványnévadás nyelvi eszközeiről. [Sprachliche Mittel bei der Bildung der Übernamen.] In *Nyelvtudományi Értekezése* 83. szám, 426–427. Budapest.

- Ördög, Ferenc. 1991–1998. *Zala megye népesség-összeírásai és egyházlátogatási jegyzőkönyvei*. [Bevölkerungskonskriptionen und Kirchenvisitationsprotokolle im Komitat Sala (1745–1771).] I–IV. Budapest-Zalaegerszeg.
- Pais, Dezső. 1921/1922. Régi személyneveink jelentéstana. [Die Bedeutungslehre unserer alten Personennamen.] In *Magyar Nyelv* XVII–XVIII, 158–163; 93–100. Budapest.
- Pais, Dezső. 1939. A veszprémvölgyi apácák görög oklevele mint nyelvmélt. [Die Urkunde der Nonnen im Tal "Veszprém" in griechischer Sprache als Sprachdenkmal.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 50. szám. Budapest.
- Raátz, Judit. 1996. Gödöllő személynevei 1722–1895. [Die Personennamen der Ortschaft Gedelle von 1722 bis 1895.] In *Magyar Névtani Dolgozatok* 144. szám. Budapest.
- Rácz, Endre. 1974. *Magyar becenevek*. Nyelvi ismeretterjesztés. A TIT központi kiadványa. [Ungarische Kosenamen.] 1974/2. Budapest.
- Rácz, Sándor. 1982. Földeák ragadványnevei. [Die Übernamen der Gemeinde Földeák.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 49. Budapest.
- Rácz, Sándor. 1985. Maroslele ragadványnevei. [Die Übernamen der Gemeinde Maroslele.] In *Magyar Személynévi Adattárak* 64. Budapest.
- S. Sárdy, Margit. 1997. Személynevek a jövőben. Névadás a mai magyar sci-fi írók műveiben. [Personennamen in der Zukunft. Namengebung in den Werken der Sciencefiction-Schriftsteller unserer Zeit.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai* 209. szám. Budapest.
- Schram, Ferenc (ed.). 1970. *Magyarországi boszorkányperek 1529–1768*. [Protokolle über die Hexenprozesse von Ungarn zwischen 1529–1768.] I–II. Budapest.
- Schram, Ferenc (ed.). 1982. *Magyarországi boszorkányperek 1529–1768*. [Protokolle über die Hexenprozesse von Ungarn zwischen 1529–1768.] III. Budapest.
- J. Soltész, Katalin. 1964. Névdívat és irodalmi névadás. [Namenmode und literarische Namengebung.] In *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII, 284–295. Budapest.

... PERSONENNAMENFORSCHUNG IN UNGARN

83

- J. Soltész, Katalin. 1982. Adalékok az írói névadáshoz: Thomas Mann [Beiträge zur Namengebung des Schriftstellers Thomas Mann.] In *Névtani Értesítő* 7, 96–99. Budapest.
- Szabó, László. 1990. Az Őrség személynevei. [Die Personennamen der ungarischen Landschaft "Őrség" im Komitat Eisenburg.] I–II. ELTE kiadvány. Budapest.
- Szabó, T. Attila. 1966. A magyar becenevek alakulásmódjairól. [Über den Wandel der ungarischen Kosenamen.] In *Nyelv és Irodalomtudományi Közlemények* X. évfolyam. 2. szám, 275–288. Kolozsvár.
- Szabó, T. Attila. 1980. Hogyan alakultak ki személyneveink? [Wie haben sich unsere Personennamen herausgebildet?] In *Nép és nyelv. Válogatott tanulmányok, cikkek*. IV, 24. Bukarest.
- Szabó, István. 1954. Bács, Bodrog és Csongrád megye dézsmalajstromai 1522-ből. [Zehntregister der Komitate Batsch, Bodrog und Tschongrad aus dem Jahre 1522.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai*. 86. szám. Budapest.
- Szamota, István, Zolnai, Gyula. 1902–1906. *Magyar oklevél – szótár. Pótlék a Magyar nyelvtörténeti szótárhoz.* [Ungarisches Urkundenwörterbuch. Beilagstück zum Wörterbuch der ungarischen Sprachgeschichte.] Budapest.
- Terstyéni Cz., Ferenc. 1941. Magyar közszoí eredetű személynevek az 1211.–i tihanyi összeírásban. [Aus ungarischen Appellativen entstandene Personennamen in der Konskription von "Tihany" aus dem Jahre 1211.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai*. 59. szám. Budapest.
- Vitányi, Borbála. 1985. Valóság és képzelet az irodalmi névadásban. [Realität und Phantasie in der literarischen Namengebung.] In *A Magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai*. 170. szám, 223–231. Budapest.
- Voigt, Vilmos. 1985. A magyar mesei tulajdonnevek kis onomasztikája. [Die kleine Onomastik der Eigennamen der ungarischen Märchen.] In *Névtani Értesítő* 10. szám, 116–127. Budapest.



84

RECENT ONOMASTIC RESEARCH

Ferenc Ördög
Csengery út 31.
H-8800 Nagykanizsa

László Vincze
Borotvás utca 18.
H-1163 Budapest

Studies

Parallele Ortsnamen in mehrsprachigen Gebieten

Vor einigen Jahrzehnten fand in der ungarischen und in der internationalen Presse ein interessanter Meinungsstreit statt, an dem sich auch ausländische Wissenschaftler beteiligten.

„In Provinzen mit gemischter Nationalität ist es eine häufige Erscheinung, daß ein Teil der Dörfer oder Städte zwei oder mehrere Namen haben und daß sich diese Namen in der Sprache der Bevölkerung einander sinngemäß entsprechen oder aber, vom heutigen Standpunkt gesehen, Übersetzungen voneinander sind“. So I. KNEZSA, *A párhuzamos helynévadás* (Budapest, 1944, S. 3). Zum Beispiel in Belgien fr. *Mons* ~ fläm. *Bergen*; in Österreich ung. *Lövő* ~ dt. *Schützen*; ung. *Büdöskút* ~ dt. *Stinkenbrunn*; in der Tschechoslowakei ung. *Almás* ~ dt. *Apfelsbach* ~ slow. *Jablonov*; in Rumänien ung. *Gyertyános* ~ rum. *Cărpiniș*; ung. *Veresegyháza* ~ dt. *Rotkirch* ~ rum. *Roșia*.

Ernst SCHWARZ, *Die Ortsnamen der Sudetenländer als Geschichtsquelle* (München-Berlin, 1931) und später ELEMÉR MOÓR, *Westungarn im Mittelalter im Spiegel der Ortsnamen* (Szeged, 1936) und Eberhard KRANZMAYER (ZONF 10 : 105-148) meinen dagegen, daß die parallelen Ortsnamen so entstanden sind, daß ein Volk den Namen prägt während das andere Volk diesen in sein eigenes Sprachsystem einfügt oder übersetzt.

Nach István KNEZSA (Ujb. 17 : 281 pp. und *Párhuzamos helynévadás* S. 7-8) sind dagegen für Ortsnamen dieses Typs die folgenden Gesichtspunkte richtungsweisend :

1. Ortsnamenpaare, das heißt, Benennungen von gleicher Bedeutung, nur entstanden in einer gewissen Zeit und in gewissen Gebieten;
2. Bei den ältesten Flußnamen und Ortsnamen gibt es so etwas nicht (oder es existieren höchstens späte amtliche Übersetzungen);
3. Es ist nicht möglich anzunehmen, daß die parallelen Ortsnamen nachträgliche Übersetzungen sind und daß die Namensgeber nach Jahrhunderten in der Lage gewesen wären, die alten und die neueren Ortsnamen zu unterscheiden, und zwar derart, daß sie den neuen Namen immer übersetzten, den alten dagegen niemals;
4. Ortsnamenpaare entstanden daher nicht durch späte Übersetzungen, sondern auf Grund der gleichen Anschauungsweise und zwar zu einer Zeit, als der Bedeutungsinhalt noch für die betreffende Ortschaft charakteristisch war.



PARALLELE ORTSNAMEN IN MEHRSPRACHIGEN GEBIETEN 503

Wir kennen tatsächlich drei Haupttypen von parallelen Ortsnamen, und zwar :

1. Die zwei (drei) parallelen Ortsnamen sind phonetische Varianten voneinander, z.B. Belgien : fläm. *Antwerpen* ~ fr. *Anvers*; fläm. *Brugge* ~ fr. *Bruges*; fläm. *Schelde* ~ fr. *Escaut*; Schweiz : fr. *Genève* ~ dt. *Genf*; dt. *Basel* ~ fr. *Bâle* (< lat. *Basilea*); Ungarn : sl. *Novigrad* ~ ung. *Nógrád*; ung. *Eger* (Erle) ~ sl. *Jager*; Rumänien : ung. *Várad* (Bürglein) ~ rum. *Oradea*; Sowjetunion (Karpathen-Ukraine) : ung. *Úrmező* (Herrenwiese) ~ rum. *Urmezeu* ~ ukr. *Urmezova*.

2. In den zwei (drei) Sprachen haben die Ortsnamen die gleiche Bedeutung, z.B. Finnland : finn. *Kristiinankaupunki* ~ schw. *Kristinestad*; Belgien : fr. *Mons* ~ fläm. *Bergen*; Österreich : ung. *Pula* ~ dt. *Pullendorf*; ung. *Széleskút* ~ dt. *Breitenbrunn*; ung. *Féltorony* ~ dt. *Halbturm*; ung. *Újfalu* ~ dt. *Neudorf*; Tschechoslowakei : ung. *Dezsér* ~ sl. *Dežerice*; ung. *Gyulaháza* ~ sl. *Dŭlice*; Rumänien : ung. *Domokos* ~ rum. *Dămăcușeni*; ung. *Tatárfalva* ~ rum. *Tătărești*.

3. In den verschiedenen Sprachen sind die Ortsnamen jeweils aus einem anderen Anlaß gegeben worden und die Namen stehen in keinen Zusammenhang miteinander, z.B. Finnland : finn. *Turku* ~ schw. *Åbo*; finn. *Pietarsaari* ~ schw. *Jakobstad*; finn. *Hämeenlinna* ~ shjw. *Tavastehus* oder Ungarn : ung. *Győr* ~ dt. *Raab* (eigentlich Flußname); ung. *Medve* (PN) ~ dt. *Weißkirchen*; ung. *Levél* (< *Lövér* 'Schützen') ~ dt. *Kaltenstein*; ung. *Pécs* ~ dt. *Fünfkirchen* (< lat. *Quinque Ecclesiae*); ung. *Sopron* (PN) ~ dt. *Ödenburg*; Slowakei : ung. *Borostyánkő* ('Efeustein') ~ dt. *Paulenstein* ~ sl. *Podzámek* (Untenburg); Österreich : ung. *Micske* (PN) ~ dt. *Stebersdorf* ~ kr. *Selce* (Dörflein).

Bevor wir entscheiden können, wer in der obenerwähnten Diskussion Recht hat, das heißt, ob die parallelen Namensgebungen Übersetzungen voneinander sind, oder ob sie auf einer gleichzeitigen identischen Anschauungsweise beruhen, müssen wir noch eine wichtige Frage aufwerfen, auch wenn wir diese Frage nicht klären können. Es handelt sich hierbei um die Frage, von wem (oder von welchen Personen) eine Ortschaft ihren Namen bekommt.

Personen tragen heute im allgemeinen zwei Namen, aber beide Namen werden nicht von ihnen selbst gewählt. Der Familienname wird vom Vater geerbt, der Taufname dagegen wird von den Eltern gewählt. Selbst wenn die betreffende Person einen Beinamen hat, dann hat sie diesen von der Umgebung erhalten.



Wer prägte, beziehungsweise prägt, also die Ortsnamen? Die

Gewässer- und Bergnamen sowie die Flurnamen wurden in der Regel von der in der betreffenden Gegend lebenden Gesellschaft, der nomadisch lebenden oder der angesiedelten Bevölkerung gegeben. Aber von wem erhielten die Siedlungen und die Ortschaften ihre Namen? Von den Einwohnern der betreffenden Siedlung selbst oder von den Einwohnern der benachbarten Siedlung? Die ständig oder lange Zeit hindurch bewohnten Siedlungen tragen ihre Namen in der Regel Jahrhunderte oder auch Jahrtausende lang, selbst dann, wenn die dortige Bevölkerung von einer anderssprachigen Bevölkerung abgelöst wird. In West- und Südeuropa gibt es Ortsnamen, die aus der etruskischen, der ligurischen, der wendischen, der keltischen oder aus anderen heute ausgestorbenen Sprachen stammen. In den Vereinigten Staaten, in Kanada sowie in Mittel- und Südamerika vererbte sich eine grosse Anzahl von Ortsnamen indianischen Ursprungs, so z.B. auch die Namen von Siedlungen, in denen heute nicht einmal die Spuren einer indianischen Bevölkerung angetroffen werden können. Zahlreiche von den Hunderten Indianersprachen sind ausgestorben, aber die Ortsnamen wurden von den den Indianern folgenden (und diese häufig ausrottenden oder vertreibenden) englisch-, spanisch-, oder portugiesischsprechenden Bevölkerung übernommen.

Im allgemeinen gab es nur dort neue Benennungen, wo den geschichtlichen Ereignissen zufolge keine kontinuierliche Besiedlung bestanden hat, d.h. wo die ganze Bevölkerung weggezogen oder umgekommen ist, wo also nicht einmal einige Personen oder Familien zurückgeblieben sind, welche die früheren Ortsnamen hätten weitergeben können.

Bei ihrer Landnahme trafen die Ungarn am Ende des 9. Jahrhunderts im Karpatenbecken auf spärliche slawische Gruppen und auf die Awaren. Sie übernahmen im allgemeinen die slawischen und sonstigen Ortsnamen in sofern sie mit Vorbewohnern zusammentrafen. In den unbewohnt vorgefundenen Gebieten bildeten sich ungarischer Namen für die Ortschaften, die Gewässer, die Berge u.s.w.

Sind von den Einwohnern der Siedlungen selbst Namen geprägt worden, auch dort wo eine kleine Bevölkerung weiterbestanden hat? Zahlreiche Merkmale weisen darauf hin, daß die ungarischen Siedler Ortsnamen von den vorangehenden Bewohnern erbten oder aber daß der Name von der Nachbarschaft geprägt wurde. In bezug auf größere Gebiete ist es z.B. kaum glaubwürdig, daß die Benennung *Dunántúl* (Transdanubien) von den Einwohnern Transdanubiens selbst gegeben wurde, denn sie selbst befanden sich ja diesseits der Donau. Ein



PARALLELE ORTSNAMEN IN MEHRSPRACHIGEN GEBIETEN 505

anderes Beispiel : der heutige russisch-ukrainische Name der Karpato-Ukraine ist *Zakarpacie* (jenseits der Karpaten). Von Kiew aus gesehen ist dies tatsächlich zutreffend, aber für die Einwohner von Užgorod und Mukačevo nicht, denn sie wohnten nicht jenseits, sondern diesseits der Karpaten. Ebenso wohnten die Einwohner der Gemeinde *Hegymeg* (hinter dem Berg) von sich aus gesehen am Fuße des Berges und nicht hinter ihm. Die Bedeutung des polnischen *Zakopane* ist 'hinter den Hügeln'. Auch das ungarische *Külsővat* 'das äußere Vat' kann keine eigene Benennung sein, da die Einwohner der Gemeinde in bezug auf sie selbst „innen“ wohnen. Diejenigen Siedlungen fremder Nationalität, die zwischen der ungarischen Bevölkerung eingeklemt waren, nahmen nicht ihre eigenen Volksnamen, sondern ungarische Namen an, sie hießen also *Német*, *Besenyő*, *Lengyel*, wurden also von den benachbarten Ungarn nach den Bräuchen der ungarischen Namensgebung so benannt. Ebenso sind die mährischen Ortsnamen *Uhřice*, *Uherský Brod* tschechische Benennungen, obgleich sie auf eine ungarische Bevölkerung hinweisen. Der ungarische und südslawische Name der österreichischen Hauptstadt Wien ist *Bécs*. Dieser Name hat keine gesicherte Etymologie, aber wahrscheinlich stammt er von den petschenegischen Grenzsoldaten und bedeutet vielleicht 'Stadt'.

Es kommt natürlich vor, daß der Name einer Stadt von einer Person, von einem Herrscher oder von dessen Umgebung geprägt wurde. Als Alexander der Große in der Nähe des Nildeltas eine Stadt gründete, nannte er diese nach sich selbst *Alexandria* (El Iskandariya). Als der Zar Peter der Große an der Mündung der Newa die neue russische Hauptstadt baute, nannte er diese auf deutsch nach seinem eigenen Schutzheiligen *Sankt-Petersburg*. Neuerdings ist es eine weitverbreitete Mode, schon bestehende Städte auf den Namen einer Person umzutaufen. Das im 16. Jahrhundert erbaute *Santo Domingo* wurde im Jahre 1936 von dem damaligen Diktator des Staates nach sich selbst *Ciudad Trujillo* genannt; der neue Name überlebte den Namensgeber allerdings nur um wenige Stunden und heute trägt die Stadt wieder ihren alten Namen.

In Ungarn gibt es genügend viele Beispiele dafür, wie hartnäckig sich die alten Namen halten. Am Ende des 17. Jahrhunderts wurde die Mehrheit der benachbarten Dörfer von Buda wegen der mehrfachen langandauernden Belagerung völlig zerstört und diese Dörfer blieben Jahrzehnte hindurch unbewohnt. Die neuen Landbesitzer siedelten deutsche, slowakische, serbische und kroatische Einwohner in den zerstörten Dörfern an; aber von den ungefähr dreißig Dörfern wurde



lediglich ein einziges von den neuen Siedlern benannt; die übrigen Dörfer behielten ihren ursprünglichen Namen, und dieser wurde und wird auch von der anderssprachigen Bevölkerung benutzt.

Bis ins 19. Jahrhundert konnte fast jedes Volk die Städte und Dörfer in der eigenen Sprache benennen. Erst im 19., aber hauptsächlich im 20. Jahrhundert, bildete sich das Prinzip „cuius regio eius lingua“ heraus; dieses Prinzip duldet, ohne Rücksicht auf nationale Minderheiten, den Gebrauch von Ortsnamen lediglich in der Staatssprache. Besonders nach dem ersten und nach dem zweiten Weltkrieg wurden Tausende von Ortsnamen geändert, weil viele Gebiete den Herrn wechselten. Sprachliche Duldsamkeit ist nur in zwei europäischen Ländern anzutreffen: in der Schweiz und in Finnland, wo Gebiete mit gemischter Bevölkerung auch amtlich den Doppelnamen gebrauchen dürfen.

In Ungarn wurden doppelte Ortsnamen schon im Mittelalter in Gebieten mit gemischtsprachiger Bevölkerung häufig benutzt: „1367: *Zeleskut*, in vulgari teutonicali *Pratumbun* vocata; 1408: locus arenosus vulgo *Nadaalsaar* (Egelmoor) slavonice *Pyewyczne blatho*; circa silvam *Althalbyk* (Kreutz-Buchenwald), slavonicum autem *Prechnabukovyna*; 1425: *Chalthenstahn* (Kaltenstein) alio nomine *Lwer* (Schützen)“. Ein deutscher Schreiber schreibt auch den gebräuchlichen ungarischen Namen mit auf: „1317 ad viam *Mitterwech* (Mittelweg) quod ungarice dicitur *Guzapen waloutet*“ (KNEZSA 1944, S. 40-41).

Die Kanzleischreiber achteten immer darauf, daß ein unter der ortsansässigen Bevölkerung bekannter Name benutzt wurde und sie übersetzten nichts ins Ungarische. Auch die Grundbesitzer hätten es nicht gewagt, fiktive Namen zu verwenden, da sie dann die Grenzen ihres Grundbesitzes bei einer späteren Grenzbegehung nicht hätten nachweisen können. In Gebieten mit rein slawischer oder deutscher Bevölkerung wurde jeder Ortsname nur mit seinem slawischen bzw. deutschen Namen erwähnt. Nur dort stößt man in den Dokumenten auf ungarische Namen, wo die Bevölkerung ungarisch war, oder wo *auch* ungarische Einwohner lebten.

Die drei Typen von Doppelbenennungen wurden schon erwähnt. Bei den Dreiernamen kombinieren sich dieselben Fälle.

Vom geschichtlichen und vom onomastischen Gesichtspunkt ist die Erforschung der parallelen Namen sehr lehrreich. Es wäre wünschenswert an den Sprachgrenzen und in den Sprachinseln überall Angaben in der Sprache des dort lebenden Volkes zu sammeln. Dies ist auch für die Etymologie der Ortsnamen unentbehrlich.

La formation des noms de famille vivants en milieu de langue étrangère

En Hongrie il y a beaucoup de noms propres slaves qui proviennent des différentes langues slaves et qui remontent à des époques différentes. Il n'est pas facile de les classer.

Certains noms slaves sont anciens, « autochtones », utilisés par des Slaves et trouvés par les Hongrois sur le territoire de la Hongrie. D'autres sont également anciens, mais ils sont apportés par des Slaves immigrés. Il y a aussi des couches plus jeunes, provenant des époques historiques plus proches, notamment des trois derniers siècles. Nous pouvons encore suivre la formation et le développement des noms de ces dernières couches.

A la fin du 17^e siècle, après l'expulsion des Turcs, certains territoires de la Hongrie de l'époque s'étaient dépeuplés en partie ou totalement. Surtout les territoires du Sud-Est et des environs de l'actuelle ville de Budapest. Pour le développement de l'économie un établissement de grande envergure de colons a commencé avec le soutien de l'État et de l'Église. La noblesse ancienne et les nouveaux seigneurs ont rivalisé dans l'établissement des colons pour que leurs terres soient rentables plus vite. Ils ont offert différents avantages aux gens qui venaient d'ailleurs très volontiers, car les terres abandonnées avaient la réputation d'être fertiles et riches. Les colons sont venus des pays auparavant non opprimés par les Turcs, c'est-à-dire des Allemands de l'Ouest, des Slovaques et des Ukrainiens du Nord, mais aussi des Serbes qui s'étaient évadés de l'administration turque.

En général, ils sont arrivés en masses. Les recensements contenus dans les archives montrent que, parfois, des villages entiers se sont transportés. Sur les nouveaux territoires se sont formées tantôt des unités homogènes sur le plan ethnique et linguistique, tantôt des colonies mixtes.

Les immigrés ont apporté avec eux leur langue maternelle, leur système de noms propres, leurs prénoms et leurs noms de famille qu'ils ont utilisés et développés plus tard. Ils ont apporté avec eux les noms géographiques de leur ancien pays en les gardant longtemps dans leur mémoire. Mais ces noms ne correspondaient plus aux aspects géo-



graphiques du pays nouveau où ils ont trouvé des noms géographiques hongrois qui leur étaient naturellement étrangers. Les immigrants ont dû apprendre et utiliser ces noms pour pouvoir s'orienter. Ils ont utilisé ces anciens noms de lieux hongrois pour la formation des noms dits de l'habitant. C'est ainsi qu'au moyen de suffixes slaves, se sont formés des hybrides, à partir des radicaux hongrois.

Ces noms hybrides nous permettent d'établir quels suffixes slaves étaient alors utilisés pour la formation des noms d'habitant, quels suffixes étaient vivants, productifs et lesquels étaient remplacés par de nouveaux suffixes.

Il est connu qu'assez souvent, sinon en général, les noms d'habitant se transforment en noms de famille et qu'ainsi ils subsistent. C'est pourquoi nous étudions attentivement les noms de famille.

Le suffixe slave occidental *-ec/ьсь/* par exemple Orava – Oravec, Morava – Moravec ne se trouve pas du tout en Hongrie en ce temps là.

Sa variante serbe *-ac* est également rare :

Csanád /comitat et nom de lieu/ – Čanad-ac

Szeged /ville/ – Seged – in – ac

Le suffixe *-an/-jan /-aninъ, -ane/* ne se trouve qu'en territoire de langue slovaque :

Komlós /ville/	— Komloš	— Komloš – an
Beszterce	— Besterce	— Besterce – an
	— Bystrica	— Bistric – ány/-añ/
Csaba /ville/	— Čaba	— Čab – an
		— Czab – an
Szilvás	— Silvaš	— Silvaš – an

Les suffixes *-ak/-ák/-iak* et *-čan* n'ont pas du tout été utilisés Pražák, Lipt-ák, Spiš-iak, Gemer-čan/.

A côté et à la place de ces suffixes en recul et en train de disparaître se répand et devient très productif et très utilisé le suffixe d'adjectif *-szky/-ský/-skъjъ/* qui devient, en tant qu'adjectif ou nom, nom de famille dans le sens d'habitant d'une localité. C'est pourquoi parmi les noms de famille slaves de Hongrie la forme *-ský/szky* est si répandue.

Exemples : le suffixe *-ský...szky/szki...cky/cki...czky/czki* :

Arad /ville/	Arad-ský – Arad-szky ... Araczki	
Bán	Ban – ský ... Ban-szky/i	
Bánhida	Banhid-ský ... Banhid-szky ... Banhiczky	
Boldog		Boldoczki
Cegléd	Cigled-szky	
Csaba	Czaba-j-szky	
Cinkota		Cinkoczky



NOMS DE FAMILLE EN MILIEU ÉTRANGER

373

Csontófalva	čontofal-ský	
Doboka		Doboczky
Dunavecse		/Dunavecs-ský/ ... Dunaveczy
Erdély	Erdély-szky	
Földvár	Földvar-szky	
Füged		/Figed-ský/ ... Figeczky
Izsák		Izsacky
Kemence		/Kemene-ský/ ... Kemenczky
Major	Major-szky	
Medve		/Medved-ský/ Medveczky
Újbáta /Nová Bata/		Novobáczky
Szentes		/Szentes-ský/ ... Senteczky
Tomor	Tomor-szky	
Vörösvár	Vörösvárszky	
Zombor	Zomborszky	

Ce suffixe *-ský ... szky* est devenu un suffixe qui forme des noms de famille non seulement à partir des noms de lieux, mais aussi des prénoms et des noms communs :

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| a) Benedek ... Benedeczky | b) árendás ... Árendáczy |
| Fedor ... Fedor-szky | filár ... Filar-szky |
| Gábor ... Gábor-szky | bíró/Richter/ ... Biroczky |
| | hajdu/hajduk ... Hajduczky |

La fonction de formation des noms de famille au moyen du suffixe *-ský ... szky ... czky* devient encore plus évidente, lorsqu'on constate qu'il s'ajoute à la forme vieillie, désuète des noms d'habitant en *-an/-jan* et produit ainsi de nouveaux noms de famille :

Csaba ... Czaba	Czab – an – szky
Battya ... Bottya	Botty – an – szky
Gyula /ville/	Gyul – an – szky

D'autre part on forme, au moyen de ce suffixe *-ský ... szky*, combiné avec le suffixe *-an* (donc *-an-szky*), des noms de famille à partir de noms communs :

csizma/čizmy/ ... Csizm	– an – szky
nyíl /šíp/ ... Nyíl	– an – szky
répa ... Rep	– an – szky

Ces noms de famille prouvent, en réalité, que le vieux suffixe *-an* a perdu sa fonction de formation de noms d'habitant.

Parfois, on trouve le suffixe *-szky* précédé de *-in-* :



Buda	Bud – in – szky
------	-----------------

La forme du nom de famille *Farkas – in – szky* est à retenir : Le mot *farkas* est originellement un nom commun (slav. vlk, fr. loup), qui peut devenir un nom de famille – *Farkas –*, d’où la forme slovaque *Farkas – in – szky*.

Le suffixe *-ov* est un peu plus fréquent que le suffixe *-in* devant *-szky*

Buda	Bud – ov – szky (aussi : Bud-in-szky)
Nána	Nan – ov – szky

Le suffixe complexe *-ov-szky* est très fréquent dans la formation des noms de famille à partir de prénoms et de noms communs :

a) András	Andras – ov – szky
Albert	Albert – ov – szky
László	Laszl – ov – szky
Mátyás	Matyas – ov – szky
b) barna ... Barna	Barn – ov – szky
csákány ... Csákány	Csakan – o/v/ – czky
csaló	Csaló – v – czky
kosár ... Kosár	Kosar – o/v/ – szky

Pourquoi le système riche de la formation des noms d’habitant s’est-il appauvri ? Pourquoi les vieux suffixes deviennent-ils de plus en plus rares et pourquoi le seul suffixe *-sky ... szky/szki ... -czky/czki* les remplace-t-il ?

La réponse est facile : tout ceci se passe sous l’influence du hongrois dont le seul suffixe de formation des noms d’habitant *-i* remplit d’abord une fonction adjectivale, puis, dans les noms de famille, une fonction nominale :

Arad (ville)	Arad – i	Csanád (comitat)	Csanád – i
Csaba (ville)	Csaba – i	Komlós	Komlós – i
		Szilvás	Szilvás – i

Les noms d’habitant hongrois, qui remontent à une origine de noblesse propriétaire, sont devenus les noms de famille hongrois préférés. La voyelle finale du suffixe slave *-ský ... -szky* était la même (*-y ... -i*). Par conséquent, on a employé parallèlement les noms hongrois et slaves.

Arad – i ... Arad-szky
Hámmor – i ... Hámmor-szky
Duna – i ... Duna-j-szky
Erdély – i ... Erdély-szky

De pareilles variantes parallèles se trouvent également dans les noms historiques :



NOMS DE FAMILLE EN MILIEU ÉTRANGER

375

Zápole	Zápol – ský
	Zápoly – a ... Zápolya – i
En Croatie	Zrin ... Zerin
	Zrin – i ... Zrin-ský

A cause de l'emploi parallèle la forme slave tombe souvent en désuétude et la seule forme hongroise se maintient.

Le suffixe hongrois *-i* s'ajoute facilement, sans aucune difficulté, aux noms de lieux. Ainsi de nouvelles formes hybrides de noms de famille sont nées avec des radicaux slaves et des suffixes hongrois :

Bystrá ... Bisztra – i/y	Očová ... Ocsova ... Ocsova-i
Hora ... Hora – i/y	Radna ..., Radna – y/i
Horka ... Horka – i/y	Tarna ... Tarna – y/i

Ce type de nom de famille est devenu si commun que le suffixe *-i/-y*, s'ajoutant aux noms communs ou aux noms de famille formés à partir des noms communs slaves, les a hongarisés en les introduisant dans le système hongrois de noms de famille :

hlava ... Hlava ... Hlava – i/y	
hlavka ... Hlavka ... Hlavka – i/y	
haluska ... Haluska ... Haluska – i/y	
Ryba/Riba ... Riba – i/y	ribár ... Rybár ... Rybár/Ribár – i/y
Sama ... Szama – i/y	
holub ... Holub ... Holub – i/y	
závod ... Závod ... Závod – i/y	
retez ... Retez ... Retez – i/y	
knéz ... Knéz ... Knéz – i/y	

Le suffixe *-i* a permis de transférer en hongrois les noms de famille slaves remontant à un adjectif :

bogáty ... Bogát – y/i	Sztrem – i/y (strmý)
časný ... Csaszn – i	Tany – i
častý ... Csaszt – i/y	Tilk – i/y
černý ... Cserni/y	Veszel – i/y
horešní ... Horesny – i	

Les formes féminines et neutres des adjectifs sont introduites dans le système hongrois de noms de famille par l'intermédiaire du même suffixe *-i* :

sama ... Szama – i/y	veselé ... Veszele – i/y
bedná ... Bedna – i/y	milé ... Mille – i/y
tenké ... Tenke – i/y	

Plus rarement d'autres suffixes hongrois peuvent servir à former des noms de famille à partir de mots slaves. Les suffixes de ce genre sont : *-ás, -és, -os* :



376

I. SIPOS

cibula ... Cibula ... Cibul – ás ... Cibula – i/y
 farba ... Farba ... Farb – ás ... Farba – i/y
 večernja ... vecsernye ... Vecserny – és ... Vecsernye – i/y
 čaplár ... Csaplár ... Csaplár – os
 mäsar ... Mäsar/Mészár – os

C'est ainsi que s'élargissait et s'enrichissait le système de noms de famille d'origine slovaque dans le milieu hongrois.

L'arrière-fonds serbe est également intéressant. Ici, le suffixe *-sky*, *-ovsky* ne se trouve pas. Il est remplacé par le suffixe ancien patronymique *-ić*, ... *-ič*, (hong. *-ity*, *-ics* ... *its*), qui s'ajoute aux prénoms et aux noms communs directement ou précédé par *-ov* :

Antal	Antal – ics	Antal – ov – ics
Albert	Albert – ics	Albert – ov – ics
Balázs		Balázsovics
Ferko		Ferk – ov – ics
János		János – ov – ics
besëda ...	beszéd ...	Beszéd – ics
fekete	Fekete ...	Feket – ics
haszon	Haszon ...	Haszon – ics
veréb	Veréb ...	Vereb – ics
		ispán ... Ispán ... Ispán – ov – ics
		latin ... Latin ... Latin – ov – ics
		mesar ... Mészár ... Mészár – ov – ics
		vág ... Vág ... Vág – ov – ics

Budapest.

Istvan Sipos

Die stilistische Funktion der Eigennamen

Wenn die Funktion der Eigennamen bloß in der Identifizierung und der Unterscheidung bestände, könnten wir uns mit mechanischen Bezeichnungen wie Hausnummern, Telefonnummern, Postleitzahlen und anderen begnügen. Die Eigennamen sind aber von einer Atmosphäre geschichtlicher, gesellschaftlicher und kultureller Assoziationen umgeben, die ihnen einen ausgeprägten Stilwert verleiht — diesen Faktoren verdankt übrigens selbst die Namenkunde ihre Autonomie. Die stilistische Funktion ist eine der wichtigsten Funktionen des Eigennamens; der Name ist eine Stilerscheinung, die in der Literatur als effektvolles Stilmittel verwendet werden kann.

Jeder ist imstande, den ästhetischen Wert der Namen — hauptsächlich der Personennamen — zu beurteilen. Selbst kleine Kinder können auf die Frage „Welcher ist der schönste Name“ antworten. Die Häufigkeitslisten der Vornamen spiegeln auch eine ästhetische Wertskala: da man im allgemeinen bestrebt ist, „schöne“ Namen zu geben, bedeutet das häufige Vorkommen bestimmter Namen, daß diese allgemein beliebt, vom gesellschaftlichem Durchschnitt schön gefunden sind.

Die Namenforscher wissen, daß das ästhetische Werturteil über Namen von ihrer etymologischen Bedeutung, Lautform und Bedeutungsassoziation beeinflußt, aber nicht eindeutig bestimmt ist. Die etymologische Bedeutung kommt allerdings nur bei Namen mit durchsichtiger Etymologie in Betracht. Die alten Hebräer, Griechen, Germanen und Slawen bildeten Personennamen meistens aus Elementen mit positiver Bedeutung ('gut', 'schön', 'Gott', 'Kraft', 'Hilfe' usw.), aber z.B. die Römer führten stolz Namen, die auf körperliche oder geistige Gebrechen hindeuteten (*Plautus*, *Claudius*, *Brutus* usw.). Die modernen Personennamen sind meistens etymologisch verdunkelt. Viele Leute wissen zwar — dank den verschiedenen populären Namenbüchern — über die eigentliche Bedeutung wenigstens ihrer eigenen und ihrer Kinder Namen Bescheid, doch diese Kenntnis übt kaum Einfluß auf die ästhetische Beurteilung aus. Namen wie *Augusta* oder *Emanuel* sind nicht nach ihrer etymologischen Bedeutung geschätzt.



In Betreff der Lautform kann festgestellt werden, daß bestimmte

Vokale und Konsonanten angenehm wirken. Man hat beobachtet, daß Dichter Frauennamen mit *l*-Laut bevorzugen: *Lesbia*, *Lalage*, *Leuconoe*, *Delia*, *Laura*, *Lili*, *Lotte*, *Elvira* usw. Die ebenfalls „weich und süß“ lautenden Namen *Amalia*, *Ludmilla*, *Malvin* sind aber — wenigstens im heutigen Ungarn — verpönt. Andererseits haben beliebte Namen wie *György*, *József*, *Andrea*, *Beatrix* eigentlich eine dissonante Lautform. Ähnlich lautende Namen wie *Anna* und *Hanna*, *János* und *Jónás* werden ungleich bewertet.

Mehr als von der etymologischen Bedeutung und der Lautform hängt die ästhetische Beurteilung der Personennamen von den Assoziationen ab, die sie mit Trägern desselben Namens verknüpfen. Die meistbeliebten Namen in Europa sind hagiographische und biblische Namen, deren Träger unter dem ideologischen Einfluß der Kirchen jahrhunderte- und jahrtausendlang als Ideale galten. Viele Namen verdanken ihre Verbreitung historischen Persönlichkeiten, literarischen Gestalten. Diese Zusammenhänge sind aber im Laufe der Zeit meist indirekt geworden, und wenn einer heute den Namen *Maria* bevorzugt, denkt er nicht unbedingt an die heilige Jungfrau als Vorbild. Auch finden wir auffallende Ungleichmäßigkeiten. Namenpaare und Namengruppen, die in unserem Bewußtsein fest zusammengehören, sind verschiedenartig geschätzt. Die Beliebtheit von *Adam* steht weit hinter *Eva* zurück; *Romeo* ist ein ausgefallener Name, *Julia* aber geläufig.

In der ästhetischen Bewertung der Personennamen spielen der individuelle und der kollektive Namengeschmack, die objektive und die subjektive Namenstimmung und die Namenmode die größte Rolle. Diese Faktoren sind unauflösbar miteinander verschmolzen. Ein Name ist schön, weil er modisch ist — die Namenmode ergibt sich aus spürbaren Veränderungen des kollektiven Namengeschmacks; ein Name ist von ländlicher Stimmung, denn der ländliche Namengeschmack ist manchen städtischen oder „herrschaftlichen“ Namen abgeneigt; ein anderer Name ist ältlich, weil er dem Namengeschmack einer verflossenen Periode entspricht. Die objektive Namensstimmung beruht auf der sozialen Verbreitung der Namen; daraus ergibt sich, daß manche Personennamen die Assoziationen mit bestimmten gesellschaftlichen Milieus, Klassen, Religionen oder geographischen Gebieten hervorrufen. Ein objektiver Faktor ist auch die Gebundenheit an verschiedene Modeperioden, was gewissen Personennamen einen „ältlichen“ bzw. „jugendlichen“ Charakter verleiht. Mit der Fluktuation der Namenmode schlägt die altersgebundene Namensstimmung um. Eine ungarische Schauspielerin des vorigen Jahrhunderts, die mit dem



Taufnamen *Judit* hieß, vertauschte diesen damals altertümlich anmutenden biblischen Namen mit *Róza*; eine berühmte Frau der ungarischen Kulturgeschichte des XX. Jahrhunderts dagegen nahm den wieder modern gewordenen Namen *Judit* statt *Julianna* an. Der sozial bestimmte Charakter der Personennamen verändert sich langsamer. Obwohl die Schranken des traditionellen dörfischen Namensgeschmacks längst von städtischen Modenamen durchbrochen sind — worüber uns Statistiken überzeugen —, andererseits ländliche Namen sich in modischem Aufschwung befinden, sind wir noch immer geneigt, z.B. *Gergely* als „bäuerisch“ und *Róbert* als „herrschaftlich“ zu empfinden. Dieselben Namen bzw. die in verschiedenen Sprachen einander entsprechenden Namensformen sind in verschiedenen Ländern ungleich verbreitet, daher haben sie nicht denselben Stimmungscharakter. Der französische *Jacques* sowohl wie der russische *Aleksej* gehören zu den gewöhnlichsten Namen, im Ungarischen ist aber *Jakab* etwas altertümlich, *Elek* ziemlich gewählt. Dieser Stimmungsunterschied ist der Grund, warum wir Personennamen nicht übersetzen.

Die Namensstimmung wird auch von der Lautsymbolik beeinflusst. Namen mit palatalem Vokalismus machen oft einen hellen, „blonden“, die mit velarem Vokalismus einen dunklen, „brünetten“ Eindruck (*Lili - Olga*); Namen mit labialen Vokalen können einen „dicken“, mit illabialen einen „mageren“ Charakter haben (*Oszkár, Ödön - Ervin, Iván*, wobei wohl auch das Schriftbild der runden bzw. dünnen oder spitzen Buchstaben mitwirkt).

Die Untersuchung der Namenmode ist sozusagen in die Mode gekommen. Wir verfügen über zahlreiche Statistiken und Diagramme, die uns ermöglichen, die Modeerscheinungen zu verfolgen. Die Ursachen der Verbreitung einzelner Namen können wir aus geschichtlichen und kulturhistorischen Gründen wohl erklären, kaum aber die Schwankungen der Namenmode. Der ungarische Männername *László* verdankt seine Popularität einem König und Nationalheiligen des Mittelalters, der Kult des heiligen Ladislaus aber erklärt nicht hinreichend den ungemeinen Modeaufschwung dieses Namens in den letzten Jahrzehnten. Die sogenannten ungarischen Nationalnamen — die bei weitem nicht alle ungarisch oder gar altungarisch sind — erlebten mehrere Modeperioden: die erste fiel mit der nationalen Romantik des vorigen Jahrhunderts zusammen, die zweite mit dem Nationalismus der Zwischenkriegszeit, die heutige aber hat keinen solchen ideologischen Hintergrund.



Die ästhetische Frage stellt sich meistens anlässlich der Namen-

gebung. Da die Familiennamen vererbt werden, fällt dieser Anlaß weg; die ästhetischen Ansprüche gegenüber Familiennamen sind weniger ausgeprägt worden. Als Ausgangspunkt kann die negative Seite dienen: die unschön gefundenen Namen, die man bei Namensveränderungen ablegt. Die sind hauptsächlich Namen mit unangenehmer etymologischer Bedeutung oder Bedeutungsassoziation, in manchen Ländern auch fremd lautende Familiennamen — in Ungarn meist die Namen deutschen oder slawischen Ursprungs, während sporadisch vorkommende französische, italienische, lateinische Familiennamen einen Seltenheitswert besitzen und keiner daran denkt, sie zu magyarisieren. Sonst verlangt bei uns die öffentliche Meinung mehr oder weniger, daß Leute der Öffentlichkeit, besonders Schriftsteller und Schauspieler einen nationalen Familiennamen führen — was nicht in allen Ländern der Fall ist (z.B. in Latein-Amerika).

Die neu angenommenen, selbstgewählten Familiennamen zeugen von einem nicht sehr hohen Niveau des Namengeschmacks, der allerdings nicht für die ganze Gesellschaft charakteristisch ist. Im vorigen Jahrhundert wurden mit Vorliebe romantisch-nationale Namen künstlich fabriziert, die in ihrer Struktur die Adelsnamen nachahmten; später bevorzugte man einfache Namen, die aber meist ohne charakteristische Färbung, wenn man sagen darf, langweilig sind.

Die Vererbung der Familiennamen verwischt zwar die Möglichkeiten des persönlichen Namengeschmacks und der Namenästhetik, macht dafür die sozial gebundene Namensstimmung um so geltender. Die Familiennamen sind eine Ausnahme von den orthographischen Regeln; ihre archaische Schreibweise deutet auf die alte Abstammung der Familie, ja oft auf Adel. Zu einem fast mythischen Begriff sind die ungarischen Familiennamen auf *y* geworden. Das *y*, eine archaische Graphie des Adjektivsuffixes *-i*, mit dem (unter anderen) Familiennamen aus Ortsnamen gebildet werden, galt als ein Sinnbild des Adels — in positivem wie auch in negativem Sinn. Manche trachteten nach Familiennamen auf *y*, dagegen wurden Namen mit dieser Schreibweise gesetzlich geschützt, und in revolutionären Zeitaltern vertauschten viele Leute — darunter berühmte Schriftsteller wie *Jókai*, *Gyulai* — das vererbte adelige *y* mit dem plebejischen *i*. Auch heute sind Familiennamen mit archaischer Schreibweise von einem gewissen historischen Nimbus umgeben. Die gewöhnlichsten Namen oder solche mit negativer etymologischer Bedeutung werden durch orthographische Besonderheiten sozusagen verschönert: *Kováts*, *Kovách* statt *Kovács*; *Weöres* statt *Vörös*; *Eördögh* statt *Ördög* 'Teufel'; *Sántha* statt *Sánta* 'Lahm'.



Die Namengebung in der Literatur als Stilmittel der Charakterisierung beruht auf der objektiven Namensstimmung. Der Autor wählt für seine Figuren Namen, die die Assoziation eines bestimmten gesellschaftlichen Standes, Zeitalters, Lebensalters, ja auch bestimmter körperlichen oder seelischen Eigenschaften erweckt. In zeitgenössischen ungarischen Romanen heißen ältere und jüngere Frauen, Mütter und Töchter z.B. *Irma* und *Ágnes*, *Paula* und *Andrea*, *Klotild* und *Gabi*. Mit verschiedenen Koseformen des Frauennamens *Katalin* illustriert ein Autor die wechselnden Gefühlsbeziehungen seiner Heldin zu den Männern: *Katalinka* ist zärtlich, *Katka* vertraulich, *Katóka* abschätzend usw. Manchmal aber wird die dichterische Namensschöpfung von der Wirklichkeit übertroffen. Aus den „Ungeschriebenen Memoiren“ der Witwe Thomas Manns erfahren wir, daß die Modelle für *Frau Stöhr* und *Frau Iltis* im „Zauberberg“ eigentlich *Frau Plür* und *Frau Maus* hießen; diese Namen sind noch treffender als die fiktiven. Bei Umarbeitung literarischer Werke kommt es vor, daß veränderte Charaktere Namensveränderung fordern. In der ersten Fassung eines Romans von K. Mikszáth (dem genialsten Namensschöpfer unserer Literatur) hieß eine komisch gedachte Figur, ein ehemaliger Seminarist mit dem Vornamen *Samu* (Kurzform von *Sámuel*, im Œuvre des Autors ein typischer Name für Geistliche). In der endgültigen Fassung wurde derselben Figur eine Liebhaberrolle erteilt, dazu aber paßte weder der Stand noch der Name: aus dem Seminaristen wurde ein Jurist, und erhielt den träumerischen Namen *Kornél*.

Die Verwendung wirklich existierender Namen — d.h. Namen von lebenden oder historischen, mythologischen Personen, wirklichen Ortschaften usw. — hat auch eine charakterisierende Stilfunktion, sie charakterisiert aber den Autor selbst: sie zeugt von seinen geistigen Beziehungen, Interessen und Sympathien. Das Wortspiel mit wirklichen bzw. erfundenen Namen ist ein Merkmal gewisser lyrischen Stilrichtungen, die in der modernen ungarischen Dichtkunst mehrfach vertreten sind.

Nicht nur der einzelne Name, auch das gesamte Namengut einer Gemeinschaft kann eine besondere Stilprägung haben, die mit der historischen Entwicklung des Namenguts und mit der Namenkultur der betreffenden Gemeinschaft eng verbunden ist. Es seien nur beispielsweise erwähnt: die theophorischen Personennamen der Hebräer, die kriegerischen der Germanen, die patronymischen Familiennamen der Skandinavier, die doppelten oder mehrfachen Vornamen bei Deutschen und Franzosen besonders im XVII-XIX. Jahrhundert usw.



DIE STILISTISCHE FUNKTION DER EIGENNAMEN

387

Namenreichtum und Namenarmut sind auch bezeichnend. Überaus reich ist z.B. der Familiennamenbestand in Japan — man schätzt ihn auf mehr als 100,000, während die Zahl der chinesischen Familiennamen bloß um 3,000 liegt. Der Reichtum des Namenbestandes steht nicht immer in gradem Verhältnis zu der Entwicklungsstufe der Gesellschaft und der Kultur : man kann beobachten, wie der reiche Namenschatz einer frühen Periode im Laufe der Zeit verarmt, z.B. im Altdeutschen. Auffallend ist die Namenarmut des Neuen Testaments im Vergleich mit der Namenfülle des Alten Testaments : im engen Kreis der zwölf Apostel kommen drei Namen (*Jacobus, Judas, Simon*) je zweimal vor, und die meisten Frauengestalten heißen *Maria*. Die Verminderung des Namenguts wird zum Teil durch Selbständigwerden von Kurz- und Koseformen, auch durch dialektale Formen der Namen aufgewogen. Später bereichert sich der Namenbestand durch Adaptation von Fremdnamen, Weiterbildungen, Feminisierung von Männernamen usw. ; diese Prozesse zeugen auch von zielbewußten Bestrebungen.

Budapest.

Katalin J. SOLTÉSZ

Das neue ungarische etymologische Wörterbuch und die Namenforschung

Von den frühen wissenschaftshistorischen Versuchen abgesehen ist das erste ungarische etymologische Wörterbuch mit den Namen von Zoltán GOMBOCZ und János MELICH verbunden. Diese Forscher haben ihr Werk, das einen Umfang von 1500 Seiten hat, unter dem Titel «Magyar Etymologiai Szótár» [Ungarisches etymologisches Wörterbuch] in 17 Heften zwischen 1914 und 1944 veröffentlicht; es sollte das größte, ausführlichste etymologische Wörterbuch werden, und auch die Eigennamen umfassen. Das Werk blieb leider unvollendet, es enthält nur das Material von *A* bis *G*.

1941 erschien das Wörterbuch von Géza BÁRCZI «Szófejtő Szótár» [Etymologisches Wörterbuch], allerdings mit einem viel kleineren Umfang, etwa 350 Seiten, aber es ist beendet, und enthält die Erklärung von ungefähr 5000 ungarischen umgangssprachlichen Wörtern.

1961 begannen die Vorarbeiten für ein neues großes etymologisches Wörterbuch und zwar Zusammenarbeit des Instituts für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften in Ungarn und des Lehrstuhls für Ungarische Linguistik an der Eötvös-Loránd-Universität zu Budapest. Das Werk ist in drei Bänden mit dem Titel «A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára» [Historisch-etymologisches Wörterbuch der ungarischen Sprache] erschienen: Band I, 1967. *A—Gy*, 1142 Seiten; Band II, 1970. *H—Ö*, 1112 Seiten; Band III, 1976. *Ő—Zs*, 1230 Seiten. Hauptredakteur ist Loránd BENKŐ, Redakteure sind Lajos KISS, László PAPP und † László KUBINYI. Die Gruppe der Mitarbeiter bestand aus Spezialisten für bestimmte etymologische Forschungsgebiete, und da auch auswärtige Fachleute in Betracht gezogen wurden, haben fast alle bedeutenden Sprachhistoriker an der Arbeit teilgenommen. An der Herstellung des Wörterbuchs haben noch verhältnismäßig zahlreiche technische Mitarbeiter mitgeholfen. Obwohl das Unternehmen mit dem Erscheinen des 3. Bandes noch kein völliges Ende hat — es kommt noch ein reiches Wörterverzeichnis zu den drei Bänden, und es ist auch eine gekürzte deutsche Fassung geplant — möchte ich, anlässlich der Beendigung des 3. Bandes des wichtigen Werkes den Lesern von *Onoma* das Wörterbuch kurz vorstellen, wie es schon im 19. Band (1975), S. 629-630 dieser Zeitschrift angekündigt wurde.



DAS UNG. ET. WÖRTERBUCH UND DIE NAMENFORSCHUNG 683

Das Wörterbuch enthält ungefähr 11000 Artikel. Die Zahl der besprochenen Wörter ist aber viel größer, denn die etymologisch eng zusammengehörigen Wortfamilien sind in einen Artikel zusammengezogen. Die Artikel bzw. im Falle der Wortfamilien die nach einzelnen Stichwörtern geteilten Abschnitte der Artikel bestehen aus drei Teilen. Der erste hat wortgeschichtlichen Charakter: hier wird das erste Vorkommen des Wortes im Kontext, seine phonologischen Varianten, die Bedeutungen auch mit deutscher Erklärung, sowie die morphologischen Gebilde dargestellt. Zu jeder Angabe gehören Jahreszahl und Quellenverzeichnis. — Der zweite Teil bietet die eigentliche Etymologie und vergleicht das sprachliche Beweismaterial mit den entsprechenden Belegen in den uralischen, finno-ugristischen, ungarischen und verschiedenen fremden Sprachen. — Der dritte Teil umfaßt die Bibliographie: es gibt die ungarische und ausländische Fachliteratur über das im Artikel besprochene Wort oder über die Wortfamilie an. Dazu gehört noch das Verweisungssystem der etymologischen Zusammenhänge. Zum Aufbau der Artikel bzw. zum Gebrauch des Wörterbuches gibt übrigens die deutschsprachige Einleitung eine eingehende Anweisung.

Außer der historisch-etymologischen Darstellung der Wörter der ungarischen Umgangs- und Literatursprache, enthält das Wörterbuch auch Erörterungen über die wichtigsten altertümlichen, sowie über die Dialekt- und Fachwörter. Die Stichwörter beziehen sich nur auf Gattungsnamen und Abstrakta, nicht aber auf Eigennamen. Das bedeutet aber natürlich nicht, daß die Eigennamen aus dem Werk ausgeschlossen wurden. Im ersten, wortgeschichtlichen Teil der Artikel ist Eigennamenmaterial im ganzen Wörterbuch in großer Menge vorhanden. So ist es begründet, daß wir auch in *Onoma* die Leser auf das Werk aufmerksam machen. Zum Charakter des Eigennamenmaterials im Wörterbuch muß man folgendes wissen. Die ersten Textdenkmäler der ungarischen Sprache datieren aus dem Ende des 12. Jahrhunderts und sie sind erst seit Ende des 14. Jahrhunderts umfangreicher. Die Belege des Eigennamenmaterials sind aber viel älter, denn sie sind schon im 9. Jahrhundert zu finden und vom 11. Jahrhundert an enthalten die Urkunden und Verzeichnisse in immer größerer Menge Eigennamen. Dementsprechend sind die ältesten Belege sehr vieler ungarischer Gattungsnamen in Personen- oder Ortsnamen zu finden, denn die meisten ungarischen Eigennamen haben irgendwelche Verbindung mit den Gattungsnamen. Z. B. stammt die erste Angabe als Eigenname des Wortes *árpa* 'Gerste' aus 950,



684

L. BENKÖ

als Gattungsname kommt es erst 1395 vor. So sind die filologischen Teile der Artikel welche die Angaben vorlegen, voll mit verhältnismäßig frühen ungarischen Personen- und Ortsnamen und mit deren Formvarianten, alles mit genauen Belegen. Die Eigennamen sind mit den auffallenden Zeichen szn. [= Personennamen] und hn. [= Ortsnamen] auch denjenigen leicht zu finden, die nicht ungarisch können. Durch die Erklärung der Gattungsnamen in Personen- und Ortsnamen werden in den etymologischen Erörterungen gleichzeitig natürlich auch die Eigennamen erklärt, manchmal auch die eigenartigen Verhältnisse zwischen den Gattungsnamen und den Eigennamen, die Gründe und Umstände, der semantische Hintergrund, die Typologie usw. der Namengebung besprochen. Dazu kann man auch im bibliographischen Teil spezielle Fachliteratur, die das Namenmaterial betrifft, in großer Menge finden.

Dem Gesagten entsprechend soll niemand durch den Schein, daß das Wörterbuch keine Eigennamen enthielte, irregeführt werden. Diejenigen, die sich mit Namenforschung beschäftigen, und die sich für das ungarische Personen- oder Ortsnamenmaterial bzw. für dessen historischen Hintergrund und zufälligen Beziehungen zu anderen Sprachen interessieren, können im «Historisch-etymologischen Wörterbuch der ungarischen Sprache» eine reiche Quelle finden. Wir hoffen, daß durch dieses Wörterbuch die Problematik der ungarischen Namengebung in größerem Maße in den internationalen Kreislauf der Namenforschung geraten wird.

Budapest.

Loránd BENKÖ



Der Eigenname im Unterricht

Zwischen dem 8.-10. Oktober 1981 wurden an der Pädagogischen Hochschule in Nyíregyháza von ungarischen Namensforschern die Möglichkeiten des Unterrichts der Eigennamenslehre an den allgemeinbildenden Mittel- und Hochschulen bzw. Universitäten diskutiert.

Das detaillierte Programm dieser Konferenz verlief wie folgt:

8. Okt. L. BALOCH, Der Einfluss der Namensforschung von Fachzirkeln auf den Erfolg der Eigennamensforschung im Unterricht. — B. OROSZ, Die Namenslehre im Dienste der schulischen muttersprachlichen Erziehung in allgemeinen Schulen und der neue Lehrplan. — T. URBÁN, Ausserordentliche Namenskunde-Studien in den allgemeinen Schulen. — Frau E. SZABÓ, Der Eigenname im Unterricht der Mittelschulen. — J. MÁTÉ, Namenskunde im Gymnasium. — G. NAGY, Die Entstehung von haftengebliebenen und Studentennamen und ihre Rechtschreibung. — F. FARKAS, Die Sammlung und Aufarbeitung der Eigennamen von Jászság (Komitat Szolnok) im wissenschaftlichen Studentenkreis. — GY. TUNGLI, Die Anwendung der literarischen Namensgebung im Unterricht der Mittelschule. — ZS. BERÉNYI, PN im Unterricht der Fächer Mathematik und Physik in den Mittelschulen. — F. ÖRDÖG, „Einführung in die Personennamenskunde“. Spezielle Erfahrungen am Kollegium der phil. Fakultät der ELTE. — M. HAJDÚ, Spezielle Namenskunde-Bildung an der Universität. — ZS. PAPP, Überprüfung von Eigennamen in unserem Kodex.

9. Okt. L. KIRÁLY, Die Möglichkeiten des Lehrfaches Namenskunde an den Lehrerbildungsanstalten. — D. KOVÁTS, Einige Eigenheiten der schriftstellerischen Namensgebung in Werken von Zsigmond Móricz. — K. CSIGE, Die literarische Personennamensgebung in der russischen Literatur des 19. Jhr. — G. VIRÁGH, Die Völker des Vajdaság und der Gedanke der Bruderschaft seiner Nationalitäten. — B. BÜKY, Der Entwurf eines ung. schriftstellerischen Namensgebungs-Wörterbuches. — B. KÁLMÁN, Über einen ung. ON-Typus. — Z. NÉMETH, Die ON von Taksony im Komitat Pozsony. — A. MEZÓ, Zur Entstehung der Homonyme bei Eigennamen. — I. UDVARI, Bemerkungen zur Entstehung des russischen Familiennamens Doroczki in Bács-Szerém.

10. Okt. L. MIZSER, Die pseudowissenschaftliche Etymologie. — B. RÓNAI, Die Volksetymologie an unseren ON. — I. NYÍRKOS, Über den



216

Nachrichtenwert der Eigennamen. — Á. SEBESTYÉN, Die Rolle des Eigennamens in der vaterländischen Erziehung. — K. SOLTÉSZ, Eigennamen und Sprach-Studium. — E. RÁCZ, Die Grammatik der Eigennamen. — L. BACHÁT, Der Eigenname als Satzteil.

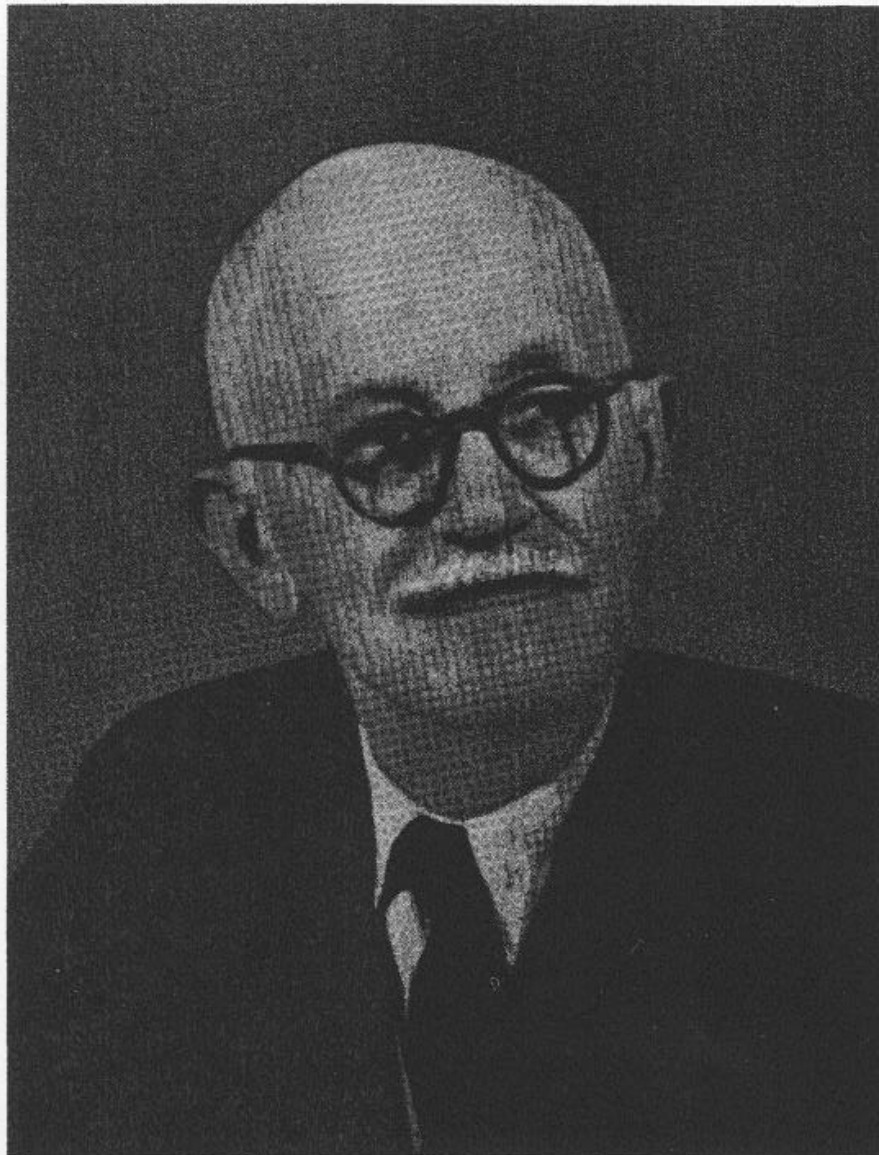
Den Vorlesungen folgte eine Diskussion nach.

Budapest.

F. ÖRDÖG



Onomasticians



Dezső PAIS

Dezső Pais, 70 Jahre.

Desider PAIS, geboren am 20. 3. 1886 in Zalaegerszeg, ist seit 1938 ordentlicher Professor der ungarischen Sprache an der Universität Budapest und wirkt als solcher fast in jedem Zweig der Sprachwissenschaft. Besonders auf dem Gebiet der Wortgeschichte entfaltete er eine rege Forschungstätigkeit, doch schuf er Bleibendes auch auf dem Gebiet der ungarischen Lautgeschichte, der historischen Morphologie, der Syntax und der Sprachpflege.

Bedeutsam sind seine namenkundlichen Ergebnisse; während seiner ganzen Laufbahn beschäftigte er sich mit der Onomastik. Schon 1911, im siebenten Bande der Zeitschrift *Magyar Nyelv* (= Ungarische Sprache, im weiteren *MNy.*) veröffentlichte er die Erklärungen von 11 Ortsnamen, denen dann noch viele folgten. Für ein allgemeines Interesse ist würdig seine in gedrängter Form abgefasste, inhaltsreiche Studie über die Bedeutung der altungarischen Personennamen („Régi személynéveink jelentéstana“, *MNy.* XVII-XVIII, 1921-22), die zur Grundlage der ungarischen anthroponymischen Forschung wurde. Darin systematisiert er das altungarische Namenmaterial, beleuchtet die psychologischen Triebkräfte, den sozial-, kultur- und religionsgeschichtlichen Hintergrund der Namengebung. Die Abhandlung erschien auch in deutscher Bearbeitung („Die altungarischen Personennamen“, *Ungarische Jahrbücher* III, 235-49). Beachtenswert sind seine Namenmonographien in der Zeitschrift *MNy.*: *Theobald* (IX, 1913), *Sixtus* (XII, 1916), *Philippus* (XXI, 1925), *Anianus* (XXVIII-XXIX, 1932-33), *Bulcsú* (LI-LII, 1955-56). Er beschäftigte sich mit den aus der ausländischen Ritterdichtung entlehnten Modenamen (XXVIII, 1932). Er ist ein ausgezeichnete Kenner der frühen ungarisch-wallonischen Beziehungen: „Les rapports franco-hongrois sous le règne des Árpád“ (I. Relations politico-dynastiques et ecclésiastiques. II. Les colonies françaises et leur rôle économique, *Revue des Études Hongroises et Finno-ougriennes* I, 15-26, 137-44). Vor dreissig Jahren erschien seine ungarische Übersetzung der Gesta des sog. anonymen Notars, eines der bedeutendsten altungarischen Geschichtsschreiber („Magyar Anonymus“. Bp. 1926, 152 S.). Im Kommentar dieser Übersetzung bearbeitet er das Namenmaterial der Gesta. Das Werk des anonymen Notars beschäftigte ihn auch weiterhin; seine diesbezüglichen Forschungen erschienen in den „Scriptores Rerum Hungaricarum“ (ed. SZENTPÉTERY. Bp. 1937, I, 33-117). Seine Abhandlung über die griechische Urkunde des Nonnenklosters zu Veszprém („A veszprémi apácák görög oklevele mint nyelvi emlék“. Bp. 1939, 40 S.) bearbeitet die altungarischen Elemente (hauptsächlich Ortsnamen) dieser vom Ende des 10. Jahrhunderts stammenden Quelle. Sein mit E. JAKUBOVICH gemeinsam herausgegebenes Altungarisches Lesebuch („Ómagyar Olvasókönyv“. Bp. 1929, XLII + 308 S.) ist auch heute noch ein unentbehrlicher, verlässiger

90

S. MIKESY

Behelf der ungarischen Sprachforscher. In neuerer Zeit erschienen die Ergebnisse seiner Forschungen über die „Survivances slavo-hongroises du castellum romain“ (*Acta Ling. Ac. Scien. Hung.* IV, 1954, 269-86).

Seit 1925 ist er Schriftleiter der Zeitschrift *Magyar Nyelv* und hat einen so grossen Anteil daran, dass die Namenforschung auch in Ungarn eine selbständige Disziplin wurde. In der für die Namenkunde besonders ungünstigen Zeit nach dem zweiten Weltkrieg war seine Zeitschrift die einzige Stelle, wo onomastische Aufsätze erscheinen konnten. Das Bild seiner Tätigkeit wäre nicht vollkommen, wenn wir seiner Unterrichts- und Organisationstätigkeit nicht gedachten, die besonders dem Nachwuchs der ungarischen Sprachwissenschaft, darunter den Namenforschern zugute kam.

Zu seinem 70. Geburtstage verehrten ihm seine Schüler und Freunde eine Festschrift („Emlékkönyv Pais Dezső hetvenedik születésnapjára“. Bp. 1956, 711 S.), eine imposante Schau über die gegenwärtigen Probleme und Ergebnisse der ungarischen Sprachwissenschaft (SS. 407-40 : Erklärungen geographischer Namen).

Philosophische Fakultät, Universität Budapest.

S. MIKESY.



János MELICH

János Melich.

János MELICH, emeritierter Professor der Slawistik an der Universität Budapest, Oberbibliothekar i. R. der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Ehrenpräsident der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft, usw. und Nestor der ungarischen Sprachwissenschaft beging am 16. September 1957 in völliger geistiger und körperlicher Gesundheit seinen 85. Geburtstag.

Im Jahre 1895 schrieb Melich in der Rezension über die 5. Auflage von Friedrich Kluge's Etymologischem Wörterbuch: „Wiewohl sich auch bei uns ein Kluge finden möchte, der auf Grund der Ereignisse der bisherigen Forschungen unser etymologisches Wörterbuch zusammenstellen könnte“. In seiner linguistischen Tätigkeit begleitete ihn dieser Gedanke. Es gibt keinen Zweig der ungarischen Wortforschung, mit welchem er sich nicht befaßt hätte. Am Anfang seiner wissenschaftlichen Wirksamkeit beschäftigte er sich hauptsächlich mit deutschen und slawischen Lehnwörtern. Daraus ging die erste und leider bis heute beste Zusammenstellung der deutschen Lehnwörter hervor: Victor LUMTZER und Johann MELICH: „Deutsche Ortsnamen und Lehnwörter des ungarischen Sprachschatzes“. Innsbruck, 1900 (der früh verstorbene Lumtzer schrieb über die Ortsnamen) und *Szláv jövevényszavaink* [Die slawischen Lehnwörter im Ungarischen] (Bp. = Budapest, I, 1903; II, 1905). Letztere Arbeit ist in mehrerer Hinsicht als epochemachend zu nennen. Die damals übliche Benennung „slawisch“ löste er mit Hilfe der in Ungarn zum erstenmal hier angewandten wortgeographischen Methode in „bulgarisch, kroatisch, usw.“ auf. Er beweist weiterhin, dass die christliche Terminologie im Ungarischen kaj-kroatischen bzw. slowenischen Ursprungs ist. Nachdem er für das geplante etymologische Wörterbuch die Wichtigkeit der altungarischen Orts- und Personennamen früh erkannt hatte, entstanden seine Studien über die Geschichte der ungarischen Orthographie, welche den Zusammenhang zwischen der nordfranzösischen und ungarischen Lautbezeichnung klärten. Zu den Vorbereitungen des ungarischen etymologischen Wörterbuchs gehören auch seine Abhandlungen über Wörterbuchfragen (sein Buch *A magyar szótárírodalom* [Die ungarischen Wörterbücher] erschien 1907). Dieser Gedanke regte ihn zur Neuausgabe mehrerer alten Wörterverzeichnisse an.

Die genannten Vorarbeiten setzten Melich in die Lage, den Vorschlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften zur Schaffung des *Lexicon Critico-etymologicum Linguae Hungaricae* — mit Zoltán GOMBOCZ zusammen — anzunehmen. Schon zu Beginn der Arbeit zeigte sich das Streben nach Vollständigkeit: dieses Wörterbuch will nämlich den ganzen Wortschatz erfassen, einschließlich der veralteten und Dialektwörter, der Personen- und der wichtigeren Ortsnamen. Das Wörterbuch gibt unter den einzelnen Stichwörtern nicht nur das erste Vorkommen

und die Etymologie an, sondern stellt auch die Form- und Bedeutungsvarianten zusammen, bespricht die bisherigen Deutungsversuche und bietet ausgiebige Literaturnachweise. Das schöne Ziel konnte leider nicht erreicht werden, denn in dreißig Jahren (1914-1944) ist die Ausgabe nur bis zum Buchstaben G gelangt, obwohl fast das ganze Wörterbuch im Manuskript bereits vorliegt.

Während der Wörterbucharbeit tauchten beständig neue und neue Probleme auf, in welche sich Melich mit echtem Forschungseifer vertiefte. Ein solches stets zurückkehrendes Thema war für ihn die Namensforschung. In den letzten zwei Jahrzehnten befasste er sich fast ausschließlich nur mit Onomastik. Seine erste Veröffentlichung dieser Art, in welcher er den serbisch-kroatischen Familiennamen *Folnegović* mit ung. veralt. *folnagy* „Dorfrichter, Verwalter“ in Zusammenhang bringt, erschien im Jahre 1895. Im Jahre 1906 veröffentlicht er seinen Artikel „Angaben zur Erklärung der Ortsnamen Ungarns im 10.-12. Jh.“ Die Vervollständigung dieses Artikels ist sein Werk *A honfoglaláskori Magyarország* [Ungarn zur Zeit der Landnahme] (Bp., 1925-1929, 434 S.). Das Ziel war mit Hilfe der Sprachwissenschaft die Völker festzustellen, die die Ungarn an der Wende des 9.-10. Jhts im Karpathenbecken vorfanden. Das Buch, das als die hervorragendste Leistung Melichs in der Namensdeutung angesehen werden kann, erschien nur ungarisch, seine Ergebnisse sind daher den Ausländern fast unbekannt (die Handschrift einer französischen Übersetzung befindet sich im Archiv der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft). Diejenigen, welche sich eingehender dafür interessieren, seien auf die deutschsprachige Rezension von Stefan Knieszsa hingewiesen (*Rocznik Slawistyczny* XI, 1-25, mit einer Karte) (1).

Melich hat zahlreiche namenkundliche Artikel geschrieben (2). Seine

(1) Eine zu Unrecht ablehnende Besprechung dieses Werkes durch E. Moór findet sich in *ZONF* VII (1931), 266-267.

(2) Es seien hier die in fremden Sprachen erschienenen Beiträge erwähnt:

Über die Herkunft des ungarischen Namens *Tátra* (*Finnisch-Ungarische Forschungen* XIII, 171-8, auch *Arch. f. slav. Phil.* XXXIV, 545-547).

Barcza, Barczaság, Bároza [Über den Namen *Burzenland*] (*Korrespondenzblatt des Vereines für siebenbürgische Landeskunde* XXXIX, 1-5).

Orschowa (*Prace lingwistyczne ofiarowane Janowi Baudouinowi de Courtenay*, 112-116).

Über den Ursprung des Namens *Ungar* (*Arch. f. slav. Phil.* XXXVIII, 244-50).

Über den ungarischen Flussnamen *Tisza* 'Theiß' (*Streitberg-Festgabe*, 262-266).

Die Namen von Pressburg (*Zschr. f. slav. Phil.* I, 79-101).

Pozsony, Presbourg, Bratislava (*Revue des Études Hongroises et Finno-ougriennes* II, 138-156).

Über eine Gruppe von ungarischen Ortsnamen (*Arch. f. slav. Phil.* XXXIX, 217-235).

Über den serbischen und kroatischen Namen *Fruška Gora* (*Zschr. f. slav. Phil.* II, 39-51).

Über den ungarischen Volksnamen *lengyel* 'polonus, der Pole' (*Arch. f. slav. Phil.* XL, 278-284).

O kilku nazwach rzek na Węgrzech i w Siedmiogrodzie [Über einige Flussnamen in Ungarn und Siebenbürgen] (*Rozwadowski-Festschrift* II, 101-110).

Gépides et Roumains: GÉLOU du Notaire Anonyme (*Revue des Études Hongroises* VI, 62-79).

Über zwei Eigennamen: *Mezmir*, *Srem* (*Štitić-Zbornik* 1929: 107-112).

Sieb. sächs. *Tetscheln* (*Korrespondenzblatt des Vereines für siebenbürgische Landeskunde* LII, 37).

Zur Etymologie von čech. *Sázava* (*Arch. f. slav. Phil.* XLII, 157).

Über den ungarischen Flussnamen *Ompoly* (*Donum Natalicum Schrijnen*, 213-217).



JÁNOS MELICH

265

neueren Publikationen sind ebenfalls aus diesem Arbeitsbereich, so *Dolgozatok I* [Abhandlungen I] (Bp., 1957). Eine Bibliographie seiner Arbeiten ist in der Festschrift („Emlékkönyv Melich János hetvenedik születésnapjára”. Bp., 1942, S. 503-522), die zu seinem 70. Geburtstage herausgegeben wurde, zu finden [(Ein Nachtrag dazu, von 1942 bis 1957, in *Magyar Nyelv* LIII, 18-19) (1)].

Zum Schluß einige Worte über seine menschliche Haltung. Er lebte in einem Zeitalter, als die politischen Früchte des literarischen Nationalismus schon zur Reife gebracht worden waren. Er war also Zeuge der Unmenschlichkeiten, die man unter dem Deckmantel dieses Prinzips verübt hatte. Das Bewußtsein seiner slowakischen Herkunft — die er nie leugnete, vielmehr oft betonte — und die Liebe zu seiner Heimat und zu seinem Vaterland sind in ihm zu einer vollkommenen Harmonie verschmolzen. In ihm ist der „Mitteleuropäer“ verkörpert, der — auch nur durch persönliche Gründe veranlaßt — zum Verfechter der Freundschaft und der friedlichen Koexistenz zwischen den Völkern geworden ist, die in diesem Raume Europas leben. Melich verfolgte vor allen Dingen die Wahrheit; daher seine objektive Haltung. Auch er mag Irrtümer begangen haben, aber die Ergebnisse seiner Arbeiten, die er in der Erforschung der geographischen Namen des Karpathenbeckens geleistet hat, erweisen sich zum größten Teil als stichhaltig.

Wir wünschen Ihm gute Gesundheit und ungebrochene Schaffensfreude für die weiteren Jahre.

Budapest.

S. MIKESY.

Eine deutsche Lautentwicklung in ungarischer Beleuchtung (*Deutsch-ungarische Heimatsblätter* III, 177-81).

Über slavische Flussnamen fremden Ursprungs (*Zschr. f. slav. Phil.* IX, 82-98).

Über den kroat. Flussnamen *Küpa* (*Zschr. f. slav. Phil.* X, 126).

Über die ältesten deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache (*Petz-Festschrift : Deutsch-ungarische Heimatsblätter* V, 166-79).

Der heilige *Zoerardus* (*Collectanea Theologica. Lemberg*, 1934).

Über das ungarische Wort *tábor* (*Ungarische Jahrbücher* XV, 529-40).

Der Name *Pest* (*Zschr. f. slav. Phil.* XV, 356-74).

Einige Personen- und Ortsnamen : Radla ; Über die Volksnamen Merja, Mordva ; Über einige deutsche geographische Namen (*Acta Ling. Ac. Sc. Hung.* VI, 425-38).

(¹) Siehe auch M. VASMER, János Melich zum 70. Geburtstag. *Ungar. Jahrbücher* XXIII (1943), 1-4.

János Melich (1872-1963).

Am 22. November 1963 ist Universitätsprofessor i. R. für Slawistik an der Universität Budapest, Mitglied der finnischen, polnischen (Krakau), preussischen und ungarischen Akademien und Ehrenmitglied des I.C.O.S., Johann MELICH im 92. Lebensjahr in Budapest gestorben.

Er wurde als Sprössling einer slowakischen Kolonistenfamilie in Szarvas (Südostungarn) geboren. Seine Ahnen von väterlicher Seite gehörten zu den ersten lutherischen Besiedlern des nach der Türkenherrschaft fast unbewohnten Marktfleckens. Er blieb seiner Muttersprache und Vaterstadt immer treu (sein Familienname ist eine Verkürzung des slowakischen Taufnamens *Melichar* 'Melchior'). Aus dem puritanen Milieu seiner Bauernfamilie brachte er körperliche und seelische Gesundheit, Beharrlichkeit, Fleiss, ungekünstelte Einfachheit, aber auch Selbstbewusstsein, Wahrheitsliebe und Religiosität.

Er machte die Reifeprüfung in Kesmark (Zips), dann bezog er die Universität Klausenburg (Siebenbürgen). Frühzeitig lenkte er die Aufmerksamkeit seiner Professoren, hauptsächlich Josef Szinnyeys auf sich, weil er bereits als Student kleinere Aufsätze publizierte. Als Stipendiat studierte er Slawistik bei Leskien in Leipzig, bei den besten Meistern in Sankt Petersburg und zweieinhalb Jahre bei Jagié in Wien. Nach Ungarn zurückgekehrt wurde er Bibliothekar, später Direktor der Ungarischen Nationalbibliothek. 1901 habilitierte er sich an der Budapester Universität für ungarische Sprachwissenschaft. 1921 überliess er den ihm angebotenen Lehrstuhl für ungarische Sprachwissenschaft seinem Freund, dem grossen ungarischen Sprachforscher Zoltán Gombocz und übernahm er den Lehrstuhl der Slawistik.

Seine wissenschaftliche Tätigkeit kann mit Recht als epochal bezeichnet werden. In der ersten Hälfte seiner Laufbahn interessierten ihn fast alle Zweige der historischen Sprachwissenschaft und sein unermüdlicher Geist erschloss stets neue Gebiete der Forschung. Den sprachgeschichtlichen Gedanken verhalf er in Ungarn zum Durchbruch, so dass er auch der ungarische Kluge genannt werden könnte. Bedeutendes schuf er in der Lautgeschichte, in der historischen Wortlehre, Lexikographie, in der Interpretation der Sprachdenkmäler, besonders aber in der Wortgeschichte. Die von ihm erörterte Problematik wies manchen Forschern einen neuen Weg, unter seiner Wirkung setzten sich auch in der ungarischen Sprachwissenschaft an Stelle der früheren Vielschreiber die Spezialisten der Sprachwissenschaft durch. So sonderten sich auch in der ungarischen Sprachwissenschaft die einzelnen Forschungszweige ab, und Melich konnte in den letzten vier Jahrzehnten seiner Tätigkeit sich immer mehr der Etymologie, dann besonders der Namenforschung widmen. Diese Aufgabe stellte er sich deshalb, weil in der ungarischen sprachgeschichtlichen Forschung die Namenforschung am meisten ver-

nachlässigt war. Das Altungarische ist nämlich im Vergleich zu anderen europäischen Sprachen ziemlich arm an zusammenhängenden Sprachdenkmälern. Das ungarische Namengut der mittelalterlichen lateinischen Urkunden besitzt daher für die ungarische Sprachgeschichte einen ausserordentlichen Wert, der aber — aus Mangel an entsprechenden onomastischen Methoden — vor Melich unbrauchbar zu sein schien. Seine Tätigkeit war auf diesem Gebiet am erfolgreichsten.

Mit Rücksicht auf seine wissenschaftliche Wirksamkeit verweise ich auf meinen Artikel zum 85. Geburtstag des Verstorbenen (*Onoma* VII, 263-265, mit einem Bildnis), wo ich seine Forschungstätigkeit ausführlicher besprach. Seither erschienen noch zwei Bände seiner „Aufsätze“ (1), sowie mehrere Artikel (2), die letzten im Sommer 1963 über den litauisch-polnischen Namen *Jagello* ~ *Jagula*, bzw. ung. *paláta* < griech. *παλάθη* „Kuchen, Marmelade, gebackene Feige“, die kennzeichnend sind für seine unermüdliche Tätigkeit. Die erste etymologische Mitteilung veröffentlichte er im Jahre 1893, die letzten im Jahre 1963; und zwischen diesen zwei Pfeilern spannt ein Bogen von 70 Jahren mit beinahe 1200 kleineren und grösseren Büchern, Abhandlungen, Artikeln und Rezensionen!

Die Sprachwissenschaft war das Element seines Lebens, die Erforschung des Unbekannten im Sprachleben sein erstes Ziel. Er war — im Sinne W. Ostwalds — ein sog. romantischer Forscher. Er suchte stetest und unermüdlich, er flammte fortwährend. Die romantische Begeisterung und Findigkeit wurde aber von seinem theoretischen Wissen und gewaltigen Sachkenntnissen gefesselt; sie haben ihn vor den Verlockungen der Phantasie sichergestellt. Hieraus ergibt sich, dass er trotz einer grossen wissenschaftlichen Tätigkeit verhältnismässig selten fehlgegriffen hat. Die Deutung des Stadtnamens *Brünn* zog er selbst zurück. Er wollte das grosse Ganze ergreifen, in welchem nach Leibniz alles mit allem zusammenhängt. Wegen seines Strebens nach der Vollständigkeit und Vollkommenheit blieben einige Werke ein Torso, so vor allem das Ungarische Etymologische Wörterbuch.

Mit ihm verschied eine grosse Gestalt in der Geschichte der ungarischen Sprachwissenschaft und ein Lehrmeister von Generationen ungarischer Sprachforscher und Sprachlehrer. Sein Absterben erweckte allgemeines Beileid unter den Pflägern der ungarischen Sprachwissenschaft und unter seinen Kollegen im Ausland.

Budapest.

S. MIKESY.

(1) Dolgozatok I. *Budapest*, 1957, 73 S.; II. *Budapest*, 1963, 148 S.

(2) Darunter in deutscher Sprache: Einige Personen- und Völkernamen. *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* VI (1957), 425-440.

Jank SZIBINYÁNI [Johann Hunyadi]. *Ébenda* VIII (1958), 45-62.

Stefan Kniezsa (1898-1965).

Kurze Zeit nach dem Tode des großen Slawisten, Etymologen und Namenforschers Johann Melich verlor die ungarische Sprachwissenschaft auch seinen Nachfolger: 15. 3. 1965 starb an einem Herzschlag Akademiemitglied und Universitätsprofessor Stefan Kniezsa. Im Jg. 1964 der Zeitschrift „Magyar Nyelv“ [Ungarische Sprache] schrieb er noch den Nekrolog seines Meisters, der Jg. 1965 mußte ihm schon selbst einen Nachruf widmen.

Kniezsa wurde am 1. Dezember 1898 in Trstená (Nordslowakei) als Sohn eines sehr armen, kinderreichen slowakischen Bauern geboren. Der Name seiner Familie stammt aus dem slow. *knieža* 'Fürst, Herzog' (etymologisch mit russ. *knjaz* - dt. *König* verwandt), darum wurde er im Kreise seiner Freunde und Kollegen *Kenéz* genannt (ein südslawisches Lehnwort im Ungarischen mit gleicher Abstammung und Bedeutung). Früh verwaist mußte er selber für seine Studien aufkommen. Die Mittelschule absolvierte er im Priesterseminar zu Neutra, wo er auch die ungarische Sprache erlernte. Im Jahre 1916 wurde er einberufen und wurde an der Front an der rechten Hand schwer verletzt. Als Kanzlei-beamter bei der hauptstädtischen Polizei wandte er sich einmal mit einer slawistischen Frage an die philosophische Fakultät, kam mit Prof. Melich in Berührung, und diese Begegnung war von entscheidender Wichtigkeit für seine weitere Laufbahn.

In die Sprachwissenschaft führte ihn Zoltán Gombocz, in die Slawistik Johann Melich ein. Zugleich bildete er sich als Historiker aus. Im Juni 1928 erfolgte seine Promotion in den Fächern: ungarische Sprachwissenschaft, Slawistik und ungarische Geschichte. In den akademischen Jahren 1928/29 (Berlin), 1930/31 und 1934/35 (Polen) arbeitete er als Stipendiat unter der Leitung von Max Vasmer, bzw. Kasimir Nitsch und Thaddäus Lehr-Splawinski. 1934 habilitierte er sich an der Budapester Universität für slawische Philologie mit besonderer Berücksichtigung der westslawischen Sprachen. Die Ungarische Akademie der Wissenschaften wählte ihn 1939 zum korrespondierenden Mitglied. In demselben Jahr nahm er am ersten Namenkongress in Paris teil und bedauerte lebhaft, daß der Krieg die aussichtsreichen Beziehungen abbrach. Seit Herbst 1940 Ordinarius für Slawistik an der Universität Klausenburg, übergab ihm ein Jahr darauf Melich den Lehrstuhl für Slawistik an der Universität Budapest, wo er bis zu seinem Tode wirkte. Im Jahre 1956/57 war er Dekan der Fakultät und seit 1947 ordentliches Mitglied der Akademie. 1948 wurde er mit dem polnischen Verdienstorden „Polonia restituta“, 1963 mit dem „Zyrrill und Method-Orden“ der Volksrepublik Bulgarien ausgezeichnet. (Die mitgegebene Momentaufnahme zeigt Kniezsa bei der Übernahme dieses Ordens an der Budapester bulgarischen Gesandt-



schaft). 1953-1959 wurde er Präsident der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft und Herausgeber der Zeitschrift *Studia Slavica*.

Die Bibliographie seiner Publikationen, die 1966 im 12. Jg., dem Kniezsa-Gedenkband, der *Studia Slavica* erscheinen wird, beginnt mit seiner Inaugural-Dissertation „A magyar helyesírás a tatárjárásig“ [Die ungarische Orthographie bis zum Tatarenzug] (Bp., 1928, 32 S.). Hier untersucht er die Lautbezeichnung der ungarländischen Originalurkunden von 1055-1240. Nach zwei Jahrzehnten setzte er diese Arbeit fort und schrieb das Werk „Helyesírásunk története a könyvnyomtatás koráig“ [Die ungarische Orthographie bis zum Beginn des ungarischen Buchdruckes] (Bp., 1952, 204 S.), in dem er feststellte, daß die mittelalterliche ungarische Orthographie auf die Praxis der königlichen Kanzlei zurückzuführen sei. Für dieses Buch erhielt er den Kossuth-Preis. Eine kurze Zusammenfassung der ganzen Geschichte der Orthographie bietet sein Lehrbuch für Studenten „A magyar helyesírás története“ [Geschichte der ungarischen Orthographie] (Bp., 1955, 29 S., 1959², 36 S.).

Die Geschichte der Orthographie steht in engem Zusammenhang mit der Lautgeschichte. Wenn er auch ausser der Studie „A magyar zs hang eredete“ [Ursprung des ung. ž-Lautes] (*Magyar Nyelv*, Jg. 1933) keine ausgesprochene lautgeschichtliche Arbeit schuf, in seinen Lehnwortstudien berührte er wiederholt auch lautgeschichtliche Fragen. Sein postum erschienener Beitrag bringt auf Grund der Entsprechung dt. *Zapf* : ung. *csap* wichtige Feststellungen über die deutschen Lehnwörter des Ungarischen.

Wegen der Spärlichkeit der Sprachdenkmäler spielt die Erforschung der Lehnwörter in der ungarischen Sprachwissenschaft eine große Rolle, weil die Rekonstruktion des altungarischen Lautbestandes und die Chronologie der Lautwandlungen fast ausschließlich auf den Lehnwortstudien beruht. Bereits als Student entschloß Kniezsa sich zur Bearbeitung der slawischen Elemente im Ungarischen, da er sah, daß Melich diese Aufgabe nicht zum Abschluß bringen könne. Sein Werk „A magyar nyelv szláv jövevényszavai. I.“ [Die slawischen Lehnwörter der ungarischen Sprache. I.] (Bp., 1955, 1044 S.) brachte dem Verfasser viel Anerkennung. In letzterer Zeit arbeitete er am zweiten Band dieses Werkes. Dieser zweite Band hätte auf Grund des ersten Bandes eine systematische Bearbeitung der lautlichen, morphologischen und semantischen bzw. kulturgeschichtlichen Fragen der slawischen Lehnwörter im Ungarischen enthalten sollen. Bei einer so groß angelegten Arbeit mußte er sich natürlich auch über andere (griechische, deutsche, türkische usw.) Lehnwörter im Ungarischen, sowie über die ungarische Lehnwörter in den Nachbarsprachen äußern.

Indem er ein Thema wählte, das seine beiden Fächer anging, wandte er sich früh der Lokalisierung von alten toponymischen Belgen zu. Da die ältesten Denkmäler oft auch geographische Namen enthalten, kann die Geschichte der Orthographie ohne Identifizierung der Ortsnamenangaben nicht durchgeführt werden. Kniezsa begann seine namenkundliche Tätigkeit mit sehr gründlichen Rezensionen. So besprach er zuerst die Arbeit von Johann MELICH (2), ergänzte sie an mehreren Stel-

len, bzw. schlug eine andere Lösung vor. Danach schrieb er eine längere Besprechung über Elemér Moór's Abhandlung „Zur Siedlungsgeschichte der deutsch-ungarischen Sprachgrenze“ (5), über Nicolae DRAGANU's Buch „Românii în veacurile IX - XIV pe baza toponimiei și a onomasticeii“ (Bukarest, 1933) (6) und über die Gepiden-Theorie von Ernst GAMILLSCHEG (7).

In der Gedenkschrift zum 900. Todestag Stefans d. Hl. erschien seine Abhandlung über Ungarns Völkerschaften im XI. Jh. (9), die außer der Onomastik mit komplexer Methode geographische Argumente und archäologische Funde bzw. die Aussagen historischer Quellen berücksichtigt. Die Arbeit grenzt auch das Siedlungsgebiet der damals z. T. noch nomadisierenden Ungarn von dem der ackerbauenden Slawen ab.

Dann folgten „Erdély földrajzi nevei“ (11, 12), „A magyar-szlovák nyelvhatár történetéhez“ (13), „Elvonás magyar-tót helynevekben“ [Anlautsverkürzung und Anlautserweiterung in ungarisch-slowakischen ON] (Melich-Festschrift, 196-204, Bp., 1942), „Az Ecsedi-láp környékének szláv eredetű helynevei“ [Die ON slawischen Ursprungs in der Umgebung des Ecseder Sumpfes] (Debrecen, 1943, 42 S.), wo er nicht nur 124 ON erklärt, sondern Elemér Moór's Arbeit über „Die slawischen ON der Theißebene“ (ZONF VI) kritisiert und die nähere sprachliche Zugehörigkeit der slawischen ON (nord-, ost-, südslawisch) mit Hilfe lautgeschichtlicher Kriterien festlegt, weiterhin „Erdély víznevei“ (16), und im Jahrbuch 1943 des Instituts für ungarische Geschichtsforschung (111-313 + 6 Karten) „Keletmagyarország helynevei“ [Die ON Ostungarns] mit der Etymologie der bis 1400 belegten siebenbürgischen ON. Der Artikel „Ortsnamenforschung“ (17) entkräftet Sever Por's Abhandlung „Die Toponymie Siebenbürgens“ (s. *Orbis* X (1961), IV). „A párhuzamos helynévadás“ [Die parallele Ortsnamengebung. Ein Kapitel aus der Methodik der Siedlungsgeschichte] (Bp., 1944, 60 S.) : diese Arbeit hätte er gerne, wie er mir oft sagte, auch in deutscher Sprache erscheinen lassen wollen, weil er der Meinung war, daß er hier ein Problem von allgemeiner Gültigkeit erfaßte und löste. Er war nämlich zu der Erkenntnis gekommen, daß ON-Paare keiner späteren Übersetzung entstammen, sondern auf Grund ähnlicher Anschauungsweise entstanden sind.

Nach dem zweiten Weltkrieg erschienen „Szláv eredetű víznevek a Székelyföldön“ [Wassernamen slawischen Ursprungs im Szeklerland] (*Magyar Nyelv* XLIV (1948), 1-11, 101-105), „Az -i helynévképző a magyarban“ [Das ON-Suffix -i im Ungarischen] (a. O. XLV (1949), 100-107), „A zabori apátság 1111. és 1113. évi oklevelei mint nyelvi (nyelvjárási) emlékek“ [Die Urkunden aus 1111 und 1113 der Abtei von Zabor als Sprach/Mundart/denkmäler] (Debrecen, 1949, 52 S.). Die Sprache wie auch die ON seiner engeren Heimat interessierten ihn ebenfalls (18, 19, bzw. 24) und in Arbeiten wie „A honfoglalás előtti szlávok nyelve a Dunántúlon“ (21), in welcher er mit Jan STANISLAV's slowakischer Theorie diskutiert, „Charakteristik der slawischen ON in Ungarn“ (25) schuf er eine sichere Grundlage zur Untersuchung der slawischen Namen in Ungarn.



IN MEMORIAM

339

In der Anthroponymie leistete er nicht so Grundlegendes wie in der ON-Forschung, doch verfaßte er 1934 eine Arbeit „A felvidéki családnevek. Vázlat” [Die Familiennamen Nordungarns. Skizze] (Bp., 1935, 86 S., lithographiert), eine sehr nützliche Zusammenfassung für Siedlungshistoriker auf Grund von Namen aus Konskriptionen des 16.-18. Jhs. dreier Komitate. Die Arbeit gliedert sich auf drei Teile : 1. Bildung der Familiennamen ; 2. Die Gruppen der Familiennamen ; 3. Die Familiennamen unsicheren Ursprungs. Er beschreibt hier die Bildungsweise ungarischer, slowakischer und ukrainischer Namen, bespricht u. a. die Funktion von 27 ungarischen bzw. 60 slawischen Suffixen, untersucht auch die Kriterien ihrer sprachlichen Unterscheidung im Falle einer Übereinstimmung (z. B. u. -us~sl. -uš, u. -kó~sl. -ko). Die Bildung der deutschen und rumänischen Familiennamen des betreffenden Gebietes wird leider nicht mehr behandelt. — Er hielt im Jahre 1947 über „Die ungarischen Familiennamen” einen Vortrag, der 1965 kurz nach seinem Tode erschien.

Außerdem stammen noch zahlreiche slawistische und geschichtswissenschaftliche Artikel von ihm, und eine besonders rege Tätigkeit entfaltete er auch als Redakteur der Zeitschriften „Études Slaves et Roumaines” und „Studia Slavica”.

Das Lebenswerk von Prof. Kniezsa ist gekennzeichnet durch die leidenschaftliche Suche nach der Wahrheit. Er besaß eine hervorragende Urteilskraft, die ihn befähigte, alles selbständig zu bearbeiten und allgemein bekannte Vorurteile abzubauen. Nur für die Wirklichkeit hatte er Interesse, er hielt sich vor allem an die Quellen. Scharfe Beobachtungsgabe, Überblick und Systemhaftigkeit waren ihm eigen. Als ordnender Geist versah er seine Arbeiten gerne mit selbstgeplanten Karten. Er war ein geborener Kritiker und viele seiner Arbeiten sind einer Polemik zu verdanken. Er kritisierte nicht nur DRAGANU, GAMILLSCHEG, MOÓR, STANISLAV oder die Universitätslehrbücher, nicht einmal MELICH blieb nach dem Erscheinen des Etymologischen Wörterbuchs verschont. Er schrieb einfach und ohne Umschweife, für ihn war das Wesentliche wichtig. Im Gesellschaftsleben machte er keinen Hehl aus seinen Ansichten. Er hatte davon nicht nur Vorteile. Sein heiteres Gemüt schuf immer eine angenehme Atmosphäre bei den freundlichen Zusammenkünften der Linguisten. Kniezsas Bedeutung ist heute noch nicht zu ermessen, wir wissen aber, daß mit seinem Ableben einer der großen ungarischen Sprachwissenschaftler vorzeitig von unschied.

Anmerkungen.

(1) Alexandre ECKHARDT, Le nom français des Hongrois. h anorganique initial en français. *Revue des Études Hongroises* 1928, 348-355 ; *Ungarische Jahrbücher* IX, 457.

(2) Ungarn zur Zeit der Landnahme (János MELICH, A honfoglalás kori Magyarországa). *Krakau*, 1933, 26 S. + 1 K. Sonderabdruck aus *Rocznik Slawistyczny*.

(3) LÉKENCZ-LECHNITZ : *Ungarische Jahrbücher* XV (1935), 481-487 [Name von drei Bächen und fünf Ortschaften in Siebenbürgen und dessen Grenzgebieten aus einem slawischen **Leknica*].

(4) Emil JAKUBOVICH † (1883-1935) : *Ungarische Jahrbücher* XVI (1936), 56-57.

(5) Westungarische Ortsnamen : *Ungarische Jahrbücher* XVII (1937), 275-291.



340

IN MEMORIAM

- (6) Pseudorumänen in Pannonien und in den Nordkarpathen. *Budapest*, 1936, 232 S. *Ostmitteleuropäische Bibliothek*, 2. Separatum ex Archivum Europae Centro-Orientalis I (1936), 97-220 et II (1936), 84-178.
- (7) Zur Frage der gepidisch-rumänischen Symbiose in Siebenbürgen. *Budapest*, 1937, 20 S. *Ostmitteleuropäische Bibliothek*, 8. Sonderabdruck aus Archivum Europae Centro-Orientalis III (1937), 208-227.
- (8) Stefan PASCA, Nume de persoane si nume de animale in Tara Oltului. *Bukarest*, 1936, 371 S. : *AECO* III (1937), 367-371.
- (9) Ungarns Völkerschaften im XI. Jahrhundert. *Budapest*, 1938, 172 S. + 1 K. *Ostmitteleuropäische Bibliothek*, 16. Sonderabdruck aus *AECO* IV (1938), 241-412.
- (10) Le nazionalità dell' Alta Ungheria nel secolo XI. *Corvina*, nuove serie I (1938), 661-670, mit 1 Karte.
- (11) Die geographischen Namen Siebenbürgens. In : Siebenbürgen. Herausgegeben von der Ungarischen Historischen Gesellschaft. *Budapest*, 1940, S. 77-84, mit einer Tafel.
- (12) La toponomastica transilvana. *Budapest*, 1941, 6 S. In : Transilvania Società Storica Ungherese. *Budapest*, 1940.
- (13) Ungarns Völkerschaften im XI. Jahrhundert. *Budapest*, 1938, 172 S. + 1 K. *Ostmitteleuropäische Bibliothek* 30/a. 69 S. + 1 K. Separatum ex *AECO* VII (1941), 240-309, mit 6 Karten.
- (14) Die Slawenapostel und die Slowaken. *Budapest-Leipzig*, 1942, 20 S. Auf dem Umschlag : Budapest-Leipzig, drinnen aber nur Budapest. *Ostmitteleuropäische Bibliothek*, 39. Sonderabdruck aus *AECO* VIII (1942), 149-167.
- (15) Il nome dei ruteni ciscarpatici : Rassegna d'Ungheria II (1942), 327-331.
- (16) Die Gewässernamen des östlichen Karpathenbeckens. *Berlin*, De Gruyter, o. J., 50 S., mit einer Karte. Separatum ex *Ungarische Jahrbücher* XXIII (1943), 187-235.
- (17) Ortsnamenforschung : *AECO* IX-X (1943-1944), 440-450.
- (18) Notes sur l'histoire des consonnes palatales du slovaque : *Études Slaves et Roumaines* (im weiteren *ÉSR*) I (1948), 2-6, 139-147.
- (19) Zur Geschichte der Jugoslawien im Mittelslowakischen : *ÉSR* I (1948), 139-147.
- (20) Autour du problème des traditions de Cyrille et Méthode : *ÉSR* I (1948), 237-244.
- (21) Die Sprache der alten Slawen Transdanubiens : *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* (im weiteren *StSl.*) I (1955), 29-48.
- (22) Slawische Bestandteile der ungarischen staatlichen und juridischen Terminologie : *StSl.* I (1955), 363-370.
- (23) Johann MELICH : *StSl.* III (1957), 1-5.
- (24) Chronologie der slowakischen Ortsnamentypen : *StSl.* V (1959), 173-181.
- (25) Charakteristik der slawischen Ortsnamen in Ungarn : *StSl.* IX (1963), 27-44.
- (26) Hungarica im Lexikon der slawischen Altertümer : *StSl.* XI (1965), 11-26.

Universität Budapest.

S. MIKESY.



Géza Bárczi 75 Jahre.

Am 9. Januar 1969 versammelten sich die ungarischen Sprachkundler — leider an seinem Krankenbett — um den 75 jährigen Géza Bárczi, Akademiemitglied und Ordinarius für ungarische Sprache an der Universität Budapest zu beglückwünschen.

Géza Bárczi wurde am 9.1.1894 in Sombor (Jugoslawien) geboren und legte die Reifeprüfung im Gymnasium seiner Vaterstadt 1911 ab. Im September dieses Jahres immatrikulierte er sich an der Universität Budapest als Student der klassischen und ungarischen Philologie, und gleichzeitig wurde er Mitglied des berühmten Eötvös-Kollegiums. Kurz vor dem Ausbruch des ersten Weltkrieges ging er als Stipendiat nach Frankreich, wo er als Staatsangehöriger eines feindlichen Staates interniert wurde. Nachdem er in verschiedenen Lagern zweieinhalb Jahre verbracht hatte, bewirkte das Internationale Rote Kreuz Anfang 1917 mit Hinsicht auf seinen heruntergekommenen Gesundheitszustand eine viel mildere schweizerische Internierung. In der Schweiz hatte er Gelegenheit seine Studien fortzusetzen: er hörte vier Semester an der Universität Lausanne. Nach seinem Lande kehrte er nach Kriegsende zurück und erwarb an unserer Universität das Diplom für Ungarisch und Französisch. Das Doktorexamen der französischen Sprachwissenschaft bestand er 1926 in Szegedin mit einer Dissertation: *A francia r hang történetéhez* [Zur Geschichte des französischen *r*-Lautes] (Szegedin, 1926). Er habilitierte sich zum Privatdozent für altfranzösische Literatur 1932 an der Szegediner, 1938 an der Budapester Universität. 1941 wurde er Inhaber des Lehrstuhls für ungarische Linguistik in Debreczin und lehrte seit 1952 in gleicher Eigenschaft an unserer Universität. 1939 wurde er zum korrespondierenden, 1947 zum ordentlichen Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften gewählt. 1952 erhielt er für seine Monographie über den «Stiftungsbrief der Tihanyer Abtei (1055)» den Kossuth-Nationalpreis. 1963 brachte sein Buch „A magyar nyelv életrajza” [Biographie der ungarischen Sprache] ihm allgemeine Anerkennung. 1964 bekam er als Würdigung seiner hervorragenden wissenschaftlichen und pädagogischen Tätigkeit den goldenen Grad des „Munkaérdemrend” [Arbeitsverdienstorden]. Seit 1959 ist Géza Bárczi Präsident der Ungarischen sprachwissenschaftlichen Gesellschaft, die ihm anlässlich des 70. Jubiläums 1964 eine Festschrift widmete (erschieden als *Nyelvtudományi Értekezések* Nr. 40). Er nahm als Vertreter der Ungarischen Akademie der Wissenschaften an den namenkundlichen Kongressen in München und Florenz teil.

Seine wissenschaftliche Laufbahn begann auf dem Felde der Romanistik. Sein erster Aufsatz war die Deutung des ung. *kilincs* 'Klinke' aus dem Altfranzösischen (1923). Aus diesen Jahren stammen Publikationen, die sich mit den französischen Lehnwörtern in der ungarischen



GÉZA BÁRCZI

213

Sprache, mit dem französischen Einfluss in der ungarischen Rechtschreibung und mit dem geschichtlichen Hintergrund der mittelalterlichen ungarisch-französischen Beziehungen beschäftigen. Die Synthese der diesbezüglichen Forschungen legte er in seiner Abhandlung „A magyar nyelv francia jövevényszavai“ dar [Die französischen Lehnwörter der ungarischen Sprache] (Budapest, 1938, 46 S.). Bárczi ist auch der Verfasser von einer Reihe ausgezeichnete praktischer Lehrbücher und Aufsätze über den modernen Sprachunterricht.

Nachher richtete sich seine Aufmerksamkeit auf das Ungarische, und es ist zweifellos, dass sein erstes grösseres Werk „Magyar Szófejtő Szótár“ [Ungarisches Etymologisches Wörterbuch] (Budapest, 1941, 384 S.) aus dieser Neigung zur Wortforschung erwuchs. Als er nach Debrecin berufen wurde, wandte er sich — den Spuren seines Amtsvorgängers folgend — der Volkssprache zu. Er war auch Direktor des neben dem Lehrstuhl für ungarische Sprache neu organisierten Dialektologischen Instituts und somit Initiator des „Atlas der ungarischen Mundarten“ (dessen I. Band Weihnachten 1968 erschienen ist). An seinem Namen knüpft sich die Inangsetzung der ungarischen historischen Dialektforschung, da er immer — seiner sprachgeschichtlichen Schulung entsprechend — Wohlgefallen am Historischen fand. Seit 1952, als er an unsere Universität kam, entfaltete sich die breite Skala seines Wissens. Er beschäftigt sich mit fast allen Gebieten der Linguistik von der Sprachpflege bis zur allgemeinen Sprachwissenschaft, von der Sprachdenkmälern bis zum Budapester Jargon, und schaffte unter den obwaltenden Verhältnissen Bleibendes. Die Hauptgebiete seiner Tätigkeit bilden aber die historische Laut- und Formenlehre, sowie die Zweige der Dialektforschung (1).

Géza Bárczi ist ein ausserordentlich vielseitiger, weitblickender Sprachgelehrter. Wenn wir über ihn in dieser Zeitschrift *Onoma* diesen Aufsatz schreiben, so deshalb, weil er nicht nur viele namenkundliche Aufsätze veröffentlicht hat, sondern vor allem weil er in seinem Buch über den „Ursprung des ungarischen Wortschatzes“ [A magyar szókincs eredete] (Budapest, 1958²) die beste Zusammenfassung unserer Namensgeschichte verfasst hat. Darin kommen das breite Fachwissen, die enzyklopädischen Kenntnisse, die Fähigkeit des Systematisierens, die meisterhafte Handhabung des sprachhistorischen Materials und des gedrängten, frappierenden Konzipierens vollkommen zur Geltung. Wenn auch nur auf 40 Seiten (122-142 : Personennamen ; 142-162 : Ortsnamen) doch wird hier ein ausgezeichnete Aufriss der Geschichte der ungarischen Eigennamen mit einer lehrreicher Erörterung ihrer Problematik geboten.

Universität Budapest.

Sándor MIKESY.



(1) Wegen Raummangels soll ich die Interessenten auf die Würdigung von Jolántha BÉRRÁR hinweisen [Géza Bárczi à soixante-dix ans], in : *Acta Linguistica Acad. Scient. Hung.* XIV (1964), 111-118.

Fremdsprachliche Bibliographie von Géza Bárczi.

Autour d'une étymologie : Fr. clenche > hongr. kilincs. *Revue des Études Hongroises* (= *REH*) I (1923), 184-187.

Quelques documents sur les premières colonies françaises en Hongrie. *REH* VII (1929), 113-116.

C. R. Dictionnaire français-hongrois de M. Sauvageot. *Nouvelle Revue de Hongrie* (= *NRH*) juillet 1932, 87-88.

Les rapports franco-hongrois (con K. TÁBORI), dans : La Hongrie d'hier et d'aujourd'hui (*Paris*, 1932), 33-41.

Une charte relative à la campagne de Conrad II contre la Hongrie. *REH* VIII-IX (1933), 317-318.

C. R. Aurélien SAUVAGEOT, Dictionnaire français-hongrois et hongrois-français. *REH* VIII-IX (1933), 73-76.

C. R. C. J. POPP-SERBOIANU, Les Tsiganes. *REH* VIII-IX (1933), 76-78.

C. R. E. NÉMETH, Les colonies françaises de Hongrie. *Archivum Europae Centro-Orientalis* (= *AECO*) III (1937), 264-267.

C. R. F. ROUSSEAU, L'expansion wallonne et lorraine vers l'Est, aux XI^e et XII^e siècles. (*Les dialectes Belgo-Romans* I (1937), 171-198). *AECO* IV (1938), 542-546.

C. R. Marius VALKHOFF, Philologie et littérature wallonnes. *Vademecum. Literaturblatt für germanische und romanische Philologie* LXI (1940), 160-162.

The Hungarian Language, in : A Companion to Hungarian Studies (*Budapest*, 1943), 272-284.

Influence française dans l'orthographe hongroise du moyen-âge. *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungariae* (= *ALH*) I (1951), 19-63.

Les travaux de l'Atlas Linguistique de la Hongrie. *ALH* VI (1957), 1-52.

Les mots d'emprunt vieux français en hongrois et l'histoire de l'amuisement des -s préconsonantiques et finals du français. *Cercetări de Lingvistică* III (1958) [1961], Supl. 71-79.

La toponymie hongroise du moyen âge. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae* II (1960), 25-43.

Unkarin murteiden kartoitustyön nykyinen. *Virittäjä* (1961), 396-407.

Zur Geschichte der finnisch-ugrischen Verschlusslaute in urungarischer Zeit, in : *Commentationes Fenno-Ugricae in honorem Paavo Ravila* = *Mém. de la Soc. Finno-Ougrienne* CXXV (1962), 11-26.

Zum Sprachgeschehen der urungarischen Zeit, in : *Congressus Internationalis Fenno-Ugristarum Budapestini habitus* 20-24.IX.1960. (*Budapest*, 1962), 27-47.

The Hungarian Language. *The New Hungarian Quarterly* IV (1963), 52-62.

Les recherches dialectologiques en Hongrie. *Orbis* XII (1963), 141-156.

L'anthroponymie hongroise du Moyen Age, dans : *Atti e Memorie del VII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche* (*Firenze-Pisa*, 1961) III, 109-124.

Les origines de la langue littéraire hongroise. Langue et orthographe au XVI^e siècle. *ALH* XIV (1964), 1-21.

A propos des vieux mots d'emprunt turcs en Hongrois. *Acta Orientalia Acad. Scien. Hung.* XVIII (1965), 47-54.

Sechsig Jahre Ungarische Gesellschaft für Sprachwissenschaft. *ALH* XV (1965), 213-226.

Notices étymologiques : 1. Hongrois *hajó* « bateau », 2. Hongrois *gyö-*



GÉZA BÁRCZI

215

nyörü « ravissant, de toute beauté ». *Studia Slavica Acad. Scient. Hung. XII* (1966) [= Kniezsa Gedenkbuch], 35-41.

Dezső Pais zum 80. Geburtstag. *ALH XVI* (1966), 215-224.

Les éléments lexicaux de création interne de la langue hongroise. *ALH XVII* (1967), 1-19.

Sovremennoe sostojanie issledovanij leksiki vengerskogo jazyka [L'état des investigations contemporaines du vocabulaire hongrois]. *Voprosy jazykoznanija XVI* (1967), Heft 4, 60-66.

Ladislaus Gáldi

(1910-1974).

Dr. Sc. Ladislaus GÁLDI, wiss. Ratgeber am Sprachwissenschaftlichen Institut der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Titularprofessor an der Universität Budapest, Mitglied des Internationalen Komitees für Namenforschung (I.C.O.S.), ist am 4. Februar 1974 nach kurzer, schwerer Krankheit im 64. Lebensjahre an Magenkrebs verstorben.

Sein Vater entstammte einer deutschen Familie der Gemeinde Metzenseifen (Medziew westlich von Kaschau in der Ostslowakei) und lehrte Latein und Deutsch in verschiedenen staatlichen Gymnasien Ungarns. So wurde sein Sohn, Ladislaus GÖBEL, am 23. Mai 1910 in Miskolc geboren. Die Elementarschule beendete er bereits im siebenbürgischen Des (Dej in Rumänien). Als nach dem Imperiumwechsel nunmehr in konfessionellen Schulen ungarisch gelehrt werden durfte, kam sein Vater an das röm.-katholische Gymnasium in Arad. Sein Sohn besuchte also dieses Institut und bestand 1928 daselbst das Abitur. Im selben Jahre 1928 ließ er sich an der Philosophischen Fakultät Budapest (Ungarisch—Französisch—Rumänisch) immatrikulieren. Seit 1929 war er Mitglied des berühmten Eötvös-Collegiums. Nach der Promotion reiste er als zukünftiger Romanist nach Paris, wo er von 1932 bis 1935 Lektor für Ungarisch an der École des Langues Orientales Vivantes bei Aurélien SAUVAGEOT war. 1933 änderte er seinen Familiennamen in *Gáldi* ⁽¹⁾. In Paris machte er die Bekanntschaft mit dem gleichfalls aus Siebenbürgen stammenden Sever POP. 1936 bestand er die Lehramtsprüfung und wurde kurz darauf zum Professor am Eötvös-Collegium ernannt. 1938 wurde er Privatdozent und von da an lehrte er 35 Jahre an der Universität Budapest. 1942 wurde er korrespondierendes Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und außerordentlicher Professor an der Universität Klausenburg (substituiert von Prof. Ludwig TAMÁS). Nach dem Krieg wirkte er wieder als Professor im Eötvös-Collegium. Bei der Gründung des I.C.O.S. (Brüssel 1949) wurde Prof. Gáldi als Vertreter Ungarns

(1) Siehe : Über den Familiennamen *Gáldi*, in : Aus dem Namengut Mitteleuropas. Festgabe zum 75. Geburtstag von Eberhard Kranzmayer (Klagenfurt, 1972), 13-15.

in dieses Komitee gewählt (vgl. *Onoma* I (1950), 13). Seit 1952 war er Abteilungsleiter, seit 1971 wissenschaftlicher Berater am Sprachwissenschaftlichen Institut der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. 1971 erhielt seine rumänische Verslehre in Bukarest den „Niveau-Preis“.

Seine wissenschaftliche Laufbahn begann mit den Ausarbeitungen seiner früheren Facharbeiten, so promovierte er 1932 mit einer Dissertation in Ungarisch: *A magyar szótáriródalom hatása az oláhra* [Der Einfluß der ungarischen Lexikographie auf die rumänische Lexicographie, vgl. *L'influence de la lexicographie hongroise sur la lexicographie roumaine*, in *Revue des Études Hongroises* (Paris, 1933). — Auf C. TAGLIAVINI's Rat hin beschäftigte er sich mit den in den Kolonien gesprochenen Varianten des Französischen: *Problemi di sostrato nel creolo-francese*, in *RLR* 1933, 336 ff. und *Esquisse de la structure grammaticale des patois français-créoles*: in *Zs.f. franz. Sprache u. Lit.* (Berlin) LVIII 1934, 257-295.

Seine Habilitationsschrift galt einem rumänischen Thema: *Les mots d'origine néo-grecque en roumain à l'époque des Phanariotes* (*Budapest*, 1939, 270 p.). Dieses Buch wurde durch die Verleihung des griechischen Sankt Georg Ordens gewürdigt. Während seines Pariser Aufenthaltes erweiterte er seinen Interessenkreis, indem er sich hauptsächlich mit Studien der allgemeinen Romanistik und mit Fragen der Metrik beschäftigte.

Obwohl wir hier nicht die entsprechende Gelegenheit haben, die breite Skala seiner Tätigkeit eingehender zu behandeln, verdient sie jedoch skizziert zu werden.

Als erste Hauptrichtung seines Interesses sei die Lexikographie erwähnt. Sein Werk *A magyar szótáriródalom története a felvilágosodás korában és a reformkorban* [Die Geschichte der ungarischen Lexikographie im Aufklärungs- und Reformzeitalter] (*Bp.*, 1957, 586 S.) umfaßt die Geschichte der Wörterbuchanfertigung bis zur Mitte des 19. Jhts. Als Leiter der Wörterbuch-Abteilung des Sprachwissenschaftlichen Instituts verwertete er seine diesbezüglichen Erfahrungen bei der Zusammenstellung von Wörterbüchern (Russisch-Ungarisch, Ungarisch-Russisch, mit L. HADROVICS, seit 1951 in mehreren Auflagen über eine Million Exemplare; Spanisch-Ungarisch und Ungarisch-Spanisch, 1958; Petőfi-Wörterbuch I. A-F, 1973, 1167 p.). Wenige Tage vor seinem Tod arbeitete er noch im Institut am II. Band dieses Petőfi-Wörterbuchs und gab am Abend des 22. Januar 1974 ein Interview über dessen Stand.

IN MEMORIAM

589

Die Beschäftigung mit den alten Wörterverzeichnissen und -büchern brachte ihn der Etymologie und Wortschatzkunde nahe. Seit den Studienjahren hatte er Interesse an der Problematik der rumänisch-ungarischen sprachlichen und literarischen Kontakte sowie der Lehn-elemente des rumänischen Wortschatzes. Auch sein Antrittsvortrag als Akademiemitglied schlägt in diesen Themenkreis : Az erdélyi román nyelvújítás [Die siebenbürgische rumänische Spracherneuerung] (Bp. 1943. AkÉrt. XXVI, Nr. 4. 241 - 342).

Sein drittes Forschungsgebiet waren die Verslehre und die Stilistik, und seit 1960 arbeitete er sich auch zum international anerkannten Repräsentanten dieser Disziplinen empor. Hier sollen seine 1958 herausgegebene Analyse der Psalmengesänge von Albert Szenczi-Molnár (1607), sein grundlegendes Handbuch über die Verskunst mit dem Titel „Ismerjük meg a versformákat!” [Können wir die Versformen lernen!] (Bp., 1961, 239 S.) sowie seine ausgezeichnete rumänische Metrik erwähnt werden.

Wie man sieht, fiel die Namenkunde nicht in die Hauptlinie seiner Aufmerksamkeit; er kam mit ihr durch etymologisch-lexikalische Untersuchungen bzw. Erforschung der Kontakte der im Karpatenbecken nebeneinander lebenden Völker in Berührung. Er wurde in die Organisation des I.C.O.S. wahrscheinlich von dem mit ihm befreundeten Prof. Sever Por einbezogen. Prof. Gáldi fühlte die Verantwortung für die Vertretung der ungarischen Namenforschung und versah das ehrende Amt mit voller Gewissenhaftigkeit und bereitete sich mit Referaten auf unsere Kongresse vor.

Mit dem Ableben vom Prof. Gáldi ist ein unermüdlicher und vielseitiger Gelehrter von uns gegangen. Er widmete eine ganze Reihe von bald ausführlichen und minuziösen, bald überblickenden und zusammenfassenden Aufsätzen dem Thema der ideellen und literarischen Begegnungen zwischen den Völkern. So schrieb er unter anderen über die Baudelaire-Übersetzungen in Ungarn und die Übersetzungsmethode des Lyrikers A. József, gab ein praktisches rumänisches Sprachbuch und eine vortreffliche Übersicht über die Entwicklung der rumänischen Verskunst und der rumänischen Dichtung heraus. Nicht vergessen werden darf seine Lehr- und Herausgeber-tätigkeit. Seit 1940 redigierte er das *Archivum Europae Centro-Orientalis* und die *Jahrbücher des Ungarischen Instituts für Geschichtswissenschaft*. Mit Leidenschaft unterrichtete er und zahlreichen Pflegern der Wissenschaft und der Kultur hat er den Weg geebnet.

Er besaß eine poetische und empfindsame Seele. Diese offenbarte



590

IN MEMORIAM

sich nicht nur darin, daß er die Musik außerordentlich gern hatte und genoß, sondern auch darin, daß er Kunstübersetzungen von rumänischen Dichtern machte, sogar eine eigene Gedichtsammlung herausgab. Er war ein angenehmer, breit orientierter und geistvoller Causeur, der sich lebhaft für alles interessierte. Er suchte hinter allen gesellschaftlichen Erscheinungen immer den Menschen und die Geheimnisse der menschlichen Schöpfung. Charakteristisch sind für seine Gesinnung die letzten zwei Wünsche: das Requiem über ihn sollte lateinisch gelesen werden (Liebe zur Romanistik) und seine Asche sollte in die Donau gestreut werden, weil dieser Fluß ein Symbol der Verbindung der Bewohner der ostmitteleuropäischen Staaten ist (Brüderschaft der Völker). Nur der erste Wunsch konnte erfüllt werden.

Göd.

(†) S. MIKESY

Auswahl-Bibliographie von L. Gáldi.

- A propos d'un mot d'origine slave en latin médiéval (russe собо́ль, slovaque *sobol*). *Sborník matice slovenskej* XIV (1936), 26-33.
- Le mètre et le rythme. *Revue des Études Hongroises* 1936-37, 71-85.
- Le romanisme transdanubien (Biblioteca dell'Accademia d'Ungheria di Roma, 3). *Rom*, 1937, 25 S.
- Problemi di geografia linguistica nel rumeno del settecento. *Rom*, 1938, 26 S.
- Contributions à l'étude des lexiques latins-hongrois du moyen âge. *Budapest*, 1938, 52 S.
- L'origine du nom des hussards. *Linguistica slovac* (Pressburg) I, 53-59.
- Galtum. [Die Angabe aus 1156: „iuxta *galtum*“ stammt aus dem altfr. *garut*, *gualt* 'bois, forêt, bocage']. *Magyar Nyelv* XXXV (1939), 317-318; XXXVI (1940), 42.
- L'unité spirituelle du Monde Néo-Latin, in: Cahiers de „Dante”. *Paris*, 1939, 8S.
- Contributo alla storia degli italianismi della lingua romena. *AGI* XXXI (1939), 114-131.
- Les premiers verbes d'origine française dans la langue roumaine. *Zs. f. fr. Sprache u. Lit.* LXIII (1939), 176-189.
- Prestiti diretti e prestiti indiretti in rumeno. *Lingua Nostra* 1940, 2 ff.
- Flandriai szövetnevek középkori szójegyzékeinkben [Stoffnamen aus Flandern in unseren mittelalterlichen Wörterverzeichnissen]. *Magyar Nyelv* XXXVI (1940), 22-29.
- Gocelinus. [Dieser PN stammt aus dem altfr. *Gosselin*.] *Magyar Nyelv* XXXVI (1940), 178-180.
- Baszaraba. [Angaben zu diesem PN.] *Magyar Nyelv* XXVII (1941), 264.
- L'influsso dell'umanismo ungherese sul pensiero rumeno (Études sur l'Europe Centro-orientale, 28). *Budapest*, 1941.
- La penetrazione delle voci italiane nel latino medioevale d'Ungheria. *AGI* XXXIV 1942, 81-101.



IN MEMORIAM

591

Az erdélyi román őshaza kérdéséhez [Zur Frage der rumänischen Urheimat in Siebenbürgen]. *Budapest*, 1942, 30 S.

La linguistica romanza in Ungheria. *Budapest*, 1943, 11 S.

Kristian Sandfeld 1873-1942. *Archivum Philologicum* 1943, 85-88.

Samuelis Klein Dictionarium valachico-latinum. *Budapest*, 1944, 496 S.

La structure linguistique de la Région danubienne. Le développement des littératures danubiennes. Deux études. *Budapest*, 1947, 73 S.

Graeco-Valachica. *Études slaves et roumaines* (Budapest) I (1948), 42-47, 111-118, 177-186.

Francia-orosz nyelvi kapcsolatok a XVIII. században [Französisch-russische sprachliche Verbindungen im 18. Jh.]. *Nyelvtudományi Közlemények* 1948, 31 ff.

Középkori szójegyzékeink új kiadásáról [Über die Neuausgabe unserer mittelalterlichen Wörterverzeichnisse]. *Magyar Nyelv* XLVI (1950).

Noms de lieux d'origine romane en Hongrie. Troisième congrès international de toponymie et d'anthroponymie (Bruxelles 1949) II, 360-364.

Sur quelques pionniers des rapprochements étymologiques slavo-hongrois. *Studia Slavica* (Budapest) I (1955), 5-28.

De Gyarmathi à Miklosich. *Studia Slavica* (Budapest) II (1956) 289-329.

Une analyse de stylistique littéraire. Le sonnet "Afară-i toamnă" de M. Eminescu. *CL III* (1958) Supplementband = Mélanges linguistiques offerts à Emil Petrovici, 177-185.

La valeur expressive des néologismes dans la langue poétique roumaine. *Archivum Philologicum* (Glasgow) 1960, 102 ff.

Paele : Pest XV. századi francia neve [*Paele*, nom français de la ville de Pest au XV^e siècle], im Sammelband "Névtudományi vizsgálatok" [Namenkundliche Untersuchungen]. *Budapest*, 1960, 69-70.

Deux toponymes d'origine néo-latine dans la Hongrie médiévale : VI. Internat. Kongress f. Namenf. (München, 1958) II, 290-295.

A. Ciorănescu, Diccionario Etimológico Rumano I. *ALH XI* (1961), 189-199.

Remarques sur l'expressivité de la syntaxe poétique de Lermontov. *Studia Slavica* (Budapest) IX (1963), 55-74.

Zu einigen Problemen des Versbaus in den samojedischen Schamanengesängen, im Sammelband „Glaubenswelt und Folklore der sibirischen Völker“. *Budapest*, 1963, 135-147.

Esquisse d'une histoire de la versification roumaine (*Studia Romanica*, Series Linguistica I.) *Budapest*, 1964, 162 S.

La néologie en Europe centrale et orientale, im Sammelband „Littérature hongroise — Littérature européenne“. *Budapest*, 1964, 275-285.

Sur quelques noms de rivières du bassin danubien : Atti Congresso intern. scienze Onomast. (Firenze 1961) II, 15-19.

VI. Georgiev, Trakijskijat ezik. *Archaeologiai Értesítő* LXXXVIII (1963), 142-143.

Les origines provençales de la métrique des „canzoni“ de Pétrarque. Actes du X^e congrès international de linguistique et philologie romanes (Strasbourg 1962). *Paris*, 1965, 783-789.

Interventi, im Sammelband „Il romanticismo“. *Budapest*, 1968, 205-207.

Le dictionnaire étymologique des éléments hongrois du lexique roumain. *ALH XVIII* (1968), 393-398.



592

IN MEMORIAM

Mots d'origine hongroise dans la langue et toponymie roumaines. X. Internat. Kongress f. Namenf. (Wien 1969), II, 11-16.

Etimológiánk száz éve és ma [Die ungarische Etymologie vor hundert Jahren und heute]: Tanulmányok a magyar és finnugor nyelvtudomány történetéből [Studien zur Geschichte der ungarischen und finnisch-ugrischen Sprachwissenschaft] (1850-1920). *Budapest*, 1970, 99—108.

Névtudományunk és a romanisztika [Die ungarische Namenkunde und die Romanistik]. (Nyelvtudományi értekezések [Sprachwissenschaftliche Abhandlungen, Nr. 70]. *Budapest*, 1970, 281—285.

Béla Zolnai (1890-1969). *ALH XX* (1970), 197-199.

Endre Ady et les traditions de la métrique finno-ougrienne. *ALH XXI* (1971), 379-390.

Sándor Mikesy

(1917-1975).

Die ungarische Namenforschung wurde in der jüngsten Vergangenheit fast schicksalsschlagartig durch eine schmerzliche Todesreihe betroffen. Aus unseren Reihen sind so ausgezeichnete Persönlichkeiten dahingegangen, wie Dezső PAIS (1886-1973), László KUBÍNYI (1927-1973), Elemér MOÓR (1891-1974), László GÁLDI (1910-1974), Géza INCZEFI (1906-1974) und József ÁRVAY (1910-1975). Die Tätigkeit dieser Gelehrten war in der Geschichte der ungarischen Namenforschung sehr bedeutend, aber darüber hinaus wurden ihre Namen zum Teil auch international bekannt; László GÁLDI war zum Beispiel lange Zeit hindurch Vertreter unseres Landes im Internationalen Komitee für Namenforschung. Diese Verluste sind jetzt noch weiter gewachsen: nach langer, schwerer Krankheit ist Dr. Sándor MIKESY gestorben, einer der fleißigsten und erfolgreichsten Pfleger der ungarischen Namenforschung, ein alter und treuer Mitarbeiter von *Onoma*.

Sándor Mikesy wurde 1917 in Budapest geboren. Sein Lehrerdiplom hat er 1940 an der Budapester Universität Pázmány Péter für die Fächer Ungarisch und Deutsch, seine philosophische Promotion 1941 erworben. 1943 kam er als Assistent an die Philosophische Fakultät der Budapester Universität, und hier hat er auch seine Tätigkeit als wissenschaftlicher Mitarbeiter beim Lehrstuhl für Ungarische Sprachgeschichte beendet. Inzwischen war aber sein Leben während des zweiten Weltkrieges und in den Schwierigkeiten der Nachkriegsjahre nicht gerade problemlös: er war Soldat, hat körperlich gearbeitet, war Büroangestellter und Bibliothekar. Mit seiner wissenschaftlichen Arbeit hat er jedoch nie ausgesetzt, und in den letzten Jahren konnte er seine Zeit völlig der Wissenschaft widmen.

Sándor Mikesy gehörte nicht zu den Forschern, die die Ergebnisse ihrer Arbeit in Buchform veröffentlichen. Sein umfangreichstes Werk war seine Dissertation, die unter dem Titel „Die mittelalterlichen Wassernamen im Komitat Szabolcs“ (*Budapest* 1940) erschienen ist. Umso reichlicher hat er über seine Forschungsergebnisse in kleineren und größeren Artikeln Rechenschaft abgelegt, deren Anzahl dreihundert fast erreicht. Etwa zwei Drittel von ihnen veröffentlichte er



IN MEMORIAM

605

in der ungarischen Zeitschrift *Magyar Nyelv*, bei welcher er seit seinem 1937 erschienenen ersten Artikel einer der aktivsten Mitarbeiter und in den letzten Jahren auch Mitglied des Redaktionskomitees war. Im allgemeinen war er ein Meister kurzer Mitteilungen: er sammelte in ihnen umfangreiches Forschungsmaterial an. Die Mehrheit seiner Artikel trägt ausgesprochen den Charakter der Namenforschung. Zunächst interessierte er sich hauptsächlich für den Problemkreis der geographischen Namen, später wendete er sich immer mehr der Erforschung der Personennamen zu. Sein Interesse war in erster Linie auf die etymologischen Probleme der Namen gerichtet, doch beschäftigte er sich auch viel und gerne mit den Fragen der Namenskunde und verarbeitete in vielen seiner Mitteilungen einzelne Teilfragen aus der Geschichte der Namenskunde. Seine Veröffentlichungen sind durch große Materialkenntnis, ausgezeichnetes historisches Gefühl und außerordentliche philologische Sorgfalt gekennzeichnet. Seine namenskundlichen Feststellungen sind immer auf umfassende kulturgeschichtliche, kirchen- und familiengeschichtliche Forschungen gegründet, und zwar nicht nur aus dem ungarischen Bereich, sondern auch sehr oft in europäischen Maßstab. Seine Sammlung ungarischer Familiennamen — reichlich versehen mit historischen Daten und Erklärungen hinsichtlich der einzelnen Namen — hat er jahrzehntelang erweitert, zu der geplanten Herausgabe ist er jedoch nicht mehr gekommen. Eine der zukünftigen Aufgaben der ungarischen Namenforschung ist es, diese — in ihrer Art einzige — Sammlung zur Publikation zu bringen.

Er hat für die Pflege der internationalen Verbindungen der ungarischen Namenforschung sowie für die Propagierung ihrer Ergebnisse viel getan. Seit dem Münchener Kongreß nahm er an jedem internationalen Kongreß für Namenskunde teil, seine Vorträge fanden immer Beachtung. Er war mehr als zwei Jahrzehnte ständiger Mitarbeiter der *Onoma*. Er berichtete regelmäßig über die bedeutenderen Ereignisse der ungarischen Namenforschung; bei mehreren Gelegenheiten widmete er einem der besten, in hohem Alter stehenden, ungarischen Namenforscher eine Würdigung und dem gestorbenen einen Nachruf. Seit 1953 veröffentlichte er in der *Onoma* ohne Unterbrechung die „Bibliographia Onomastica Hungarica“.

Dieser kleine Nekrolog wäre nicht vollständig, ohne einige Worte, über den Forscher hinaus, auch über Sándor Mikešy, den Menschen, zu sagen. Neben seiner ständigen fleißigen Forschertätigkeit, neben dem Versehen seiner offiziellen Verpflichtungen, neben der — keine



606

IN MEMORIAM

kleine Last bedeutenden — väterlichen Versorgung seiner neun Kinder war in seinem Herzen immer viel Platz für die Bekannten, Freunde und Kollegen. Für die Liebe, mit der er anderen entgegenkam, erhielt er reichliche Erwidern : seine Persönlichkeit von beinahe kindlicher Güte, von heiterem Gemüt, die für ihre Wissenschaft zu jedem Opfer bereit war, erfreute sich allgemeiner Hochschätzung bei den ungarischen Sprachwissenschaftlern und Namenforschern; er hatte zahlreiche Freunde und ihm wohlwollende Menschen auch außerhalb unserer Landesgrenzen. Nicht nur weil er ein ausgezeichneter Wissenschaftler, sondern weil er auch ein vorbildlicher Mensch war, bedeutet sein Tod für uns einen unersetzlichen Verlust.

So bescheiden und still wie er gelebt und gearbeitet hat, ebenso ging er aus der Reihe der Lebenden fort. Während seiner jahrelangen heimtückischen Krankheit, nach einer sehr schweren Operation, arbeitete er mit dem alten Fleiß. In den Tagen vor seinem Tod war er schon sehr schwach, doch ging er trotz der Besorgnis seiner Freunde zeitweise in die Universität und führte seine Forschungen in der so sehr geliebten Disziplin weiter. Er war und bleibt für uns das Beispiel des Standhaltens.

Budapest.

Loránd BENKŐ

Ausgewählte Bibliographie.

- Szabolcsvármegyei határnevek [Grenznamen im Komitat Szabolcs]. *Magyar Nyelv* XXXV (1939), 329-330.
- Pergalom. *Magyar Nyelv* XXXVI (1940), 255-256.
- Szabolcs vármegye középkori víznevei [Die mittelalterlichen Wassernamen im Komitat Szabolcs]. Budapest, 1940, 32 S.
- Boszorád. *Magyar Nyelv* XL (1944), 234-235.
- A szabolcsmegyei Ibrány és Nagyhalász történeti helynévanyagához [Zum historischen Ortsnamenmaterial der Dörfer Ibrány und Nagyhalász im Komitat Szabolcs]. *Magyar Nyelv* XL (1944), 242-244.
- Valpót. *Magyar Nyelv* XLI (1945), 85-86.
- Szavajárási nevek [Namen nach Redensarten]. *Magyar Nyelv* XLIII (1947), 45-47.
- Rázon. *Magyar Nyelv* XLIII (1947), 145-146.
- A fagyöngy község és a Gyöngyös víznév [Der Gattungsname fagyöngy und der Wassername Gyöngyös]. *Magyar Nyelv* XLIII (1947), 253-258.
- Váradi Registrom-beli helyek meghatározásai [Die Bestimmungen von Orten nach dem „Váradi Registrom“/Warader Register]. *Magyar Nyelv* XLIV (1948), 64-65.
- Számóca. *Magyar Nyelv* XLIV (1948), 138-141.
- Kebele. *Magyar Nyelv* XLV (1949), 64-68.



IN MEMORIAM

607

- A *Szilveszter* keresztnévből való magyar vezetékevek [Vom Vornamen *Szilveszter* stammende ungarische Familiennamen]. *Magyar Nyelv* XLV (1949), 258-264.
- Az OklSz. földrajzinévi adataihoz [Zu der Ortsnamendaten des Urkundenwörterbuches]. *Magyar Nyelv* XLVI (1950), 90-92.
- ka, -ke képzős helyiségsneveink kérdéséhez [Zu Fragen unserer Ortsnamen mit den Suffixen -ka, -ke]. *Magyar Nyelv* XLVI (1950), 145-147.
- A nyelvész Vörösmarty [Vörösmarty, der Linguist]. *Magyar Nyelv* XLVI (1950), 289-296.
- Az *Oszvald* keresztnév magyar vezetéknévi származékai [Die ungarischen Familiennamenableitungen aus dem Vornamen *Oszvald*]. *Magyar Nyelv* XLIX (1953), 403-409.
- Családnévmagyarázatok [Familiennamenerklärungen]. *Magyar Nyelvőr* LXXVII (1953), 129-131.
- Azaméthy*. *Magyar Nyelv* L (1954), 164-167.
- Lábbelit jelentő szókkal alakult vezetékeveink [Unsere Familiennamen aus den Wörtern mit der Bedeutung „Fußbekleidung“]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1954), 239-242.
- Erdő gyapja, gyajü, gyepü*. *Magyar Nyelv* LI (1955), 312-318.
- Olle*. *Magyar Nyelvőr* LXXIX (1955), 103-105.
- Dezső Pais, 70 Jahre. *Onoma* VI (1955/56), 89-90.
- Szentvér*. *Magyar Nyelv* LII (1956), 457-460.
- János Melich. *Onoma* VII (1956/57), 263-265.
- Eine Kommission für geographische Namen. *Onoma* VII (1956/57), 315-316.
- A szavajárás nevekhez [Zu den Namen nach Redensarten]. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 185-187.
- Dalma*. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 210-211, 478-479.
- Gyárfás*. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 475-477.
- Séra*: Szeráfim. *Magyar Nyelv* LIII (1957), 477-478.
- Szöldt(h)*. *Magyar Nyelv* LIV (1958), 117-118.
- Tagung für Namenforschung in Budapest. *Onoma* VIII (1958/59), 343-344.
- Städtische Kommission für Straßennamen in Budapest. *Onoma* VIII (1958/59), 417-418.
- Írói névadás - irodalmi névadás [Schriftstellerische Namengebung - literarische Namengebung]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 110-112.
- Vezetéknév vagy családnév [Zuname oder Familienname]. *Magyar Nyelv* LV (1959), 241-244.
- Miért alakultak ki vezetékeveink? [Warum bildeten sich unsere Familiennamen heraus?]. *Magyar Nyelvőr* LXXXIII (1959), 82-87.
- Beszámoló a VI. nemzetközi névtudományi kongresszusról [Bericht über den VI. internationalen Kongreß für Namenkunde]. *Névtudományi Közlemények* LXI (1959), 410-416.
- A vezetéknév születése [Die Geburt des Familiennamens], in: *A nyelvek világa* (Budapest, 1959), 68-73.
- Mi legyen az onomasztika magyar neve? [Was soll der ungarische Name für Onomastik werden?]. *Magyar Nyelv* LVI (1960), 236-238.
- Névézeti kérdések [Fragen der Namenkunde], in: *Névtudományi Vizsgálatok* (Budapest, 1960), 172-174.
- Namenkundliche Untersuchungen, in: *Névtudományi Vizsgálatok* (Budapest, 1960), 202-206.



- Jeles napok mint helynevek [Denkwürdige Tage als Ortsnamen], in: *Édes anyanyelvünk* (Budapest, 1961), 176-177.
- Rézsmán. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 209-214.
- A Geraszim keresztnév magyar változatai [Die ungarischen Varianten des Vornamens Geraszim]. *Magyar Nyelv* LVIII (1962), 478-479.
- A Latinka vezetéknévről [Über den Familiennamen Latinka]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 221-222.
- A göré szóról és a Kórét vezetéknévről [Über das Wort göré und den Familiennamen Kórét]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVI (1962), 448-451.
- János Melich (1872-1963). *Onoma* X (1962/63), 303-304.
- A névszépítéssel [Über die Namenverschönerung]. *Magyar Nyelv* LIX (1963), 216-221.
- A Birizdó vezetéknévről [Über den Familiennamen Birizdó]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVII (1963), 127-129.
- Donászy. *Magyar Nyelv* LX (1964), 349-351.
- Beceneveink helyesírása [Die Rechtschreibung unserer Kosenamen]. *Magyar Nyelvőr* LXXXVIII (1964), 261-263.
- Eine bedeutende Initiative in Ungarn. *Onoma* XI (1964/65), 284-285.
- Stefan Kniezsa (1898-1965). *Onoma* XI (1964/65), 336-340.
- Fáró. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 219-221.
- Egy hajdani foglalkozásnév tulajdonnévi emléke [Die Erinnerung an eine ehemalige Berufsbezeichnung in Eigenschaftsnamen]. *Magyar Nyelv* LXI (1965), 347-348.
- Murony. *Magyar Nyelvőr* LXXXIX (1965), 262-264.
- A gyorsételek nevei [Die Namen der Schnellgerichte]. *Magyar Nyelv* LXII (1966), 95-97.
- Géza Bárczi 75 Jahre. *Onoma* XII (1966/67), 212-215.
- A Kondákor névről [Über den Namen Kondákor]. *Magyar Nyelv* LXIII (1967), 353-355.
- A „vallási” helynevekről [Über die „religiösen” Ortsnamen]. *Magyar Nyelv* LXIII (1967), 474-476.
- Adalékok a személynévek földrajzi körzetek szerint való jelentkezéséhez [Beiträge zur Erscheinung der Personennamen nach geographischen Kreisen]. *Magyar Nyelv* LXIV (1968), 300-316.
- Névkultúránk helyzete és emelésének módja [Die Lage unserer Namenskultur und die Methode ihrer Erhöhung], in: *A Nyíregyházi Tanárképző Főiskola Tudományos Közleményei* II (1968), 234-241.
- Tiszteletörténet és névtudomány [Verehrungsgeschichte und Namenkunde]. *Magyar Nyelv* LXV (1969), 444-448.
- Jácinta. *Magyar Nyelv* LXV (1969), 511-512.
- Személynév kutatásunk első szakaszához [Zur ersten Etappe unserer Personennamenforschung]. *Magyar Nyelv* LXVI (1970), 197-207.
- Súr és Dáka [Súr und Dáka]. *Magyar Nyelvőr* XCIV (1970), 242-244.
- A vezetéknév-változtatások kérdéséhez [Zur Frage der Veränderung der Familiennamen], in: *Névtudományi Előadások* (Budapest, 1970), 363-368.
- Mikecs László, in: *Magyar mártír írók antológiája* (Budapest, 1970), II, 49-56.
- Egy ritka női keresztnévről: Ividő [Über einen seltenen weiblichen Vornamen: Ividő]. *Magyar Nyelv* LXVII (1971), 85-88.
- Borgáta. *Magyar Nyelv* LXVII (1971), 340-342.
- Moór Elemér (1891-1974). *Magyar Nyelv* LXX (1974), 377-379 und *Onoma* XVIII (1974), 609-615.
- László Galdi (1910-1974). *Onoma* XVIII (1974), 587-592.

Elemér Moór

(1891-1974).

DrSc. Elemér Moór wurde am 1. Dezember 1891 in Limbach in Burgenland (ehem. Komitat Eisenburg) geboren, wo sein Vater, Karl Moór, Lehrer war; erzogen wurde er aber von seiner Mutter, der Wendin Theresia Siftár, in Eltendorf. Später besuchte er ein Jahr die ungarisch-wendische Elementarschule im heutigen Bodonci (nő. von Radkersburg in Jugoslawien), wo sein Onkel mütterlicherseits, Karl Siftár, als evangelischer Pfarrer tätig war. Er beherrschte also bereits drei Sprachen, als er die Schwelle des evangelischen Lyzeums in Ödenburg betrat. 1910 ließ er sich in der Universität Budapest immatrikulieren. Er studierte ungarische und deutsche Sprache und Literatur, nachdem man ihm das Studium der Geschichte entraten hatte. Für das zweite Semester bekam er ein Stipendium der evangelischen Kirche nach Jena, wo die Vorlesungen von MICHELS, LEITZMANN und DELBRÜCK auf ihn einen bleibenden Eindruck machten. In die wissenschaftliche Forschung wurde er von Jakob BLEYER eingeführt und für seine Inauguraldissertation wählte er das Thema über die Beziehungen der ungarischen Toldi-Sage zur deutschen Literatur (1). Beim Ausbruch des ersten Weltkriegs wurde er zwar zu den „Belgiern“ in Graz einberufen, doch nach kurzer Dienstzeit wegen seiner allzu-großen Kurzsichtigkeit entlassen. 1923 ließ er eine Broschüre über die damals oft erörterte Frage einer autochthonen ungarischen Hunnensage erscheinen (3). Mit dieser tapferen, übrigens ablehnenden Stellungnahme in dieser Studie erwarb er sich ein Stipendium in dem zu jener Zeit gegründeten Collegium Hungaricum in Berlin. 1925 wurde er auf den Antrag Robert GRAGGERS als Nachfolger von Julius VON FARKAS zum Lektor für Ungarisch an der Universität Berlin ernannt. Da er von R. GRAGGER angeregt einen Aufsatz gegen die Fluß-namen-Theorie von Johann MELICH veröffentlichte (7), mußte er nach dem Tode seines Protektors heimkehren und von da an geriet er mit seinem mächtigen Gegner in einen langen, erbitterten Streit, der sogar über den wissenschaftlichen Bereich hinausging. Moór wurde 1929 zum Professor für Deutsch an der Hochschule für Ausbildung von Bürgerschullehrern in Szegedin ernannt und lebte bis zu seinem Lebens-

ende in dieser Stadt. 1936 erschien sein vortreffliches Buch über „Westungarn im Mittelalter“ (33) und im nächstfolgenden Jahr habilitierte er sich an der Szegediner Franz-Josef-Universität für Germanistik. 1938 erlitt er zweimal nacheinander einen Herzanfall und ließ sich darum frühzeitig pensionieren. Nach der Einführung der neuen wissenschaftlichen Qualifikation wurde er 1952 Kandidat, 1957 Doktor der linguistischen Wissenschaften. Ein dritter Herzinfarkt brachte ihm am 22. April 1974 den sofortigen Tod.

MOÓRS wissenschaftliches Interesse richtete sich anfangs unter dem Einfluß seines Professors, des Literaturhistorikers BLEYER auf die mittelalterlichen Sagen (1-6, 11-12, 20, 38). In der erwähnten Untersuchung vom Jahre 1923 (3) hatte er bewiesen, daß alles, was in der sog. Hunnchronik aus der 2. Hälfte des 13. Jhts als Sagenhaftes gilt, aus der deutschen Dietrichsage übernommen wurde. (Die Hunnenfrage blieb auch weiterhin in seinem Interessengebiet : 40, 68, 70). In Berlin beschäftigte er sich erst mit Folklore, hauptsächlich mit Märchenkunde, später auch mit gegenständlicher Volkskunde und hatte die Absicht, eine ungarische Ethnographie in deutscher Sprache zuschreiben. Auch dieses Forschungsgebiet ist seiner Aufmerksamkeit nie entgangen (22, 39, 60, 67).

Bei seinen ethnographischen Studien kam Moór zu dem Schluss, daß die heutige volkstümliche Fischerei zum großen Teil eine organische Fortsetzung der hier vorgefundenen Fischerei der Slawen ist (8). Diese Erkenntnis stand im schroffen Gegensatz zu der von MELICH um jene Zeit geäußerten Ansicht, dass die Ungarn 896 im östlichen Karpatenbecken nicht eine slawische, sondern eine bulgartürkische Bevölkerung antrafen und von den Slawen nur die Namen ganz unbedeutender Nebenflüsse übernommen haben. Moór führte seine Meinung in einem nach dem Tode seines Gönners Gragger erschienenen Aufsatz (7) aus. Die verbitterte Diskussion mit Melich regte ihn zu einem eingehenderen Studium der slawischen Lautgeschichte und der Ortsnamenkunde an (15-19, 21, 23, 27, 49). Auch Melichs ausgezeichnetes etymologisches Wörterbuch konnte seiner Kritik nicht entgehen (9, 29).

Das Interesse für die Geschichte des Landes, das er als seine engere Heimat betrachtete, veranlasste die Entstehung einiger Abhandlungen und eines Buches. In einem Beitrag vom Jahre 1929 (14) versuchte er die Besiedlungsgeschichte der südlichen Hälfte Westungarns, d.h. des Burgenlandes, mit Hilfe der Ortsnamen zu klären, wobei er die linguistische Betrachtungsweise soweit wie möglich auszuschalten



IN MEMORIAM

611

versuchte. In einer anderen Studie (20) untersuchte er die Siedungsverhältnisse des Günsgebietes (vgl. auch 24, 26-28, 30-31, 34, 37, 41, 43). Zur Beurteilung seines Buches über das mittelalterliche Burgenland (33) wird Stefan KNEZSA's tüchtige Besprechung (*UJb* XVII (1937), 275-291) empfohlen. Moór, ein leidenschaftlicher Debattierer, führte über diese Fragen hauptsächlich mit seinem Landsmann Elemér VON SCHWARTZ eine scharfe Polemik (vgl. H. DRAYE, *Onoma* IX (1960-61), 358).

Der ungünstige Ausgang des ersten Weltkriegs und die darauffolgende Lage hatten eine nationale Selbstbesinnung zur Folge, die auch die Frage nach den geerbten Komponenten bzw. der Herkunft des ungarischen Volkes mit erneuter Kraft aufwarf (10). Seit den dreißiger Jahren — nach dem Abschluß seiner Diskussionen mit MELICH und SCHWARTZ — wurde Moórs Interesse für die Probleme der ungarischen Volks- und Urgeschichte immer größer, sie wurde sogar sein Hauptthema (25, 44, 50-52, 54, 56, 61, 69, 72). Er vermied bewußt die „Blumenwiesen der Nationalromantik“, wollte aber die Fragen der ungarischen Urgeschichte planmäßig klären. Zur Erleichterung der Orientierung in der Sprachgeschichte arbeitete er die Entwicklung des ungarischen Konsonantismus aus (55), dann untersuchte er nach Themenkreisen zahlreiche slawische und türkische Lehnwörtergruppen (47, 57, 60, 65, 67, 71). In Zusammenhang mit seiner Abhandlung über die Hauptprobleme der ungarischen Urgeschichte (50) sei auf die Rezension von K. BOUDA (*Zs. DMG* XCVIII (1944), 164-167) hingewiesen. Er schrieb auch ein theoretisch-methodologisches Buch über die Verwendbarkeit der in der „völkerwissenschaftlichen“ Forschung einbezogenen Hilfswissenschaften (66), dessen Inhalt in einer ausführlichen deutschsprachigen Zusammenfassung, sowie durch Frau S. KAKUKS Buchbesprechung (*ALH* XVI (1966), 189-191) den Fachleuten zugänglich ist.

Elemér Moór war ein scharfsinniger und mit einem seltenen Gefühl für Kritik begnadeter (oder bestrafter?) Gelehrter, ein berühmter Schachspieler und ein hervorragender Vortragender. Er hatte ein — seinem Familiennamen entsprechendes/„Mohr“/ — südliches, heftiges Temperament. Sein aus dem überhitzten Gemüt sich ergebender bissiger, scharfer Stil war nicht geeignet ihm viele Freundschaften einzubringen und so entstand eine Isolierung die seiner wissenschaftlichen Entwicklung nicht diente. Er hat zwei große Epochen, die durch seine Erkrankung (1938) von einander getrennt werden, eine kritisierende und eine schöpferische, von denen die erste für die Namenkunde be-



612

IN MEMORIAM

deutender gewesen ist. Mit seinem Tod verloren wir einen wertvollen Kollegen, dem die ethnische Wechselseitigkeit sowie die Siedlungsgeschichte und Namenforschung ein Lieblingsgebiet waren.

Göd.

(†) S. MIKESY

Auswahl-Bibliographie von E. Moór (*).

- (1) A Toldimonda és német kapcsolatai [Die Toldi-Sage und ihre Beziehungen zur deutschen Literatur]. Német Philologiai Dolgozatok [Arbeiten zur deutschen Philologie], XIII. Budapest, 1914, 84 p.
- (2) Die deutschen Spielleute in Ungarn. *Ungarische Jahrbücher* (abgekürzt : *UJb*) I (1921), 281-297.
- (3) Volt-e magyar hunmonda? [Gab es eine ungarische Hunnensage?] Budapest, 1923, 43 p.
- (4) Deutsche Spielmannsstoffe in Ungarn. *UJb* V (1925), 252-283.
- (5) Ein Beitrag zur Symbiose von Sage, Märchen und Volkslied. *UJb* V (1925), 428-434.
- (6) Eine ungarische Variante des russischen Brünhildmärchens. *UJb* VI (1926), 129-134.
- (7) Ungarische Flußnamen. *UJb* VI (1926), 434-447.
- (8) Eine Vorrichtung der ungarischen Sperrfischerei. *UJb* VII (1927), 122-150.
- (9) Das ungarische etymologische Wörterbuch (Lieferung IX.). *UJb* VII (1927), 435-440.
- (10) Anschauungen von der Urheimat der Ungarn im Mittelalter und bei den Humanisten. *UJb* VII (1927), 442-449.
- (11) Über das Märchen von der verwünschten Königstochter : Grimm Nr. 93. (Ein Meisterlied des Hans Sachs und ein ungarisches Volksbuch)), in: Aus den Forschungsarbeiten der Mitglieder des Ungarischen Instituts und des Collegium Hungaricum in Berlin. Dem Andenken Robert Graggers gewidmet. Berlin und Leipzig, Walter de Gruyter, 1927, 185-220. Sep. 36 p.
- (12) Igric. Zur Frage der Spielleute der Arpadenzeit. *UJb* VIII (1928), 382-385.
- (13) Die ältesten deutschen Siedlungen in der Theißebene. *Deutsch-Ungarische Heimatblätter* [im weiteren abgekürzt : *DUHbl*] I (1929), 181-188.
- (14) Zur Siedlungsgeschichte der deutsch-ungarischen Sprachgrenze. *UJb* IX (1929), 41-67, 230-255.
- (15) Der Name Szepes—Zips. *Karpathenland* II (1929), 145-149.
- (16) Néhány megjegyzés helyneveink kérdéséhez [Einige Bemerkungen zur Frage unserer Ortsnamen] : *MNy* XXV (1929), 386-389.

(*) Diese Auswahl-Bibliographie aus einem mehr als 200 Nummern umfassenden Lebenswerk versucht einen Einblick zu geben in die grosse wissenschaftliche Leistung vom Verstorbenen. Die in deutscher Sprache abgefassten Schriften sind hier — abgesehen von einigen kleineren Rezensionen — sämtlich aufgeführt.



IN MEMORIAM

613

- (17) Ortsnamen des Székler Gebietes. *ZONF* V (1929), 98-101.
- (18) Die slawischen Ortsnamen der Theissebene. *ZONF* VI (1930), 3-37, 105-140.
- (19) Bolgártörökök és szlávok és a Melich-féle helységnév kutatás [Bulgartürken (auch Wolga-oder Protobulgaren genannt) und Slawen und die Melich'sche Ortsnamenforschung]. *Szegedin*, Selbstverlag, 1930, 43 p.
- (20) Die Spielleute der Burgherren von Lockenhausen (Beitrag zur Geschichte der deutsch ungarischen Kulturbeziehungen und zur Siedlungsgeschichte des Günsgebietes). *DUHbl* II (1930), 203-211, 297-305.
- (21) Melich, János, A honfoglalás kori Magyarország [Das Ungarn der Landnahmezeit]. *Budapest*, 1929, 434 p. Buchbesprechung in *ZONF* VII (1931), 286-287.
- (22) Ein Überrest des altdutschen Wodankultes in Westungarn. (Beitrag zur Siedlungsgeschichte Westungarns). *DUHbl* IV (1932), 298-309; V (1933), 22-33; VI (1934), 82-102.
- (23) Szláv eredetű emelkedésnevek alföldi hely- és dülönevekben [Appellative slawischen Ursprungs die Erhebungen bezeichnen, in Orts- und Flurnamen in der (ungarischen) Tiefebene]. *Nyr* LXI (1932), 12-18, 35-39, 68-73.
- (24) Zur Geschichte des germanischen *s* in den deutschen Mundarten Westungarns. *DUHbl* V (1933), 327-333.
- (25) A magyar nép eredete [Der Ursprung des ungarischen Volkes]. Kritikai tanulmány [Eine kritische Studie]. *Szegedin*, 1933, 88 p. — Sonderabdruck aus dem IV.—V. Band der Zeitschrift *Népünk és Nyelvünk* [weiter *NNy*] IV (1932), 6-24, 53-66, 115-128, 161-178; V(1933), 9-31 in fünf Fortsetzungen.
- (26) Mosony és Tétény [Wieselburg (1074 : *Miesenbure*) und Tadtén] : Emlékkönyv Balassa Józsefnek ... 70. születése napjára [Gedenkbuch Joseph Balassa ... anlässlich seines 70. Geburtstages gewidmet]. *Budapest*, 1934, 96-101.
- (27) Helynévkutatás és nyelvészet [Ortsnamenforschung und Linguistik]. *NNy* VI (1934), 37-47, 101-111 (Sep. *Szegedin*, 1934, 20p.)
- (28) Még egyszer a nyugatmagyarországi német helynevek kérdéséhez [Noch einmal zur Frage der westungarischen deutschen Ortsnamen] *NNy* VI (1934), 224-229.
- (29) Megjegyzések az EtSz. XI. füzetéhez [Bemerkungen zum XI. Heft des Ung. Etym. Wb.]. *Szegedi Füzetek* [weiter : *Szeg Füz*] I (1934), 253-258.
- (30) Kabold alapítása és környékének településtörténeti viszonyai a középkorban [Die Gründung Kobersdorfs und die Siedlungsverhältnisse seiner Umgebung im Mittelalter]. *Szeg Füz* II (1935), 112-158.
- (31) Lautgeschichte und Siedlungsgeschichte (Noch einmal zur Geschichte des germ. *s* im Hienzischen.). *Neue Heimatblätter* [weiter : *NHbl*] I (1935-36), 140-148.
- (32) Zu den Fragen der deutschen Sprachinselforschung (Ein bedeutendes Buch [Walter Kuhn, Deutsche Sprachinselforschung. *Plauen i. Vogtl.*, 1934, 403 p.] mit ungarischem Auge gesehen). *NHbl* I(1935-36), 164-168.
- (33) Westungarn im Mittelalter im Spiegel der Ortsnamen, in : *Acta litterarum ac scientiarum regiae universitatis hungaricae Francisco-Iosephinae. Sectio Philologica. Tom. X. Szegedin*, 1936, VII + 336 p.
- (34) Die genitivischen Ortsnamen des heanzischen Sprachgebietes und ihre Bedeutung für die Siedlungsgeschichte Westungarns. *Südostdeutsche Forschungen* [weiter : *SOF*] I (1936), 160-173.
- (35) Magyar helynévtípusok [Ungarische Ortsnamentypen]. *NNy* VIII (1936), 110-117, mit dt. Resümee.
- (36) Pseudogallica. *NNy* VIII (1936), 193-208, mit dt. Resümee.



- (37) A községhatárok alakulása [Die Gestaltung der Gemeindegemarkungen], in: *Acta litterarum ac scientiarum regiae universitatis hungaricae Francisco-Josephinae. Sectio geographico-historica* II (1936), 225-242, mit dt. Resümee.
- (38) Die Anfänge der höfischen Kultur in Ungarn. *UJb* XVII (1937), 57-86.
- (39) Johannes Bolte. *UJb* XVII (1937), 320.
- (40) Hiung-nuk és húnok [Hiung-nu und Hunnen]. *NNy* IX (1937), 177-196, mit dt. Resümee — Sep. *Szegedin*, 1937, 22 p.
- (41) Einige Bemerkungen zur Ortsnamenkunde und Dialektgeschichte des heanzischen Sprachgebietes. *Burgenländische Heimatblätter* VII (1938), 38-46.
- (42) Die ehemaligen „Sachsenorte“ an der oberen Theiß. *SOF* III (1938), 395-399.
- (43) Bemerkungen zur Siedlungsgeschichte und Ortsnamenkunde Westungarns. *UJb* XVIII (1938), 28-39.
- (44) A magyar név eredete és a magyar törzsnevek. [Der Ursprung des Namens magyar 'Ungar' und die ungarischen Stammesnamen]. *NNy* X (1938), 61-75, mit dt. Zusammenfassung.
- (45) Pest [Über den Namen der ungarischen Hauptstadt]. *NNy* X (1938), 90-93, mit dt. Resümee.
- (46) Gypévédelen és településtörténet [Grenzödlenschutz und Siedlungsgeschichte]. *NNy* X (1938), 113-139.
- (47) A magyar nyelv régi török és mongol jövevényszavai nyelvtörténeti és őstörténeti szempontból [Die alten türkischen und mongolischen Lehnwörter der ungarischen Sprache in Rücksicht auf die Sprach- und Urgeschichte]. *NNy* XI (1939), 1-61, mit dt. Resümee 61-63 — Sep. *Szegedin*, 1939, 64 p.
- (48) Orsova [Über diesen Stadtnamen]. *NNy* XI (1939), 107.
- (49) A szláv és német *ch* magyar megfelelőiseinek kérdéséhez [Zur Frage der Entsprechungen des slawischen und deutschen *ch* im Ungarischen]. *NNy* XI (1939), 129-136, mit dt. Resümee.
- (50) A magyar őstörténet főproblémái [Die Hauptprobleme der ungarischen Urgeschichte]. *Szegedi Múzeumi Kiadványok* [Veröffentlichungen des Museums in Szeged] 1/12. *Szegedin*, 1943, 96 p., mit dt. Resümee.
- (51) A honfoglaló magyarság megtelepülése és a székelyek eredete [Die Ansiedlung des landnehmenden Ungartums und die Herkunft der Székler]. *Szegedi Múzeumi Kiadványok*, I/13. *Szegedin*, 1944, 111 S., 1 Karte, mit dt. Resümee 103-111.
- (52) Avarok-e székelyek? [Sind die Székler Awaren?]. *Új Európa* III (1944), 497-509.
- (53) A keletmagyarországi helynevek kérdéséhez [Zur Frage der ostungarischen Ortsnamen]. *Századok* LXXIX-LXXX (1945), 203-222.
- (54) Studien zur Früh- und Urgeschichte des ungarischen Volkes. *AEH* II (1951), 25-138, mit russ. Resümee.
- (55) Die Ausbildung des ungarischen Konsonantismus. *ALH* II (1953), 1-96, 355-463, mit russ. Resümee und Wörterverzeichnis.
- (56) A magyar népnév eredetének kérdéséhez [Zur Frage der Herkunft des Volksnamens magyar 'Ungar']. *NyK* LIV (1953), 75-95.
- (57) A magyar lótenyésztési és lovasterminológia szláv elemei [Die slawischen Elemente in der ungarischen Pferdezucht- und Reiterterminologie]. *MNy* L (1954), 67-76.
- (58) Slavo-germanica, in: *Acta Univ. Szeged. Sectio Philol.* 1955, 107-120.
- (59) Eltűnt szavak nyomai földrajzi neveinkben [Spuren verschwundener Wörter in unseren geographischen Namen], in: *Emlékkönyv Pais Dezső hetvenedik születés-*

IN MEMORIAM

615

- napjára [Festschrift zum siebzigsten Geburtstag von Desiderius Pais]. *Budapest*, 1956, 426—431.
- (60) Die Ausbildung der Betriebsformen der ungarischen Landwirtschaft im Lichte der slawischen Lehnwörter. *S Slav.* II (1956), 31-115, mit Wörterverzeichnis S. 116-117.
- (61) Die Ausbildung des ungarischen Volkes im Lichte der Laut- und Wortgeschichte. *ALH* VI (1956), 279-341; VII (1957), 147-168, 341-377; VIII (1958), 63-97, 249-272; IX (1959), 117-186; X (1960), 383-421, mit Registern und Resümee in russ. Sprache.
- (62) Die Benennungen der Ungarn in den Quellen des IX. und X. Jahrhunderts. Beitrag zur Völkergeschichte Osteuropas im frühen Mittelalter. *UJb XXXI* (1959), 191-229.
- (63) Zufallserscheinungen oder Gesetzmässigkeiten? *FUF XXXIII* (1960), Anzeiger 54-74.
- (64) Zur Geschichte südslawischer Völkerschaften im Karpatenbecken. *S Slav* VIII (1962), 267-312.
- (65) Der Backofen und Brot bei Slawen und Ungarn. *Slavica* (Annales Instituti Philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis de Ludovico Kossuth Nominatae) II (1962), 47-58. = Publicationes Instituti..., 26. *Debrezin*, 1962.
- (66) A nyelvtudomány mint az ős- és néptörténet forrástudománya [Die Sprachwissenschaft als Quellenwissenschaft für die Ur- und Völkergeschichte]. *Budapest*, 1963, 182 p., mit dt. Resümee: 163-175. [Personen-, Volks- und Ortsnamen als Quellenmaterial der Völkergeschichte: 57-78 bzw. 167-168].
- (67) Slawischer Einfluß auf das Fischerei- und Jagdwesen der Ungarn im Mittelalter im Lichte des sprachlichen Materials. *AEH XII* (1963), 1-56.
- (68) A hunok származásának kérdése fő tekintettel a nyelvi forrásokra [Die Frage der Herkunft der Hunnen mit besonderer Rücksicht auf das sprachliche Quellenmaterial]. *MNy* LIX (1963), 53-66.
- (69) Die Vorfahren der Ungarn überschreiten die Wolga: Congressus Internationalis Fenno-Ugristarum Budapestini habitus 20-24. IX. 1960. *Budapest*, 1963, 420-427.
- (70) Noch einmal zum Hunnenproblem. *BNF XVI* (1965), 14-22.
- (71) Alttschechische Lehnwörter im Ungarischen. *S Slav* XII (1966), 283-295.
- (72) Az Árpád-monarchia kialakulásának kérdéséhez [Zur Frage der Ausbildung der Arpaden-Monarchie]. *Századok* CIV (1970), 350-382.
- (73) A nomád magyar törzsek X. századi szállásterületei a Kárpátmedencében [Ansiedlungsgebiete im 10. Jh. der nomadischen ungarischen Stämme im Karpaten-Becken]: Névtudományi Előadások [Namenkundliche Vorträge] = Nyelvtudományi Értekezések, 70. *Budapest*, 1970, 45-50.
- (74) A rábaközi Csorna helynév eredetének kérdéséhez [Zur Frage der Herkunft des Ortsnamens Csorna in der Raabau]. *MNy* LXIX (1973), 351-352.



Abbreviations

ABBREVIATIONS OF JOURNALS, CONGRESSES AND MISCELLANIES

- AA* = Analele Academiei Republicii Socialiste România. București.
AAA = Archivio per l'Alto Adige. Firenze.
AAB = Atti della Accademia delle Scienze dell'Istituto di Bologna. Bologna.
AHG = Anzeiger für die Altertumswissenschaft. Innsbruck.
AANO = Aarbøger for nordisk Oldkyndighed og Historie. København.
AntH = Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
APal = Atti della Accademia di Scienze Lettere e Arti di Palermo. Palermo.
APN = Atti della Accademia Pontaniana. Napoli.
APS = Atti dell'Accademia Properziana del Subasio. Assisi (PG).
ARRA = Atti dell'Accademia Roveretana degli Agiati.
AS = Asian and African Studies. Bratislava.
ASM = Atti dell'Accademia di Scienze Morali e Politiche della Società Nazionale di Scienze, Lettere ed Arti di Napoli. Napoli.
AT = Atti della Accademia di Scienze di Torino. Classe di Scienze storiche e filologiche. Torino.
ATF = Atti della Accademia Toscana di Scienze e Lettere „La Colombaria”. Firenze.
BS = Acta Baltico-Slavica. Białystok.
AC = L'Antiquité Classique. Louvain.
ACI = Archaeologia Classica. Roma.
Acme = Annali della Facoltà di Filosofia e Lettere dell'Università Statale di Milano. Milano.
AcOr = Acta Orientalia, ediderunt Societates Orientales Danica Norvegica Svecica (Le Monde Oriental). Copenhagen.
Acta Academica = Acta Academica. Bloemfontein.
ADA = Anzeiger für deutsches Altertum und deutsche Literatur. Wiesbaden (Supplément à ZDA).
Aegyptus = Aegyptus. Rivista Italiana di Egittologia e di Papirologia. Milano.
AEH = Acta Ethnographica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
AE M = Anuario de Estudios Medievales. Barcelona.
AEPC = Asociación Española para el progreso de las Ciencias. Madrid.
AeR = Atene e Roma. Napoli.
Aevum = Aevum. Rassegna di scienze filologiche, linguistiche e storiche. Milano.
AF = Ausgrabungen und Funde. Berlin.
AF = Anuarul de Filologie. Academia Republicii Socialiste România, Filiala Iași. Iași. (Suite des 'Studii și cercetări științifice. Filologie').
AFLB = Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Bari. Bari.
AFLC = Annali della Facoltà di Filosofia e Lettere della R. Università di Cagliari. Firenze.
AFLM = Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Macerata.
AFLN = Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Napoli. Napoli.



66

ABBREVIATIONS

- AFL Nice* = Annales de la Faculté des Lettres et Sciences humaines de Nice. Nice.
- AFL Per* = Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università degli Studi di Perugia. Perugia.
- AFLT* = Annales publiées par la Faculté des Lettres de Toulouse. Nouvelle série. Toulouse.
- AFML* = Annali. Facoltà di Magistero. Lecce. Bari.
- Afo* = Archiv für Orientforschung. Internationale Zeitschrift für die Wissenschaft vom Vorderen Orient. Graz.
- Afr Ab* = African Abstracts. Quarterly review of articles appearing in current periodicals. London. (Une édition française identique, „Analyses africanistes”, est publiée à Paris à partir de janvier 1967).
- Afr Heimatk* = Afrikanischer Heimatkalender. Windhoek.
- Africa* = Africa. Journal of the International African Institute. London.
- Afr LS* = African Language Studies. London.
- Afr S* = African Studies. Johannesburg.
- AGI* = Archivio Glottologico Italiano. Firenze.
- AGr* = Αἰολικά Γράμματα. Athens.
- AION* = Annali, Istituto Universitario Orientale. Napoli.
- AION-G* = Annali, Istituto Universitario Orientale, Sezione germanica. Napoli.
- AION-L* = Annali, Istituto Universitario Orientale, Sezione linguistica. Napoli.
- AION-O* = Annali, Istituto Universitario Orientale di Napoli. (Sezione Orientale). Napoli.
- AION-R* = Annali, Istituto Universitario Orientale, Sezione romanza. Napoli.
- AIV* = Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Classe di Scienze morali e lettere. Venezia.
- AJA* = American Journal of Archaeology. New York.
- AL* = Acta Linguistica Hafniensia. International journal of structural linguistics. Copenhagen.
- Al-An* = Al-Andalus. Revista de las Escuelas de estudios árabes de Madrid y Granada. Madrid-Granada.
- ALH* = Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
- Alpi Giulie* = Rassegna della Società alpina delle Giulie. Trieste.
- Altertum* = Das Altertum. Herausgegeben von der Sektion für Altertumswissenschaft bei der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin.
- AM* = Archivmitteilungen. Berlin.
- AMAP* = Atti e Memorie dell'Accademia di Scienze, Lettere ed Arti in Padova. Padova.
- AMDSPM* = Atti e Memorie della Deputazione di Storia Patria per le antiche, province modenesi. Modena.
- Ampurias* = Ampurias. Revista de arqueologia, prehistoria y etnologia. Barcelona.
- AMSPR* = Atti e Memorie della Deputazione di Storia Patria per le province di Romagna. Bologna.
- Anglia* = Anglia. Zeitschrift für englische Philologie. Tübingen.
- An L* = Anuarul de lingvistică și istorie literară. Iași.
- Annales* = Annales Universitatis Mariae Curie-Skłodowska. Sectio F. Nauki filozoficzne i humanistyczne. Lublin.
- Ann Bret* = Annales de Bretagne. Revue publiée par la Faculté des Lettres de Rennes. Rennes.



ABBREVIATIONS

67

- Ann Midi* = Annales du Midi. Toulouse.
Ann Norm = Annales de Normandie. Caen.
Ann SR = Annalas da la Società Retorumantscha. Chur & Samedan & Mustér.
Anthropos = Anthropos. Revue internationale d'ethnologie et de linguistique / Internationale Zeitschrift für Völker- und Sprachkunde. Fribourg (Suisse).
Antiquity = Antiquity. A Quarterly Review of Archaeology. Cambridge.
Antroponimika = Antroponimika. Moskva.
AO = Archiv Orientální. Praha.
AÖAW = Anzeiger der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse. Wien.
AOH = Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
A Ol = Archivele Olteniei. Serie nouă. București.
A Ph D = Acta Philologica, Societas Academica Dacoromana. Roma.
A Ph S = Acta Philologica Scandinavica. Tidsskrift for nordisk sprogforskning. Copenhagen.
Arabica = Arabica. Revue d'études arabes. Leiden.
Arch Class = Archaeologia Classica. Roma.
Arch L = Archivum Linguisticum. A review of comparative philology and general linguistics. Glasgow.
Arch P = 'Ἀρχαίων Πόλις. Athènes.
Arch V = Archiv für Völkerkunde. Wien.
Arkiv = Arkiv för nordisk Filologi. Lund.
AS = American Speech. New York.
ASAA = Annuario della Scuola Archeologica di Atene. Bergamo.
ASBFC = Archivio Storico di Belluno, Feltre e Cadore. Feltre.
ASCL = Archivio Storico per la Calabria e la Lucania. Roma.
ASI = Archivio storico italiano. Firenze.
ASIA = Atti e Memorie della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria. Venezia.
ASlPh = Anzeiger für slavische Philologie. Wiesbaden.
ASNS = Archiv für das Studium der neueren Sprachen. Braunschweig.
ASNSP = Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa. Firenze.
ASP = Archivio Storico Pugliese.
ASP N = Archivio Storico per le Province Napoletane. Napoli.
ASPP = Archivio Storico per le Provincie Parmensi. Parma.
ASS = Archivio Storico Siciliano. Palermo.
ASSir = Archivio Storico Siracusano. Siracusa.
ASSO = Archivio Storico per la Sicilia Orientale. Catania.
Athena = 'Αθηνά. Σύγγραμμα περιοδικόν τῆς ἐν 'Αθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἐταιρείας. Athènes.
Athenaeum = Athenaeum. Studi periodici di letteratura e storia dell'antichità. Pavia.
AUB = Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio Linguistica. Budapest.
AUBLLS = Analele Universității București. Limbi și literaturi străine. București.
AUBLR = Analele Universității Limba și literatura română. București.
AUC = Analele Universității din Craiova. Științe filologice. Craiova.
AUI = Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza”. Secțiunea III. Iași.
AUMLA = AUMLA. Journal of the Australasian Universities Language and Literature Association. Christchurch, N. Z.



AUSz-SEL = Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Sectio ethnographica et linguistica / Néprajz és nyelvtudomány. Szeged.

AUT = Analele Universităţii din Timişoara. Seria Ştiinţe filologice. Timişoara.

AuÜ = Afrika und Übersee. Sprachen, Kulturen. Folge der Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen. Berlin.

BAC = Boletín de la Academia Colombiana. Bogotá.

BAE = Boletín de la Real Academia Española. Madrid.

Baessler-Archiv = Beiträge zur Völkerkunde (Museum für Völkerkunde, Berlin-Dahlem). Berlin.

BALI = Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano N. S. Torino.

BalkE = Balkansko ezikoznanie / Linguistique Balkanique. Sofia.

BALM = Bollettino dell'Atlante Linguistico Mediterraneo. Venezia & Roma.

Baltistica = Baltistica. Baltų kalbų tyrinėjimai / Studies in Baltic linguistics. Vilnius.

BBCS = Bulletin of the Board of Celtic Studies. Cardiff.

BGG = Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata. Grottaferrata.

BBSub = Bollettino storico-bibliografico subalpino. Torino.

BCDI = Bollettino della Carta dei dialetti Italiani. Bari.

BCSS = Bollettino, Centro di Studi filologici e linguistici siciliani. Palermo.

BCTD = Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie / Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie. Brussel.

B Dial = Bālgarska dialektologija. Proučvanija i materiali. Sofija.

B DLg = Blätter für deutsche Landesgeschichte. Wiesbaden.

BE = Bālgarski Ezik. Sofija.

BEL = Bālgarski ezik i literatura. Sofija.

Belleten = Türk Tarih Kurumu, Belleten / Belleten, Revue publiée par la Société d'Histoire turque. Ankara.

Benedictina = Benedictina. Roma.

Bergfried = Der Bergfried. Rothenburg a.d.T.

BF = Boletim de Filologia. Lisboa.

BFE = Boletín de Filología Española. Madrid.

BFM = Boletín de Filología. Montevideo.

BFon = Biuletyn fonograficzny / Bulletin phonographique. Poznań.

BFS = Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg. Strasbourg.

BFUCh = Boletín de Filología, Instituto de Filología de la Universidad de Chile. Santiago de Chile.

BH = Badische Heimat. Mein Heimatland Freiburg i. Breisgau.

BHi = Bulletin Hispanique. Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux. Bordeaux.

BHS = Bulletin of Hispanic Studies. Liverpool.

Biblica = Biblica. Commentarii editi cura Pontificii Instituti Biblici. Roma.

BICC = Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Bogotá.

BICS = Bulletin of the Institute of Classical Studies of the University of London. London.

BIEA = Boletín del Instituto de Estudios Asturianos. Oviedo.

BIFAN = Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire. Série B. Dakar.

BIFAO = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Le Caire.

Bijdr TLV = Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde, uitgegeven door het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde. 's-Gravenhage.



ABBREVIATIONS

69

- BiOr* = Bibliotheca Orientalis. Leiden.
BJR = Bulletin des Jeunes Romanistes. Strasbourg.
BlHk = Blätter für Heimatkunde.
BLI = Beiträge zur Linguistik und Informationsverarbeitung. München & Wien. (Thus from no. 9, 1966; nos. 1-7: Beiträge zur Sprachkunde und Informationsverarbeitung).
BLux = Bulletin linguistique et ethnologique, Institut grand-ducal. Luxembourg.
BMNaam = Bijdragen en mededelingen der Naamkundecommissie van de Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen te Amsterdam. Amsterdam.
BNF = Beiträge zur Namenforschung. Heidelberg.
Bohemia = Bohemia. Jahrbuch des Collegium Carolinum. München.
Boka = Boka, zbornik radova iz nauke, kulture i umjetnosti. Herceg-Novi.
BON = Blätter für oberdeutsche Namenforschung. München.
BPhH = Bulletin Philologique et Historique du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques. Paris.
BPTJ = Biuletyn polskiego towarzystwa językoznawczego / Bulletin de la Société polonaise de Linguistique. Wrocław & Kraków.
BRAE = Boletín de la Real Academia Española. Madrid.
BRPh = Beiträge zur romanischen Philologie. Berlin.
BSBS = Lēšonenu. Quarterly of Hebrew (in Hebrew). Jerusalem.
BSGI = Bollettino della Società Geografica Italiana. Roma.
BShk = Buletin Shkencor. Shkodër.
BSL = Bulletin de la Société Linguistique de Paris. Paris.
BSLat = Bollettino di Studi Latini. Napoli.
BSOAS = Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London. London.
BSPCuneo = Bollettino della Società per gli Studi Storici, archeologici e artistici nella Provincia di Cuneo. Cuneo.
BSPIac = Bollettino Storico Piacentino. Piacenza.
BSPIst = Bollettino Storico Pistoiese. Pistoia.
BSSI = Bollettino Storico della Svizzera Italiana.
BSSV = Bollettino della Società di Storia Valtellinese.
BSU = Bollettino della Deputazione di Storia Patria per l'Umbria. Perugia.
BSVasc = Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País. San Sebastián.
BT = Bebyggelsehistorisk Tidskrift. Stockholm.
Bündner Monatsblatt = Bündner Monatsblatt. Zeitschrift für bündnerische Geschichte, Heimat- und Volkskunde. Chur.
BUPNS (Ser. 2) = Bulletin of the Ulster Place-Name Society. Second Series. Belfast.
Byzantion = Byzantion. Revue Internationale des Études byzantines. Bruxelles.
ByzF = Byzantinische Forschungen. Amsterdam.
Byzsl = Byzantinoslavica. Revue Internationale des Études byzantines. Prague.
ByzZ = Byzantinische Zeitschrift. München.
BZ = Biblische Zeitschrift. Neue Folge. Paderborn.
BZKasz-Pom = Biuletyn Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego = *Pomerania*.

CAIEF = Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises. Paris.
Carinthia = Das Kärntner Jahr. Kärntner Elektrizitätsaktien-Gesellschaft. Klagenfurt.



70

ABBREVIATIONS

- CBQ* = Catholic Biblical Quarterly. Washington, D.C.
Cd'E = Chronique d'Égypte. Bulletin périodique de la Fondation Égyptologique Reine Elizabeth. Bruxelles.
CEAfr = Cahiers d'Études Africaines. Paris.
CEG = Cuadernos de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela.
Celtica = Celtica. Dublin.
CF = Ce Fastu? Udine.
CFR = Collectanea franciscana. Rome.
CGerm = Colloquia Germanica. Internationale Zeitschrift für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft. Bern.
CGQ = Cahiers de Géographie de Québec.
Chukyo = Chūkyō daigaku Bungakubu kiyō (Journal of the Faculty of Letters, Chūkyō University). Nagoya, Japan.
CIFU = Congressus internationalis fennougristarum. Tallinn.
CJL = Canadian Journal of Linguistics / Revue Canadienne de Linguistique. Toronto.
ČJLit = Český jazyk a literatura. Praha.
CL = Comparative Literature. Eugene, Ore.
CLAJ = County Louth Archaeological Journal. Dundalk, Ireland.
CLex = Cahiers de Lexicologie. Besançon.
CLing = Cercetări de lingvistică. Cluj-Napoca.
CLTA = Cahiers de linguistique théorique et appliquée. Bucarest.
C & M = Classica et Mediaevalia. Revue danoise de philologie et d'histoire. Copenhague.
CMCS = Cambridge Medieval Celtic Studies. Cambridge, England.
ČMF = Časopis pro moderní filologii. Praha.
ČMM = Časopis Matice moravské. Brno.
CMRS = Cahiers du Monde russe et soviétique. Paris & La Haye.
Contree = Contree. Pretoria.
CPh = Classical Philology. Chicago.
CQ = The Classical Quarterly. New Series. London.
CR = The Classical Review. New Series. London.
ČR = Čakavska rič. Split.
ČRus = Československá rusistika. Časopis pro jazyky a literatury slovanských národů SSSR. Praha.
ČSCH = Československý časopis historický. Prague.
Cult Neol = Cultura Neolatina. Bollettino dell'Istituto di Filologia Romanza della Università di Roma. Modena.
CzG = Czasodismo Geograficzne.

DAb = Dissertation Abstracts. Abstracts of dissertations available on microfilm. Ann Arbor, Michigan.
DAEM = Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters. Marburg (Lahn).
DBR = Les dialectes belgo-romans. Bruxelles.
Dd Arch = Dialoghi di Archeologia. Roma.
Demos = Demos. Berlin.
Dieveniškės = Dieveniškės. Vilnius.
Dinnseanchas = Dinnseanchas. The Lore of important places. Dublin.
DJb Vk = Deutsches Jahrbuch für Volkskunde. Berlin.



ABBREVIATIONS

71

- DLZ* = Deutsche Literaturzeitung für Kritik der internationalen Wissenschaft. Berlin.
- Dm B* = Driemaandelijke Bladen. Tijdschrift voor taal en volksleven in het Oosten van Nederland. Nieuwe serie. Groningen.
- DOS* = Davn'orus'ka onomastyčna spadščyna v shidnoslovjans'kyh movah. Kyjiv.
- DS* = Danske Studier. København.
- DSL* = Doslidžennja z slovotvoru ta leksykologiji. Kyjiv.
- DSIF* = Deutsch-slawische Forschungen zur Namenkunde und Siedlungsgeschichte. Berlin.
- DU(B)* = Deutschunterricht. Berlin.
- DU(S)* = Der Deutschunterricht. Beiträge zu seiner Praxis und wissenschaftlichen Grundlegung. Stuttgart.
- Dz Balt* = Dziennik Bałtycki.
- Dzeive* = Dzeive. München.
- Dz Kar Šr* = Dzveli kartuli enis k'atedris šromebi / Trudy Kafedry drevnegruzinskogo jazyka. Tbilisi.
- EA* = Études Anglaises. Paris.
- EAZ* = Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift. Berlin.
- EC* = Études Celtiques. Paris.
- EClás* = Estudios Clásicos. Madrid.
- Edasi* = Edasi. Tartu.
- E Est* = Ἑπειρωτικὴ Ἑστία. Iōánnina.
- EFou* = Études Finno-ougriennes. Paris.
- EGerm* = Études Germaniques. Revue trimestrielle de la Société des Études Germaniques. Paris.
- Éigse* = Éigse. A journal of Irish Studies. Dublin.
- Eirene* = Eirene. Studia Graeca et Latina. Praha.
- EIRJa* = Etimologičeskie issledovanija po russkomu jazyku. Moskva.
- EL* = Ezik i Literatura. Sofija.
- Em* = Emérita. Boletín de lingüística y filología clásica. Madrid.
- Eos* = Eos. Commentarii Societatis Philologicae Polonorum. Wrocław.
- EP* = Etnografia Polska. Wrocław.
- Ep Byz Sp* = Ἑπειρωτὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν. Athènes.
- EPhS* = English Philological Studies. Cambridge.
- ER* = Estudis Romànics. Barcelona.
- Eranos* = Eranos. Acta philologica Suecana. Uppsala.
- ES* = English Studies. A journal of English Letters and Philology. Amsterdam.
- ESA* = Emakeele Seltsi Aastaraamat. Tallinn.
- ESAfr* = English Studies in Africa. Johannesburg.
- ETAT* = Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, Ühiskonnateaduste seeria. Izvestija Akademii Nauk Estonskoj SSR, Serija obščestvennyh nauk. Tallinn.
- Etimologija* = Etimologija. Moskva.
- FF* = Forschungen und Fortschritte. Berlin.
- Filología* = Filologia. Buenos Aires.
- Filologija* = Filologija. Zagreb.
- Fil S* = Filologické studie. Sborník pedagogické fakulty University Karlovy. Praha.
- FK* = Filológiai közlöny. Budapest.



72

ABBREVIATIONS

- FL* = Foundations of Language. International journal of language and philosophy. Dordrecht. The Netherlands.
- FM* = Le Français Moderne. Paris.
- FMod* = Filologia Moderna. Madrid.
- FO* = Folia Orientalia. Revue des études orientales. Cracovie.
- FoL* = Folia linguistica. Acta Societatis Linguisticae Europaeae. The Hague.
- Fornvännan* = Fornvännan. Tidskrift för svensk antivarisk forskning / Journal of Swedish Antiquarian Research. Stockholm.
- FN* = Fryske Nammen. Ljouwert (Leeuwarden).
- Fróðskaparrit* = Fróðskaparrit. Annales Societatis scientiarum Faeroensis. Tórshavn.
- FS* = French Studies. Oxford.
- FU* = Fremdsprachenunterricht. Berlin.
- FUF* = Finnisch-ugrische Forschungen. Zeitschrift für finnisch-ugrische Sprach- und Volkskunde. Helsinki.
- FVL* = Forschungen zur Volks- und Landeskunde. Sibiu (Hermannstadt).
- GA* = Gjurmime Albanologike, Seria e Shkencave Filologike. Prishtine.
- GABiH* = Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine. Godišnjak / Académie des sciences et des arts de Bosnie-Herzégovine, Annuaire. Sarajevo. Suite de *GNDBiH*.
- GeR* = Gengogaku Ronso (Studies in linguistics). Tokyo.
- Germania* = Germania. Anzeiger der Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts. Berlin.
- Germanistik* = Germanistik. Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen. Tübingen.
- GFFNS* = Godišnjak Filozofskog Fakulteta u Novom Sadu (Annuaire de la Faculté des Lettres et Sciences à Novi Sad). Novi Sad.
- GGA* = Göttingische Gelehrte Anzeigen. Göttingen.
- GGBC* = Geschichte und Gegenwart des Bezirkes Cottbus. Niederlausitzer Studien. Cottbus.
- GKG* = Gengo Kagaku (Linguistic science). Fukuoka, Japan.
- GIF* = Giornale Italiano di Filologia. Napoli.
- GK* = Gengo Kenkyū (Journal of the Linguistic Society of Japan). Tokyo.
- GLÉCS* = Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques. Paris.
- GLL* = German Life and Letters. New Series. Oxford.
- Glotta* = Glotta. Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache. Göttingen.
- Gnomon* = Gnomon. Kritische Zeitschrift für die gesamte klassische Altertumswissenschaft. München.
- Godišnjak* = Godišnjak Centra za balkanološka ispitivanja ANU BiH Sarajevo.
- GPrag* = Germanistica Pragensia. Praha.
- GQ* = German Quarterly. Appleton, Wis.
- GR* = The Germanic Review. New York.
- GR&BS* = Greek, Roman and Byzantine Studies. University of Mississippi & Cambridge, Mass.
- GRM* = Germanisch-Romanische Monatsschrift. Neue Folge. Heidelberg.
- GLI* = Giornale Storico della Letteratura Italiana. Torino.
- GSU-SF* = Godišnik Sofijskija Universitet, Fakultet po slavjanski filologiji. Sofija (Cont., with *GSU-ZF*, of *GSUF*).



ABBREVIATIONS

73

GSU-ZF = Godišnik na Sofijskija Universitet, Fakultet po zapadni filologii (Annuaire de l'Université de Sofia, Faculté des Lettres). Sofia.

GW = Germanica Wratislaviensia. Wrocław.

Gymnasium = Gymnasium. Zeitschrift für Kultur der Antike und humanistische Bildung.

GZM = Glasnik Zemaljskog muzeja. Sarajevo.

HA = Handēs amsōreaj. Hajagitakan ousoumnatherth / Handes Amsorya. Zeitschrift für armenische Philologie. Wien.

Handhaaf = Handhaaf. Johannesburg.

Hand NFC = Handelingen van het Nederlands Filologencongres.

H BVk = Hessische Blätter für Volkskunde. Giessen.

HČ = Historický časopis. Bratislava.

HDZ = Hrvatski dijalektološki Zbornik. Zagreb.

Helikon = Helikon. Rivista di tradizione e cultura classica. Messina.

Hellenika = 'Ελληνικά. Φιλολογικόν, ιστορικόν καὶ λαογραφικόν περιοδικόν σύγγραμμα. Thessalonique.

Hermes = Hermes. Zeitschrift für klassische Philologie. Wiesbaden.

Hesperia = Hesperia. Journal of the American School of Classical Studies at Athens. Athens.

HG = Historická geografie. Praha.

HH = Hohenzollerische Heimat.

Hiro BK = Hiroshima Daigaku Bungakubu Kiyō (The Hiroshima University studies). Hiroshima.

Hist = Historia. Zeitschrift für alte Geschichte. Wiesbaden.

Historica = Historica. Rivista trimestrale di Cultura. Reggio Calabria.

HKDBK = Hokkaido Daigaku Bungakubu Kiyō (Annual Report on Cultural Science, Faculty of Letters, Hokkaido University). Sapporo, Japan.

HKN = Hogen Kenkyū Nenpo. (Annual Report of Dialectology). Hiroshima.

Homme = l'Homme. Revue française d'anthropologie. Paris & La Haye.

HR = Hispanic Review. Philadelphia.

HSPH = Harvard Studies in Classical Philology. Cambridge, Mass.

Huisgenoot = Die Huisgenoot. Pretoria.

Humanitas = Humanitas. Revista do Instituto de Estudos Clásicos da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Coimbra.

HZn MTL = Handelingen van de Zuidnederlandse Maatschappij voor Taal- en Letterkunde en Geschiedenis. Brussel-8.

IA = Iranica Antiqua. Leiden.

IAE = International Archives of Ethnography. Leiden.

ICC = Intermédiaire des Chercheurs et Curieux. Paris.

ID = L'Italia Dialettale. Pisa.

Idioma = Idioma. International Modern Language Review. München.

IF = Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für Indogermanistik und allgemeine Sprachwissenschaft. Berlin.

IFUJAL = Issledovanie finno-ugorskih jazykov i literatur v ih vzaimosvjazjah c jazykami i literaturami narodov SSSR. Užgorod.

IFŽ = Patma-banasirakan handes / Istoriko-filologičeskij žurnal Akademii nauk Armjanskoj SSR. Erewan.



- IJJ* = Indo-Iranian Journal. 's-Gravenhage.
IJAL = International Journal of American Linguistics. Baltimore.
IJaŠ = Inostrannye jazyki v škole. Moskva.
IJSLP = International Journal of Slavic Linguistics and Poetics. 's-Gravenhage.
IKE = Iberiul-k'avk'asiuri enatmecniereba / Iberijsko-kavkazskoe jazykoznanie. Tbilisi.
IL = Indian Linguistics. Journal of the Linguistic Society of India. Poona.
ILit = L'Information Littéraire. Paris.
ILNA (= *ND*) = Informationen der Leipziger namenkundlichen Arbeitsgruppe an der Karl-Marx-Universität. Leipzig.
IMU = Italia Medioevale e Umanistica. Padova.
Incontri Linguistici, Università degli Studi di Trieste. Firenze.
Indiana Names = Indiana Names. Terre Haute.
In Fil = Inozemna filologija / Inostrannaja filologija. L'viv.
In Novitate, Centro Studi, Novi Ligure (Alessandria, Italy).
IQ = The Italian Quarterly. Los Angeles.
IRAL = IRAL. International Review of Applied Linguistics in Language Teaching / Internationale Zeitschrift für angewandte Linguistik in der Spracherziehung. Heidelberg.
IRJa = Issledovanija po russkomu jazyku. Dnepropetrovsk.
IS = Italian Studies.
Islam = Der Islam. Zeitschrift für Geschichte und Kultur des Islamischen Orients. Berlin.
ÍT = Íslenzk Tunga / Lingua Islandica. Reykjavik.
It Beaken = It Beaken. Meidielingen fan de Fryske Akademy. Assen.
IUL = Z istoriji ukrajínskoji leksykologiji. Kyjiv, 1980.
Iz v AN = Izvestija Akademii Nauk SSSR, Otdelenie Literatury i jazyka. Moskva & Leningrad.
Iz v AN Azerb = Azärbajġan SSR elmlär akademijasynyn chäbärläri, İġtimai elmlär serijasy / Izvestija Akademii nauk Azerbajdžanskoj SSR. Serija obščestvennyh nauk. Baku.
Iz v AN GSSR = Izvestija Akademii nauk Gruzinskoj SSR. Tbilisi.
Iz v AN Kaz = Qazaq SSR Ğilim Akademijasının Habarlari / Izvestija Akademii Nauk Kazahskoj SSR. Serija obščestvennyh nauk. Alma-Ata.
Iz v AN Turkm = Izvestija Akademii nauk Turkmenskoj SSR. Serija obščestvennyh nauk / Türkmenistan SSR ilimler Akademijasınıň chabarlari. Aşhabad.
Iz v Č Ing NII = Izvestija Čečeno-Inguškogo naučno-issledovatel'skogo instituta istorii, jazyka i literatury / Nočë-Gialgiajn istorin, mettan, literaturan illmanan-tallaman institut. Groznyj.
Iz v IBE = Izvestija na Instituta za bälgarski ezik. Sofija.
JA = Journal Asiatique. Paris.
JAF = Journal of American Folklore. Philadelphia.
JAfrH = The Journal of African History. London.
JAfrL = Journal of African Languages. London.
JAO S = Journal of the American Oriental Society. New Haven, Conn.
JASi = The Journal of Asian Studies. New York.
Jaz A = Jazykovědné aktuality. Zpravodaj Jazykovědného sdružení při Československé akademii věd. Praha.



ABBREVIATIONS

75

- Jb A Chr* = Jahrbuch für Antike und Christentum. Münster, Westf.
Jb A WG = Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Göttingen.
Jb A WL = Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Wiesbaden.
Jb B A W = Jahrbuch der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. München.
Jb D A W = Jahrbuch der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin.
Jb FL = Jahrbuch für fränkische Landesforschung. Kallmünz-Opf.
Jb K N A = Jaarboek der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. Amsterdam.
Jb K V A = Jaarboek van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde. Gent.
Jb K V A W = Jaarboek van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België. Brussel.
JBL = Journal of Biblical Literature. Philadelphia.
Jb RegG = Jahrbuch für Regionalgeschichte. Weimar.
Jb S A W = Jahrbuch, Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Berlin.
JČ = Jazykovedný časopis. Bratislava.
JCHAS = Journal of the Cork Historical and Archaeological Society. Cork.
JCS = Journal of Cuneiform Studies. New Haven, Conn.
JCSl = The Journal of Celtic Studies. Santa Barbara, California.
JdS = Journal des Savants. Paris.
JE A = The Journal of Egyptian Archaeology. London.
JEGP = The Journal of English and Germanic Philology. Urbana, Ill.
JEOL = Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux” / Annuaire de la Société Orientale „Ex Oriente Lux”. Leiden.
JEPN = Journal of the English Place-Name Society. Cambridge.
Jew Q R = The Jewish Quarterly Review. New Series. Philadelphia.
Jezik = Jezik. Časopis za kulturu hrvatskoga književnog jezika. Zagreb.
JF = Južnoslovenski filolog. Beograd.
JGAHS = Journal of the Galway Archaeological and Historical Society. Galway.
JHS = The Journal of Hellenic Studies. London.
JiS = Jezik in slovstvo. Ljubljana.
JJewS = The Journal of Jewish Studies. London.
JL = Journal of Linguistics. London.
JMS = Journal of Maltese Studies. Msida, Malta.
JNES = Journal of Near Eastern Studies. Chicago.
JOK = Zbornik Jugoslavenske onomastičke konferencije.
JP = Język Polski. Organ Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego. Kraków.
JPS = The Journal of the Polynesian Society. Wellington, N. Z.
JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. London.
JRS = The Journal of Roman Studies. London.
JRSAI = Journal of the Royal Society of Antiquaries of Ireland. Dublin.
JŠ = Jazykovedné štúdie. Bratislava.
JS Afr = Journal de la Société des Africanistes. Paris.
JS Am = Journal de la Société des Américanistes. Nouvelle Série. Paris.
JSFOu = Suomalais-ugrilaisen seuran aikakauskirja / Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsinki.



- Jsl F* = Južnoslovenski Filolog. Beograd.
Jsmtdt Vorg = Jahresschrift zur mitteldeutschen Vorgeschichte. Halle/Saale.
JSS = Journal of Semitic Studies. Manchester.
J Sz = Jantarowe Szlaki.
JW Afr L = The Journal of West African Languages. London.
- Kadmos* = Kadmos. Zeitschrift für vor- und frühgriechische Epigraphik. Berlin.
Kal Bes = Kalendarz Beskidzki.
Kalbotyra = Kalbotyra. Lietuvos TSR Aukštųjų mokyklų mokslo darbai / Jazykoznanie. Učenyje zapiski Vyših učebnyh zavedenij Litovskoj SSR. Vilnius.
KHKM = Kwartalnik Historii Kultury Materialnej.
KHNT = Kwartalnik Historii Nauki i Tehniki.
KIB = Komunikaty Instytutu Bałtyckiego.
KIHT = Kontrastivnoe issledovanie originala i perevoda hudožestvennogo teksta. Odessa.
KJ = Književni jezik. Sarajevo.
KjK = Keel ja Kirjandus. Eesti NSV Teaduste Akadeemia ja Eesti NSV Kirjanike Lüdu ajakiri. Tallinn.
KKK = Kokugu Kokubun no Kenkyū (Studies in Japanese language and literature). Kyoto.
K Kult = Kalbos Kultūra. Vilnius.
Klio = Klio. Beiträge zur alten Geschichte. Berlin.
KLNM = Kulturhistoriskt Lexikon för Nordisk Medeltid.
KMU = Tezisy dokladov mežvuzovskoj naučno-praktičeskoj konferencii molodyh učenyh. Odessa.
KM-W = Komunikaty Mazursko-Warmińskie. Olsztyn.
Knf = Kwartalnik Neofilologiczny. Warszawa.
KNOpol = Kwartalnik Nauczyciela Opolskiego. Opole.
Kokalos = *Κώκαλος*. Studi pubblicati dall'Istituto di storia antica dell'Università di Palermo. Palermo.
Ko Ke = Kokugu Kenkyū (The study of the Japanese language). Tokyo.
Kokugogaku = Kokugogaku (Studies in the Japanese Language). Tokyo.
KOpol = Kwartalnik Opolski. Opole.
KPS = Jazyk i stil' proizvedenij V.P. Kataeva, K.G. Paustovskogo i L.I. Slavina. Odessa.
Kratylos = Kratylos. Kritisches Berichts- und Rezensionsorgan für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Wiesbaden.
Kronos = Kronos. Bellville.
KS = Kul'tura slova. Kyjiv.
KSINA = Kratkie soobščeniya Instituta narodov Azii. Moskva.
KTSZZ = Konferencija po toponimike Severozapadnoj zony SSSR. Tezisy dokladov i soobščenij. Riga.
Kush = Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service. Khartoum.
KV = Kalevalaseuran Vuosikirja. Helsinki.
KVNS = Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung.
KX = *Κρητικά Χρονικά*. Iráklion.
Kybernetika = Kybernetika. Praha.
KZ = Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen, begründet von A. Kuhn. Göttingen.



ABBREVIATIONS

77

- LAB* = Linguistische Arbeitsberichte. Mitteilungsblatt der Sektion Theoretische und angewandte Sprachwissenschaft an der Karl-Marx-Universität Leipzig.
- Laiks* = Laiks. Brooklyn, N.Y.
- LANS* = Leipziger Abhandlungen zur Namenforschung und Siedlungsgeschichte. Leipzig.
- Latomus* = Latomus. Revue d'études latines. Bruxelles.
- LB* = Leuvense Bijdragen. Tijdschrift voor Germaanse filologie. Leuven.
- LBer* = Linguistische Berichte. Braunschweig.
- LbL* = Limbă și literatură. București.
- LCM* = Liverpool Classical Monthly.
- LEC* = Les Études Classiques. Namur.
- LeS* = Lingua e Stile.
- Lšš* (= *BSSS*) = Lėšonėnu. Quarterly of Hebrew (in Hebrew). Jerusalem.
- LeST Puglia* = Lingua e Storia in Puglia.
- LF* = Listy Filologické. Praha.
- Lg* = Language. Journal of the Linguistic Society of America. Baltimore.
- LiK* = Literatūra ir Kalba. Vilnius.
- LiM* = Literatūra ir menas. Vilnius.
- Limb R* = Limbă Română. Bucarest.
- Lingua* = Lingua. International Review of General Linguistics / Revue internationale de linguistique générale. Amsterdam.
- Linguistica* = Linguistica. Ljubljana.
- Linguistics* = Linguistics. An international review. The Hague.
- Linguistique* = La Linguistique. Revue internationale de linguistique générale. Paris.
- LIPNB* = Ličnye imena v prošlom, nastojaščem, budućem. Moskva.
- LISL* = Lětopis Instituta za serbski ludospyt w Budyšinje při Němskej Akademiji wědomosćow w Berlinje. Rjad A. Rěč a literatura / Jahrbuch des Instituts für Sorbische Volksforschung in Bautzen bei der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Budyšin (Bautzen).
- LjG* = Ljetzan Giazza.
- LKK* = Lietuvių kalbotyros klausimai / Voprosy litovskogo jazykoznanija. Vilnius.
- LL* = Leksikologija i leksikografija, Zbornik radova. Beograd.
- LM* = Les Langues Modernes. Paris.
- LMAD* = Lietuvos TSR Mokslų Akademijos Darbai. Serija A. / Trudy Akademii Nauk Litovskoj SSR, Serija A. Vilnius.
- LN* = Lingua Nostra. Firenze.
- LOS* = Literary Onomastic Studies. Brockport, NY.
- LPosn* = Lingua Posnaniensis. Czasopiśmo poświęcone językoznawstwu porównawczemu i ogólnemu. Poznań.
- LR* = Les Lettres Romanes. Louvain.
- LS* = Linguistische Studien. Reihe A. Arbeitsberichte. Akad. d. Wiss. d. DDR. Zentralinstitut f. Sprachwissenschaft. Berlin.
- LȘt* = Lucrări Științifice. Institutul Pedagogic. Oradea.
- LT* = Levende Talen. Groningen.
- LUM* = Leksyka ukrajins'koji movy v jiji zv'jazkah z susidnimy slov'jans'kymy i neslov'jans'kymy movamy: Tezy dopovidej. Užgorod, 1982.
- LZ* = Literaturen zbor. Skopje.
- LZAV* = Latvijas PSR Zinātņu Akademijas Vēstis / Izvestija Akademii Nauk Latvijas SSR. Rīgā.



- MA* = Le Moyen Age. Revue d'histoire et de philologie. Bruxelles.
MAev = Medium Aevum. Oxford.
Maia = Maia. Rivista di letterature classiche. Bologna.
MD = Materiali e Discussioni per l'Analisi dei Testi Classici. Pisa.
MDAI(K) = Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo. Wiesbaden.
MEAH = Miscelanea de estudios árabes y hebraicos. Granada.
MEFR(A) = Mélanges de l'École Française de Rome. Antiquité. Roma.
MEJ = The Middle East Journal. Washington, D.C.
MH = Museum Helveticum. Schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft / Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique. Basel.
Mind = Mind. A Quarterly Review of Psychology and Philosophy. Oxford.
Minos = Minos. Revista de filología egea. Salamanca.
MIO = Mitteilungen des Instituts für Orientforschung, Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin.
MIOG = Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. Graz & Köln.
MJ = Makedonski jazik. Skopje.
MK = Minzokugakū kenkyū (The Japanese Journal of Ethnology). Tokyo.
MLQ = Modern Language Quarterly. Seattle.
MLR = The Modern Language Review. Cambridge.
MM = Maal og Minne. Norske Studier. Oslo.
Mn = Mnemosynè. Leiden.
MNC DN = Mededelingen van de Nijmeegse Centrale voor dialect- en naamkunde. Assen.
MNip = Monumenta Nipponica. Tokyo.
MNy = Magyar Nyelv. Budapest.
MNyj = Magyar Nyelvjárások. Budapest.
MO = Mitropolia Olteniei. Rîmnicu-Vilcea.
Mondo Ladino = Bollettino dell'Istituto Culturale Ladino di Vigo di Fassa.
Montfort = Montfort. Vierteljahresschrift für Geschichte und Gegenwartskunde Vorarlbergs. Dornbirn.
Movoznavstvo = Movoznavstvo. Kyjiv.
MPh = Modern Philology. Chicago.
MPhL = Museum Philologicum Londiniense. Amsterdam.
MR = Medioevo romanzo. Rivista quadrimestrale. Napoli.
MS = Mediaeval Studies. Toronto.
MSBGK = Min Shin Bungaku Gengo Kenkyūkai Kaihō (Journal of the Society of Ming and Ch'ing literary language studies). Osaka, Japan.
MSer = Monumenta Serica. Nanzan (Japan).
MSF = Memorie Storiche Forogiuliesi. Udine.
MSLL = Monograph Series on Language and Linguistics, Georgetown University. Washington, D.C.
MSpr = Moderne Sprachen. Wien.
MSpråk = Moderna Språk. Stockholm.
SSS = Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. München.
MTAK = A Magyar Tudományos Akadémia Nyelvészeti Osztályának Közleményei. Budapest.



ABBREVIATIONS

79

- Mu* = Muttersprache. Zeitschrift zur Pflege und Erforschung der deutschen Sprache. Mannheim.
- Muséon* = Le Muséon. Revue d'études orientales. Louvain.
- MVFB* = Mitteilungen des Verbandes für Flurnamenforschung in Bayern. München.
- NA* = Nassauische Annalen.
- NAA* = Narody Azii i Afriki. Istorija, ekonomika, kul'tura. Moskva.
- Names* = Names. Journal of the American Name Society. Potsdam, N.Y.
- Namibiana* = Namibiana. Windhoek.
- NDVS-F* = Naučnye doklady Vysšej školy, Filologičeskie nauki. Moskva.
- NdW* = Niederdeutsches Wort. Münster, Westf.
- NGNVO* = Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens. Hamburg & Wiesbaden.
- NHK* = Nippon Hōgen Kenkyūkai Kenkyū Happyōkai (Research papers of the Research Society of Japanese dialects). Tokyo.
- NI* = Namenkundliche Informationen. Leipzig.
- NJ* = Naš Jezik. Nova Serija. Beograd.
- NJb* = Niederdeutsches Jahrbuch. Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Neumünster.
- NK* = Naamkunde. Mededelingen van het Instituut voor Naamkunde te Leuven en de Commissie voor Naamkunde en Nederzettingsgeschiedenis te Amsterdam. Leuven (before 1969: *MVN*).
- NM* = Niederdeutsche Mitteilungen. Lund.
- NMAJ* = North Munster Antiquarian Journal. Limerick.
- NN* = Namn og Nemne. Tidsskrift for norsk namnegransking. Øvre Ervik.
- NOB* = Namn och Bygd. Tidskrift för nordisk ortnamnsforskning. Uppsala.
- Nové obzory* = Nové obzory. Společenskovedný sborník východného Slovenska. Košice.
- No VidSF* = Det Kongelige Norske Videnskabers Selskabs Forhandlinger. Trondheim.
- Novinostra*, Pubblicato dalla Società Storica del Novese.
- NP* = Notatki Płockie. Płock.
- Nph* = Neophilologus. Groningen.
- NphM* = Neophilologische Mitteilungen / Bulletin de la Société néophilologique de Helsinki. Helsinki.
- N&Q* = Notes & Queries. G. B.
- NR* = Naše řeč. Praha.
- NRFH* = Nueva Revista de Filología Hispánica. México.
- NRO* = Nouvelle Revue d'Onomastique, Paris.
- NS* = Die Neueren Sprachen. Frankfurt (Main).
- NSC* = Names in South Carolina. Columbia.
- NsJb* = Niedersächsisches Jahrbuch.
- NsvS* = Nysvenska Studier. Tidskrift för Svensk stil- och språkforskning. Uppsala.
- NT* = Novum Testamentum. An International Quarterly for New Testament and Related Studies. Leiden.
- NTg* = De Nieuwe Taalgids. Groningen.
- NTS* = Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap. Oslo.
- NTStud* = New Testament Studies. London.
- NTTašU* = Naučnye trudy Taškentskogo gosudarstvennogo universiteta im. V. I. Lenina. Filologičeskie nauki. Taškent.



80

ABBREVIATIONS

- NyIK* = Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények. Cluj-Napoca.
NyK = Nyelvtudományi Közlemények. A Magyar Tudományos Akadémia nyelvtudományi bizottságának megbízásából. Budapest.
Nyr = Magyar Nyelvőr. Budapest.
- OA* = Oriens Antiquus. Rivista del Centro per le Antichità e la storia dell'Arte del Vicino Oriente. Roma.
Oceania = Oceania. A journal devoted to the Study of the Native Peoples of Australia, New Guinea and the Islands of the Pacific Ocean. Sydney.
OE = Oriens Extremus. Wiesbaden.
Ogam = Ogam. Tradition celtique. Rennes.
OGand = Orientalia Gandensia. Jaarboek van het Hoger Instituut voor Oosterse, Oost-europese en Afrikaanse taalkunde en geschiedenis bij de Rijksuniversiteit te Gent. Leiden.
OGK = Onsei Gakkai Kaihō (Bulletin of the Phonetic Society of Japan). Tokyo.
OJ = Onomastica Jugoslavica. Zagreb.
OK = Onomastika e Kosovës. Prishinë.
OL = Oceanic Linguistics. Honolulu, Hawaii.
OMRO = Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden (Nuntii ex Museo Antiquario Leidensi). Leiden.
ÖNF = Österreichische Namenforschung. Zeitschrift der österreichischen Gesellschaft für Namenforschung. Wien.
Onoma = Onoma. Bibliographical and Information Bulletin / Bulletin d'Information et de Bibliographie /. Louvain.
Onomastica = Onomastica. Pismo poświęcone nazewnictwu geograficznemu i osobowemu. Wrocław.
Onomastika = Onomastika. Moskva.
Onomatološki prilozi. Ed. SANU. Beograd.
OnomSpV = Onomastika jako společenská věda. Sborník příspěvků z 1. československé onomastické konference (18.-20.5.1982 v Trojanovicích). Praha 1983.
OP = Onomatološki prilozi. Beograd.
OPo = Onomastika Povolž'ja. Saransk.
Or = Orientalia. Commentarii periodici Pontificii Instituti Biblici. Nova Series. Roma.
Orbis = Orbis. Bulletin international de documentation linguistique. Louvain.
OrChr = Oriens Christianus. Hefte für die Kunde des christlichen Orients. Wiesbaden.
Oriens = Oriens. Milletlerarasi Şark Tetkikleri Cemiyeti Mecmuası Journal of the International Society for Oriental Research. Leiden.
Oronimika = Oronimika. Moskva.
Orpheus = Orpheus. Rivista di umanità classica e cristiana. Catania.
OS = Orientalia Suecana. Uppsala.
OSG = Onomastica Slavogermanica. Wrocław & Leipzig.
OUÅ = Ortnamnssällskapet i Uppsala Årsskrift. Uppsala.
OZ (ZMK) = Onomastický zpravodaj ČSAV (Zpravodaj Místopisné komise ČSAV). Praha.

PACI = Paper presented at the Annual Conference of the Indian Place Name Society.



ABBREVIATIONS

81

- PADS* = Publications of the American Dialect Society. Fainesville, Fla.
Paideia = Paideia. Rivista letteraria di informazione bibliografica. Brescia.
PBB(H) = Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur, begründet von H. Paul und W. Braune. Halle (Saale).
PBB(T) = Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Tübingen.
PBEFT = Pytanni belaruskaj étnagrafii, fal'klarvstyki i tapanimiki. Minsk.
PF = Prace filologiczne. Warszawa.
Philologus = Philologus. Zeitschrift für das klassische Altertum. Berlin & Wiesbaden.
Phoenix = The Phoenix. The Journal of the Classical Association of Canada. Toronto.
Phonetica = Phonetica. Internationale Zeitschrift für Phonetik / International Journal of Phonetics. Basel & New York.
PhP = Philologica Pragensia. Praha.
PhQ = Philological Quarterly. Iowa City.
PICOS = Proceedings of the International Congress of Onomastic Sciences.
PIGUT = Pubblicazioni dell'Istituto di Glottologia dell'Università di Trieste. Trieste.
PIstr = Pagine Istrione. Capodistria, ecc.
PJ = Poradnik Językowy. Warszawa.
Platon = Πλάτων. Δελτίον τῆς Ἑταιρείας Ἑλλήνων Φιλολόγων. Athènes.
PM LA = Publications of the Modern Language Association of America. New York.
PNUŚ, *Prace językoznawcze* = Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego. Prace językoznawcze. Katowice.
PNUŚ, *Socjolingwistyka* = Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego. Socjolingwistyka. Katowice.
Poetica = Poetica. Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft. München.
POLA = Project on Linguistic Analysis (The Ohio State University Research Foundation). Columbus, Ohio.
Pom Ant = Pomerania Antiqua.
Pomerania = Pomerania. Biuletyn Zarządu Głównego Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdańsku. Gdańsk.
PO PAN = Prace Onomastyczne. Komitet Językoznawstwa PAN.
Povidomlennja = Povidomlennja Ukrajinškoji onomastyčnoji Komisiji. Kyjiv.
PP = La Parola del Passato. Rivista di studi antichi. Napoli.
PPJ = Prilozi proučavanju jezika. Novi Sad.
Prilozi = Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor. Beograd.
Prilozi NS = Prilozi proučavanju jezika Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. Novi Sad.
Prz Geod = Przegląd Geodezyjny.
Prz Geogr = Przegląd Geograficzny.
PSE = Prague Studies in English. Praha.
PSSlow = Z Polskich Studiów Slawistycznych. Seria 4. Językoznawstwo. Warszawa.
- QCSM* = Quaderni del Centro di Studi Molfettesi. Molfetta.
IGB = Quaderni dell'Istituto di Glottologia della Università di Bologna. Bologna.
QJSp = The Quarterly Journal of Speech. Columbia, Missouri.
UCC = Quaderni Urbinati di Cultura Classica. Istituto di Filologia Classica. Università degli Studi Urbino. Roma.
UFC = Quaderni Urbanati di Filologia Classica.
QV = I quattro Vicariati e le zone limitrofe.



- RA* = Revue Archéologique. Paris.
- RAAN* = Rendiconti dell'Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti di Napoli. Società Nazionale di Scienze, Lettere ed Arti. Napoli.
- RadJA* = Rad Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti, Odjel za filologiju. Zagreb.
- RadZSF* = Radovi Zavoda za Slavensku Filologiju. Zagreb.
- RAE* = Revue Archéologique de l'Est et du Centre-Est. Dijon.
- RALinc* = Atti della Accademia Nazionale dei Lincei, Rendiconti della Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Serie VIII. Roma.
- RAss* = Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale. Paris.
- RB* = Revue Biblique. Paris.
- RBialost* = Rocznik Białostocki. Białystok.
- RBPh* = Revue belge de Philologie et d'Histoire / Belgisch Tijdschrift voor Filologie en Geschiedenis. Bruxelles.
- RCCM* = Rivista di Cultura Classica e Medioevale. Roma.
- RDalm* = Rivista dalmatica. Roma.
- RDTP* = Revista de Dialectología y Tradiciones Populares. Madrid.
- RE* = Revue d'Égyptologie publiée par la Société Française d'Égyptologie. Paris.
- REA* = Revue des Études Anciennes. Bordeaux & Paris.
- REArm* = Revue des Études Arméniennes. Paris.
- REByz* = Revue des Études Byzantines. Paris.
- REC* = Revista de Estudios Clásicos. Mendoza (Argentina).
- REG* = Revue des Études Grecques. Paris.
- REI* = Revue des Études Italiennes. Bordeaux.
- REIsl* = Revue des Études Islamiques. Paris.
- REJuiv* = Revue des Études Juives. Paris.
- REL* = Revue des Études Latines. Paris.
- RENLO* = Revue de l'École Nationale des Langues Orientales. Paris.
- RES* = The Review of English Studies. New Series. London.
- RESEE* = Revue des Études sud-est-européennes. Bucarest.
- RESl* = Revue des Études Slaves. Paris.
- RF* = Romanische Forschungen. Vierteljahrsschrift für romanische Sprachen und Literaturen. Frankfurt a. M.
- RFE* = Revista de Filología Española. Madrid.
- RFFZ* = Radovi Filozofskog Fakulteta u Zadru. Zadar.
- RFIC* = Rivista di Filologia e di Istruzione Classica. Nuova serie. Torino.
- RGdań* = Rocznik Gdański. Gdańsk.
- RGI* = Rivista Geografica Italiana. Firenze.
- RHA* = Revue Hittite et Asiatique. Paris.
- RHiM* = Revista Hispánica Moderna. New York.
- RHist* = Roczniki Historyczne. Poznań.
- RhJbVk* = Rheinisches Jahrbuch für Volkskunde.
- RhM* = Rheinisches Museum für Philologie. Neue Folge. Frankfurt a. M.
- RhVJ* = Rheinische Vierteljahrsblätter. Mitteilungen des Instituts für geschichtliche Landeskunde der Rheinlande a.d. Universität Bonn. Bonn.
- RicStor* = Ricerche Storiche. Rivista del Centro piombinese di studi storici. Firenze.
- RID* = Rivista Italiana di Dialectologia. Bologna.
- RIJ* = Rasprave Instituta za Jezik Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti. Zagreb.



ABBREVIATIONS

83

- RIL* = Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Classe di Lettere e Scienze morali e storiche. Milano.
- RIO* = Revue internationale d'Onomastique. Paris.
- RJ* = Ruský jazyk. Praha.
- RJa* = Russkoe jazykoznanie. Kijev.
- RJa Š* = Russkij Jazyk v Škole. Moskva.
- RJb* = Romanistisches Jahrbuch. Hamburg.
- RKJŁ* = Łódzkie Towarzystwo Naukowe, Wydział I, Rozprawy Komisji Językowej. Łódź.
- RKJW* = Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, Rozprawy Komisji Językowej. Wrocław.
- RLaR* = Revue des Langues Romanes. Montpellier.
- RLMC* = Rivista di Letteratura Moderna e Comparata. Firenze.
- RLR* = Revue de Linguistique Romane. Lyon & Paris.
- RN-D Rzesz* = Rocznik Naukowo-Dydaktyczny WSP w Rzeszowie. Nauki Humanistyczne. Filologia polska. Rzeszów.
- RO* = Russkaja onomastika: Sbornik naučnyh trudov. Odessa, 1984.
- ROK* = Respublikánska Onomastyčna Konferencija. Kyjiv.
- Rom Barb* = Romano Barbarica. Contributi allo studio sui rapporti culturali tra mondo latino e mondo barbarico. Roma.
- Rom Lit* = România Literară. București.
- Rom Ph* = Romance Philology. Berkeley & Los Angeles.
- Rozhľad* = Rozhľad. Bautzen.
- RP* = Revista de Portugal. Série A : Lingua Portuguesa. Lisboa.
- RPF* = Revista Portuguesa de Filologia. Coimbra.
- RPh* = Revue de Philologie, de Littérature et d'Histoire anciennes. 3^e série. Paris.
- RPrag* = Romanistica Pragensia. Praha.
- RR* = The Romanic Review. New York.
- RRL* = Revue roumaine de linguistique. Bucarest.
- RS* = Romanoslavica. Bucarest.
- RSA* = Rivista Storica dell'Antichità. Bologna.
- RSAgr* = Rivista di Storia dell'Agricoltura. Quadrimestrale dell'Accademia economico-agraria dei Georgofili. Roma/Firenze.
- RSEL* = Revista de la Sociedad Española de Lingüística. Madrid.
- RSI* = Rivista storica italiana. Napoli.
- RSK* = IX Respublikáns'ka slavistyčna konferencija. Velykyj Žovten' i rozvytok duhovnoji kul'tyru slov'jans'kyh narodiv. Tezy dopovidej i povidomlen'. Častyna I. Odessa.
- RSI* = Rocznik Slawistyczny. Kraków.
- RSlav* = Ricerche Slavistiche. Roma.
- RSO* = Rivista degli Studi Orientali. Roma.
- RSP* = Rozprawy i studia polonistyczne. Przegląd Zachodni. Poznań.
- RSsLI* = Radovi Staroslavenskog Instituta. Zagreb.
- RuR* = Russkaja Reč'. Moskva.
- RVLI* = Raksti, Latvijas RSR Zinātņu Akadēmija, Valodas un Literatūras Instituta. Rīga.
- RZj* = Rasprave Zavoda za jezik. Zagreb.
- SAfV* = Schweizer Archiv für Volkskunde. Zürich.
- SAIb* = Studia Albanica. Tirana.



- Samnium* = Samnium. Benevento.
Sananjalka = Sananjalka. Suomen Kielen Seuren vuosikirja. Turku.
SAO = Studia et Acta Orientalia. Bucarest.
Sao S = Saga och Sed. Kungl. Gustav Adolfs Akademiens årsbok. Uppsala.
Sa S = Slovo a Slovesnost. Praha.
SAS = Studia Academica Slovaca. Bratislava.
SATs Taalk = Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Taalkunde. Bloemfontein.
Scandinavica = Scandinavica. An international journal of Scandinavian studies. London & New York.
SCauc = Studia Caucasica. The Hague.
SCelt = Studia Celtica. Cardiff.
SCG = Studii și cercetări de geologie, geofizică, geografie. Seria geografie. Bucarest.
Schlern = Der Schlern. Bozen.
SC L = Studii și Cercetări Lingvistice. Bucarest.
SClas = Studii Clasice. Bucarest.
SCO = Studi Classici e Orientali. Pisa.
Sco G S = Scottish Gaelic Studies. Aberdeen.
Sco S = Scottish Studies. Edinburgh.
Sc S = Scandinavian Studies. Publication of the Society for the Advancement of Scandinavian Study. Lawrence, Kansas.
Sc Sl = Scando-Slavica. Copenhagen.
SD = Studi Danteschi. Firenze.
SDMI = Studia et Documenta Historiae et Iuris. Rivista di Diritto Romano. Roma.
SE = Studi Etruschi. Firenze.
SE EJ = Slavic and East European Journal. Madison, Wisc.
Sefarad = Sefarad. Revista del Instituto Arias Montano de Estudios Hebraicos y Oriente Proximo. Madrid & Barcelona.
Seminar = Seminar. A Journal of Germanic Studies (Victoria College, Toronto & Newcastle Univ., N.S.W.).
Semitica = Semitica. Cahiers publiés par l'Institut d'études sémitiques de l'Université de Paris. Paris.
SFenn = Studia Fennica. Helsinki.
SFFBU = Sbornik prací filosofické fakulty Brněnské University. Brno (A = Řada jazykovědná; D = Řada literárněvědná; L = Řada romanistická).
SFFUK = Sborník Filozofickej Fakulty Univerzity Komenského, Philologica. Bratislava.
SFFUP = Sborník Filozofickej Fakulty Univerzity P. J. Šafárika v Prešove. Bratislava.
SFI = Studi di Filologia Italiana. Bullettino dell'Accademia della Crusca. Firenze.
SFil = Studime filologjike. Universiteti Shtetëror i Tiranës Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë. Tiranë.
SFPSl = Studia z filologii polskiej i słowiańskiej. Warszawa.
SFr = Studi Francesi. Torino.
SG = Studium Generale. Berlin, Göttingen & Heidelberg.
SGer = Studi Germanici.
SG Gand = Studia Germanica Gandensia. Gent.
SGor = Studi Goriziani.
SH = Studia Historyczne.
SHist = Studime Historike. Tirana.



ABBREVIATIONS

85

- SicGymn* = Sicularum Gymnasium. Rassegna della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Catania. Catania.
- SIFC* = Studi Italiani di Filologia Classica. Nuova serie. Firenze.
- SJA* = South Western Journal of Anthropology. Albuquerque, N.M.
- SJaT* = Семантика языка и текста (K probleme izučenija ruskogo jazyka v sojuznyh respublikah). Kirovograd.
- SJL* = Slovenský jazyk a literatúra v škole. Bratislava.
- SjV* = Sirp ja Vasar. Tallinn.
- SK* = Sprog og Kultur. Aarhus.
- SKSb* = Skandinavskij sbornik / Skandinaavia kogumik / Skrifter om Skandinavien. Tallinn.
- SL* = Studia Linguistica. Revue de linguistique générale et comparée. Lund.
- SlAnt* = Slavia Antiqua. Warszawa & Poznań.
- Slavia* = Slavia. Časopis pro slovanskou filologii. Praha.
- Slavica* = Slavica. Annales Instituti philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis de Ludovico Kossuth nominatae. Debrecen.
- SlavP* = Slavica Pragensia. Praha.
- SlavR* = Slavistična Revija. Ljubljana.
- SlavSl* = Slavica Slovaca. Časopis pre slovanskú filológiu. Bratislava.
- SLF* = Studi Linguistici Friulani.
- SlFil* = Slavjanska filologija. Sofija.
- SLI* = Studi Linguistici Italiani. Friburgo (Svizzera).
- SLit* = Slovenská literatúra. Bratislava.
- SIoc* = Slavia Occidentalis. Poznań.
- SIOr* = Slavia Orientalis. Warszawa.
- Slovo* = Slovo. Časopis Staroslavenskog Instituta. Zagreb.
- SlR* = The Slavonic and East European Review. London.
- SlRev* = Slavic Review. American Quarterly of Soviet and East European Studies. New York.
- SLSal* = Studi Linguistici Salentini. Lecce.
- SlSb* = Slezský sborník. Opava.
- SMe* = Studi Medievali. 3a serie. Spoleto.
- SMEA* = Studi Micenei ed Egeo-anatolici. A cura del Centro di Studi micenei ed egeo-anatolici, Università di Roma. Roma.
- SMFC* = Studii și materiale privitoare la formarea cuvintelor în limba română. Bucarest.
- SMO* = Структура і семантика мовних Одынь. Kyjiv.
- SMSpr* = Studier i Modern Språkvetenskap / Stockholm Studies in Modern Philology. Stockholm.
- SMV* = Studi Mediolatini e Volgari. Bologna.
- SNM* = Sborník Národního muzea. Řada C. Literární historie. Praha.
- SNoF* = Studier i nordisk Filologi. Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. Helsingfors.
- SNPh* = Studia Neophilologica. A journal of Germanic and Romanic Philology. Uppsala.
- SO* = Studia Orientalia, edita Societas Orientalis Fennica. Helsinki.
- SOÅ* = Sydsvenska Ortnamnssällskapetets Årsskrift. Lund.
- Sob* = Śląski Kwartalnik Historyczny Sobótka.



- SOF* = Südost-Forschungen. München.
SOK = Slovenská onomastická konferencia.
SOno = Studii de onomastică. Cluj-Napoca.
SovFU = Sovetskoe finno-ugrovedenie / Soviet Fenno-Ugric studies. Tallinn.
Slov Slav = Sovetskoe slavjanovedenie. Moskva.
Sov Turk = Sovetskaja tjurkologija. Baku.
SP = Slovanský přehled. Praha.
SPCT = Studi e Problemi di Critica Testuale.
SPFO = Sbornik prací Pedagogické fakulty v Ostravě. Řada D I. Jazyk, literatura, umění. Praha.
SPFOI = Sbornik prací Pedagogické fakulty University Palackého v Olomouci. Jazyk a literatura. Praha.
SPFPI = Sbornik Pedagogické fakulty v Plzni. Jazyk a literatura. Praha.
SPFPr = Sbornik Pedagogickej fakulty Univerzity P.J. Šafárika v Prešove. Spoločenské vedy. Bratislava.
SPFT = Sbornik Pedagogickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave so sídlom v Trnave. Spoločenské vedy. Bratislava.
SPFU = Sbornik Pedagogické Fakulty v Ústí n. L. Řada bohemistická. Praha.
SPh = Studies in Philology. Chapel Hill, N.C.
SPK = Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Oddziału Krakowskiego PAN. Kraków.
SPol = Studia Polonistyczne. Poznań.
Sprache = Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft. Wien.
Sprachpflege = Sprachpflege. Leipzig.
Sprachspiegel = Sprachspiegel. Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins. Zürich.
SprB = Språkliga bidrag. Meddelanden från Seminarierna för slaviska språk, jämförande språkforskning, finsk-ugriska språk och östasiatiska språk vid Lunds universitet. Lund.
SprŁTN = Sprawozdania z Czynności i Posiedzeń. Łódzkie Towarzystwo Naukowe.
SprOKrPAN = Polska Akademia Nauk, Oddział w Krakowie, Sprawozdania z posiedzeń Komisji. Kraków.
SprOTPN = Opolskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Wydział II. Języka i literatury. Seria B. Sprawozdania. Wrocław.
SprPAN = Polska Akademia Nauk, Sprawozdania z prac naukowych wydziału nauk społecznych. Warszawa.
SprTNTor = Sprawozdania Towarzystwa Naukowego w Toruniu.
SR = Slavistična revija. Ljubljana.
SRAZ = Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa. Zagreb.
SRomagn = Studi romagnoli. Faenza.
SS = Studi Sarcli. Cagliari-Sassari.
SSL = Studi e saggi linguistici. Supplemento alla rivista „L'Italia dialettale”. Pisa.
SSlav = Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
ST = Shukan Toyogaku (Chinese and Oriental Studies). Sendai, Japan.
Standesamt = Das Standesamt. Frankfurt/M.
Standpunte = Standpunte. Parow.
StAS = Studia Anthroponymica Scandinavica. Tidskrift för nordisk personnamnsforskning. Uppsala.
STI = Studii teologice. Bucarest.



ABBREVIATIONS

87

- STS* = Studi Trentini di scienze storiche. Trento.
StU = Studi Urbinati. Milano.
Studia Językoznawcze = Studia Językoznawcze. Streszczenia prac doktorskich. Wrocław.
Stud Mer = Studi Meridionali. Rivista di Studi Storici sull'Italia centro-meridionale. Roma.
Stud Urb = Studi Urbinati di Storia, Filosofia e Letteratura. Urbino.
SUBB = Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Philologia. Cluj-Napoca.
SU Cluj = Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Series Philologia. Cluj.
Sv Lm = Svenska Landsmål och Svenskt Folkliv / Archives des traditions populaires suédoises. Stockholm.
SWTN = Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego. Wrocław.
Sz JAZU = Zbornik u čast Petru Skoku. Ed. JAZU. Zagreb.
- Taalgenoot* = Die Taalgenoot. Johannesburg.
TAPA = Transactions and Proceedings of the American Philological Association. Ithaca, N.Y.
Te Reo = Te Reo. Proceedings of the Linguistic Society of New Zealand. Auckland, N.Z.
Terra Cimbra = Terra Cimbra. Vita delle comunità cimbre. Verona.
TeT = Taal en Tongval. Driemaandelijks tijdschrift voor de studie van de Nederlandse volks- en streektalen. Bosvoorde (Belgique).
TGGDR = Tōkyō Gaikokugo Daigaku Ronshū (Area and Cultural Studies). Tokyo.
TGM = Tehnika i Gospodarka Morska.
Thesaurus = Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Bogotá.
Tir. Heimat = Tiroler Heimat. Innsbruck.
TLL = Travaux de Linguistique et de Littérature, publiés par le Centre de Philologie et de Littératures romanes de l'Université de Strasbourg. Strasbourg.
TLP = Travaux Linguistiques de Prague. Prague.
Tōhōgaku = Tōhōgaku (Eastern Studies). Tokyo.
Toponimika = Toponimika. Materialy moskovskogo filiala geografičeskogo obščestva SSSR. Moskva.
Top Vost = Toponimika Vostoka. Moskva.
TPhS = Transactions of the Philological Society. Oxford.
TRGH = Tenri Daigaku Gakuhō (Bulletin of Tenri University). Tenri, Japan.
TsGw = Tydskrif vir Geesteswetenskappe. Pretoria.
Ts Lett = Tydskrif vir Letterkunde. Pretoria.
TsNTL = Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, uitgegeven vanwege de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde te Leiden. Leiden.
TsVUB = Tijdschrift van de Vrije Universiteit van Brussel. Antwerpen.
TsVV = Tydskrif vir Volkskunde en Volkstaal. Johannesburg.
TTbilU = Trudy Tbilisskogo gosud. Universiteta. Serija filologičeskikh nauk / Šromebi. Pilologiur mecnierabata seria. Tbilisi.
TYBK = Tōkyō Bunka (Oriental culture). Tokyo.
TYGH = Tōkyō Gakuhō (Reports of the Oriental Society). Tokyo.
- UAJb* = Ural-Altaische Jahrbücher. Wiesbaden.
Ucht = An der Ucht. Luxemburg.
UH = Unsere Heimat. Wien.



- UL* = Ukrajins'ka istoryčna ta dialektna leksyka. Kyjiv.
UM = Ukrajins'ke movoznavstvo /Ukrainian linguistics/. Kyjiv.
UMLŠ = Ukrajins'ka mova i literatura v školi. Kyjiv.
Universo = L'Universo. Rivista dell'istituto Geografico Militare. Firenze.
Us Wurf = Us Wurf. Meidielingen fan it Frysk Institut oan de Ryksuniversiteit yn Grins. Groningen.
UZ Bel PI = Učenyje zapiski Bel'ckogo pedagogičeskogo instituta im. A. Russo. Kišinev.
UZ Čuv NII = Učenyje zapiski Naučno-issledovatel'skogo instituta jazyka, literatury, istorii i ekonomiki pri Sovete ministrov Čuvašskoj ASSR. Čeboksary.
UZ Duš PI = Učenyje zapiski Dušanbinskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo instituta im. T. G. Ševčenko. Filologičeskaja serija. Dušanbe.
UZ Gor U = Učenyje zapiski Gor'kovskogo universiteta im. N. I. Lobačevskogo. Serija istoriko-filologičeskaja. Gor'kij.
UZ Hak NII = Učenyje zapiski hakasskogo naučno-issledovatel'skogo instituta jazyka, literatury i istorii. Abakan.
UZ IMah = Učenyje zapiski Instituta istorii, jazyka i literatury im. G. Cadasy. Serija filologičeskaja. Mahačkala.
UZIMO = Učenyje zapiski, Institut meždunarodnyh otnošenij. Moskva.
UZ Ivan PI = Učenyje zapiski Ivanovskogo gosudarstvennogo instituta. Ivanovo.
UZ Kazan U = Učenyje zapiski Kazanskogo universiteta im. V. I. Ul'janova-Lenina. Kazan'.
UZ KBI = Učenyje zapiski, Kabardino-balkarskij naučno-issledovatel'skij Institut pri Sovete Ministrov KBASSR. Nal'čik.
UZ Kirg U = Učenyje zapiski filologičeskogo fakulteta, Kirgizskij gosudarstvennyj universitet. Frunze.
UZ Kis U = Učenyje zapiski Kišinevskogo gosudarstvennogo universiteta. Kišinev.
UZ LPI = Učenyje zapiski Leningradskogo pedagogičeskogo instituta im. I. A. Gercena. Leningrad.
UZ LU = Učenyje zapiski Leningradskogo ordena Lenina gosudarstvennogo Universiteta im. A. A. Ždanova. Leningrad.
UZ Perm U = Učenyje zapiski Permskogo gosudarstvennogo universiteta im. A. M. Gor'kogo. Perm'.
UZ Sarat PI = Učenyje zapiski Saratovskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo instituta. Saratov.
UZ Tar U = Tartu riikliku ülikooli toimetised / Učenyje zapiski Tartuskogo gosudarstvennogo universiteta. Tartu.
UZ Tom U = Učenyje zapiski Tomskego universiteta im. V. V. Kujbyševa. Tomsk.
VAHD = Vjesnik za arheologiju i historiju dalmatinsku. Split.
V Bel Gr N = Vesci Akademii navuk Belaruskaj SSR. Seryja gramadskih navuk. Minsk.
VČA = Věstník Československé Akademie Věd. Praha.
V Chr = Vigiliae Christianae. A Review of Early Christian Life and Language. Amsterdam.
VD = Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Beograd.
VDI = Vestnik Drevnej Istorii. Moskva.
Ve Chr = Vetera Christianorum.
Ve L = Vie et Langage. Paris.
VFU = Voprosy finno-ugrovedenija. Joškar-Ola.



ABBREVIATIONS

89

- VGg* = Voprosy geografii. Moskva.
Vir = Virittäjä. Kotikielen seuran aikakauslehti. Helsinki.
VJa = Voprosy Jazykoznanija. Moskva.
VJaLN = Voprosy jazyka i literatury. Tematičeskij sbornik. Novosibirsk.
VKFU = Vsesojuznaja konferencija po finno-ugrovedeniju. Tezisy dokladov i soob-
 ščenja. Joškar-Ola.
VKR = Voprosy kul'tury reči. Moskva.
VKU = Vestnik Kievskogo Universiteta. Kiev.
VlpT = Vlastivědna práce Trutnovska.
VLU = Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo Universiteta. Leningrad.
VMKVA = Verslagen en Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor
 Taal- en Letterkunde. Gent.
VMU = Vestnik Moskovskogo Universiteta. Serija X: Filologija. Moskva.
VO = Voprosy onomastiki. Samarkand.
Volkskunde = Volkskunde. Antwerpen.
VOno = Voprosy onomastiki. Sverdlovsk.
VR = Vox Romanica. Annales Helvetici explorandis linguis Romanicis destinati. Bern.
VSMUK = Vedecký sbornik Múzea ukrajinskej kultúry vo Svidniku. Svidnik,
 Slovakia.
VT = Vetus Testamentum. A Quarterly published by the International Organization
 of Old Testament Scholars. Leiden.
VTop = Učenie zapiski (Ural'skij gos. un.-t). Serija filologičeskaja. Voprosy topono-
 mastiki. Sverdlovsk.
VVM = Vlastivědný věstník moravský. Brno.

WfZ = Westfälische Zeitschrift.
Wittgenstein = Wittgenstein. Blätter des Wittgensteiner Heimatvereins.
WJbVk = Württembergisches Jahrbuch für Volkskunde.
Word = Word. Journal of the Linguistic Circle of New York. New York.
WR = Die wissenschaftliche Redaktion. Beiträge, Aufsätze, Vorträge aus dem Biblio-
 graphischen Institut. Mannheim.
WS = Wiener Studien. Zeitschrift für klassische Philologie. Wien.
WSlav = Die Welt der Slaven. Vierteljahrsschrift für Slavistik. Wiesbaden.
WSlJb = Wiener Slavistisches Jahrbuch. Wien.
WSpr = Wiener Sprachblätter. Wien.
WT = Wetenschappelijke Tijdingen. Gent.
WVM = Wiener Völkerkundliche Mitteilungen. Wien.
WW = Wirkendes Wort. Deutsches Sprachschaffen in Lehre und Leben. Düsseldorf.
WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Wien.
WZKSO = Wiener Zeitschrift für Kunde Süd- und Ostasiens und Archiv für indische
 Philosophie. Wien.
WZPHP = Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Potsdam.
 Historisch-philosophische Reihe. Potsdam.
WZPIZ = Wissenschaftliche Zeitschrift des Pädagogischen Instituts Zwickau. Ge-
 sellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe. Zwickau-Ekersbach.
WZUB = Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität, Berlin. Gesell-
 schäfts- und sprachwissenschaftliche Reihe. Berlin.
WZUG = Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Greifswald. Gesellschafts- und
 sprachwissenschaftliche Reihe.



WZUH = Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg. Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe.
WZUJ = Wissenschaftliche Zeitschrift der Friedrich-Schiller-Universität, Jena. Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe.
WZUL = Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität, Leipzig. Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe.
WZUR = Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Rostock. Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe.

YSh = Yidishe Shprakh (The Yiddish Language). New York.

YWMLS = The Year's Work in Modern Language Studies. London.

ZA = Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie. Neue Folge. Berlin.

ZAA = Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. Leipzig.

ŽAnt = Živa Antika / Antiquité vivante. Skopje.

ZapH = Zapiski Historyczne. Zob. *Zapiski Towarzystwa Naukowego w Toruniu*.

ZapTNTor = Zapiski Towarzystwa Naukowego w Toruniu = *Zapiski Historyczne*.

ZArch = Zeitschrift für Archäologie. Berlin.

ZarSl = Zarnie Śląskie. Katowice.

ZÄS = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. Berlin.

ZATW = Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft. Berlin.

ZAV = Latvijas PSR Zinātņu akadēmijas Vēstis. Rīga.

ZBalk = Zeitschrift für Balkanologie. Wiesbaden.

ZCPH = Zeitschrift für celtische Philologie und Volksforschung. Tübingen.

ZDA = Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur. Wiesbaden.

ZDL = Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Wiesbaden.

ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Wiesbaden.

ZDPh = Zeitschrift für deutsche Philologie. Berlin.

ZDS = Zeitschrift für deutsche Sprache. Fortführung der Zeitschrift für deutsche Wortforschung. Berlin.

ZEihn = Zeitschrift für Ethnologie. Organ der Deutschen Gesellschaft für Völkerkunde. Braunschweig.

ZFL = Zbornik za filologiju i lingvistiku Matice srpske. Novi Sad.

ZFSL = Zeitschrift für französische Sprache und Literatur. Wiesbaden.

ZG = Zeitschrift für Geschichtswissenschaft. Berlin.

ZGerm = Zeitschrift für Germanistik. Berlin.

ZMaF = Zeitschrift für Mundartforschung. Wiesbaden.

ZMKSO = Zasedání Mezinárodní komise pro slovanskou onomastiku.

ZN-D Biał = Zeszyty Naukowo-Dydaktyczne Filii Uw w Białymstoku Humanistyka.

ZN Fk = Zeitschrift für Niederdeutsche Familienkunde. Hamburg.

ZNPGdań = Zeszyty Naukowe Politechniki Gdańskiej. Gdańsk.

ZN UJ = Zeszyty naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Serie nauk społecznych, Filologia, Prace językoznawcze. Kraków.

ZN UŁ = Zeszyty naukowe Uniwersytetu Łódzkiego. Seria I. Łódź.

ZNUG = Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Gdańskiego. Prace językoznawcze. Gdańsk.

ZNWSP Op = Zeszyty naukowe. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Opolu. Opole.

ZNŽO = Zbornik za narodni život i običaje južnih Slavena. Zagreb.



ABBREVIATIONS

91

- ZOf* = Zeitschrift für Ostforschung. Länder und Völker im östlichen Mitteleuropa. Marburg (Lahn).
- ZP* = Zeszyty Prasoznawcze. Kraków.
- ZPE* = Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. Bonn.
- ZPhon* = Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung. Berlin.
- Zprávy JKF* = Zprávy Jednoty klasických filologů. Praha.
- Zprávy KPČJ* = Zprávy Kruhu přátel českého jazyka. Praha.
- ZRG(GA)* = Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Germanistische Abteilung. Weimar.
- ZRPh* = Zeitschrift für romanische Philologie. Tübingen.
- ZRS* = Zbornik radova Savjetovanja o pitanjima standardizacije geografskih naziva u jezicima naroda i narodnosti SFRJ. Ed. Savez geografskih društava Jugoslavije i Geografsko društvo BiH. Sarajevo.
- ZSl* = Zeitschrift für Slawistik. Berlin.
- ZSlPh* = Zeitschrift für slavische Philologie. Heidelberg.
- ZV* = Zbornik radova o V.S. Karadžiću. Sarajevo.